

# DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW  
Wtorek 18 XII 2001  
Cena 1 zł 30 gr  
(w tym 7% VAT)  
www.dziennik.krakow.pl

ROK LVII  
Nr 295 (17 481)  
Wydanie I  
Nakład 65 348 egz.

## Nowe Miasto do kosza?

Wicepremier Marek Pol zablokował sprzedaż krakowskich gruntów PKP firmie Tishman Speyer Properties

(INF. WL.) Jeżeli do końca roku amerykańska firma Tishman Speyer Properties nie kupi od Polskich Kolei Państwowych terenów przy Dworcu Głównym w Krakowie, to plany inwestycyjne Nowego Miasta będzie można wyrzucić do kosza. Wicepremier i minister infrastruktury Marek Pol zablokował podpisanie umowy o sprzedaży gruntów należących do PKP.

Warunki sprzedaży prawa użytkownika wieczystego do około 12 hektarów gruntów bezpośrednio przyległych do Dworca Głównego PKP w Krakowie negocjowane były od półtora roku. Najpierw sprawą zajmowało się Ministerstwo Skarbu, później - gdy PKP przekształciły się w spółkę akcyjną - problem trafił do kolei i Ministerstwa Transportu, a dziś zajmuje się tym Ministerstwo Infrastruktury. Po wielokrotnych interwencjach wojewody, marszałka i małopolskich parlamentarzystów wydawało się, że sprawa jest już zakończona. W piątek miała być podpisana umowa dotycząca sprzedaży gruntów PKP firmie Tishman Speyer, ale u notariusza nie pojawili się przedstawiciele kolei.

- Nie potrafię nic więcej powiedzieć w tej sprawie - przyznała wczoraj Katarzyna Deja z Tishman Speyer. - Nie czuję się na siłach komentować decyzji



Wizja Krakowskiego Centrum Komunikacyjnego przedstawiona w listopadzie na Dworcu Głównym PKP Fot. Anna Kaczmarska

Wicepremiera, bo nikt na o niej nie poinformował oficjalnie - o tej decyzji dowiedzieliśmy się od dziennikarzy.

Katarzyna Deja dodała, że na dziś wyznaczono spotkanie, na którym miał być ustalany termin podpisania umowy notarialnej kupna - sprzedaży gruntów kolejowych.

Roman Hajdrowski, rzecznik zarządu PKP, powiedział nam: - Do podpisania umowy nie doszło z powodu bardzo ważnych, wcześniej nie przewi-

dzianych, obowiązków prezesa zarządu PKP. Nowy termin zostanie uzgodniony.

Czy będzie to jeszcze w tym roku? - Nie mogę odpowiedzieć. Termin będzie uzgodniony przez obie strony - odpowiedział rzecznik.

Tymczasem Paulina Janowska, rzeczniczka wicepremiera Marka Pola, potwierdziła nam informację o zablokowaniu umowy pomiędzy PKP a Tishman Speyer.

Dokończenie - str. 4

Sejm przyjął ustawy o budżecie i przerwał obrady

## Zaciskanie (naszego) pasa

Wczoraj przed godz. 22 marszałek Marek Borowski zwołał Konwent Seniorów. O zwołanie konwentu wnioskowało PSL. - Mamy do czynienia z precedensem bojkotu obrad Sejmu. W związku z tym wnoszę o zwołanie Konwentu Seniorów i podjęcie w tej sprawie stosownej decyzji - powiedział Marek Sawicki, szef klubu Stronictwa.

Platforma Obywatelska nie będzie uczestniczyła w dalszym procedowaniu - mówił wcześniej dziennikarzom przed salą obrad wiceszef klubu PO Donald Tusk. - Od kilkadziesiąt godzin szukamy sposobu na zablokowanie głosowań, które już zyskały miano głosowań pucowych. Mają one doprowadzić do takiego niby-puczu w sprawach służby cywilnej. Wstępnie umówiliśmy się z innymi klubami opozycyjnymi, że przez wyjęcie kart będziemy się starali zablokować to głosowanie - mówił Tusk.

Również PiS potwierdziło chęć zerwania kworum. - Byliśmy traktowani niepoważnie - powiedział Adam Bielan. - Chodzi o obrzydliwy

handel, który się dzieje między PSL i SLD, chodzi o ponad 10 mln zł, które dzięki temu handlowi PSL może otrzymać z wynajmu swoich lokali. W zamian PSL poprze pucz w Ustawie o służbie cywilnej - dodał Bielan.

Przed godz. 23, po wniosku klubów PO oraz Samoobrony, Prezydium Sejmu zdecydowało o odroczeniu obrad do wtorku.

Dziś Sejm ma głosować poprawki do dwóch nowelizacji: jedna zawiera zmiany w Ustawie o partiach politycznych, dotyczące ich finansowania. Chodzi m.in. o przywrócenie partiom możliwości czerpania dochodów z wynajmu posiadanych przez nie lokali. Druga nowelizacja - o działaniu Rady Ministrów - wprowadza też zmiany w Ustawie o służbie cywilnej, które oburzają opozycję.

Natomiast wczoraj głosowano nad projektem ustaw o budżecie. M.in. zlikwidowano zasiłki przedemerytalne i obniżono wysokość nowego świadczenia przedemerytalnego.

Szczegóły - str. 3

## Mocny jak złoty

Inflacja spadła

Po raz pierwszy od pięciu miesięcy kurs złotego zszedł wczoraj poniżej poziomu 4 zł za dolara.

Analitycy wiążą ten fakt z pomyślnymi informacjami dotyczącymi listopadowej inflacji i wzrostu PKB w trzecim kwartale br. GUS ogłosił wczoraj, że w ubiegłym miesiącu inflacja spadła - w ujęciu rok do roku - do 3,6 proc. z 4 proc. w październiku.

Eksperci przewidują jednak, że choć w ciągu najbliższych dni polska waluta będzie nadal się umacniać, później znacznie tracić na wartości. Prognoza ta powinna uspokoić eksporterów, dla których wzrost kursu złotego oznacza spadek konkurencyjności polskich towarów za granicą i zmniejszenie wpływów, liczonych w złotych.

„Złoty w górę, inflacja w dół” - str. 6

Kluby PO i PiS

## Nie ufają Kaczmarskiemu

Decyzja o zmianie zarządu Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa (PGNiG) podjęta została w efekcie wielu zdarzeń, które spowodowały utratę zaufania do kierownictwa firmy - powiedział wczoraj w Sejmie minister skarbu państwa Wiesław Kaczmarek.

Klub Parlamentarny Platformy Obywatelskiej nie był zadowolony z wypowiedzi ministra i postanowił złożyć wniosek o wotum nieufności. Najprawdopodobniej tak samo postąpi Prawo i Sprawiedliwość.

Więcej - str. 3

## Fantastyczny Lem



Fot. Anna Kaczmarska

(INF. WL.) Wczoraj w siedzibie Wydawnictwa Literackiego w Krakowie uczczono 80. urodziny Stanisława Lema. Był to niejako ciąg dalszy spotkania ku czci pisarza i „filozofa przyszłości”; część pierwsza, 11 września, przerwano z uwagi na ówczesną tragedię amerykańską. Wczoraj wystąpili wybitni artyści, odtworzono z taśmy słowa noblisty Czesława Miłosza: „nim zbliżysz się do Lema / pożera ciebie trema”...

Szczegóły - str. 5

## Można ominąć Brzesko

(INF. WL.) Od wczoraj od godz. 14, kiedy to uroczystie otwarto obwodnicę, można już ominąć Brzesko. Jej budowa, zgodnie z planem, miała zakończyć się w maju 2002 r.

Budowa jednojezdniowej obwodnicy Brzeska, znajdującej się w ciągu międzynarodowej „czwórki”, rozpoczęła się 5 lipca 2000 r. Droga ma około 2 km długości, 7 m szerokość i 2-metrowe pobocza. Przy tej okazji przebudowano trzy skrzyżowania, powstały 2 mosty na Uszwicy, kładka dla pieszych na skrzyżowaniu z ulicą Kościuszki oraz ekrany akustyczne i separatory. Całość kosztowała 23 mln zł.

Inwestorem była GDDP Oddział Południowo-Wschodni Kraków. Prace wykonywały „Dromex - Cieszyn”, Przedsiębiorstwo Robót Drogowo-Mostowych Dromost oraz Przedsiębiorstwo Budowy Dróg i Mostów w Tarnowie. (ZS)

14 520 zł z licytacji baniek

## Prezent od Mikołajów

(INF. WL.) Przedstawiciele Wydawnictwa Jagiellonia SA oraz producenta ozdób choinkowych firmy Marek Geyer przekazali wczoraj 14 520 zł na rzecz Ośrodka Opiekuńczo-Wychowawczego z ul. Rajskiej. Kwota ta jest sumą uzyskaną podczas licytacji baniek z autografami ludzi polityki, nauki, sztuki i sportu, przeprowadzonej w redakcji „Dziennika Polskiego”.

Szczegóły - str. 5

## Na piechotę do pacjenta

Karetki pogotowia i radiowozy policyjne mogą wjeżdżać do centrum Krakowa tylko w wyjątkowych wypadkach

(INF. WL.) - To chyba jakieś żarty. Możemy wjeżdżać do centrum co najwyżej na rowerach, także w zimie? Radiowozem nie można? Paranoja. Przecież patrol, zwłaszcza w nocy, znacznie szybciej skontroluje, jaka jest sytuacja w tym rejonie, gdy będzie w radiowozie, a nie na nogach (potrzebny jest oczywiście i taki, i taki). Chyba że miasto chce dać dodatkowe pieniądze na piesze etaty - powiedział nam jeden z policjantów.

Jak się dowiedzieliśmy - w Krakowie weszły w życie nowe przepisy dotyczące „zasad organizacji ruchu w Śródmieściu”, które dotknęły głównie: policję, Straż Miejską, a także np. pogotowie ratunkowe. Poza szczególnymi przypadkami

te służby nie będą mogły wjeżdżać swoimi samochodami do centrum miasta (wewnątrz pierwszej obwodnicy), co było możliwe od zawsze, a dokładniej - do minionej niedzieli.

W przypadku wizyt domowych lekarzy, np. pogotowia ratunkowego - stwierdzono, że „cały obszar strefy jest dostępny w podróżach pieszych w czasie nie większym niż 5 minut - od miejsca, gdzie dojazd samochodem nie wymaga zezwolenia”, a ponadto - jak argumentowano „na nowych osiedlach mieszkaniowych również nie zawsze istnieje możliwość dojechania bezpośrednio pod budynek”.

„Zamazane pozwolenie” - „Kronika Krakowska” - str. 1

Pod Kopcem Kraków  
**HOTEL FM**  
zaprasza na  
**Bal Sylwestrowy**  
z Krakowem w tle  
Al. Waszyngtona 1, Kraków rezerwacja: tel.: 012 427 03 55

**Taxi Barbakan 96-61**  
0501-13-96-61, IDEA \* 4444  
0602-238-000, 0609-400-400  
1 kurs = 1 gr dla  
Fundacji „O zdrowie dziecka”  
REALIZUJEMY KARTY PŁATNICZE  
0800 400 400 91815016  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK

**RADIO TAXI METRO**  
tel. 636 00 00  
636 36 36, 96-67  
ZADZWOŃ • SPRAWDŹ • PORÓWNAJ  
Promocyjny nabór taksówkarzy  
- radio gratis

**NOWE MIESZKANIA**  
Bronowice Wielkie  
**ULGA!**  
1 pokój 34,5 m<sup>2</sup> - 103.000 zł.  
2 pokoje 53,4 m<sup>2</sup> - 159.500 zł.  
423-31-00, 0501-737-021, 0501 259-000

**DZIENNIK Akademicki**  
str. 11-12

# Druga strona

## Cudzym Słowem

Przedstawiciele kilku państw Unii za wszelką cenę starają się znaleźć argumenty przeciw jej rozszerzeniu. Francuski minister spraw zagranicznych twierdzi, że zorganizowanie rozszerzenia do 2004 roku będzie zbyt trudne (...).

Will Hutton w ostatnim wydaniu tygodniowego dodatku „The Observer” pisze, że kraje kandydujące powinny poczekać, aż Unia będzie gotowa do ich przyjęcia, tak długo, jak to tylko będzie potrzebne (...). Prawdą jest jednak, że rozszerzenie Unii dokonywało się już czterokrotnie od początku jej istnienia i za każdym razem stymulowało nowe przeprowadzenie niezbędnych reform (...).

Perspektywa przyjęcia do Unii stała się poważnym bodź-

cem do przeprowadzenia reform w ciągu ostatniej dekady dla wielu krajów kandydujących. Będzie im dużo trudniej dokonywać zmian, gdy inne, lepiej przygotowane kraje nie zostaną przyjęte do Unii tylko dlatego, że sama Unia nie potrafi uporządkować swojego podwórka. Stawka jest zbyt wysoka, by odrzucić obecne możliwości na rzecz stworzenia idealnej Unii, której i tak nigdy nie uda się stworzyć. Lepiej jest mieć niedoskonałą, ale pracującą dla całej Europy Unię niż mały klub otoczony niestabilnością i urazami.

**Heather Grabbe, szef działu badań w Centrum Reform Europejskich, „Opóźnienie rozszerzenia nie optaca się Europie”, „The Guardian”, 16 grudnia. (DL)**

## Podstuchane

**– Co Sojuszowi Lewicy Demokratycznej przeskadza obecność prezesa NIK i prezesa NBP na posiedzeniach Rady Ministrów.**

Józef Oleksy: Nie przeskadza. Jest to porządkowanie Ustawy o Radzie Ministrów... Nie chodzi o wykluczenie, jak ja to rozumiem, chodzi o usunięcie automatyzmu – że zawsze prezes NBP, czy przychodzi, czy nie, na te posiedzenia – zawsze ma takie ustawowe miejsce zagwarantowane (...).

**– Opozycja mówi rząd chce rządzić bez świadków, podejmować decyzje bez udziału przedstawiciela opozycji, czy przedstawiciela głównych organów państwa...**

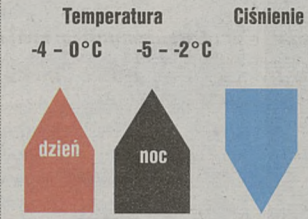
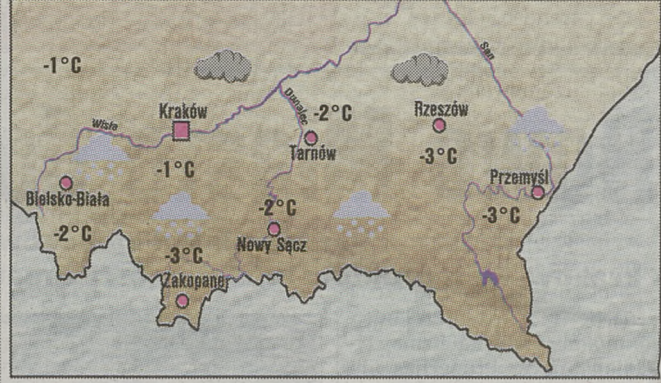
Opozycja mówi swoim językiem – i to jej prawo. Natomiast, gdyby NIK i NBP o sprawach rządzenia w państwie dowiadywać się miały tylko z posiedzeń formalnych Rady Ministrów, to niewiele by wiedziały pewnie, bo przecież mają pełną dostępność, wszelkich źródeł informacji o sprawach w państwie – a to był taki dodatkowy element – udział w Radach Ministrów. Powiadam, za moich czasów byli obecni i ani to wiele nie zmieniło, ani nie dawało.

**– Jest też zmiana, którą zapowiadają dzisiejsze gazety, zresztą krytykując tę zmianę – po tytule „koniec apolitycznej służby cywilnej” – tak się mówi o zawieszeniu Ustawy o służbie cywilnej, o tym, że SLD, premier chce mieć możliwość obsadzania stanowisk na rozmaitych szczeblach administracyjnych. Te, które miały być teoretycznie apolityczne, będą polityczne i będą z klucza politycznego.**

Chodzi o konkursy i nie o klucz polityczny, tylko chodzi o to, że korpus służby cywilnej nie może się w Polsce od dawna ukształtować – i te reguły są zmieniane, zawieszane – i to jest niedobrze, oczywiście, bo Polska potrzebuje sprawnego profesjonalnego korpusu służby cywilnej, nietykalnego, mówiący w cudzysłowie, w odniesieniu do wahań wyborczych, zmian politycznych, to jest poza dyskusją – i jest tu zgoda wszystkich, co do tej reguły. Natomiast dziś na początku działania nowego rządu jest wiele zagmatwanych sytuacji, których nie rozstrzygną niejasne reguły kształtowania służby cywilnej. Chodzi jedynie o to, żeby do czasu konkursu premier mógł nie trzymać miejsc nie obsadzonych, ważnych miejsc nie obsadzonych. Bo oczekiwanie na konkurs i te całe procedury dotąd prowadzone mogą się rozwinąć w czasie, działać trzeba szybko.

**Fragment wczorajszej rozmowy Krzysztofa Skorońskiego z posłem SLD Józefem Oleksym. Program Trzeci Polskiego Radia.**

## Ciepłej



**Sytuacja baryczna**  
Polska południowa jest na skraju wyżu znad Atlantyku, po przejściu frontu ciepłego. Znad Skandynawii zaczęła napływać cieplejsza masa powietrza.

**Prognoza pogody**  
Ciepłej. W ciągu dnia będzie pochmurno z przejaśnieniami. Najmniej przejaśnień w górach. Okresami opady śniegu, na Śląsku również śniegu z deszczem. Na Śląsku może padać marznący deszcz. Opady w górach i na Pogórze będą silniejsze. Temperatura maksymalna od -4 st. na krainach wschodnich do 0 st. na Śląsku, na Podhalu -3 st., w Tatrach -8 st. Wiatr słaby i umiarkowany północno-zachodni. W nocy pochmurno z przejaśnieniami. Okresami opady śniegu, im dalej na wschód regionu, tym więcej opadów. Na Śląsku możliwy marznący deszcz. Temperatura minimalna od -5 st. na wschodzie do -2 st. na zachodzie regionu, na Podhalu -5 st., w Tatrach -10 st. Wiatr słaby i umiarkowany, z kierunków zachodnich.

### Prognoza orientacyjna na następną dobę

W dzień więcej przejaśnień, miejscami opady śniegu, śniegu z deszczem, możliwy marznący deszcz. Temperatura maksymalna od -2 do +1 st., na Podhalu 0 st., w Tatrach -6 st. Wzrost prędkości wiatru. Wiatr umiarkowany i dość silny, z południowo-wschodniego kierunku. W górach zamiecie śnieżne. W nocy wzrost zachmurzenia i opady śniegu, śniegu z deszczem, marznącego deszczu. Opady miejscami silniejsze. Temperatura minimalna od -6 do -2 st., na Podhalu -7 st., w Tatrach -8 st. Wiatr umiarkowany i dość silny, porywisty, z południowo-wschodniego kierunku. Zamiecie śnieżne.

### Sytuacja biometeorologiczna

Niekorzystna, u wielu osób wystąpi obniżona sprawność działania, obciążenie układu krążenia i oddechowego.

### Uwaga kierowcy

Widzialność lokalnie ograniczona. Warunki drogowe trudne, szczególnie na drogach lokalnych.

### Ciśnienie w Krakowie wczoraj o godz. 14

1000,2 hPa = 750,2 mm Hg. Średnie miesięczne: 988,6 hPa = 741,5 mm Hg. Tendencja: spadek.

## Na czatach

**justus: – Jaki ma Pan ulubiony i sprawdzony sposób pisania tekstów?**

Marcin Wolski: – Siadam przy komputerze, kładę palce na klawiszach... Nie mam ulubionego sposobu. Minkiewicz pisywał na serwetkach w kawiarni, Lec notował na bilecikach swoje myśli, mnie przychodzi przed zaśnięciem najlepsze myśli. To nie jest tajemnicą, że najlepszy sposób stymulacyjny to jest kąpiel. Kiedyś miałem taki odcinek „Polskiego ZOO” – 4 kąpiele i odcinek gotowy.

**niemyty: – Skąd pomysł na pisanie science fiction? Czy ta dziedzina literatury fascynuje Pana jakoś szczególnie?**

Marcin Wolski: – Po pierwsze, to, co robię, to bardzo umownie jest science fiction. Mało jest science, a fiction też jest średnio. Pomysł zawdzięczamy cenzurze. Nie można było otwartym tekstem pisać o sprawach człowieka, trzeba było bohaterów poprzebierać w kostium baśni, antybaśni, wysłać w przeszłość, przyszłość. Oczywiście, w pewnym momencie polubiłem tę konwencję i uprawiam ją nawet, kiedy zniknęła cenzura. Z tym, że moja fantastyka to jest fantastyka uboga. Nie dokonuję żadnych cudów technicznych, staram się drobnym elementem zniekształcić naszą rzeczywistość i jakoś atrakcyjnie pokazać te problemy, które nas aktualnie nurtują.

**abex: – Jak Pan oszukiwał cenzorów?**

Marcin Wolski: – Były dwie metody. Szczerość, czyli rozmowa z cenzorem: obaj wiemy, o czym to jest, ale kiedy wezmą pana szefowie, to może pan wytłumaczyć, że o chrabąszczach. W przypadku cenzora życzliwego. W wypadku cenzora świni trzeba było go rzeczowicie oszukać. To było bardzo trudne, bo ich czujność była niebywała. Wycinałem zdanie, ale cenzura wywęszyła, że coś tam było i zdejmowała resztę. To było bardzo trudne, ale też to potrafiłem opanować: a jak by pani to zrobiła. Psychologicznie doprowadziłem do sytuacji, że cenzor stawał się współautorem tekstu.

**Fragmety rozmowy internetowej z Marcinem Wolskim, satyrykiem, prozaikiem, poetą. Wp.pl.**

## Zdjęcie dnia



Kilka dni temu w woj. podkarpackim ustawiono cztery makiety samochodów policyjnych. Zdaniem funkcjonariuszy ma to ograniczyć liczbę wypadków w najbardziej zagrożonych miejscach.

Fot. Jerzy Paszkowski/PAP

## DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA  
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: **WOJCIECH TACZANOWSKI** – prezes, **TOMASZ DOMALEWSKI** – wiceprezes, **ANTONI KOWALSKI** – wiceprezes, **CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI** – wiceprezes  
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: **ANDRZEJ LENCZOWSKI**  
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,  
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: **Drukarnia Polska Spółka z o.o.**  
ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)  
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,  
Sekretariat Redakcji: tel. 619-92-64  
Dział Krajowy: tel. 619-92-41  
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93  
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44  
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27  
Dział Miejski: tel. 619-92-60  
Dział Sportowy: tel. 619-92-96  
Ekspozytura: **MIECHÓW**, ul. Sienkiewicza 25, p. 114, tel./fax (0-41) 383-14-04  
**MYSLENICE**, ul. Klakurki 2 (1 piętro), tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71  
**PROSZOWICE**, Rynek 18, tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

**ODDZIAŁY:**  
**NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45  
**PODHALE**, **ZAKOPANE**, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18  
**NOWY TARG**, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72  
**OŚWIĘCIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86  
Ekspozytura: **CHRZANÓW**, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57  
**OLKUSZ**, ul. Krakowska 2, tel./fax (0-32) 754-37-30  
**WADOWICE**, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90  
**ZYWIEC**, tel./fax (0-33) 861-41-32  
**RZESZÓW**, ul. Książka 29, Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479  
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386  
**DEBICA**, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72  
**KROSNO**, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax (0-13) 432-62-90  
**TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48  
Ekspozytura: **BOCHNIA**, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22  
**BRZESKO**, ul. Głowackiego 29 (1 piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korektury oraz zapatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.  
Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe **RUCH S.A.**, zagranczną **RUCH S.A.** Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

**Biura Reklam i Ogłoszeń:**  
**KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-76 e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl  
ul. Starowińska 2, tel. 619-91-76  
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89 kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14  
**Nowy Sącz**, tel. (0-18) 444-21-50  
**Oświęcim**, tel. (0-33) 844-47-54  
**Podhale**, tel. (0-18) 201-35-30  
**Tarnów**, tel. (0-14) 622-33-42 (za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

# Zaciskanie (naszego) pasa



**Wicepremier, minister finansów Marek Belka uważa, że mimo wprowadzenia pewnych zmian do pakietu ustaw o budżetowych, jego uchwalenie wzmocni szansę na stworzenie dobrego i konsekwentnego budżetu na 2002 r.**

Pakiet ustaw o budżetowych służy ograniczeniu wydatków budżetu w 2002 r. Ma zapewnić, że nie przekroczą one 183,97 mld zł, a deficyt będzie nie większy niż 40 mld zł.

## Mniejsze pensje

Sejm uchwalił wczoraj rządowy projekt nowelizacji ustawy, zamrażającą w przyszłym roku pensje w państwowej służbie budżetowej na poziomie z 2001. Na zamrożeniu pensji budżet ma zaoszczędzić około 1,2 mld zł.

## Kryteria przyznawania pomocy

W Ustawie o pomocy społecznej ograniczono łączną wysokość wypłat przy zbiegu pewnych świadczeń. Np. gdy osobie przysługuje renta socjalna (dla niepełnosprawnych od dzieciństwa) i jednocześnie renta rodzinna, to łączne świadczenie nie może przekroczyć 812 zł, czyli dwukrotności renty socjalnej. Inna ważna zmiana to ograniczenie do 7 lat (obecnie 16 lat) wieku dziecka kobiety bez pracy, samotnie wychowującej dziecko, uprawniającego ją do otrzymania gwarantowanego zasiłku okresowego. Zmieniono podstawę naliczania składki na ubezpieczenie społeczne za osoby korzystające z pomocy społecznej. Z wysokości najniższego wynagrodzenia (760 zł) obniżono ją do kwoty zasiłku stałego (406 zł). Oszczędności w pomocy społecznej rząd szacuje na około 177,7 mln zł.

## Droższe przejazdy

Sejm uchwalił także ustawę zmniejszającą ulgi na bilety środkami komunikacji publicznej kolejowej i autobusowej. Mniejszą zniżką będą mieli m.in. niepełnosprawni, dzieci, studenci i emeryci. Zmiany dotyczą przejazdów koleją oraz autobusami międzymiastowymi. Miałyby wejść w życie już od 31 stycznia 2002 r.

100- i 50-procentowe zniżki na bilety zastąpiono odpowiednio zniżkami 78- i 37-procentowymi.

49 proc. ulgi mają jednak uczniowie i studenci (do 26. roku życia), ale wyłącznie na przejazdy z miejsca zamieszkania do szkoły i z powrotem, na podstawie imiennych biletów miesięcznych. Do ulgi 100-proc. nadal uprawnieni są pracownicy służb mundurowych w trakcie czynności zawodowych, dzieci do lat 4 - ale pod warunkiem, że nie korzystają z dodatkowego miejsca (czyli np. siedzą na kolanach mamy), przewodnicy lub opiekunowie osoby niewidomej lub ociemniałej albo niezdolnej do samodzielnej egzystencji. Takiej ulgi nie mają już dzieci niepełnosprawne i ich rodzice.

## Nowe świadczenie

Nie będzie już zasiłku przedemerytalnego. Będzie on wypłacany dalej tylko tym osobom, którym przyznano go już lub przyzna się przed wejściem w życie nowelizacji ustawy, a więc przed 1 stycznia 2002 r.

Nowym uprawnionym do wsparcia z powodu zwolnienia z przyczyn leżących po stronie zakładu pracy (upadłość, zwolnienia grupowe) będzie przysługiwało tylko świadczenie przedemerytalne przyznawane na nowych zasadach. Tak jak obecnie otrzyma je osoba, spełniająca warunki do uzyskania statusu bezrobotnego i prawa do zasiłku, jeżeli osiągnęła wiek co najmniej 58 lat (kobieta) i 63 lat (mężczyzna) i posiada okres uprawniający do emerytury.

Do nowego świadczenia uprawnione będą także osoby, którym brakuje do emerytury nie więcej niż 10 lat (50-letnie kobiety i 55-letni mężczyźni) i mają staż emerytalny 30 lat - kobieta oraz 35 lat - mężczyzna.

Nowe świadczenie będzie wynosić 80, a nie jak obecnie 90 proc. kwoty hipotecznej przyszłej emerytury. Świadczenie nie będzie mogło być niższe niż 120 proc. i nie wyższe niż 200 proc. zasiłku dla bezrobotnych, czyli 953,40 zł. Obecnie zasiłek dla bezrobotnych wynosi 476,70 zł.

Od 1 kwietnia wchodzi przepisy ograniczające zarobkowanie osób pobierających świadczenia przedemerytalne. Będą one zawieszane, gdy łączna kwota zasiłku i zarobku przekroczy 200 proc. zasiłku dla bezrobotnych, czyli 953,40 zł.

## Zamrożona składka

Podstawą naliczania składki na ubezpieczenie zdrowotne za bezrobotnych bez prawa do zasiłku jest kwota 40 proc. zasiłku stałego z pomocy społecznej - postanowił wczoraj Sejm. Sejm uchwalił nowelizację Ustawy o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym. Zmiany wejdą w życie 31 grudnia 2001 r. Dzięki tej oszczędności w budżecie państwa zostanie około 620 mln zł.

Sejm zamroził też składkę na ubezpieczenie zdrowotne, czyli pozostawił ją w 2002 r. na poziomie 7,75 proc. przychodów ubezpieczonego.

## Krócej na macierzyńskim

Sejm znulizował także kodeks pracy, skracając urlopy macierzyńskie z obecnych 26 do 16 tygodni. Nowe urlopy będą wynosić 16 tygodni przy urodzeniu pierwszego dziecka, 18 tygodni przy urodzeniu każdego następnego i 26 tygodni, gdy urodzi się więcej niż jedno dziecko. Takie urlopy obowiązywały od lat 70. do końca 1999 r. Obecny wymiar urlopu to 26 tygodni przy porodzie pojedynczym i 39 tygodni przy porodzie mnogim.

Pierwotnie prognozowane oszczędności w budżecie z tytułu zaproponowanych zmian miały wynieść, według szacunków rządu, około 300 mln zł.

## Zmiany zasiłków

Sejm uchwalił ustawę, która zmienia zasady przyznawania zasiłków. Zlikwidował zasiłek porodowy dla wszystkich kobiet i obniżył z 80 do 70 proc. zasiłek chorobowy za okres pobytu w szpitalu. Zmiany mają ograniczyć liczbę uprawnionych do zasiłku rodzinnego i alimentacyjnego.

Od 1 czerwca 2002 r. do 31 maja 2003 r. zasiłki rodzinne przysługiwać będą przy dochodzie na osobę w rodzinie do

548 zł netto, a więc w wysokości minimum socjalnego dla rodziny 4-osobowej (obecnie kryterium dochodowe wynosi 50 proc. średniego wynagrodzenia, czyli 961 zł na osobę w rodzinie).

Dla osób samotnie wychowujących dzieci oraz wychowujących dzieci niepełnosprawne zasiłek wynosiłby 612 zł.

Także od 1 czerwca 2002 r. do 31 maja 2003 r. świadczenia z funduszu alimentacyjnego mają przysługiwać przy dochodzie do 612 zł miesięcznie na osobę w rodzinie (uzyskanym w roku 2001) netto, a więc bez podatku dochodowego, składek na ubezpieczenie emerytalno-rentowe, chorobowe i alimentów, świadczonych przez osoby w rodzinie na rzecz innych osób. 612 zł to obecne minimum socjalne, wyliczone dla dwuosobowej rodziny pracowniczej.

Zasiłek pielęgnacyjny ma przysługiwać dziecku do lat 16 uznanemu za niepełnosprawne.

Kryterium w wysokości 548 zł netto ma być także wyznacznikiem do otrzymania zasiłku wychowawczego. Obecne kryterium wynosi 25 proc. przeciętnego wynagrodzenia, czyli około 500 zł.

Sejm zlikwidował też zasiłek porodowy, który wynosi obecnie około 400 zł. W jego miejsce wprowadził jednorazowy zasiłek macierzyński z pomocy społecznej dla najuboższych kobiet. Zmiany te miałyby wejść w życie 15 stycznia 2002 r.

## Oszczędności z Karty

Realizacja trzeciego etapu podwyżek dla nauczycieli zapisanych w Karcie Nauczyciela zostanie zamrożona na rok. Według wyliczeń rządu, rezygnacja z jego wprowadzenia przyniesie oszczędności w wysokości 1,9 mld zł.

## 3 godziny WF

Od 1 lutego 2002 r. zlikwidowana zostanie czwarta w tygodniu, obowiązkowa godzina wychowania fizycznego. Likwidacja 4 w tygodniu obowiązkowej godziny wychowania fizycznego w szkołach pozwoli na oszczędność 275 mln zł.

(PAP)

**ZASKOCZENI GEREMKIEM.** Sejmowa Komisja Europejska wyraziła zaskoczenie z powodu wypowiedzi premiera Belgii sugerującej udział w Konwencji mającej pomóc w reformowaniu UE prof. Bronisława Geremka.

**REFORMA USTROJU SZKÓŁ.** Prezydent Aleksander Kwaśniewski podpisał nowelizację ustawy wprowadzającej reformę ustroju szkolnego, przesuwając termin ustalania przez powiaty sieci szkół ponadgimnazjalnych. Samorządy mają czas na ustalenie sieci szkół do 31 grudnia 2001 r. Wcześniej obowiązywał termin do 31 października tego roku.

**ZAGÓRNY NIE PODJĄŁ PRACY.** Działacz rolniczej „Solidarności” z Jeleniogórskiego Marian Zagórny nie podjął wczoraj karnej pracy za wysypywanie zboża na stacji w Muszynie. W tamtejszym Miejskim Przedsiębiorstwie Gospodarki Komunalnej przedstawił stosowne zwolnienie lekarskie na okres do 21 grudnia. Grupa rolników, która przyjechała z nim autokarem do Muszyny, zgłosiła chęć pracowania zamiast Zagórnego. (WCH)

**ROP ZA REFERENDUM.** Ruch Odbudowy Polski chce przeprowadzenia referendum w sprawie sprzedaży ziemi cudzoziemcom po wejściu Polski do Unii Europejskiej - wynika z uchwały Zarządu Głównego ROP.

## Modlitwa

# za zamordowanych

W 31. rocznicę Grudnia '70



Przy przystanku Gdynia-Stocznia w miejscu masakry robotników w 1970 r. odbyła się pod pomnikiem Ofiar Grudnia '70 r. manifestacja ku czci poległych  
Fot. Stefan Kraszewski (PAP)

W 31. rocznicę masakry robotników na Wybrzeżu w 1970 r. hołd pomordowanym oddano o godzinie 6 rano pod pomnikiem Ofiar Grudnia '70, niedaleko przystanku kolejki elektrycznej Gdynia-Stocznia, gdzie przed 31 laty padły pierwsze w Gdyni strzały do robotników.

Apelowi poległych towarzyszyła modlitwa za pomordowanych, którą poprowadził metropolita gdański abp Tadeusz Gocłowski. W krótkim słowie przed modlitwą abp Gocłowski powiedział m.in., że dziś próbuje się fałszować historię wydarzeń Grudnia '70, tak jak kiedyś fałszowano prawdę o zbrodni w Katyniu. - Ci wszyscy, którzy próbują teraz gloryfikować i wybielać dawnych zdrajców, kontynuują zradę polskiego narodu - mówił przewodniczący Komisji Zakładowej NSZZ „Solidarność” w Stoczni Gdyni Dariusz Adamski. Wezwał również do rozliczenia sprawców grudniowych masakry. Podobne uroczystości odbyły się wczoraj w Szczecinie i Elblągu. (PAP)

**Stowarzyszenie Ofiar Grudnia 1970 w Gdyni sprzeciwia się pokazywaniu w telewizji publicznej gen. Wojciecha Jaruzelskiego. Działacze organizacji domagają się jednocześnie od władz TVP analogicznego czasu antenowego.**

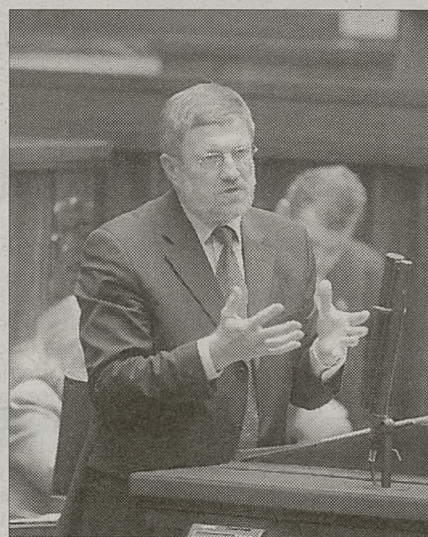
## Kluby Platformy Obywatelskiej oraz Prawa i Sprawiedliwości

# Nie ufają Kaczmarekowi

*- Decyzja o zmianie zarządu Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa (PGNiG) podjęta została w efekcie wielu zdarzeń, które spowodowały utratę zaufania do władz firmy - powiedział wczoraj w Sejmie minister skarbu państwa Wiesław Kaczmarek.*

*- Po objęciu urzędu ministra skarbu państwa odbyłem serię spotkań z prezesami spółek o strategicznym znaczeniu - powiedział Kaczmarek. - W trakcie tych spotkań formowałem prośbę o to, by w okresie przejściowym, a więc w czasie rozpoczęcia funkcjonowania nowego rządu, szefowie zarządów powstrzymali się od podejmowania decyzji o charakterze strategicznym. Powiedziałem również, że w momencie zaistnienia takiej potrzeby proszę o wyczerpującą informację w sprawie - dodał Kaczmarek.*

Prasa sugerowała jednak, że zmieniono zarząd spółki, aby w składzie polskiej delegacji, która wybierała się do Moskwy na rozmowy dotyczące kontraktu jamalskiego, znaleźli się już nowi reprezentanci firmy. 12 grudnia poleciała do Moskwy na rozmowy



Minister skarbu państwa Wiesław Kaczmarek podczas dzisiejszego posiedzenia Sejmu  
Fot. Andrzej Rybczyński (PAP)

Klub Parlamentarny Platformy Obywatelskiej zdecydował wczoraj złożyć wniosek o wotum nieufności dla ministra skarbu państwa Wiesława Kaczmarka - poinformował wiceszef klubu Donald Tusk.

Tusk powiedział, że posłowie PO uważnie wysłuchali wyjaśnień, jakie składał Kaczmarek wczoraj w Sejmie, odpowiadając na pytania dotyczące m.in. spraw związanych z przeprowadzonymi niedawno zmianami personalnymi w Polskim Górnictwie Naftowym i Gazownictwie i kontraktami na dostawy gazu.

*- Odpowiedzi absolutnie nas nie satysfakcjonują. Szczególnie w tej sprawie, która budzi największą emocji i wątpliwości. Mówimy tu o niezwykle zaangażowaniu części rządu, w tym ministra Kaczmarka, w ochronę interesów spółki, o której trudno powiedzieć, żeby działała na rzecz interesów skarbu państwa. Mówimy tu o spółce Gas Trading - mówił Tusk. W związku z tym - dodał - klub podjął decyzję, że złoży wniosek o wotum nieufności wobec Kaczmarka.*

wy gospodarcze polska delegacja rządowa pod przewodnictwem wicepremiera Marka Pola, ale przedstawicieli PGNiG w składzie delegacji nie było.

Tydzień temu rada nadzorcza odwołała cały pięciosałobowy zarząd PGNiG i na jego miejsce powołała trzy osoby: Michała Kwiatkowskiego i Jerzego Staniewskiego na wiceprezesów. Nowy prezes PGNiG Michał Kwiatkowski od 1998 roku kierował spółką Węglukoks SA w Katowicach, która jest głównym eksporterem węgla. Kwiatkowski wcześniej był m.in. prezesem Gliwickiej Spółki Węglowej i dyrektorem kopalni KWK Knurów. Jest członkiem rady nadzorczej Gas Tradingu SA, spółki w której 36 proc. akcji ma Bartimpex Aleksandra Gudzowatego. Gas Trading ma 4 proc. akcji EuRoPol Gazu, spółki będącej właścicielem i eksploatującą polski odcinek gazociągu jamalskiego.

Poprzedni rząd chciał wykluczyć Gas Trading ze spółki EuRoPol Gaz, tak aby po 50 proc. akcji miały PGNiG i Gazprom, które teraz mają po 48 proc. akcji. (PAP)

Najprawdopodobniej również Prawo i Sprawiedliwość złoży wniosek o wotum nieufności wobec ministra skarbu. Szef klubu PiS Jarosław Kaczyński powiedział bowiem wczoraj, iż wszystko wskazuje na to, że postawie PiS wystąpią z takim wnioskiem.

*- Wszystko wskazuje na to, że wystąpimy o wotum nieufności dla ministra Kaczmarka. Jego wczorajsze odpowiedzi na pytania posłów wskazują na jedno: udaje, że nie dostrzega rzeczywistości, że nie wie, jaki jest rzeczywisty rozkład sił wpływów w sferze, o której mówił - powiedział Kaczyński wczoraj w Sejmie. Zdaniem Kaczyńskiego, Kaczmarek nie nadaje się do pełnienia swojej funkcji, bo minister, który współodpowiada za bezpieczeństwo energetyczne państwa, musi brać pod uwagę fakty. - Minister nie może w imię partykularnych interesów politycznych zamykać oczu na rzeczywistość. Twierdzenie, że mamy przewagę, jeśli o chodzi o firmę, które transportują gaz przez terytorium Polski, jest twierdzeniem tak bardzo oderwanym od rzeczywistości, że trzeba reagować najostrzejszymi metodami - mówił Kaczyński.*

# Czynsze przed Trybunałem

Rzecznik praw obywatelskich w obronie właścicieli mieszkań wynajmowanych lokatorom

(INF. WŁ.) Właściciele mieszkań wynajmowanych lokatorom nie mogą swobodnie dysponować swoją własnością. Lokatorzy nie muszą obawiać się wysokich podwyżek czynszu, choćby wnoszone przez nich opłaty nie pozwalały nawet na bieżące utrzymanie budynków mieszkalnych. Wkrótce Trybunał Konstytucyjny rozstrzygnie, czy taka rzeczywistość jest zgodna z konstytucją. Rzecznik praw obywatelskich zaskarżył do Trybunału zasady ustalania czynszu, zapisane w Ustawie o ochronie praw lokatorów.

Rzecznik uważa, że obowiązujące zasady ustalania stawek czynszowych naruszają konstytucyjną zasadę ochrony prawa własności i dyskryminują właścicieli budynków mieszkalnych. Obecnie właściciel mieszkania może w ciągu roku podnieść lokatorowi czynsz co najwyżej o 50 proc. ponad wskaźnik inflacji - dziś podwyżka mogłaby więc sięgać co najwyżej około 10 proc. dotychczasowej stawki. Właściciele protestują przeciwko takim zasadom, bo ich zdaniem czynsze nie tylko nie przynoszą dochodów, ale nie pozwalają na pokrycie bieżącego utrzymania. Z drugiej strony - od właścicieli wymaga się utrzymania budynków w należytym stanie technicznym, pod groźbą sankcji karnych. Rzecznik praw obywatelskich podziela to zdanie i argumentuje, że ochrona lokatorów odbywa się kosztem właścicieli budynków mieszkalnych.

## Trybunał już orzekł

Trybunał Konstytucyjny już raz zajmował się zasadami ustalania czynszu - gdy zaskarżono przepisy zobowiązujące właścicieli budynków mieszkalnych, zajmowanych przez lokatorów z tzw. kwaterunku, do stosowania stawek czynszowych ustalanych przez rady gmin. Właściciele podnosili, że samorządy uchwalają zbyt niskie czynsze, więc wnoszone przez lokato-

rów opłaty nie pokrywają nawet wydatków bieżących, a większość starych kamienic, zaniebanych przez kilkadziesiąt lat PRL, wymaga już gruntownego remontu.

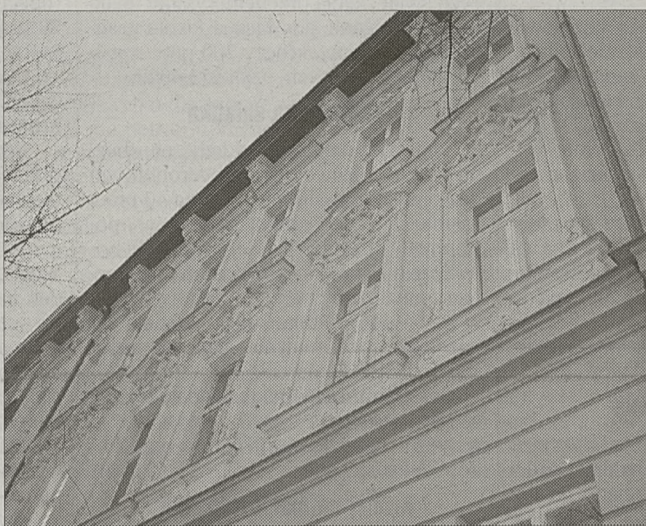
12 stycznia 2000 r. Trybunał Konstytucyjny orzekł, że ustalenie czynszów regulowanych w zasobach prywatnych - zgodnie z ustawą o najmie lokali i dodatkach mieszkaniowych - jest niezgodne z konstytucją.

W uzasadnieniu do orzeczenia Trybunał podkreślił, że nie kwestionuje samej zasady ochrony lokatorów poprzez stosowanie czynszów regulowanych, gdyż lokatorzy nie mogą być narażeni na nieprzewidywalne podwyżki czynszów. Zaznaczył jednak, że koszty ochrony lokatorów przed takimi podwyżkami nie powinny spadać na właścicieli budynków, bo jest to ograniczenie prawa własności, gwarantowanego w konstytucji.

Trybunał dał parlamentowi 1,5 roku na usunięcie sprzeczności ustawy z konstytucją - termin minął 11 lipca bieżącego roku; parlament przyjął Ustawę o ochronie praw lokatorów.

## Jeszcze gorzej

Ustawa ta od samego początku budziła jednak kontrowersje. W jej pierwotnej wersji, przygotowanej przez Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast, utrzymywano ograniczenia w podwyżkach czynszu



Fot. Anna Kaczmarska

do końca 2004 roku - do tego czasu czynsze mogły wynosić tylko 3 procent tzw. wartości odtworzeniowej. Później pierwsza podwyżka mogła doprowadzić do stawek w wysokości 4,5 proc. wartości odtworzeniowej.

Posłowie całkowicie zmienili zapisy projektu ustawy, stając po stronie lokatorów. Co gorsze - Sejm świadomie nie wypełnił zaleceń Trybunału Konstytucyjnego. Wprawdzie Senat wniósł poprawki zmierzające w stronę praw lokatorów, ale posłowie je odrzucili. Efektem jest ograniczenie podwyżek w skali roku do co najwyżej 10 proc. dotychczasowej stawki czynszu, gdy

pod rządami poprzedniej ustawy - uznanej za niezgodną z konstytucją - podwyżki sięgały 20 - 30 proc.

Urząd Mieszkalnictwa wyliczył, że stosowanie Ustawy o ochronie praw lokatorów przyniesie realne stawki czynszu (pozwalające na utrzymanie, remonty i odtworzenie zasobów) dopiero za 10 lat.

Apele właścicieli o zawetowanie ustawy, kierowane do prezydenta, nie przyniosły rezultatów. Ustawa o ochronie praw lokatorów weszła w życie tuż przed wyborami parlamentarnymi, trudno się więc dziwić, że nikt jej nie zablokował.

GRZEGORZ SKOWRON

## Kłopotliwe zapisy Ustawy o ochronie praw lokatorów

- ❖ ograniczenie podwyżek czynszu - do dwóch razy w roku, ale w sumie w wysokości nie większej niż 50 proc. ponad wskaźnik inflacji, także w przypadku najmu na wolnym rynku;
- ❖ ograniczenie możliwości wypowiedziania umów najmu, co dotyczy także umów zawieranych na wolnym rynku;
- ❖ obowiązek zawierania umów najmu na co najmniej 3 lata;
- ❖ obowiązek zapewnienia lokalu zastępczego przez właściciela, gdy budynek przeznaczony jest do rozbiórki (przeciwnicy tej regulacji pytają, czy bankrutujący pracodaw-

ca ma obowiązek zapewnienia pracy zwalnianym pracownikom);

❖ zobowiązanie sądów do orzekania wstrzymania eksmisji do czasu zapewnienia przez gminę lokalu socjalnego (a gmina nie ma wyznaczonego terminu zapewnienia tego lokalu);

❖ sprzeczność z Ustawą o dodatkach mieszkaniowych. Ustawa o ochronie praw lokatorów zabrania gminom szybkiego podnoszenia czynszów, a Ustawa o dodatkach - zmusza do dużych podwyżek pod groźbą zmniejszenia dotacji z budżetu państwa na wypłatę dodatków mieszkaniowych.

## Za wyludzenie stali z HTS

# Bez zawieszenia

(INF. WŁ.) Sąd Apelacyjny w Krakowie zastrzył wczoraj kary dla dwóch przedsiębiorców - Witolda R. i Piotra L. oraz nie zgodził się na złagodzenie kary dla Leszka L. Wszyscy odpowiadali za wyludzenie stali z Huty im. T. Sendzimira. Sąd nie zmienił też decyzji o uniewinnieniu 6 pracowników HTS od zarzutu współpracy z przedsiębiorcami.

W styczniu tego roku Witold R. został skazany przez krakowski Sąd Okręgowy na karę 2,5 roku więzienia. Wczoraj Sąd Apelacyjny zastrzył tę karę do 5 lat więzienia. W przypadku Piotra L., skazanego na 2 lata więzienia w zawieszeniu na 3 lata, została uchylona decyzja o warunkowym zawieszeniu kary. Mimo apelacji obrońców, sąd nie zgodził się na warunkowe zawieszenie kary Leszkowi L., skazanemu na rok więzienia.

- Skala strat i przestępczych zysków jest taka, że aby zarobić wyludzone 237 tys. złotych, Piotr L. musiałby pracować około 8 lat, za wynagrodzeniem ówczesnie przeciętnym, a Witold R. - aby zarobić wyludzone 1 mln 459 tys. zł, musiałby pracować przez blisko

50 lat. Trzeba dotkliwie pokazać im samym i licznym kandydatom do naśladowania tego procederu, że się na tym trafi - co najmniej wolność, i że nie uchroni ich upływ czasu, gdy przewlekają proces, a mają do tego dość sposobności. Jest to niezbędne do zapobiegania takim - i innym - przestępstwom - uzasadniał wczoraj wyrok sędzieja Ryszard Kąwa z krakowskiego Sądu Apelacyjnego.

Prokuratura wszczęła śledztwo w 1995 r. Zarzuty w sprawie postawiono 12 osobom: 6 pracownikom HTS, byłemu wicedyrektorowi PSO na Żeraniu oraz 5 przedsiębiorcom z różnych miast Polski. Z powodu choroby, sprawy wicedyrektora i dwóch przedsiębiorców zostały wyłączone do odrębnego rozpoznania.

Sąd Apelacyjny podzielił ustalenia pierwszej instancji o braku dowodów na przestępczą zмовę pracowników HTS z przedsiębiorcami.

Zdaniem prokuratury, w wyniku kontraktu na dostarczanie przez HTS blachy karoseryjnej do PSO za pośrednictwem spółki „Witazet”, HTS straciła 6,2 mln zł.

(STRZ)

# Skok z pistoletem na... wodę

(INF. WŁ.) Policja poszukuje mężczyzny, którzy pistoletem na wodę terroryzowali wczoraj kasjerkę Wydziału Komunikacji Urzędu Miasta Krakowa przy ul. Powstania Warszawskiego i ukradł 6 tys. zł.

Do napadu doszło po godz. 16. Bandyta prawdopodobnie wszedł do urzędu chwilę wcześniej i w toalecie założył kominiarke. Następnie wtargnął do pomieszczenia kasowego i zastraszyl pracowniczkę kasy pistoletem. Potem wyciągnął z szuflady pieniądze.

Uciekającego zatrzymał ochroniarz, ale napastnik zagroził mu śmiercią i kazał mężczyźnie położyć się na podłodze. To samo spotkało pracowniczkę kiosku, do której bandyta nie tylko wycelował, ale i strzelił. Dopiero ona potwierdziła, że bronią, którą trzymał w ręce był pistolet... na wodę.

- Sprawca wykorzystał zaskoczenie personelu i uciekł - mówi komisarz Tomasz Klimek, rzecznik prasowy Komendy Miejskiej Policji w Krakowie. - Miał około 170 cm wzrostu, był ubrany w czarną kurtkę i jasne spodnie.

(MADE)

## Oglądamy Małysza

(INF. WŁ.) Pierwszą edycję „Big Brothera” oglądało więcej osób niż skoki Adama Małysza. Obecnie nasz skoczek nadal regularnie przyciąga wiele milionów Polaków przed ekrany, ale drugą edycję „Wielkiego Brata” oglądało już znacznie mniej widzów. Jedyne niedzielne finały tego programu miały dużą, bo ponad 5,5-milionową widownię, a i tak była ona o ponad 3 mln osób niższa niż podczas I edycji - wynika z danych Ośrodka Badania Opinii Publicznej.

Ponad 7,5 mln Polaków obejrzało niedzielny konkurs skoków w Engelbergu i kolejne zwycięstwo Adama Małysza, natomiast konkurs sobotni przyciągnął przed telewizory 6,5 mln osób. Tylko serial „Na dobre i na złe” miał większą, bo 8,5-milionową widownię.

Do tej pory ponad 70 proc. Polaków powyżej 4 roku życia oglądało przynajmniej przez chwilę któryś z programów relacjonujących zawody z udziałem Małysza. (K.W.)

# Nowe Miasto do kosza?

Dokończenie ze str. 1

- Trzeba dokładnie przyjrzeć się tej inwestycji - stwierdziła, powołując się na „liczne publikacje”, m.in. w tygodniku „NIE”. Jak długo potrwa kontrola? - Tego nie jestem w stanie powiedzieć - przyznała rzeczniczka wicepremiera.

Poseł Bogdan Klich (PO) zwrócił się wczoraj do wicepremiera oraz do prezesa zarządu PKP o wyjaśnienie, z jakich powodów nie doszło do podpisania umowy pomiędzy PKP a Tishman Speyer. - Według

mojej wiedzy, w dniu 30 grudnia wygasa termin dyspozycyjności środków na wykup tych nieruchomości - powiedział nam poseł Klich. - Jeżeli do tego czasu umowa nie zostanie podpisana, to istnieje bardzo realne zagrożenie, że Tishman Speyer zrezygnuje z inwestycji w Krakowie. Zdaniem posła, gdyby rzeczywiście amerykańska firma wycofała się z Krakowa, to podważyłoby wiarygodność strony polskiej i może narazić budżet państwa na dodatkowe koszty z tytułu ewentualnych odszkodowań za ponie-

manie umowy ma oznaczać rozpoczęcie całej procedury od nowa, będzie to bardzo niekorzystne dla miasta, zwłaszcza w zakresie uporządkowania i zagospodarowania terenów przy dworcu. Ważne jest, czy wyjaśnienie sprawy będzie trwało miesiąc czy rok, ale trudno dziś powiedzieć, jak bardzo w czasie odsunie to realizację samych inwestycji w obszarze Krakowskiego Centrum Komunikacyjnego, inwestycji tak potrzebnych miastu.

KAZIMIERZ CHRZANOWSKI, poseł SLD (był ogromnie zaskoczony informacją o zablokowaniu podpisania umowy przez wicepremiera): - To chyba niemożliwe. Sprawa ta będzie wyjaśniana w trybie pilnym. Wierzę, że uda się to zrobić do końca roku. (GEG)

sione już przez Tishmana nakłady na przygotowanie projektu. Czy rzeczywiście Tishman Speyer może zrezygnować z inwestowania w Krakowie? - Z końcem roku kończy się ważność umowy przedwstępnej z PKP, a wraz z nią wszystkie uzyskane już decyzje budowlane - stwierdziła Katarzyna Deja. - Oznacza to, że proces przygotowania inwestycji trzeba by rozpocząć od nowa, a na to władze Tishman Speyer - ze względu na rachunek ekonomiczny - mogą się już nie zgodzić. GRZEGORZ SKOWRON

Nowe Miasto, czyli centrum komercyjno-usługowe, ma powstać na terenie Krakowskiego Centrum Komunikacyjnego, w bezpośrednim sąsiedztwie Dworca Głównego PKP. To miejsce jest uznawane za najatrakcyjniejszą lokalizację w Krakowie i jedną z najlepszych w Europie. Na 12 hektarach planowano wybudować przede wszystkim biura, siedziby banków i firm komercyjnych. Całość inwestycji, której rozpoczęcie było zapowiadane od kilku lat, miała kosztować około 500 mln dolarów. Było to jednak wtedy, gdy w Krakowie brakowało powierzchni na wynajem. Dziś wiele pomieszczeń biurowych w mieście stoi pustych.

Tishman miał także dołożyć 17,5 mln zł do inwestycji komunikacyjnych na tym obszarze, których koszt jest szacowany na 300 mln zł. Najważniejsze z tych inwestycji to wybudowanie nowego dworca autobusowego oraz dokończenie tuneli tramwajowych i drogowych.

## Studentka ukarana

(INF. WŁ.) Na karę roku więzienia w zawieszeniu na 3 lata skazał wczoraj sąd 27-letnią absolwentkę Instytutu Socjologii Uniwersytetu Jagiellońskiego, która sfałszowała wpis do indeksu, jaki umożliwił jej przystąpienie do obrony pracy magisterskiej. Wyrok nie jest prawomocny.

Według sądu, studentka podrobiła w indeksie podpis egzaminatora z przedmiotu prawo międzynarodowe. Wpadła, bo zwróciła na to uwagę sekretarka, która obliczyła jej średnią ocen. Szybki kontakt z egzaminatorem był jednak niemożliwy, dlatego studentkę dopuszczono do obrony pracy magisterskiej, ale uczelnia postanowiła wstrzymać decyzję o wydaniu dyplomu i przekazać sprawę prokuraturze.

Oskarżona nie przyznała się do winy. Przed sądem twierdziła, że złożyła pracę pisemną w Polskim Klubie Ekologicznym, gdzie pracował egzaminator, po czym telefonicznie dowiedziała się tam, że otrzymała czwórkę i taką ocenę wpisała sobie do indeksu. Egzaminator temu zaprzeczył. (STRZ)

W Teatrze im. J. Słowackiego w Krakowie

# Światło i opłatek

(INF. WL.) Około 500 osób decydujących o najważniejszych sprawach dla regionu uczestniczyło w III Małopolskim Spotkaniu Opłatkowym, które odbyło się wczoraj w Teatrze im. J. Słowackiego w Krakowie. Marszałek małopolski, wojewoda i metropolita krakowski otrzymali od harcerzy Światło Betlejemskie.

- Wejście w nowe tysiąclecie nie było specjalnie łaskawe dla małopolski, Polaków, a także dla całego świata - stwierdził marszałek Marek Nawara. - Ludzie nie potrafią się zrozumieć, nie potrafią wybaczać i walczyć ze sobą. Święta Bożego Narodzenia i Światło Betlejemskie dają poczucie siły i wiary, że nastąpi odrodzenie. Marszałek podziękował wszystkim za pracę na rzecz regionu i jego mieszkańców.

Wojewoda małopolski Jerzy Adamik podkreślił, że przyszły rok będzie trudny, dlatego trzeba załatwiać sprawy najważniejsze i odłożyć na później mniej istotne - *Chciałbym, by w przyszłym roku były miłe niespodzianki,*



Marszałek małopolski Marek Nawara (pierwszy z prawej) w otoczeniu pracowników służby zdrowia  
Fot. Anna Kaczmarz

*a trudności okazały się mniejsze, niż się tego spodziewamy* - dodał wojewoda, który życzył wszystkim pogodnych, rodzinnych i spokojnych świąt.

- Czasem trzeba się przelać, by połamać się opłatkiem - powiedział metropolita krakowski kardynał Franciszek Macharski, rozpoczynając błogosławieństwo. Nawiązując do wrześnie-nych zamachów terrorystycznych, ksiądz kardynał zaapelował, by wydarzenia te stały się znakiem przestrzegającym, którego nie wolno iść. (GEG)

## Miałem szczęście do wykonawców

- mówi Krzysztof Penderecki, o prawykonaniu swojego *Concerto grosso*

- Dziś, o godz. 19, w Filharmonii Krakowskiej odbędzie się polskie prawykonanie Pańskiego *Concerto grosso*. Już sam tytuł utworu sugeruje nawiązanie do form muzycznych używanych w baroku. Skąd pomysł na ten utwór?

- Przede wszystkim jest to *Concerto grosso* na trzy wiolonczele, a w tradycji barokowej pisało się na wiele instrumentów i orkiestrę, np. Vivaldi komponował koncerty na czworo skrzypiec. W związku z tym, że zdecydowałem się pisać na trzy wiolonczele i orkiestrę, pomyślałem, że użycie formy barokowej byłoby ciekawe. Oczywiście, nie znaczy to wcale, że napisałem barokową muzykę. Niemniej forma mojego *Concerto grosso* wywodzi się z tamtych czasów.

- John Axelrod, amerykański dyrygent, który poprowadzi polskie prawykonanie, powiedział, że traktuje Pan orkiestrę jak czwarte soliste.

- To prawda. Gdyż na tym polega forma *concerto grosso*. Orkiestra jest traktowana jak koncertujący instrument. To jest szalenie ciekawa technika, która daje szerokie możliwości.

- Jak długo Pan pracował nad tym utworem?

- Przyznam się, że dosyć długo, gdyż bardzo trudne to było przedsięwzięcie. Nawiasem mówiąc, mój utwór jest pierwszym w historii literatury koncertem na trzy wiolonczele. Do tej pory powstały koncerty na cztery wiolonczele, nawet na więcej. Ale jeszcze nigdy na trzy.

- Czy wiolonczela jest dla Pana instrumentem szczególnym?

- Wydaje się, że tak, gdyż dość często na niego piszę. Skomponowałem już dwa koncerty na wiolonczelę, mam również wersję wiolonczelową mojego *Concertu na altówkę* z lat 60., *Sonaty na wiolonczelę i orkiestrę*. W przyszłości zamie-

rzam napisać jeszcze jeden utwór - chyba już ostatni na wiolonczelę - na zamówienie Rostropowicza. Napiszę prawdopodobnie kompozycję na dwanaście wiolonczel i orkiestrę.

- Kiedy odbędzie się ten koncert?

- W 2003 roku, z Filharmonią Wiedeńską.

- Wróćmy do *Concerto grosso*. Prawykonanie utworu odbyło się w Tokio, w czerwcu tego roku. Czy koncert ten spełnił Pana oczekiwania?

- Oczywiście, tym bardziej że pisałem utwór dla konkretnych wykonawców. Partię pierwszej wiolonczeli zagrał Borys Pergamenszki, wspaniały artysta, z którym od 20 lat bardzo ściśle współpracuję. Drugą wiolonczelę realizowała Han-Na Chang, Koreanka, znakomita instrumentalistka. Na trzeciej wiolonczeli zagrał Truls Mork, jeden z najlepszych wiolonczelistów, których znam. Poza tym miałem do dyspozycji świetnego dyrygenta - Charlesa Dutoit i znakomitą orkiestrę radia tokijskiego, będącą czołowym zespołem Azji. Miałem szczęście do znakomych wykonawców.

- Dziś Sinfonietta Cracovia wykona *Concerto grosso* pod batutą Johna Axelroda. Jutro, w Dębicy, Pan poprowadzi drugie polskie wykonanie tego utworu. Dlaczego Pan nie zdecydował się dyrygować prawykonaniem w Krakowie?

- Po pierwsze dlatego, że wróciłem dopiero w niedzielę wieczorem z Pekinu i nie miałbym czasu wraz z orkiestrą przygotować utworu. A poza tym, nie muszę przecież dyrygować wszystkimi moimi utworami. Dębica jest moim rodzinnym miastem i będąc tam w zeszłym roku obiecałem, że tu wrócę z koncertem. I słowa dotrzymuję.

Rozmawiała: AGNIESZKA MALATYŃSKA-STANKIEWICZ

## Fantastyczny Stanisław Lem

(INF. WL.) Było sto lat, dwie owoce na stojąco - na wejście Jubilata i zakończenie spotkania - oraz prezenty w postaci występów zaproszonych przez Wydawnictwo Literackie artystów, którzy stawali się wczoraj w siedzibie tej zasłużonej oficyny, by uczcić 80. urodziny Stanisława Lema. Był to niejako ciąg dalszy spotkania ku czci pisarza i „filozofa przyszłości”; część pierwszą, 11 września, przebrano, z uwagi na ówczesną tragedię amerykańską, po części oficjalnej. Wczoraj można było już śpiewać i żartować...

Sympatyczny wieczór otworzony przez dyrektora Barbarę Drwotę z WL, prowadził Bogusław Sobczuk, który anonsował kolejnych artystów. Zaczęła, słowami Agnieszki Osieckiej i muzyką Andrzeja Żaryckiego i Zygmunta Koniecznego Anna Szałapak, po niej wystąpił również piwniczanie Leszek Długosz, a następnie śpiewały Krystyna Tkacz i Ewa Dałkowska. Teresa Budzisz-Krzyżanowska przeczytała opowiadanie „Maska” z tomu „Lem fantastyczny” (wydanego przez WL, złożonego z utworów wybranych przez czytelników tego pisarza), a Andrzej Seweryn - co to znaczy mieć gest i sprowadzić Jubilowi artystę z Paryża! - odczytał fragmenty „Cyberiady”.

Pozostali występujący uchronowali Jubilata wierszem: Ludwik Jerzy Kern, dygnawszy rymował m.in.: „uciekł w te sfery / od ziemskiej soc-choletry” życząc pisarzowi, by również i ziemską głupotą się zajął; noblista Czesław Miłosz (z taśmy) zaczął skromnie „nim zbliżysz się do Lema / pożera ciebie trema”, natomiast prof. Jerzy Jarzębski uraczył Jubilata swoimi limerykami.

A potem już było odśpiewane gremialnie „sto lat”, życzenia wszystkiego - w nieskończoność! - najlepszego i można było, opuściwszy Salę Mehofferowską, udać się „na służbowe pokoje”, by dopełnić życzenia toastem. (WAK)

# Z optymizmem

Dziesięciu laureatów pierwszej edycji konkursu „Najlepsze przedsiębiorstwo roku”

(INF. WL.) Zakończyła się pierwsza edycja konkursu „Najlepsze przedsiębiorstwo roku 2001 w Małopolsce”. Wczoraj w krakowskim magistracie wyróżnienie to odebrało dziesięciu przedstawicieli firm i inwestycji realizowanych w naszym województwie. - To są lokomotywy gospodarcze regionu, które ratują nasze województwo przed bezrobociem - powiedział Kazimierz Barczyk, przewodniczący Stowarzyszenia Gmin i Powiatów Małopolski, które zorganizowało konkurs.

Wśród tegorocznych laureatów znalazły się firmy i przedsiębiorstwa: Kampus 600-lecia odnowienia Uniwersytetu Jagiellońskiego, Motorola Polska Software Center, Bank Przemysłowo-Handlowy, British Petroleum Polska, Kraków Business Park, FBH Skalski, firmy Fakro i NCet, R.R. Donnelley Europe oraz Chemiczne Dwory SA z Oświęcimia.

- Wszyscy nagrodzeni są autorami i realizatorami najbardziej spektakularnych inwestycji i inicjatyw w naszym regionie - mówił Kazimierz Barczyk. Dodał, że prezentowanie ich osiągnięć jest szczególnie ważne w trudnych czasach, jakie obecnie przeżywa polska gospodarka.

Przedstawiciele wyróżnionych firm przekonali wczoraj, że nawet w niesprzyjających

warunkach można z powodzeniem działać na rynku.

- Niestety, Polacy są raczej pesymistami. Społeczeństwo jest ciągle przekonywane o tym, że dzieje się u nas źle. Moim zdaniem, w porównaniu z innymi krajami, mamy wszelkie powody, by być optymistami - mówił Piotr Skalski, właściciel firmy budowlanej FBH Skalski.

Zdzisław Ingielewicz, prezes zarządu firmy Chemiczne Dwory SA w Oświęcimiu dodał, że jedyną drogą do osiągnięcia sukcesu jest wytrwała praca oraz pogłębianie swojej wiedzy. Konieczność rozwoju edukacji podkreślał również Stanisław Lewak, pomysłodawca Krakowskiego Parku Biznesu.

- Niestety, polskie szkoły nie uczą samodzielności. Absolwent przychodząc do pracy nie potrafi wziąć na siebie odpowiedzialności za podejmowane decyzje - powiedział Lewak.

Tegoroczna, pierwsza edycja konkursu, odbyła się pod hasłem „Nowe inwestycje dla nowej gospodarki”. Kazimierz Barczyk, ordęownik utworzenia „Doliny Krzemowej” w Krakowie, podkreślał, że Małopolska, ze swoim potencjałem ludnościowym oraz intelektualnym, jest bardzo dobrym miejscem dla rozwoju elektroniki. (ET)

14 520 złotych z licytacji baniek

## Prezent od Mikołajów

(INF. WL.) Przedstawiciele Wydawnictwa Jagiellonia SA oraz producenta ozdób choinkowych M. Geyer przekazali wczoraj 14 520 zł na rzecz Ośrodka Opiekuńczo-Wychowawczego z ul. Rajskiej. Kwota ta jest sumą uzyskaną podczas licytacji baniek z autografami ludzi polityki, nauki, sztuki i sportu, przeprowadzonej w redakcji „Dziennika Polskiego”.

- U nas w firmie było zebranie Świętych Mikołajów z całego Krakowa. Wszystko, co nam dali, teraz wam przekazujemy - tłumaczył dziecimi Czesław T. Niemczyński, wiceprezes „Jagiellonii”. - Prezent ten dostaliśmy dzięki ludziom dobrej woli, których udało się nam pozyskać do całej akcji - zaznaczał Wojciech Taczanowski, prezes wydawnictwa. - Takim ośrodkiem jak ten, oprócz dobrego słowa i deklaracji, potrzebna jest także gotówka - zwracał się do Jana Madera, dyrektora Ośrodka Opiekuńczo-Wychowawczego. Ten z kolei zdradzał, że



Fot. Piotr Kędziński

otrzymana kwota przeznaczona zostanie na zakup bielizny pościelowej, kołder i poduszek dla dzieci.

Po przekazaniu pieniędzy, goście ośrodka wraz z pięćdziesiątką dzieci oraz biorący

mi udział w imprezie młodymi ludźmi z klasy 3b Szkoły Podstawowej nr 2 w Chełmku wzięli udział w malowaniu baniek, które później zawiesili na świątecznej choince. (KRM)

## Buntownicy w garniturach

Jerzego Turbasy „ABC męskiej elegancji”

(INF. WL.) - Historia mody jest historią buntowników. Wszystkie standardy ubrania powstały dzięki ludziom, którzy chcieli być inni. Ale buntownicy działali świadomie i w sposób doskonały. Ideą tej książki jest wiedza, jak się buntować - powiedział Jerzy Turbasa, podczas wczorajszej promocji swojej książki „ABC męskiej elegancji”.

Uroczystość, która odbyła się w krakowskim Domu Polonii, z okazji jubileuszu 55-lecia Artystycznej Pracowni Krawieckiej J. Turbasy, zgromadziła liczną rzeszę przyjaciół firmy. Spotkanie prowadził Michał Ronikier, znany z elegancji, autor wstępu do książki Jerzego Turbasy.

- Podstawą książki stały się felietony publikowane w „Dzienniku Polskim”, które zostały skrojone w jednorodną całość. Książka pokazuje historię garnituru oraz charakter i funkcje poszczególnych części męskiej garderoby. Starłem się pisać ciekawie, przeplatając wiadomości różnego rodzaju anegdotami - mówił Jerzy Turbasa.

Książka, opublikowana w Wydawnictwie AA, otrzymała albumową szatę. „Swoistego smaczku całości dodaje fakt, iż wszystkie garnitury i płaszcze prezentują luminarze życia politycznego, artystycznego, naukowego i świata biznesu od lat ubierający się w firmie Jerzego Turbasów” - napisał Michał Ronikier. (AMS)



Jerzy Turbasa

Fot. Anna Kaczmarz

Analizy przewidują, że za kilka miesięcy będzie odwrotnie

# Złoty w górę, inflacja w dół

Wczoraj przed południem, wskutek transakcji zakupu naszej waluty, zlecanej przez klienta z Londynu, za dolara na rynku międzybankowym płacono 3,990 zł, a za euro 3,615 zł. Jakże są przyczyną tak dużego wzrostu wartości złotówki?

– *Przed wszystkim dobre wyniki makroekonomiczne, dotyczące spadku inflacji oraz wzrostu PKB i związane z tym zachowania inwestorów* – mówi Marek Zuber, analityk walutowy Banku Przemysłowo-Handlowego.

W ubiegłym tygodniu, kiedy premier zasugerował Radzie Polityki Pieniężnej jak najszybszą obniżkę stop procentowych, kilku inwestorów zagranicznych uwierzyło w taką możliwość i złoty niespodziewanie osłabł. Później, na skutek wypowiedzi ministra Belki, który dał do zrozumienia, że nie oczekuje obniżki stop przed przyjęciem przyszłorocznych ustaw o budżetowych, wartość polskiej waluty poszła znow w górę. Dodat-

kowo umocniły ją jeszcze opublikowane wczoraj przez GUS dane o inflacji i PKB.

Spadek inflacji w ujęciu rok do roku wyniósł 3,6 proc., z 4 proc. w październiku.

– *To więcej niż oczekiwał rynek* – twierdzi Marek Zuber.

PKB wzrósł w trzecim kwartale 2001 r. o 0,8 proc. wobec 3,1 proc. w trzecim kwartale ub.r. i 0,9 proc. w drugim kwartale 2001 r.

Drugą przyczyną przebiecia przez złotówkę poziomu 4 zł, jest – zdaniem Marka Zuber – niewielka głębokość rynku, czyli obecność na nim nielicznych inwestorów.

– *W takiej sytuacji nawet niewielka transakcja może spowodować dużą zmianę wartości kursu* – mówi analityk. – *Ponadto, jednocześnie rosta wartość euro w stosunku do dolara, a jak wiadomo paritet ustalany jest na podstawie dwóch kursów – euro względem złotego i dolara do złotego. Kiedy tanieje dolar, a umacnia się euro, łatwiej jest przekroczyć tę granicę.*

Wczorajsze odchylenie złotego od paritetu – o ok. 12 proc. – nie jest jeszcze rekordowe. Największe jak dotychczas (15,9 proc.) miało miejsce w czerwcu 2001 r., kiedy za dolara płacono 3,94 zł.

Mocny złoty oznacza spore problemy dla eksporterów – maleje wówczas konkurencyjność polskich towarów za granicą, prowadzi do spadku wpływów z ich sprzedaży. Jednak, zdaniem ekspertów rynku walutowego, przedstawiciele firm zajmujących się eksportem nie powinni wpadać w panikę.

– *W ciągu następnych dni wartość złotego pozostanie na równie wysokim poziomie, może nawet jeszcze się umocni* – prognozuje Marek Zuber. – *Jednak w perspektywie kilku najbliższych miesięcy ta tendencja ulegnie odwróceniu. Spadną stopy procentowe, zwiększy się inflacja, pogorszy się też deficyt obrotów bieżących i nasza waluta zacznie tanieć* – twierdzi analityk.

(B.CH.)

**■ NACJONALIZACJI NIE BĘDZIE.** Najprawdopodobniej we czwartek odbędzie się spotkanie przedstawicieli rządu i sześciu polskich banków na temat sytuacji Daewoo-FSO. Po 15 grudnia przestało obowiązywać porozumienie o spłacie 591 mln zł długu Daewoo-FSO wobec BPH, Banku Handlowego, Pekao SA, BIG BG, ING Banku Śląskiego i Kredyt Banku. Minister gospodarki Jacek Piechota poinformował, że rząd w żadnym przypadku nie rozważa obecnie możliwości nacjonalizacji Daewoo-FSO.

**■ ZMIANY W TOTKU.** Mirosław Rogulski został nowym prezesem Totalizatora Sportowego. Jego poprzednika, Wacława Bilnickiego, zdegradowano do funkcji członka zarządu.

**■ MNIEJ GAZU.** Ministerstwo Gospodarki zweryfikowało prognozę zużycia gazu ziemnego w Polsce. Teraz przewiduje się, że w 2005 r. zużyjemy 12,55 mld m sześć. tego surowca. Wcześniej zakładano, że w 2005 r. krajowe zużycie gazu będzie się wahać pomiędzy 15,6 mld a 19 mld m sześć. Przedstawiciele rządu chcą spotkać się wkrótce ze stroną norweską, aby omówić możliwości realizacji kontraktu na dostawę do Polski 74 mld m sześć. gazu z tego kraju.

**■ PLAN DEFICYTU.** Deficyt budżetu państwa wzrósł po listopadzie br. do 27 mld 684,2 mln zł, czyli 95 proc. planu po pierwszej nowelizacji.

**Koniunktura**

↑ WIG 20	1178,26	(0,5%)
↑ Netia	3,90 zł	(41,8%)
↓ LG Petrolbank	22,70 zł	(-8,1%)
↓ 1 dolar**	3,9893 zł	(-0,83%)
↓ 1 marka**	1,8482 zł	(-0,33%)
↑ ropa naftowa**	18,64 – 18,69 USD	
↓ DJI***	9 809,42	(9 811,15)

\*) kurs średni NBP  
\*\*) cena otwarcia na Międzynarodowej Giełdzie Paliw w Londynie za baryłkę ropy Brent z Morza Północnego, z dostawą natychmiastową  
\*\*\*) wskaźnik giełdy nowojorskiej Dow Jones Industrial, wczorajszy kurs otwarcia w porównaniu z kursem zamknięcia w dniu poprzednim (w nawiasie) (b.ch.)

## Kursy w kantorach – w złotych

**■ KRAKÓW** – dolar, skup: 3,970, sprzedaż: 4,020, marka, skup: 1,800, sprzedaż: 1,840, funt, skup: 5,730, sprzedaż: 5,810, frank fr., skup: 0,5400, sprzedaż: 0,5500, frank szw., skup: 2,420, sprzedaż: 2,460, szyling, skup: 0,2570, sprzedaż: 0,2620.

**■ TARNÓW** – dolar, skup: 3,960, sprzedaż: 4,020, marka, skup: 1,820, sprzedaż: 1,840, funt, skup: 5,730, sprzedaż: 5,780, frank fr., skup: 0,5395–0,5400, sprzedaż: 0,5430–0,5450, frank szw., skup: 2,400, sprzedaż: 2,450, szyling, skup: 0,2590, sprzedaż: 0,2600–0,2620.

**■ NOWY SĄCZ** – dolar, skup: 3,950, sprzedaż: 4,045, marka, skup: 1,820, sprzedaż: 1,885, funt, skup: 5,750, sprzedaż: 5,930, frank fr., skup: 0,5420, sprzedaż: 0,5650, frank szw., skup: 2,420, sprzedaż: 2,500, szyling, skup: 0,2580, sprzedaż: 0,2665, korona czeska, skup: 0,1085, sprzedaż: 0,1125, korona słowacka, skup: 0,0815, sprzedaż: 0,0875.

**■ RZESZÓW** – dolar, skup: 3,900–3,920, sprzedaż: 4,040, marka, skup: 1,780–1,790, sprzedaż: 1,850, funt, skup: 5,680–5,700, sprzedaż: 5,900, frank fr., skup: 0,5360–0,5380, sprzedaż: 0,5550, frank szw., skup: 2,350–2,360, sprzedaż: 2,510–2,530, szyling, skup: 0,2590, sprzedaż: 0,2680.

**■ OŚWIĘCIM** – dolar, skup: 3,960, sprzedaż: 4,060, marka, skup: 1,820, sprzedaż: 1,840, funt, skup: 5,720, sprzedaż: 5,870, frank fr., skup: 0,5390, sprzedaż: 0,5520, frank szw., skup: 2,410, sprzedaż: 2,480, szyling, skup: 0,2570, sprzedaż: 0,2610.

# Nie tylko zmiana szyldu

Reorganizacja Narodowego Banku Polskiego będzie oznaczała rewolucję informatyczną dla jednostek budżetowych, obsługiwanych przez terenowe oddziały NBP

33 oddziały zamiejscowe Narodowego Banku Polskiego, m.in. w Tarnowie, Nowym Sączu, Krośnie i Przemysłu, zostaną przekształcone w placówki państwowego Banku Gospodarstwa Krajowego. Trzy inne, m.in. kielecki, dotychczas podległy oddziałowi w Krakowie, staną się samodzielnymi oddziałami okręgowymi. Zmiany te wynikają z narzuczonej przez nowelizację Prawa bankowego konieczności dopasowania struktury NBP do obecnego podziału terytorialnego kraju. Marek Michalski, wicedyrektor Departamentu Komunikacji Społecznej NBP zapewnia, że bank centralny zrobi wszystko, by przekształcenia odbyły się bezboleśnie, zwłaszcza dla około 3000 osób zatrudnionych we wspomnianych oddziałach. Czy rzeczywistość wszyscy znajdą zajęcie u nowego pracodawcy?

– *Negocjacje na temat przejęcia trwają. Zostanie podpisana stosowna umowa, która wyjaśni wszelkie szczegóły. Nic więcej na ten temat nie mogę na razie powiedzieć* – stwierdziła w rozmowie z nami Magdalena Marchlewska, rzecznik prasowy BGK.

Reorganizacja NBP ma zostać zakończona do końca

przyszłego roku. Oznacza prawdziwą rewolucję dla obsługiwanych przez terenowe placówki banku centralnego jednostek budżetowych, bowiem wiąże się z ich przejściem na system rozliczeń dokonywanych drogą elektroniczną, poprzez Internet. W wielu instytucjach będzie to wymagało poważnych inwestycji w sprzęt komputerowy i podłączenie do sieci. Izabela Mazurowska, zastępca dyrektora oddziału okręgowego NBP w Krakowie jest jednak optymistką:

– *W grudniu dwukrotnie przeprowadziliśmy szkolenia, stwarzające okazję do bliższego poznania bankowości elektronicznej. Zdecydowana większość uczestników była do nowego systemu nastawiona bardzo pozytywnie.*

Internet jest wygodny: pozwala szybko realizować przelewy, na bieżąco śledzić stan konta itp.

NBP, jak mówi Izabela Mazurowska, chciałby, aby bankowość elektroniczną wdrożyć jako pierwszy ZUS oraz izby i urzędy skarbowe. Warto dodać, że przejście na nowy system nie jest obowiązkowe, jednak jednostki budżetowe, które tego nie uczynią, nie będą miały łatwego życia, ponieważ po ograniczeniu terenowej sie-

ci NBP odległość do placówki banku może przekraczać nawet 200 km.

Historia Banku Gospodarstwa Krajowego sięga 1924 r. Został on utworzony z inicjatywy ówczesnego premiera i ministra skarbu, Władysława Grabskiego. W 1938 r. dysponował aktywami w wysokości 587 mln dolarów, czyli większymi niż łączne aktywa wszystkich działających wtedy w Polsce banków prywatnych. W 1948 r. działalność BGK zawieszono, by wznowić ją w 1989 r.

Dziś Bank Gospodarstwa Krajowego specjalizuje się przede wszystkim w realizacji zadań zleczonych przez rząd. Nadzoruje m.in. kilka ważnych funduszy: Krajowy Fundusz Mieszkaniowy, Krajowy Fundusz Poręczeń Kredytowych, Fundusz Pożyczek i Kredytów Studenckich oraz Fundusz Termomodernizacyjny. Sieć jego placówek jest bardzo skromna i ogranicza się do dwóch oddziałów w Warszawie, jednego we Wrocławiu oraz kilku punktów obsługi KFM. W ramach pilotażu, BGK przejął już także oddział zamiejscowy NBP w Piile. Wchłonięcie pozostałych umożliwi, jak powiedziała Magdalena Marchlewska, rozszerzenie oferty dla klientów indywidualnych. (RYM)

## Liderzy eksportu

# Krzesała ponad siarką

Fiat Auto Poland SA, KGHM Polska Miedź SA oraz Volkswagen Motor Polska sp. z o.o. to największy polscy eksporterzy – wynika z opublikowanego wczoraj rankingu Instytutu Nauk Ekonomicznych PAN oraz dziennika „Prawo i Gospodarka”. Wartość ubiegłorocznego eksportu każdej z wymienionych spółek przekroczyła kwotę 3 mld zł.

Zwycięstwo Fiata nie zaskakuje, jednak jak zauważają sami autorzy zestawienia, ich klasyfikacja jest nieco zniekształcona. Gdyby bowiem zsumować wartość eksportu trzech polskich przedsiębiorstw, należących do Volkswagena, wówczas okazałoby się, że liderem jest ten właśnie koncern.

W pierwszej setce eksporterów znajdujemy kilkanaście firm z Małopolski i Podkarpacia. Najwyżej, bo na 23. miejscu uplasowały się Zakłady Azotowe w Tarnowie. Udział sprzedaży za granicę 627 mln zł) w ogólnych przychodach tej spółki skarbu państwa sięga 60 proc. Podobnie jest w przypadku Firmy Oponiarskiej Dębica (miejsce 25., 609 mln zł). Nieco ponad 325 mln zł uzyskała w ub.r. z eksportu Huta im. Tadeusza Sendzimir (miejsce 44.). To tylko nieco więcej niż 10 proc. całości jej przychodów. Mimo to HTS znajduje się w lepszej sytuacji finansowej niż Huta Ka-

townice, która w rankingu zajęła wysokie, 8. miejsce, a eksport przyniósł jej prawie 1,5 mld zł, przy ok. 3,8 mld przychodów ogółem. Jak widać, duża sprzedaż za granicę nie gwarantuje bynajmniej dobrej kondycji ekonomicznej.

Warto zwrócić uwagę na spółkę Nowy Styl z Krosna (miejsce 73.). Wartość jej eksportu wyniosła 141,7 mln zł, czyli zdecydowanie więcej niż w przypadku tarnobrzeskiego Siarkopolu (91., 104 mln zł). Jak widać, stajemy się większą potęgą w produkcji krzesła siarkowego. Zresztą lepsze od Siarkopolu wyniki eksportowe zanotował również Zelmer z Rzeszowa, producent zmechanizowanego sprzętu gospodarstwa domowego.

Poza wymienionymi wyżej, na liście 100 największych eksporterów figurują ponadto z naszego regionu (w nawiasach podajemy kolejno miejsce w klasyfikacji i wartość eksportu w 2000 r. w mln zł): Krakowska Fabryka Kabli (42., 330), Delphi Automotive Systems Poland z Krakowa (45., 325), WSK PZL-Rzeszów (50., 259), Dresssta ze Stalowej Woli (55.), Stalprodukt z Bochni Bochnia (56., 202), SGL Carbon z Nowego Sącza (57., 195), Krośnieńskie Huty Szkła Krosno SA (63., 166), Can Pack z Krakowa (69., 149), Siarkopol w Grzybowie (78., 129).

(R)

## Tabela NBP nr 244/2001 (z 17 XII) Kurs średni zmiana w %

Australia	1 AUD	2,0667	-0,88
Austria	1 ATS	0,2627	-0,34
Belgia	100 BEF	8,9606	-0,33
Czechy	1 CZK	0,1117	0,45
Dania	1 DKK	0,4854	-0,31
Estonia	1 EEK	0,2310	-0,35
Finlandia	1 FIM	0,6079	-0,34
Francja	1 FRF	0,5511	-0,33
Grecja	100 GRD	1,0608	-0,34
Hiszpania	100 ESP	2,1725	-0,33
Holandia	1 NLG	1,6403	-0,33
Irlandia	1 IEP	4,5897	-0,33
Japonia	100 JPY	3,1247	-0,91
Kanada	1 CAD	2,5552	-0,57
Luksemburg	100 LUF	8,9606	-0,33
Norwegia	1 NOK	0,4494	-0,55
Portugalia	100 PTE	1,8030	-0,33
Niemcy	1 DEM	1,8482	-0,33
USA	1 USD	3,9893	-0,83
Szwajcaria	1 CHF	2,4516	-0,32
Szwecja	1 SEK	0,3818	-0,78
Węgry	100 HUF	1,4693	-0,28
W. Brytania	1 GBP	5,8203	-0,38
Włochy	100 ITL	0,1867	-0,32
strefa euro	1 EUR	3,6147	-0,33

## Otwarte Fundusze Emerytalne wartości jednostek rozrachunkowych z 14.12.2001 r.

OFE	14-12-2001	13-12-2001	zmiana w proc.
AIG	12,63	12,63	0,00
ALLIANZ POLSKA	13,20	13,19	0,08
BANKOWY	13,14	13,15	-0,08
COMMERCIAL UNION	14,11	14,12	-0,07
DOM	14,05	14,01	0,29
EGO	13,70	13,70	0,00
KREDYT BANK	12,21	12,25	-0,33
NATIONALE NEDERLANDEN	14,04	14,05	-0,07
SAMPO	14,17	14,18	-0,07
PBK ORZEŁ	13,87	13,89	-0,14
PEKAO	13,35	13,38	-0,22
POCZTYLION	13,15	13,16	-0,08
POLSAT	14,31	14,31	0,00
PZU (Złota Jesień)	13,53	13,52	0,07
RODZINA			
SKARBIEC-EMERYTURA	13,17	13,18	-0,08
WINTERTHUR	13,80	13,79	0,07
ZURICH SOLIDARNI	13,73	13,74	-0,07

17 grudnia 2001 r.

Notowania Giełdy Papierów Wartościowych

sesja nr 2215

Notowania rynku jednolitego

Table with columns: KURS (Min. zł, Maks. zł), AKCJE, Ostatni kurs zł, Zmiana %\*, OBRÓT (Wartość tys. zł, Wolumen sztuki), Rynek, P/BV C/WK, P/E C/Z. Lists various stocks like Bull's, Agros, AmerBank, etc.

Notowania ciągle - podsumowanie

Summary table with columns: KURS (Min. zł, Maks. zł), AKCJE, KURS (Otwarcia zł, Zamknięcia zł), Zmiana %\*, OBRÓT (Wartość tys. zł, Wolumen sztuki), Rynek, P/BV C/WK, P/E C/Z. Lists sectors like Akcje, Akcje NFI, Obligacje skarbowe.

Wartości indeksów giełdowych

Table with columns: Indeks, KURS (Otwarcia, Zamknięcia), Zmiana dzienna (w % zamk./zamk.). Lists WIG, MIDWIG, NIF, WRR, etc.

Niezrozumiały optymizm

Początek tygodnia przyniósł pewne uspokojenie nastrojów na warszawskim parkiecie. Po niemrawym starcie i późniejszej przejściowej zwyżce WIG-u 20 do niemal 1190 punktów sesja została zamknięta przy 0,5-proc. wzroście głównego indeksu. Obroty w porównaniu z piątkiem spadły o ponad 37 proc., do 182,3 mln zł, z czego aż 49 mln zł przypadło na akcje Elektrimu. Kurs akcji tej spółki zwyżkował od piątku o 4 proc., a w czasie trwania sesji było nawet jeszcze lepiej. Prawdę mówiąc optymizm inwestorów odnośnie przyszłości Elektrimu jest niezrozumiały. Pieniądzy na wykup obligacji zamiennych jak nie było, tak nie ma (wystarczy ich jedynie na wypłacenie odsetek), a na domiar złego wczoraj pojawiła się infor-

macja, że Bank Handlowy wypowiedział koncernowi umowę kredytową z września br., opiewającą, łącznie z odsetkami, na 11,4 mln dolarów. Jak pamiętamy, wcześniej inny kredyt, w wysokości 13,26 mln, wypowiedział Elektrimowi bank Pekao SA. Chmury nad spółką gęstnieją i ciemnieją - idą w górę i znajdują nabywców. Równie trudno wyluftać jest wzrost cen walorów Netii, które wczoraj podrożały aż o niemal 42 proc. W tym wypadku próbuje się szukać uzasadnienia tak spektakularnego wzrostu nadziejami, że szwedzcy współwłaściciele spółki opowiedzą się za jej dalszym istnieniem. Ale to przecież jeszcze nie rozwiąże żadnego problemu Netii.

ADAM RYMONT

Table of Fundusze inwestycyjne with columns: Fundusze inwestycyjne, 17-12-2001, zmiana w %. Lists various investment funds like Arka 3, Arka 1, Arka 2, etc.

\* ING - wycena dnia poprzedniego. Na szarym tle - maksymalna cena zakupu

Obroty (w tys. zł)

- Notowania:
- ciągłe akcje 182 300
- ciągłe akcje NFI 4 100
- jednolite akcje 300

Liczba transakcji na rynku akcji

19 606

Kursy akcji (bez NFI)

- W górę 81
Bez zmian 31
W dół 77
Nie handlowano 26

Uwaga

P - spółki z rynku podstawowego, R - spółki z rynku równoległego, W - spółki z rynku wolnego. \* zmiany proc. kursów oznaczają różnicę między ostatnim kursem podczas danej sesji a ostatnim kursem z sesji poprzedniej (zamknięcie do zamknięcia, fixing do fixingu); w przypadku braku obrotu na papierach podano kurs z poprzedniego notowania i zmianę równą „0,00”

Table of Akcje NFI and Obligacje skarbowe (trzyletnie) with columns: Tytuł, KURS, Zmiana %, OBRÓT, Rynek, P/BV, P/E.

Amerykanie przerywają bombardowania Tora Bora

# Jaskiniowy szturm

Amerykanie zawiesili bombardowanie w rejonie górskiego masywu Tora Bora, aby umożliwić siłom afgańskim zdławienie oporu ukrywających się w jaskiniach niedobitków Al-Kaidy.

Lokalny dowódca polowy Ali z doliny Agam „poprosił o zawieszenie ataków lotniczych, aby jego oddziały mogły spenetrować grotę” – wyjaśnił dziennikarzem rzecznik prasowy Pentagonu kontradmirał John Stufflebeem.

Według nowego szefa wywiadu w Kandaharze Hadżiego Gullalaja, za dwa-trzy dni rozpocznie się natarcie na górzyski region na północny zachód od Kandaharu, gdzie ma ukrywać się przywódca talibów mułła Omar.

Gullalaj zapowiedział, że mułła Omar, po schwytaniu przez siły antyterrorystyczne, będzie powieszony. – *Sprzedaj nasz kraj, sprzedaj nasz lud, sprzedaj nasz islam* – tłumaczył. Członkowie Al-Kaidy Osama ben Ladena zatrzymani razem z nim mają być osądzeni w Afganistanie, a potem wydani w ręce ONZ, jeśli organizacja o to się zwróci – dodał.

USA uważają, że saudyjski terrorysta Osama ben Laden jeszcze kilka dni temu był w Torze Bora na wschodzie Afganistanu, choć ostatnio stracił jego ślad – oświadczył wczoraj kontradmirał Stufflebeem.

Według Stufflebeema Mohammad Omar, który uciekł po upadku Kandaharu na początku miesiąca, z pewnością znajduje się w dalszym ciągu w Afganistanie. Kontradmirał uważa, że Omar może być w dalszym ciągu w pobliżu Kandaharu. Mimo utraty władzy, niemal wszyscy przywódcy talibańscy, z mułłą Omarem na czele,

Jeszcze parę miesięcy temu mułła Bismillah stał na czele talibskiego oddziału liczącego 50 ludzi. Jego zadaniem było wymierzanie chłosty osobom łamiącym srogie prawa islamskiego reżimu.

Dzisiaj jest bezrobotny. Po upadku talibów zgolił brodę, czarny turban zmienił na tradycyjną pasztuńską czapkę. Mówi, że chciałby pracować jako kierowca dla... amerykańskich żołnierzy.

– *Jestem bez pracy, więc mógłbym pracować nawet dla Amerykanów, jeżeli to pozwoliłoby mi wyżywić rodzinę* – mówi 23-letni Bismillah.

Bismillah nie przypomina niczym przeciętnego talibskiego mułły – jest ciekawski, rozmowny, otwarty na argumenty. Jest jednak typowym przedstawicielem całej rzeszy młodych, niewykształconych Pasztunów, na których opierali swoją władzę talibowie.

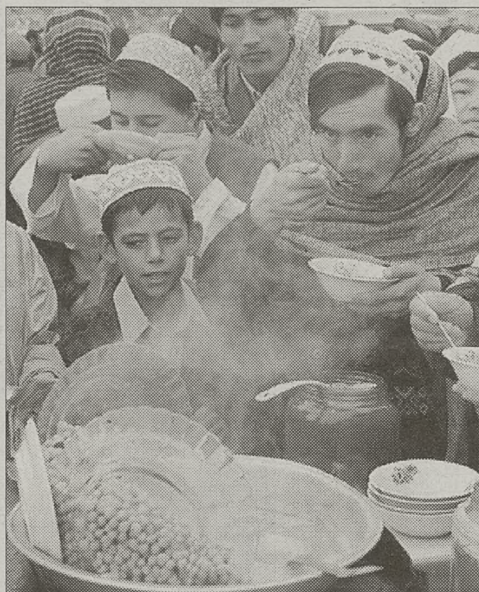
Dziesięć dni po upadku ostatniego bastionu talibskich radykałów – Kandaharu, ich

przywódca mułła Omar pozostaje w ukryciu, część jego zwolenników pogodzona z nowymi władzami weszła w skład administracji Gula Aghi, niektórzy wciąż są jeńcami wojennymi, zaś tysiące ludzi takich jak Bismillah wróciły do swoich wiosek lub próbują znaleźć sobie na nowo miejsce w życiu.

To talibów przyłączył się trzy lata temu. – *Miałem 20 lat, bez wykształcenia, umiałem jedynie się podpisać* – wspomina. – *Na początku niewiele z tego rozumiałem. Po prostu posłuchałem mułłów, którzy wzywali do świętej wojny – dżihadu. Wciąż nie wiem, czy to była dobra, czy zła decyzja.*

Wielu takich jak on do dzisiaj nie może zrozumieć łatwości, z jaką wspierane przez USA wojska opozycyjne rozbiły rządy talibów. Inni czują się zdradzeni przez radykalny ruch, który obiecywał pokój i stabilność dotkniętemu wojną krajowi, a przyniósł jedynie represje.

– *Ich pierwszym błędem było pozwolenie Osamie ben Ladenowi*



Afgańscy mężczyźni spożywają posiłek, świętując po zakończeniu ramadanu w Mazar-i-Szrif w północnym Afganistanie. Fot. PAP/AP

wciąż znajdują się na wolności dzięki wynegocjowaniu umów z dowództwem wojsk Sojuszu Północnego i innych oddziałów antyterrorystycznej opozycji – twierdzi „Washington Post”. Według gazety umowy zawierano zgodnie z tradycyjnym zwyczajem w Afganistanie, gdzie od stuleci wojny i bitwy rozstrzygane są w ten sposób. (PAP)

*wi i tej reszcie cudzoziemców na przyjazd i zamieszkanie w Afganistanie* – mówi mułła Achtar Mohammad, były talibski dowódca, który wciąż mieszka w Kandaharze.

Achtar, podobnie jak Bismillah, zgłosił się do talibów nie mając pojęcia, o co walczą.

– *Odkąd żyję, mój kraj był w stanie wojny* – mówi. – *Nigdy nie miałem szansy na chodzenie do szkoły. Talibowie dali mi wszystko – jedzenie, ubrania, trochę na drobne wydatki.*

Achtar opuścił ich szeregi na kilka miesięcy przed zamachami 11 września, gdy został aresztowany za... przystrzyżenie brody i zbyt późny powrót do domu.

– *Nie mam prawa narzucać swoich poglądów innym ludziom, ale sam będę się ich trzymał* – mówi Bismillah. – *No, a jeżeli znów rozpoczną się (jak dawniej) walki między lokalnymi dowódcami, jeżeli historia się powtórzy, być może talibowie znów wrócą.*

(PAP)

## Zielony dar

Zapłonęły lampki na bożonarodzeniowej choince w Watykanie

Na bożonarodzeniowej choince w Watykanie zapalono wczoraj uroczyste lampki. Jan Paweł II przyjął wczoraj na audiencji prywatnej prezydenta Rumunii Iona Iliescu i podziękował za drzewko, ofiarowane w tym roku Stolicy Apostolskiej przez Rumunię.

Papież przyjął od prezydenta Iliescu tytuł honorowego członka Akademii Rumuńskiej, nadany mu w uznaniu „wartości duchowych, które reprezentuje dla współczesnego świata oraz jako wyraz wdzięczności za przyjaźń, okazaną narodowi rumuńskiemu”.

Ambasada rumuńska w komunikacie wydanym z okazji ofiarowania Stolicy Apostolskiej bożonarodzeniowej choinki oraz drzewka, które w okresie świątecznym zdobi watykańską Aulę Pawła VI, podkreśla, że Rumunia zamierza nadal być „w awangardzie dialogu ekumenicznego”.

Tradycję stawiania choinki na Boże Narodzenie na placu św. Piotra wprowadził Jan Paweł II w 1982 r. Pierwsza choinka była darem Włoch, które jeszcze pięciokrotnie ofiarowały papieżowi bożonarodzeniowe drzewko. Rumuńska choinka ma 25 metrów wysokości. Ścięto ją 27 listopada niedaleko miejscowości Tulghes w Karpatach.

Polską choinkę zakopiańscy górale przywieźli do Stolicy Apostolskiej na Boże Narodzenie 1997 r. Co roku polskie drzewko, przywożone na początku grudnia do Watykanu, zdobią sale Pałacu Apostolskiego. (PAP)

## Wybuchowy weekend

Korespondencja „Dziennika” z Chin

Zdaniem władz w Pekinie, wszystko wskazuje na to, że eksplozje, jakie miały miejsce w ubiegły weekend w Chinach, nie mają związku z działalnością separatystów ujurskich. Pragną oni oderwania prowincji Xinjiang od Chin i powstania niepodległego Wschodniego Turkiestanu.

Według agencji Xinhua przyczyną 23 wybuchów w miastach Zhanjiang i Jiangmen na południu Chin, w których zginęło 5 osób, a 7 zostało rannych, były właśnie rodzinne. Nadal jednak nie wiadomo, dlaczego podłożono bombę w barze McDonald's w mieście Xi'an.

W piątek rano w Zhanjiang i Jiangmen na południu kraju w przeciągu 25 minut doszło do eksplozji wielu ładunków wybuchowych. W obu miastach podłożono 23 bomby domowej roboty, z których część była odpalana przy pomocy telefonu komórkowego lub pagera.

Według policji, sprawcą tych zamachów był miejscowy biznesmen Lin Guojian, który zginął podczas odpalania jednej z bomb. Lin chciał w ten sposób zemścić się na swoim byłym szwagrze i jego rodzinie oraz osobach, u których był zatrudniony.

Natomiast nieznaną są przyczyny wybuchu w mieście

Xi'an, który miała miejsce w restauracji McDonald's otwartej dwa miesiące temu. Do eksplozji doszło w sobotę w godzinach popołudniowych szczytu. Zginął zamachowiec, a około 30 osób zostało rannych. Również w tym przypadku władze twierdzą, że nie był to zamach Ujgurów, lecz atak szaleńca-samobójcy.

Według niezależnej Chińskiej Agencji Prasowej (CNA), nie należy jednak wykluczać działania jakiejś terrorystycznej grupy muzułmańskiej.

Xi'an nazywane „bramą Chin na Zachód”, które rokrocznie odwiedza rzesza turystów przyjeżdżająca przez znajdującą się niedaleko miasta „Armię terakotową”, jest największym skupiskiem muzułmanów w tej części Chin. Pierwszy w mieście bar McDonald's, położony w sąsiedztwie dzielnicy muzułmańskiej, byłby więc doskonałym celem takiego ataku.

Tymczasem w Pekinie niektórych obcokrajowców pracujących w Chinach ostrzega się o niebezpieczeństwie ataków terrorystycznych. Władze wzmocniły ochronę dzielnicy Pekinu, gdzie znajdują się placówki dyplomatyczne. Zwiększono również liczbę policjantów patrolujących ulice Pekinu.

GRZEGORZ GOŁOJUCH

Corsa

Przelotne opady cen

Już od 32.650 zł.

Możliwość homologacji ciężarowej.  
Cena netto już od 28073 zł

Euromarket®

KRAKÓW, al. Jana Pawła II 43,  
tel. (012) 649-90-90,  
fax (012) 649-65-66.KRAKÓW, ul. Jasnogórska 1,  
tel. (012) 293-20-00,  
fax (012) 293-20-10,  
www.euromarket.com.pl,  
e-mail: eurom@euromarket.com.plOPEL  
WWW.OPEL.COM.PL

Kraków

Rynek  
Główny 8

ZAPRASZA

18 grudnia (wtorek), godz. 19.00

SALON KABARETOWY TRÓJKI

KABARET HiFi

Grzegorz Halama i Dariusz Kamys

Prowadzenie ARTUR ANDRUS

Sponsorzy:



Patroni Medialni:



DZIENNIK POLSKI

PRZYGOTOWANIA  
DO ZABAWY  
SYLWESTROWEJ

27 XII

na łamach "Dziennika Rodzinnego"

Szczegółowe informacje pod nr. tel. (012)619-91-53

Monety euro pojawiły się w 12 krajach

## Drobne na kawę

Klient w jednym z banków we Frankfurcie kupuje w poniedziałek pakiety euro  
Fot. PAP/AP

Dwa tygodnie przed finałem największej w dziejach świata wymiany pieniędzy Europejczyki usłyszeli wreszcie brzęk swej nowej waluty, gdy w 12 krajach ruszyła sprzedaż „europakietów”, czyli zestawów monet euro. Banknoty euro pojawią się w obiegu 1 stycznia.

W piątek monety euro zadebiutowały w Irlandii, Holandii i Francji, w sobotę zaczęły być dostępne w Belgii, Luksemburgu, Austrii, Finlandii, Hiszpanii i we Włoszech, a ostatnie trzy kraje eurolandu – Grecja, Niemcy i Portugalia – rozpoczęły ich sprzedaż wczoraj.

Monety udostępniono z pewnym wyprzedzeniem, żeby ludzie mogli zapoznać się z nową walutą, która 1 stycznia 2002 r. staje się w eurolandzie po-

wszecznie obowiązującym środkiem płatniczym na miejsce marek, franków, eskudo, peset czy lirów.

Chodzi też o to, aby Europejczycy mieli drobne na pierwsze zakupy po Nowym Roku, kiedy do obiegu wchodzi także banknoty euro. Nie mając monet, mogliby kupować tanie rzeczy jak gazety czy filiżanka kawy płacąc banknotami 20- lub 50-euroowymi, i sprzedawcy szybko wyczerpaliby swoje zapasy bilonu.

W Grecji pierwsza swój woreczek otrzymała uroczyste 86-letnia Europe Fafaliou, mieszkanka wyspy Chios. Bank Handlowy Grecji wybrał ją dla jej imienia i zaawansowanego wieku. Notabene odchodząca teraz do historii grecka waluta, drachma, jest najstarsza w Europie, liczy 2650 lat. (PAP)

## Cicho o pieniądzach

Francja i Niemcy przeciwne określeniu wielkości pomocy dla nowych państw członkowskich Unii

Jak ujawniono w Brukseli, podczas szczytu Unii Europejskiej, który zakończył się w sobotę w Laeken w Belgii, pod naciskiem Francji i Niemiec skreślono zapis o „ramach finansowych rozszerzenia Unii”. Oznacza to, że nie wiadomo, na jaką pomoc mogą liczyć nowi członkowie Unii.

Francuzi i Niemcy obawiają się ponoszenia zbyt wielkich kosztów związanych z poszerzeniem Unii o 10 krajów kandydujących. Paryż i Berlin, wiedząc że jednym z głównych problemów będzie dofinansowanie rolnictwa, starają się zablokować ustalenia w sprawie określenia pomocy finansowej w tej dziedzinie dla nowych członków.

Warto pamiętać, że nikt tak dobrze jak Niemcy i Francja nie wie, ile tak naprawdę kosztuje proces restrukturyzacji rolnictwa. Na przełomie lat 50. i 60. to właśnie francusko-niemieckie porozumienie w tej dziedzinie zapoczątkowało prace nad koncepcją zbudowania „wspólnej Europy”.

Republika Federalna Niemiec w latach 50. ogromnie bała się politycznej i gospodarczej izolacji swego kraju, dlatego rozpoczęła dialog z Francją, która od tej pory stała się głównym partnerem i orędownikiem RFN na forum Europy.

Nie jest tajemnicą, że ceną, jaką Niemcy zapłacili za poparcie Francji, było pełne pokrycie

przez RFN kosztów związanych z restrukturyzacją francuskiego rolnictwa, a odbyło się to w ramach „w odpowiedni sposób dzielonych” odszkodowań wojennych wypłacanych Francji przez Niemcy.

Z drugiej strony należy pamiętać, że postawa Francuzów i Niemców w Laeken może się wiązać ze sprawą przyszłorocznych wyborów parlamentarnych w Niemczech i prezydenckich we Francji. Stąd przywódcy obu krajów zapewne chcieli dobrze wypaść w oczach swych społeczeństw, które mają pewne obawy z poszerzeniem Unii.

GRZEGORZ KOŚCIŃSKI  
(Bruksela)

## Wspólne nadzieje

Korespondencja „Dziennika” z Pragi

Polska i Czechy powinny zakończyć negocjacje z Unią Europejską do końca 2002 r. i wspólnie wejść do Unii na początku roku 2004, oświadczyli w Pradze prezydenci obu krajów Vaclav Havel i Aleksander Kwaśniewski. Polski prezydent złożył wczoraj jednoznacznie roboczą wizytę w Czechach.

Tematem rozmów była przede wszystkim integracja europejska, ale także walka z terroryzmem i stosunki dwustronne. Według obu prezydentów, Czechy i Polska powinny wykorzystywać forum nowo powołanego Konwentu Unii Europejskiej – gdzie w charakterze obserwatorów zaproszono też kraje kandydujące do Unii

– w celu prezentacji własnych wizji przyszłej zjednoczonej Europy.

Zdaniem Vaclava Havla, wciąż jest wiele kontrowersji i sporów co do przyszłości UE. Kraje kandydujące nie powinny w tej sytuacji pozostawać milczącymi obserwatorami.

Zdaniem Aleksandra Kwaśniewskiego, niedawny szczyt Unii był wyjątkowo owocny i można go uznać za znaczący krok na drodze do poszerzenia Unii. Pytany przez polskich dziennikarzy o poparcie prof. Bronisława Geremka jako reprezentanta RP w Konwencie, Aleksander Kwaśniewski uchylił się od zajęcia stanowiska.

MARIUSZ PAĆCZKOWSKI

## Policijni „komandosi”

Korespondencja „Dziennika” z Nowego Jorku

Pięciuset nowojorskich policjantów zostanie w ciągu najbliższych dni uzbrojonych w superszybką i najnowocześniejszą broń dotąd zarezerwowaną wyłącznie dla członków elitarnych oddziałów specjalnych. Władze miasta uznały, że walka z terroryzmem wymaga lepszego uzbrojenia najlepszych policjantów w mieście.

Wybrani funkcjonariusze otrzymają pistolety maszynowe i szybkostrzelne karabiny. O wyposażeniu policjantów w tego typu broń mówiono jeszcze przed zamachami z 11 września, niemniej tragedia przyspieszyła realizację planów władz Nowego Jorku.

Lepiej uzbrojeni policjanci będą m.in. pełnić służbę i wspomagać regularne oddziały policji w punktach kontrolnych ustawionych wokół miasta i w najbardziej newralgicznych jego miejscach oraz w czasie zwykłych patroli ulicznych.

W nowojorskiej policji pracuje 40 tys. funkcjonariuszy. Przewiduje się, że w każdym z 76 posterunków znajdzie się 8 policjantów wyposażonych w dodatkową broń bardziej skuteczną w akcjach specjalnych niż pistolety wchodzące w skład standardowego wyposażenia.

Można przypuszczać, że od chwili wprowadzenia na ulice miasta 500 uzbrojonych po zęby funkcjonariuszy, policyjne gadżety (czapeczki, koszulki czy plakietki z nazwą i herbem Departamentu Policji Nowego Jorku) nabiorą jeszcze

większej wartości.

Na pewno jednak nie przebiją popularności znaku nowojorskiej Straży Pożarnej, którym pokątnie handlują drobni producenci i uliczni sprzedawcy. Po 11 września nowojorscy strażacy stali się symbolem odwagi i poświęcenia. Czapki i koszulki z napisem FDNY (Fire Department of New York), wisioriki, kubeczki i nalepki można kupić dzisiaj w każdym kiosku, na każdym ulicznym stoisku i w każdym sklepie z pamiątkami. Co drugi nowojorczyk i wielu turystów wygląda jak strażak w cywilu – w granatowej koszulce i czapce bejsbolówce tutejszej straży.

Logo FDNY jest znakiem zastrzeżonym przez Departament Straży Pożarnej i miasto Nowy Jork. Do drobnych wytwórców wysłano na razie tylko listy ostrzegające przed wszczęciem przeciwko nim kroków prawnych, jeśli nie zaprzestaną nielegalnego procederu. Jednocześnie miasto i Departament Policji podpisali nowe umowy z firmą Matrix i trzema sieciami sklepów towarowych Macy's, Bloomingdale's i Burdine's dające im prawo do produkcji i sprzedaży strażackich gadżetów. Dochód z legalnej sprzedaży tych przedmiotów szacuje się na 20 mln dolarów. Pieniądze te będą przeznaczone na fundusz edukacyjny Straży Pożarnej.

ELŻBIETA RINGER

## Brytyjczyk kradł, zamiast chronić

## Fałszywi agenci

Brytyjski pracownik ochrony Rafael Bravo został oskarżony o kradzież tajemnic wojskowych oraz próbę sprzedaży ich rosyjskim agentom. Oskarżonemu stawia się dziewięć zarzutów. Wczoraj Bravo przyznał się do tego, że skradł dokumenty dotyczące brytyjskiego systemu obrony – poinformował wczoraj dziennik „The Times”.

22 sierpnia Bravo miał spotkać się w hotelu „London” z Rosjanami, którym wcześniej zaproponował sprzedaż tajemnic wojskowych. Tego dnia miał przedstawić im odpowiednie dokumenty. Odbiorcy podający się za Rosjan okazali się jednak brytyjskimi pracownikami służb specjalnych.

Trzydziestoletniego Bravo, pracującego w firmie ochroniarskiej Crusader, która podpisała kontrakt z BAE Systems (produkującym m.in. wraz ze szwedzkim Saabem samoloty wojskowe „Gripen”), aresztował specjalny oddział brytyjskiej policji.

Jeden z dokumentów, który dostał się w ręce Brava, dotyczył systemu nadzorowania działań wojennych określonych jako „tajemnica NATO”. Pozostałe zawierały dane o radarach, inne informacje znaczące dla floty brytyjskiej oraz różnorodnych systemów obrony. Bravo będzie odpowiadał za kradzież każdego z dokumentów osobno.

Strażnikowi stawia się dziewięć zarzutów, ale rozważa się również postawienie mu dwóch kolejnych. Oskarżenia dotyczą kradzieży z BAE w okresie od czerwca do lipca pięciu dokumentów.

Do tej pory Bravo przyznał się do sześciu przestępstw określonych w Akcie o Tajemnicach Państwowych oraz pięciu w Akcie o Kradzieży. Bravo pozostanie w areszcie do dnia ogłoszenia wyroku, czyli do 1 lutego 2002 r. (DL)

<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">EUROPA</td> <td style="padding: 2px 10px;">10 min.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">AMERYKA</td> <td style="padding: 2px 10px;">10 min.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">AZJA</td> <td style="padding: 2px 10px;">10 min.</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">AUSTRALIA</td> <td style="padding: 2px 10px;">10 min.</td> </tr> </table>	EUROPA	10 min.	AMERYKA	10 min.	AZJA	10 min.	AUSTRALIA	10 min.	<h2 style="margin: 0;">PIENIĄDZE BEZ GRANIC</h2> <p style="margin: 5px 0;">Przekazy pieniężne do 150 krajów bez konieczności posiadania konta w banku.</p> <p style="margin: 5px 0;">bezpłatna infolinia 0-800 634 363</p>
EUROPA	10 min.								
AMERYKA	10 min.								
AZJA	10 min.								
AUSTRALIA	10 min.								
<p style="margin: 5px 0;">Usługa dostępna tylko w oddziałach Banku Pekao SA oznaczonych symbolem MoneyGram.</p>	<p style="font-size: small; margin: 0;">Kraków Rynek Główny 31, tel. (12) 422 60 22, ul. Szpitalna 15, tel. (12) 422 40 55, ul. Smoleńsk 33, tel. (12) 421 46 53, ul. Legionów Piłsudskiego 19, tel. (12) 423 54 11/71, ul. Kapelanka 1, tel. (12) 267 45 00, Nowy Targ Al. 1000-lecia 35A, tel. (18) 266 65 45, Zakopane ul. 3 Maja 5, tel. (18) 201 40 84, Nowy Sącz ul. Jagiellońska 50A, tel. (18) 443 51 29, Tarnów Pl. Kazimierza Wielkiego 3A, tel. (14) 622 12 53, Gorlice ul. Legionów 20, tel. (18) 353 66 40, ul. Michałusa 8, tel. (18) 353 60 04</p>								

Digital Photo Express  
www.sonar.com.pl

KRAKÓW

### Z rodziną najlepiej na zdjęciu

Wyślij świąteczne zdjęcie swojej rodziny wraz z tym kuponem na adres „Radio Plus”, ul. Wiślna 12a w Krakowie i wygraj rodzinne wczasy w górach!

Imię i nazwisko .....

Adres .....

Nadesłanie wypełnionego kuponu i zdjęcia jest równoznaczne z wyrażeniem zgody na publikację zdjęć wraz z danymi osobowymi. Na kupony czekamy do 7.01.02, a wyniki opublikujemy 15.01.02 w „Dzienniku Polskim”.

**Dotatkowo:**

- dla pierwszych 20 osób, które w godzinach 12.00-12.10 zadzwonią dziś pod nr 61-99-300 i odpowiedzą na zadane przez telefon pytanie, mamy bonus o wartości 35 zł na dowolnie wybraną usługę w laboratorium fotograficznym „Sonar”
- słuchaj Radia Plus Kraków 106,1 FM. Dziś jeden z 2 aparatów fotograficznych może być Twój.



■ **ŚMIERĆ W HOTELU.** Cztery osoby zginęły, a osiem innych odniosło obrażenia w wyniku pożaru, jaki wybuchł wczoraj rano w jednym z hoteli w centrum Paryża. Walka z pożarem Hotelu du Palais w pobliżu Luwru, w której uczestniczyło 150 strażaków, trwała dwie godziny. Według radia Europe-1, przyczyną najprawdopodobniej było podpalenie, jednak straż pożarna odmawia w tej sprawie komentarzy.

■ **OCZEKIWANIA PUTINA.** Prezydent Rosji Władimir Putin oświadczył, iż oczekuje, że Stany Zjednoczone skonsultują się z Moskwą, zanim przystąpią do kolejnej fazy wojny z międzynarodowym terroryzmem.

■ **AMERYKAŃSKIE STATKI NA KUBIE.** Pierwsze od prawie 40 lat statki z amerykańską żywnością wpłynęły w niedzielę do portu w Hawanie. W Stanach Zjednoczonych od 1963 r. obowiązuje embargo prawie zupełnie zakazujące handlu z Kubą rządzoną przez Fidela Castro. W ubiegłym roku Kongres złągodził to prawo, zezwalając na sprzedaż żywności w celach humanitarnych, pod warunkiem, że nie będzie ona finansowana ze źródeł amerykańskich.

■ **DYMISJA PREMIERA.** Premier Portugalii Antonio Guterres złożył w poniedziałek dymisję na ręce prezydenta Jorge Sampaio. Pałac prezydencki podał, że dymisja została przyjęta. Guterres podjął decyzję o rezygnacji po porażce jego Partii Socjalistycznej w niedzielnych wyborach lokalnych.

■ **DREWNIANE KRAWATY.** Wielkim szlagierem przedświątecznych zakupów w Chotieborzu na Wysoczyźnie Czesko-Morawskiej są... drewniane krawaty. Ich wytwórcą jest miejscowy stolarz Lubosz Maszek, specjalizujący się w dodatkach z drewna. Maszek wyprodukował już ponad 100 drewnianych krawatów. Każdy to absolutny unikat, ozdoby różnymi, kolorowymi, nie powtarzającymi się wzorami.

■ **SZKOLENIA SAMO OBRONY DLA PASTORÓW.** Anglikańscy duchowni, coraz częściej padający ofiarą napaści czy to fizycznych czy słownych, będą mogli szkolić się w wschodniej sztuce walki taekwondo, powiadomił wczoraj jeden ze związków zawodowych pastorów. (AFP)

■ **POMYŁKA CNN.** Rumuńska prasa zbeształa wczoraj amerykańską stację telewizyjną CNN, która emitując dzień wcześniej zdjęcia chorwackiego mistrza tenisa Gorana Ivanisevica składającego przysięgę wojskową, podłożyła pod nie hymn narodowy... Rumunii. (AFP)

■ **SPOSÓB NA KOMARY.** Tajlandzki portal internetowy wylansował program komputerowy pozwalający na trzymanie komarów w bezpiecznej odległości od użytkownika komputera dzięki emisji dźwięków o niskiej częstotliwości, podała wczoraj prasa. (AFP)

Adam Walaciński

# Juda Machabeusz

Pierwsze wykonanie oratorium *Juda Machabeusz* w kwietniu 1747 roku przyniosło Haendlowi wielki sukces, tym większy, że okoliczności były wyjątkowe – powitanie w Londynie zwycięskiego księcia Cumberlanda, więc patriotyczno-heroiczne akcenty dzieła zyskiwały jak najwyższy oddźwięk. To najpopularniejsze obok *Mesjasza* oratorium Haendrowskie, ale już dość dawno w Krakowie nie wykonywane, przypominał Stanisław Krawczyński z orkiestrą i chórami filharmonii – mieszanym i chłopięcym, oraz z kwintetem solistów.

Muzyka tworzy w *Judzie* własną linię napięć i kontrastów wyrazowych, zacierając niedomogi tekstu wielebnego Thomasa Morella, które zresztą wcale nie wadziły kompozytorowi, bo w następnych latach tylko jemu powierzał pisanie tekstów. Mniej jest w tym oratorium popisowych arii solo-

wych, więcej duetów i przede wszystkim fragmentów chóralnych, które były też największym atutem tego wykonania. Stanisław Krawczyński ma bogate doświadczenia w zakresie chóralistyki, ale w sposobie dyrygowania dużym aparatem wokalo-orkiestralnym nie zdradza żadnych chłmiśtrzowskich nawyków – nie zawisa co chwilę „na ustach chórzystek” i nie zamyka każdej frazy krągłym gestem. Styl dyrygencki Krawczyńskiego cechuje swoisty zdrowy, muzyczny racjonalizm; unikając ekspozycji osobistych emocji, skupia się on przede wszystkim na czytelnym przekazie tego, co zawarte jest w nutach partytury. Dodajmy, że bardzo dobrze wyważył proporcje często zmieniających się temp i nadał całości sprężysty, barokowy puls rytmiczny. Zofia Kilanowicz – sopran i Ewa Marciniak – alt, nie pierwszy raz spotyka-

Smyczkiem i pałką

jące się na naszej estradzie, ładnie zestrajały się kolorystycznie swymi zróżnicowanymi barwami głosami w licznych duetach (choć w pierwszej części intonacja bywała nieco chwiejna). Obie panie miały też kilka poruszających, lirycznych momentów w solowych ariach. Niestety, dość bezbarwnie tym razem zaśpiewał tytułową partię tenor Krzysztof Szmyt; w mniejszych partiach nie sprawili zawodu bas Józef Frakstein i stylowy kontratenor Marcin Ciszewski.

Muzyka oratoryjna była nigdy swego rodzaju specjalnością repertuarową, szczególnie ulubioną przez słuchaczy. Żywe przyjęcie *Judy Machabeusza* pokazało, że mimo upływu lat upodobania melomanów nie zmieniły się – zawsze słucha się chętnie tych wspólnych chórów, choć nie zawsze wiadomo dokładnie, o czym one tak pięknie i dźwięcznie śpiewają.

# Orawa, Orawa...

Lidia Mszal w Galerii Sztuki Słowackiej



Fot. Waclaw Kląg

(INF. WL.) Lidia Mszal, absolwentka filologii słowackiej na krakowskiej WSP i studiów plastycznych w Cieszynie, urodziła się w Zubrycach Górnej na Orawie. Po studiach powróciła w strony rodzinne, nadal mieszka tam i tworzy.

Maluje „od zawsze”; pierwszą wystawę miała w internacie Liceum Ogólnokształcącego w Jabłoncu, jeszcze przed maturą. W dorosłym życiu wystawiała w Katowicach, Krakowie, Bratysławie, Dolnym Kubinie, i o oczywiście w Jabłoncu. Ma w dorobku również realizacje sakralne dla kościołów w: Psarach, Zubrycach Górnej, Piekielniku i Chyznem. Od wczoraj akwarele i rysunki Lidii Mszal można oglądać w Krakowie, w Galerii

Sztuki Słowackiej Towarzystwa Słowaków w Polsce.

W galerii przy ul. św. Filipa w Krakowie autorka pokazuje studia portretowe w ołówku i tuszu oraz malowane akwarelą orawskie pejzaże. Zatrzymuje ją w akwarelowych obrazach charakterystyczne domy, jakie z dawna tu stawiano, maluje orawskie potoki i lasy z Babią Górą w tle, by, jak mówi „wyrzucić swój podziw nad niezbadaną mądrością Boga, który stworzył tak wspaniałą zakątek na kuli ziemskiej”. Maluje z lekkością i subtelnością, jaką umożliwia wymagająca technika akwarelowa.

Podczas wczorajszego wernisażu odbył się koncert kołęd słowackich wprowadzający zebranych w nastrój coraz bliższych już świąt. (AN)

Teksty i konteksty

# Kabaret Nadredaktora

(INF. WL.) – Książkę tę można by nazwać tekstami i kontekstami. Zawiera ona dwie warstwy. Z jednej strony znajduje się w niej blisko sto tekstów z kabaretów i różnych audycji. Z drugiej – zawarta jest w niej także cała warstwa wspomnieniowa – powiedział Marcin Wolski o swojej najnowszej książce „Kabaret Nadredaktora”, opublikowanej przez Wydawnictwo Nowy Świat.

Wczoraj w krakowskim Teatrze Grotoska Marcin Wolski, satyryk znany m.in. z kabaretów „Sześćdziesiątka”, „Winda” i „Polskie zoo”, pokazał swój „Kabaret Nadredaktora”. – To pierwszy tom, część druga, z tekstami późniejszymi, m.in. z „Polskiego zoo” ukazuje się na wiosnę – zapowiedział Wolski.

Czy czasy komunizmu były lepsze dla satyryka? – W tamtych czasach 90 procent inwencji szło na oszukanie cenzora. To rzutowało na poziom. Musieliśmy osiągać wyższy stopień abstrakcji, szukać kunsztownego kostiumu. Oszukiwaliśmy cenzora, ale istniał kod porozumiewawczy pomiędzy nadawcą a odbiorcą – mówił Marcin Wolski.

Autor zauważył, że dawniej satyrycy mieli łatwiejsze zadanie, gdyż istniały jedynie dwie strony: władza i społeczeństwo. – Dziś sytuacja autora wychodzącego na estradę jest wyjątkowo niekomfortowa, społeczeństwo jest pluralistyczne i nie ma wyraźnych bohaterów pozytywnych i negatywnych – mówił Marcin Wolski.

(AMS)

„Na czatach” – str. 2

Paweł Głowacki

Wyznania szczerzego entuzjasty teatru

# Powrót do domu

Don Sabas zwrócił ku pułkownikowi swoją zafrasowaną twarz i zapytał:

– Co porabia kogut?  
– Kogut żyje sobie – odparł pułkownik.

W tej samej chwili rozległ się krzyk.

Zaiste – na scenę wkroczyła Jubilatka Anna Polony. Podniosłem oczy. Ujrzałem Orgonową, zobaczyłem elegancką „kwokę” w żółtej sukni i wytwornym kapeluszu z szerokim rondem. Jej twarz ściała refleks, który odczytałem jako marzenie o świeżej kukurydzy. Z punktu przestałem śnić, żem jest oficerem z „Nie ma kto pisać do pułkownika” Marqueza. Nie ruszył mnie koń trojański, co go Kazimierz Kutz ustawił w kącie swej „drobiowej” wersji „Dam i huzarów”, nie ruszył mnie godny króla makaków wąż Tadeusza Huka, która to wściekle natapirowaną koafiurą wargową Huk szeleści jako Rotmistrz, ba, nie dał mi rady nawet infernalny grzmot monstrialnego moździerzka. Dopiero Jubilatka dała radę. Od dziecka uważam, że przy potędze Polony – artyleria jest synonimem fiaska.

Tak, do wkroczenia Polony śniłem, ale dlaczego o tym? Dlaczego akurat o genialnej Marqueza opowieści o pułkowniku, żonie pułkownika, starym kogucie i psiej wierności śniłem? Czyżby z powodu drugiego Jubilata, Jerzego Treli, który, tak jak Polony – już czterdzieści lat para się aktorstwem? Czy śniłem, co śniłem, gdyż Trela jako Major był ewidentnym „kogutem” zasuszonym, który jednak zachował umiar i aż do finalnej kurtyny nie zapiał ni razu? W końcu kogut Marqueza też nie pieje? Owszem, to by niezłe wytłumaczenie było, nieżle, ale mylnie. Bo tutaj nie idzie ani o „koguciość” Treli, ani o „kwockość” Polony. Tu-taj rzecz w psiej wierności...

Zostawmy truizmy. „Damy i huzary” Fredry to farsa, jedna z Fredry fars wysmieni tych. Ot, puchowa opowieść

o wojakach-twardzielach, którzy wymiękają wobec ciepłej przewrotności bab. I tyle. Co można uczynić z taką brylantową farsą? Wiele można, ale niestety, można również zbyt wiele. Można miłośnicie morderczo przeciągnąć strunę farsowości. Wtedy puch zmienia się w nudną sterę kudłów, dowcip stacza się na dno dwoćcipasów ściśle przasnanych, nerw dialogów wędnie, całkiem jak liście na drzewach, które jakimś cudem wyrosły u Kutza w salonie. Chociaż nie – drzewa w salonie to żaden cud, bo jeśli huzarzy mają barrek w brzuchu konia trojańskiego, to nie należy dziwić się drzewom w salonie, jeno zapytać należy, dlaczego Trela leży na sofie, a nie na przewróconej Krzywej Wieży z Pizy? Czy brak Krzywej Wieży z Pizy to tylko małe przedoczenie scenografa Ryszarda Melliwy, który też obchodzi jubileusz – święto 20-lecia pracy? Pomińmy jednak detale. Jak się przeciąga strunę farsowości, to się aktorzy żwawo urywają ze smyczy – a aktorska wolna amerykanka akurat w Starym to widowisko zawsze zapierające myśl w móżgach widzów. Zwoje się prostują, jak liny okrętowe, nie ma o czym dumać, trzeba się zmienić w psa Pawłowa, który z pianą na nosie łowi przed-szkolne gagi artystów naprawdę wybitnych. Łowiłem więc, wiernie łowiłem. Wręcz padałem ze śmiechu, gdy Trela co i raz pukał czołem w blat stołu albo gdy mu na widok Zosi (Katarzyna Warnke) dolne kończyły sztywniały jednoznacznie. Prawdę rzekłszy, gdy mi się teraz taka gotowość „koguciego” Majora przypomniała, czuję, że me pióro cokolwiek wędnie. I tak nie mam wyjścia. Akurat dziś, na okoliczność potrójnego jubileuszu, chcę, więc obśmięcam się jak norka na wspomnienie trzech młodych „kurek”, co tak szybko ganiały po scenie, że w życiu nie ustale, która co grała. Śmieję się, raduję i dumny jestem, gdy znów

oczami duszy widzę, jak moczarna Polony fundamentalnie zawstydzona napoleoński moździerz. Tak, dumny jestem... Bo czyż pozostało coś więcej?

W tym bez mała amatorskim szaleństwie Kutza jest metoda, ciemna metoda. W tej farsie, która pozwoliła aktoram na chwilę wcielić się w papierowy „drób”, żwawo dziobiący frazy z krwi i kości – tkwi coś jakby desperacja. Moja desperacja. U Marqueza stary pułkownik ma żonę, ukochanego koguta i nie ma co jeść. Od piętnastu lat, w każdy piątek, wędruje do portu, wypatruje przesyłki, i od piętnastu lat nikt niczego nie przesyła. Owszem, jest wyjście, pułkownik może ukochanego koguta wystawić w kogucich walkach, tak, może. Ale pułkownik nie ma na to sił. Jest wierny, do końca. W finale nawet bierze koguta, idzie, chce zarzykować, ale gdy czuje pod pachą skoki ptasiego tętna – zawraca. Niech nas, miłośników Starego, nawiedzi ta psia wierność pułkownika, którego przeraża wizja stalowego krogulca, co dziurawi wątlą kogucia krtań. I niech nas ominię małostkowość żony pułkownika, dla której ten kogut, nasz kogut, to dziwadło, bo ma za małą głowę w stosunku do nóg. Trzeba być nieuleczalnie wiernym. To potworne, ale to wszystko, co mamy. A gdy się po zgruchotanym Fredrze Kutza wraca do domu z „kogucim” Starym pod pachą, na głupie pytanie żony należy odrzec tak genialnie, jak bohater Marqueza.

– Powiedz mi, co będziemy jedli.

Trzeba było siedemdziesięciu pięciu lat – siedemdziesięciu pięciu lat życia, minuty za minutą, żeby pułkownik doczekał tej chwili. Poczul się czysty, kategoryczny, niepokonany, gdy odpowiedział:

– Gówno.

Narodowy Stary Teatr. Aleksander Fredro „Damy i huzary”. Reżyseria Kazimierz Kutz. Scenografia Ryszard Melliwa. Muzyka Jan Kanty Pawluśkiewicz.

Grzegorz Tusiewicz

# Katowicom dzięki

W środowy wieczór w krakowskiej filharmonii odbył się koncert big-bandu Polish Jazz Orchestra, zorganizowany przez Katolickie Centrum Kultury i agencję Bartek Wandoch Music.

Dyrygentem orkiestry jest zasłużony pedagog Wydziału Muzyki Rozrywkowej i Jazzu Akademii Muzycznej w Katowicach, i też grają w niej wyłącznie absolwenci i studenci ostatnich lat tego wydziału. W pewnym sensie była to demonstracja efektów nauczania, a w składzie pojawiły się nazwiska z czołówki polskiego jazzu. W sekcji rytmicznej zagrali: mieszkający w Krakowie Piotr Domagała na gitarze, kontrabasista Adam Kowalewski i Łukasz Żyta oraz Piotr Wyleźń na fortepianie.

Liderami sekcji trąbek byli Piotr Wojtasik i Jerzy Małek, a w sekcji saksofonów brylowali Jerzy Głowczewski, Tomasz Grzegorski i Leszek Szczerba. Kilka piosenek i standardów zaśpiewała Lora Szafran. Orkiestra gromadząca taki potencjał wykonawczy powinna już w momencie spotkania się być najlepszym polskim big-bandem, pod warunkiem przygotowania dobrego programu. Wysłuchaliśmy niezbyt spójnego zestawu kompozycji bardzo różnych autorów, choć wykonanie było znakomite. Soliści, poza może Piotrem Wojtasikiem, nie przekroczyli standardów porządnego grania. Euforii nie było. Na sali zobaczyłem zupełnie inną publiczność niż ta, którą

znam z innych koncertów. To by cieszyło, ale, niestety, sala była wypełniona, optymistycznie licząc, w jednej trzeciej. Jaka była tego przyczyna? Mam nadzieję, że powodem była jedynie niesprzyjająca pogoda.

W czwartek przez ślizgawicę i mroźny wiatr dotarłem do Indigo na koncert promujący nową płytę tria Piotr Wyleźń – Adam Kowalewski – Łukasz Żyta „Yearning”. Wydała ją krakowska firma Not Two Marka Winiarskiego. Wieczór był czarowny, bo i płyta jest po prostu piękna. Muzycy nagrali na niej w większości swoje własne kompozycje, a wyróżnia się emocjonalny utwór Kowalewskiego „Mińsk”. Nigdy nie podejrzewałem tych młodych, na co dzieła dynamicznych i energicznych muzyków, o tak skupioną i delikatną refleksyjność. Oczywiście, narzucają się skojarzenia z pianistką Billą Evans, ale nie zmienia to opinii, że płyta może stać się wartościowym prezentem pod choinkę jazzfana.

Sobotni wieczór w Harrisie wypełnił Marek Bałata z kwartetem, który jest najlepszym od kilku lat zespołem akompaniującym temu wokaliście. Młodzi, kompetentni, entuzjastyczni (co oznacza, że im się chce robić to, co robią i z czego żyją) instrumentalniści grali jak w transie, a natchnienie oraz bogata inwencja nie opuszczała improwizatorów. Laureat tegorocznego Jazz Juniors – Jan Smoczyński, na mało ekspresyjnym pianinie w Harrisie, i jego koledzy zagrali, niekoniecz-

nie należąc do głównego nurtu jazzu, kompozycje i aranżacje Bałaty, jakby wychowali się na Manhattanie. Był niespotykany *drive* i znakomite harmoniczne odniesienia do bluesa. Tomasz Grzegorski, stylowy saksofonista, tworzył osobistą kompilację gry mistrzów swojego instrumentu Dexter Gordona i Stana Getza. Maciej Adamczak i Sebastian Frankiewicz zgodnie współpracowali, a sam Bałata, mając tak znakomicie funkcjonujący akompaniament, mógł zaprezentować w znanym już repertuarze wszystkie swoje atuty – wrażliwość na barwę, bogactwo środków ekspresji wokalne, mistrzostwo rytmiczne. Nie musiał posługiwać się efekciarstwem, bo publiczność odbierała nawet te trudniejsze bebopowe fragmenty z entuzjastycznym uwielbieniem. Było to absolutnie zrozumiałe, gdyż takie koncerty są rzadkością.

Warto podkreślić, że wszyscy muzycy, których występy opisałem, oprócz Bałaty, są absolwentami lub studentami katowickiego Wydziału Muzyki Rozrywkowej i Jazzu. Wydział ten, którego wychowankami jest prawie cała obecna czołówka jazzu polskiego, został założony przed 30 laty przez Zbigniewa Kalembę i Andrzeja Zubka. Szkoda, że w Krakowie Lucjanowi Kaszyckiemu się nie udało, przegrał z konserwatystami Wyższej Szkoły Muzycznej...

Dzięki, że choć uczył jazzu w Katowicach, i to im dziękujemy za utrzymanie wysokiego poziomu tej muzyki w Krakowie.

# DZIENNIK Akademicki

Nr 151

## Niejasny status doktorantów

Rozmowa z prof. ANDRZEJEM CHWALBĄ, prorektorem ds. dydaktyki UJ

- Studia doktoranckie w Uniwersytecie Jagiellońskim stają się coraz bardziej popularną formą kształcenia. Czy jest to długotrwała tendencja?

- Studia doktoranckie rozwijają się bardzo dynamicznie. Jest to wynikiem świadomej i długiej pracy władz rektorskich oraz dziekanów wydziałów. Aktualnie kształconych jest w uniwersytecie blisko 2300 doktorantów - o 20 procent więcej niż w roku ubiegłym. Jeszcze kilka lat temu doktorantów było tylko kilkuset. Zapewne w kolejnych latach dynamika wzrostu nie będzie już tak znacząca. Jakość kształcenia, także w przypadku tych studiów, jest bowiem sprawą najistotniejszą. Obecnie Uniwersytet Jagielloński kształci ponad 10 procent ogólnej liczby doktorantów w Polsce.

- Jaki procent doktorantów kontynuuje pracę naukową w uniwersytecie?

- Trudno jednoznacznie stwierdzić, jaki procent ogółu zostaje na uczelni, ponieważ często zdarza się, że po studiach doktorant zaczyna pracę poza UJ, by później powrócić, gdy pojawią się możliwości etatowe - nawet po dwóch czy trzech latach. Dzieje się tak, ponieważ na uczelni coraz częściej są - mimo trudności finansowych - nowe szanse etatowe - otwierane są nowe studia wy-

magające opieki, powstają też nowe przestrzenie badawcze. Nadal zatrudniana jest tylko mniejszość młodych doktorów. Oznacza to, że większość kształconych przez nas doktorantów trafia do rozmaitych ośrodków badawczych i firm - krajowych i zagranicznych - tak więc uniwersytet wykonuje pracę na rzecz całego kraju.

- Jaki jest status doktoranta na uczelni?

- Z tym jest pewien problem, ponieważ o ile Ustawa o szkolnictwie wyższym z 1990 roku wyraźnie określa charakter studiów magisterskich, o tyle studia doktoranckie nie zostały jednoznacznie określone. Formalnie nie jest to ani trzeci stopień studiów, ani doktoranci nie są traktowani jako pracownicy. Od lat środowisko akademickie oczekuje, że doktoranci będą traktowani jako studenci, co dawałoby im m.in. możliwość otrzymywania kredytów na specjalnych zasadach. Z tego co mi wiadomo, a co jest bardzo niepokojące, najprawdopodobniej doktoranci zostaliby przekształceni w korpus pracowniczy. Ale jak będzie w praktyce - trudno teraz powiedzieć.

Rozmawiała:  
ANNA WITKOWSKA

(Pełna wersja rozmowy zostanie opublikowana w miesięczniku UJ „Alma Mater” - styczeń 2002)

## Dzieje ojczyście bez cenzury

# Wielka historia Polski

Almae Matris z okazji 600-lecia jej odnowienia

W Stuba Communis, izbie wspólnej Collegium Maius Uniwersytetu Jagiellońskiego odbyła się w ubiegły wtorek uroczysta promocja „Wielkiej historii Polski” dedykowanej przez autorów, komitet redakcyjny i Oficynę Wydawniczą „Fogra” Almae Matris z okazji 600. rocznicy jej odnowienia.

- Uroczystości przemijają, dzieła pozostają. Ta encyklopedia jest jednym

z pomników, jakie pozostaną po jubileuszu 600-lecia - mówił rektor UJ, prof. Franciszek Ziejka.

Zyczył wydawnictwu, by to 10-tomowe dzieło znalazło się w polskich domach na poczesnym miejscu.

Wydawnictwo reprezentowali dyrektor Ludwik Czopek i redaktor naczelny Jan Pieszcachowicz, który

podkreślił, iż autorzy poszczególnych tomów mieli całkowitą swobodę wypowiedzi - jest to historia pisana już bez jakiegokolwiek cenzury.

- I znowu krakowskie, uniwersyteckie środowisko historyczne dowiodło, że odgrywa w nauce polskiej znaczącą rolę - dodał w dyskusji prof. Józef Wolski.

(MN)

## Przywracanie zaufania

Nie da się uniknąć pytania o sens obecnego przedsięwzięcia. Czy nie dość mamy opracowań naszych ojczystych dziejów? Czy potrzebne jest jeszcze jedno, i to pomyślane z takim rozmachem? Można by najogólniej odpowiedzieć, że im częściej patrzymy w naszą przeszłość, tym lepiej rozumiemy dzień dzisiejszy. Nie dlatego, iżby historia mogła być nauczycielką, ale dlatego, że pozwala nam weryfikować nieustannie naszą zbiorową świadomość, nasze poczucie tożsamości, w każdym czasie i każdym miejscu.

Historia bywa jednak często nadużywana. Dzieje się tak z reguły wtedy, gdy odwołujemy się do niej nie po to, by weryfikować nasze postawy i sposób myślenia, ale po to, aby nasz gotowy pogląd uzasadnić przy jej pomocy. Czynią tak doktrynerzy, nieodpowiedzialni politycy, czynią tak systemy totalitarne. Niekiedy wręcz wpływają na tych, których profesjonalnym i moralnym obowiązkiem jest budować rzetelną wiedzę o czasie minionym, którzy ślubują prowadzić badania „nie dla marnego zysku i nie dla próżnej chwały, ale aby jak najbardziej upowszechniała się prawda”. Cenzura bardzo łatwo przechodzi w autocenzurę,

z tej zaś rodzą się przemilczenia, niedomówienia, półprawdy, a niekiedy wręcz deformacje. Historiografia polska była co prawda w latach totalitaryzmu znacznie mniej podatna na naciski pozanaukowe i na autocenzurę niż choćby historiografie innych krajów z obozu tzw. realnego socjalizmu, ale na tyle wystarczająco, aby poderwać społeczne zaufanie do niej. Na indoktrynację, manipulację, programową lub mimowolną deformację jest zawsze o wiele bardziej narażona historia najnowsza niż epoki dawniejsze. Jest ona bardziej wrażliwa na nastroje, animozje i wszelkie fobie społeczne oraz opcje polityczne. Historyk jest tego świadom, a u czytelnika pożądanym jest pewien margines tolerancji. Jest naszą intencją, aby dziesięciotomowa „Wielka historia Polski” Oficyny Wydawniczej „Fogra”, pisana w warunkach całkowitej wolności słowa i myśli, posłużyła przede wszystkim przywróceniu zaufania do nauki historycznej w ogóle i do naszej ojczystej historii w szczególności, aby choć w części była przydatna owej weryfikacji naszych obywatelskich postaw, naszej tożsamości i dojrzałości, a także rozumieniu innych.

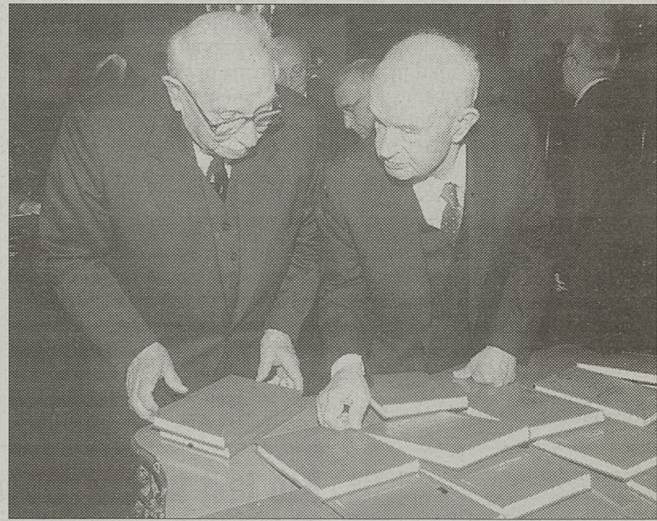
JERZY WYROZUMSKI  
(Z przedmowy)

Komitet Redakcyjny „Wielkiej historii Polski” tworzą:

prof. Stanisław Grodziski  
prof. Jerzy Wyrozumski  
prof. Marian Zgórniak

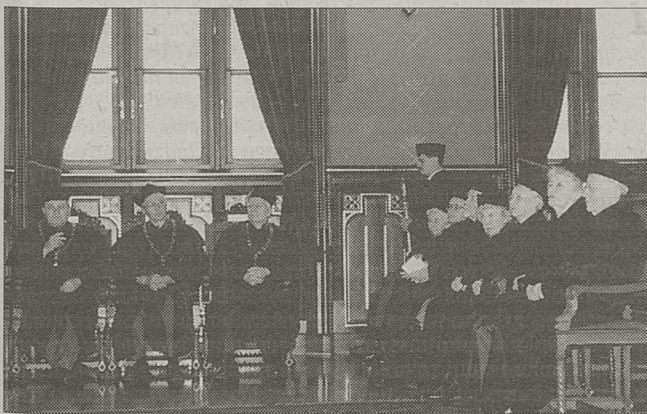
Autorzy poszczególnych tomów:

prof. Janusz Krzysztof Kozłowski i prof. Piotr Kaczanowski (tom I, od paleolitu do VII w.),  
prof. Jerzy Wyrozumski (tom II, od VIII w. do 1370 r.),  
prof. Krzysztof Baczkowski (tom III, od 1370 do 1505 r.),  
prof. Stanisław Grzybowski (tom IV, od 1505 do 1648 r.),  
prof. Józef Gierowski (tom V, od 1648 do 1763 r.),  
prof. Stanisław Grodziski (tom VI, od 1763 do 1815 r.),  
prof. Marian Zgórniak (tom VII, od 1815 do 1864 r.),  
prof. Józef Buszko (tom VIII, od 1864 do 1918 r.),  
dr hab. Czesław Brzoza (tom IX, od 1918 do 1945 r.),  
dr hab. Andrzej Sowa (tom X, od 1945 do 2001 r.).



Profesorowie Józef Gierowski i Józef Buszko przy pierwszych egzemplarzach Historii  
Fot. Jerzy Sawicz

## Trzynastu doktorów



Fot. Anna Witkowska

W auli Collegium Novum Uniwersytetu Jagiellońskiego odbyła się 7 grudnia br. niedzielna uroczystość - posiedzenie Senatu UJ z okazji odnowienia po 50. latach doktoratów aż trzynastu zasłużonych lekarzy z Collegium Medicum UJ.

Honorowe dyplomy z rąk rektora prof. Franciszka Ziejki odebrali: doc. dr hab. Alicja Barwik-Schramm - reumatolog; prof. dr hab. Andrzej Danysz - farmakolog; prof. dr hab. Henryk Gaertner - emerytowany kierownik Katedry i Kliniki Chorób Wewnętrznych i Medycyny Wsi (specjalista z zakresu chorób wewnętrznych i hematologii); dr Danuta Fedeczko - pediatra, prof. dr hab. Zofia Knychalska-Karwan - specjalista w zakresie stomatologii zachowawczej, stomatologii dziecięcej, periodontologii i medycyny sportowej; prof. dr hab. Janina Łopatyńska-Kawko; prof. dr hab. Zdzisław Mach - patofizjolog, analityk; prof. dr hab. Maria Rybakowa - endokrynolog, prof. dr hab. Andrzej Stapiński - dermatolog i wenerolog, doc. dr hab. Janina Stapińska - pediatra, prof. dr hab. Jan Venuleta - farmakolog; dr Jolanta Würfel-Horzelowa - pediatra oraz prof. dr hab. Helena Żygulska-Mach - okulista (onkologia okulistyka i biochemia oka).

(AWIT)

## Dzieło dla pokoleń

Bardzo wysoko oceniam inicjatywę Oficyny Wydawniczej „Fogra” wydania 10-tomowej „Wielkiej historii Polski” w opracowaniu profesorów Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Jest to forma szczególnie dobra i trwała uczczenia rocznicy 600-lecia odnowy krakowskiej Akademii. Przez długie dziesiątki lat naszej dramatycznej historii (1939-1989) dzieje nasze były przedmiotem rozlicznych manipulacji, stąd ogromna potrzeba przywrócenia w społeczeństwie zaufania do historii i do wolnej nie kierowanej z zewnątrz debaty historyków. Ambitna próba „Wielkiej historii Polski” odpowiada na takie właśnie zapotrzebowanie, przeznaczone dla szerokiej publiczności, wprowadza zarazem czytelnika w przystępny sposób w „warsztat” historyka, w źródła, od których zależy, w dyskusję między historykami i szkołami historycznymi.

Prof. JERZY KŁOCZOWSKI

Niemal 70 lat temu ukazały się 3 tomy wydawnictwa „Polska, jej dzieje i kultura”, do dziś cenionego. Jednakże w ciągu ponad półwiecza dokonał się ogromny postęp w badaniach: rewelacyjne wykopaliska, nowe dokumenty, odkrywcze metody analizy źródeł, inne sposoby stawiania pytań i ujmowania problemów. Zresztą stało się tak wiele w życiu narodu od 1939 roku.

Zadania przedstawienia pełnego obrazu naszej przeszłości podjęło się grono historyków krakowskich w 10 tomach „Wielkiej historii Polski”, publikowanej przez Oficynę Wydawniczą „Fogra”. To ogrom informacji, podawanych jasno i przystępnie. Szata graficzna godna wieku XXI, obfity i świetnie dobrane materiał ilustracyjny, mapy, tabele itp. czynią samo przeglądanie każdego tomu czymś niezwykle instruktynym, lektura zaś otwiera nowe horyzonty.

Jestem przekonany, że „Wielka historia Polski”, godny spadkobierca przywołanego tu dzieła sprzed lat, służyć będzie co najmniej dwóm pokoleniom.

Prof. ALEKSANDER KRAWCZUK

Krakowscy historycy postawili sobie przy tym zadanie ambitne, ale wykonywane z powodzeniem: historia Polski opowiedziana jest barwnie, mogą ją poznawać w nowej wersji profesjonalści i miłośnicy dziejów, uczniowie i studenci. Jakość szaty graficznej idzie w parze z wysokim poziomem rozważań nie stanowiących natrętnej próby przekonania czytelnika do prezentowanych tez. Zgodnie z wymogami nauki, autorzy ukazują sprawy sporne, stawiają pytania, Kraków zresztą wielkie tu doświadczenie: polska historiografia od wczesnego średniowiecza

rodziła się i rozkwitała w grodzie o wyjątkowym znaczeniu w dziejach kultury państwa i narodu. Grono wybitnych uczonych, specjalistów różnych epok skupionych przez Komitet Redakcyjny mający w składzie: Stanisława Grodziskiego, Jerzego Wyrozumskiego, Mariana Zgórniaka, zgodnie z założeniami przedstawionymi w przedmowie, przywraca zaufanie do nauki historycznej u tych wszystkich, którzy poszukują w przeszłości wiedzy użytecznej dla współczesnych polskich pokoleń.

Prof. HENRYK SAMSONOWICZ

Mamy tu do czynienia z bardzo ambitną i potrzebną imprezą edytorską. Ambitną, ponieważ „Fogra” sięgnęła po autorów posiadających już utrwaloną pozycję w świecie historycznym, którzy obok wyników najnowszych badań mogli w tej serii uwzględnić własne osiągnięcia naukowe. Potrzebną, gdyż na rynku księgarskim winny istnieć rozmaite wersje naszych dziejów, oparte na indywidualnych kwestionariuszach badawczych. Dodatkowym walorem tej serii jest jej staranna oprawa edytorska, w tym bogata bibliografia oraz ciekawie i niebanalnie pomyślane zestaw ilustracji. Z całego serca życząc powodzenia temu przedsięwzięciu.

Prof. JANUSZ TAZBIR

## Pobudzenie intelektu

Rozmowa z prof. EDWARD NĘCKA, dyrektorem Instytutu Psychologii UJ, laureatem Nagrody im. Władysława Witwickiego za pracę: „Pobudzenie intelektu. Zarys formalnej teorii inteligencji”

**- Czym jest inteligencja?**  
- To jest zdolność umysłu ludzkiego do rozwiązywania problemów trudnych i złożonych oraz działania wbrew nieprzychylnym okolicznościom. Aby rozwiązywać te problemy, potrzebne są pewne szczegółowe sprawności, takie jak: pamięć, uwaga, percepcja czy zdolność do szybkiego uczenia się.

**- Jakie mechanizmy wpływają na naszą inteligencję?**

- Uważa się, że inteligencja jest wynikiem współdziałania czynników genetycznych i środowiskowych. To znaczy, że człowiek dziedziczy po rodzicach pewne zdolności umysłowe. Oczywiście, nie w postaci gotowej, lecz w formie zadatków, czyli możliwości nabywania tych zdolności i rozwijania ich w przyszłości. Dopiero pod wpływem oddziaływań środowiska, czyli otoczenia, w którym się wychowujemy, i uczenia się, inteligencja dojrzewa, kształtuje się.

**- Czym jest zatem pobudzenie, o którym pisze Pan w swojej książce?**

- Jest to element składowy inteligencji, choć nie intelektualny. Chodzi o pobudzenie czysto fizjologiczne, związane z wysoką aktywnością serca lub mózgu. Wprowadziłem to do modelu inteligencji, uważając, że ten sam umysł może funkcjonować inaczej w zależności od pobudzenia energetycznego lub lękowego. W pierwszym przypadku mamy do czynienia z napływem energii do działania i aktywności fizycznej. Następuje on na przykład po wypiciu kawy lub po długim spacerze na świeżym powietrzu. Drugie pobudzenie związane jest z przeżywanym lękiem lub obawą. W tym wypadku wpływ jest zwykle tylko negatywny. Przyznam jednak, że dużo tu zależy od budowy fizjologicznej człowieka, jego temperamentu i charakteru.

Rozmawiał: MARCIN MAJEREK

## Opowieść filozoficzna

Prof. Jan Woleński w auli Collegium Novum

Prof. Jan Woleński z Instytutu Filozofii UJ jest jednym z laureatów tegorocznej Nagrody Prezesa Rady Ministrów za wybitny dorobek naukowy. Profesor Woleński, absolwent prawa i filozofii UJ, od wielu lat jest kierownikiem Zakładu Epistemologii w Instytucie Filozofii UJ.

Wkład profesora we współczesną filozofię polską i światową jest znaczący i wielostronny. Jest autorem ponad 600 artykułów oraz kilkunastu książek z zakresu teorii poznania, filozofii nauki, filozofii języka, filozofii prawa i logiki. Jest przedstawicielem filozofii analitycznej, kładącej nacisk przede wszystkim na jasność formułowania problemów filozoficznych i analizie znaczenia używanych w tych sformułowaniach terminów z wykorzystaniem narzędzi logicznych.

Z okazji otrzymania Nagrody Prezesa Rady Ministrów w auli Collegium Novum odbył się wykład otwarty prof. Jana Woleńskiego zatytułowany „Dlaczego mamy cenić filozofię polską (i jaką)?”.

Aby odpowiedzieć na to pytanie, profesor przedstawił... krótką historię filozofii polskiej. Przypomniał, że filozofia towarzyszy polskiej kulturze nieprzerwanie od ponad 600 lat, a powstanie filozofii w Polsce ściśle związane było z Uniwersytetem Krakowskim. Pierwsi filozofowie polscy przyszli z Pragi, był wśród nich m.in. Mateusz z Krakowa. Akademia Krakowska bardzo szybko prześcignęła filozofię praską, w Krakowie były reprezentowane od XV w. wszystkie istotne nurty scholastyki. Najwięcej chwały przyniosła nam filozofia polityczna owego czasu.

Wymienił więc profesor Pawła Włodkowica, który był jednym z największych i najbardziej wpływowych filozofów politycznych. W owym czasie Polska była oskarżana o sprzeniewierzenie się zasadzie wojny sprawiedliwej, ponieważ król Polski w wojnach z zakonem krzyżackim korzystał z wojsk pogańskich. Otóż Włodkowic sformułował nowe zasady wojny sprawiedliwej posiadając, że każda wojna agresywna jest woj-



Fot. Anna Witkowska

na niesprawiedliwą, każda wojna obronna jest wojną sprawiedliwą i nie można nawracać niewiernych przemocą.

Przypomniał też prof. Woleński, że złoty wiek kultury Polskiej był także bardzo dobrym okresem filozofii Polskiej. Znowu na plan pierwszy wybija się filozofia polityczna, żeby wspomnieć Andrzeja Frycza Modrzewskiego. Po części filozofem był Mikołaj Kopernik, w każdym bądź razie reprezentował pewną teorię wiedzy godną uwagi, ale oczywiście przesadą by było go zaliczać przede wszystkim do filozofów...

Wiek XIX z uwagi na sytuację polityczną kraju wytworzył po raz pierwszy polską filozofię narodową. Polska filozofia narodowa żyła zaledwie najwyżej cztery dekady. Ale spór o jej wartościach rozgorzał natychmiast po jej upadku i trwa do dzisiaj.

Prof. Woleński zasłynął jako historyk filozoficznej szkoły lwowsko-warszawskiej, niestrudzony badacz jej dziejów i popularyzator jej dziedzictwa. Lwowsko-warszawska szkoła, polska szkoła filozoficzna, powstała w okresie Młodej Polski we Lwowie przez skupienie się filozofów wokół Kazimierza Twardowskiego. Ostatecznie ukształtowała się w okresie dwudziestolecia międzywojennego. Działalność szkoły przerwała II wojna światowa.

- *Zadaniem, jakie postawił sobie Twardowski, było stworzenie oryginalnej filozofii w Polsce, ale w pełnej łączności z filozofią*

europką. Twardowski stworzył rzeczy zdumiewające, gdy zaczynał, na wykładach było kilkunastu studentów, po dziesięciu latach miał dwa tysiące słuchaczy i dwustu kandydatów na seminaria - mówił prof. Jan Woleński. - Dużo jest spraw, za które powinniśmy cenić filozofię polską. Szkołę lwowsko-warszawską między innymi za to, że wprowadziła polską myśl do obiegu światowego.

Profesor bronił polskiej filozofii przed przedstawicielami innej nacji i... przed Polakami. - *Jesteśmy krajem małym, a mocarstwa nie są skore dzielić się swymi osiągnięciami. Traktując innych jak ubogich kuzynów. Jeżeli nie będziemy cenić własnej filozofii, to inni będą ją szanować tylko do pewnego stopnia, z taką troszką dla nas obraźliwą wyrozumiałością.*

- *Chciałbym także uczulić państwa - mówił profesor - na rozmaite próby konstruowania obrazu filozofii polskiej jako reliktu walki ideologicznej różnych formacji; sprowadzanie humanistyki polskiej niemal do sytuacji krytycznej; urządzanie przedziwnych rankingów. Naukę należy traktować poważnie.*

Wraz z prof. Janem Woleńskim nagrodę odebrała prof. Maria Janion z Instytutu Badań Literackich PAN. Przemawiając w imieniu nagrodzonych osób, mówiła o roli humanistyki, będącej próbą zrozumienia życia: - *Rozumienie nie może się obyć bez opowieści. Dopóki toczy się opowieść, dopóty żyje świat. Energia opowieści jest energią zrozumienia innego - takiego, któremu się opowiada i którego się słucha. Opowiadając jesteśmy razem - mówiła Janion.*

Wracając do polskiej filozofii. Profesor Woleński nie przekazał w czasie wykładu jej jednoznacznej oceny. Trzeba sięgnąć zatem do innych źródeł. W październiku w czasie rozmowy internetowej jeden z interlokutorów zadał profesorowi pytanie: - *Jak ocenia Pan Professor miejsce współczesnej filozofii polskiej (zwłaszcza analitycznej) na tle filozofii światowej? Odpowiedź profesora była krótka: - Wysoko.*

MARIAN NOWY

## Poczet rektorów uniwersytetu

XCVII. Stanisław Skawinka z Krakowa

Stanisław Skawinka pochodził z krakowskiej rodziny mieszczańskiej, był synem Stanisława Skawińskiego. Studentem Wydziału Sztuk Wywolonych Uniwersytetu Krakowskiego został w półroczu letnim w 1470 r. W semestrze letnim 1473 r. (za dziekanatu Jana z Łowicza) uzyskał stopień bakałarza. Dopiero na początku 1477 r. został promowany na magistra sztuk wyzwolonych.

Po zakończeniu studiów filozoficznych najprawdopodobniej nauczał na Wydziale Sztuk Wywolonych przed 1487 r. W latach tych wstąpił do zakonu bożogrobców w Miechowie.

Być może na początku lat dziewięćdziesiątych XV w. rozpoczął studia teologiczne. Po raz pierwszy w źródłach występuje jako bakałarz teologii w 1498 r. W 1501 r. został prepozytem klasztoru Zakonu Kanoników Regularnych Strażników Grobu Pańskiego w Miechowie. Od tegoż roku był także prepozytem kościoła i szpitala św. Jadwigi na Stradomiu, którego prawo patronatu należało do bożogrobców.

Od 1501 r. wykładał na Wydziale Teologii, ale doktorat teologii uzyskał dopiero przed 13 grudnia 1505 r. Od 1503 r. pełnił obowiązki kaznodziei katedralnego w Krakowie. Otrzymał od kapituły katedralnej dom kapitulny na Wawelu, stojący obok katedry. Dom ten był w jego posiadaniu do 1526 r.

Jako profesor teologii i kaznodzieja katedralny w grudniu 1505 r. (za rektoratu Macieja z Miechowa) włączył się w obronę przywilejów i uprawnień majątkowych Uniwersytetu Krakowskiego. Chodziło o dochody dla dwu altarystów

z ołtarzy pod wezwaniem Przemienienia Pańskiego i Świętej Trójcy w katedrze krakowskiej ufundowanej przez biskupa Tomasza Strzemińskiego jako uposażenie dla profesorów wykładających tzw. nowe prawo.

W październiku 1508 r. Stanisław Skawinka został wybranym rektorem Uniwersytetu Krakowskiego na półrocze zimowe 1508/1509 r. W semestrze zimowym 1512/1513 r. wspólnie z rektorem Janem Sakranem z Oświęcimia, Maciejem z Miechowa i Janem z Reguły wystąpili w imieniu Uniwersytetu Krakowskiego w sporze z biskupem krakowskim Janem Konarskim. Biskup chciał, by profesorzy Uniwersytetu Krakowskiego - podobnie jak wszyscy posiadacze beneficjów - ze swojego uposażenia płacili *subsidium charitativum* na potrzeby państwowe. Zdecydowana akcja profesorów uniwersyteckich zakończyła się ich zwycięstwem i utrzymaniem przywileju, który zwalniał z tego typu obciążeń.

Stanisław Skawinka cieszył się zapewne zaufaniem swoich uniwersyteckich kolegów, skoro w latach 1507-1509 był jednym z egzekutorów testamentu byłego rektora Marcina Łysego z Krakowa. Współcześni uważali go za „męża umysłu i nauki niepowspędzanej”, ale, niestety, do naszych czasów nie zachowały się plody jego działalności naukowej. Był zapewne dobrym nauczycielem, ponieważ właśnie jego, Jana Leopolda i Macieja z Miechowa jako swoich mistrzów uniwersyteckich wymienił Andrzej Frycz Modrzewski.

Stanisław Skawinka zmarł 3 marca 1527 r.

ZDZISŁAW PIETRZYK

### Po wykładzie

## Saga tylmanowska

Przed kilkunastu laty miałem okazję parokrotnie odwiedzić Tylmanową - malowniczą wieś położoną w pobliżu Krościenka nad Dunajcem. Poszukując informacji na jej temat, poznałem pana Franciszka Janca - nauczyciela historii w miejscowej szkole. Dowiedziałem się wtedy, że pracuje on nad monografią swej wsi. I oto trzymam w rękach książkę zatytułowaną „Tylmanowa”. Dzieło życia Franciszka Janca po latach ujrzało światło dzienne. Wydane zapewne w mikroskopijnym nakładzie, adresowane w zasadzie do wąskiego grona miłośników tych okolic, od początku nie miało szans zawiądnąć półkami księgarskimi Krakowa czy innych ośrodków akademickich w Polsce. Zresztą dla przypadkowego czytelnika lektura to raczej mało pociągająca. Tylmanowa nie zapałała się w dziejach w wyjątkowy sposób.

A jednak książka Franciszka Janca zasługuje na uwagę. I to nie tylko dlatego, że podziw budzi ogrom pracy włożonej w tę publikację przez autora - nauczyciela żyjącego z dala od zasobnych bibliotek naukowych. Historia, sprowadzona do wymiaru jednej niewielkiej wsi, okazuje się prawdziwym zaskoczeniem dla czytelnika nawykłego do lektury opastych syntez, które obejmują dzieje narodu czy takiego miasta jak Kraków. Opowieść o przeszłości Tylmanowej przypomina kronikę rodzinną wypetloną losami zwykłych ludzi, a nie bezosobową relację o procesach dziejowych, zawiałościach wielkiej polityki oraz gospodarczych wstrotach i upadkach.

W książce Franciszka Janca historię obserwujemy przez pryzmat uwikłanej w nią jednostki. Dzięki temu cała opowieść - przy zachowaniu kanonów pracy naukowej - nabiera charakteru sagi, żywej opowieści. Może oczekują zbyt wiele, ale z pewnością chciałbym z takim ujęciem częściej spotykać się w dziełach historyków zawodowych.

LESŁAW PETERS

### Kto jest kim w nauce krakowskiej

## Hobby - fizjologia

Prof. Wiesław Pawlik, fizjolog, dziekan Wydziału Lekarskiego Collegium Medicum UJ

W 1973 r. wyjechał do Stanów Zjednoczonych, gdzie na uniwersytecie teksańskim w Houston współpracował ze światowej sławy fizjologiem prof. Jacobsonem. - *Podróż była dla mnie bardzo interesującym doświadczeniem. Miałem ze sobą tylko 30 dolarów, 9 dostałem z ministerstwa, resztę zgromadziłem sam. Samolot odlatywał z Pragi, lądował najpierw w Irlandii, potem w Kanadzie i ostatecznie, po 25 godzinach podróży, w Nowym Jorku. W Polsce był styczeń, a w Houston przywitały mnie rosnące przy lotnisku palmy - uśmiecha się profesor. W Houston badał problemy krążenia krwi w obrębie narządów trzewnych. - Nasza ówczesna wiedza teoretyczna i praktyczna w zakresie medycyny nie ustępowała poziomowi Amerykanów. Powiem więcej. Szybko zorientowano się, że mój stan wiedzy - zważywszy poziom rozwoju na-*

ukowego oraz młody wiek - był lepszy niż amerykańskich kolegów - wspomina profesor. - *Nie odnosiło się to zresztą tylko do mnie, ale także do innych Polaków naukowców, którzy tam przyjeżdżali.*

W trakcie kolejnych wyjazdów badawczych odwiedził m.in. uniwersytety w San Antonio, Cincinnati i Colorado. - *Wszystkie te podróże związane były z moimi badaniami szeroko pojętej fizjologii układu krążenia - mówi profesor. Habilitacja otrzymana w 1980 r. powstała w oparciu o badania doświadczalne wykonane właśnie na uniwersytecie w Cincinnati. Tytuł profesorski otrzymał w 1990 r. Prace naukowe profesora Pawlika przekraczają liczbę 300. - Wśród nich były i takie, które zwróciły uwagę światowej nauki fizjologicznej - nie ukrywa profesor. I tak np. rezultaty ba-*

dań opublikowane zwłaszcza w „Journal of Clinical Investigations” stały się podstawą do zmiany terapii zaburzeń ukrwienia przewodu pokarmowego i leczenia krwawień z tego układu.

Przez dwie kadencje prof. Pawlik pełnił funkcję prodziekana Wydziału Lekarskiego ds. stopni naukowych. Podobnie było z godnością dziekana Wydziału (1996 i 1999 r.) oraz prezesurą Zarządu Głównego Polskiego Towarzystwa Fizjologicznego.

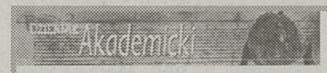
Profesor Pawlik jest członkiem komisji Komitetu Nauk Fizjologicznych PAN i przewodniczącym Komisji Trawienia tego komitetu. Jest również członkiem czynnym PAU. Uczestniczy w pracach Amerykańskiego Towarzystwa Gastrologicznego oraz międzynarodowej grupy uczonych ujednolicających programy nauczania na wydziałach lekarskich europejskich uczelni. - *Mamy ambicję ujednolicenia programów, tak by studenci swobodnie mogli kontynuować część studiów w innym kraju - wyjaśnia profesor.*

Prywatnie profesor Pawlik interesuje się filozofią i lubi czytać książki beletrystyczne. - *A poza tym moim hobby jest oczywiście fizjologia - mówi z uśmiechem.*

PAWEŁ STACHNIK



Studia na Wydziale Lekarskim Akademii Medycznej rozpoczął w roku 1958. Już na drugim roku studiów zainteresował się zagadnieniami fizjologii organizmu ludzkiego. W efekcie rok później jako student wolontariusz podjął pracę w Katedrze Fizjologii. Po formalnym ukończeniu studiów został tam zatrudniony już jako asystent. - *Od tego momentu datuje się mój staż, nieprzerwany aż do dzisiaj trwający, związek z Katedrą Fizjologii - mówi profesor. Doktorat, dotyczący „pracy serca i wieńcowego przepływu krwi w stanach przejściowego niedokrwienia mózgu”, obronił w 1970 r.*



Redagują:  
Marek Lovell, Marian Nowy  
tel. 61-99-250

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz opatrywania ich własnymi tytułami.

Konto: Uniwersytet Jagielloński  
BPH SA IVO Kraków  
nr 10601389-320000467981  
z dopiskiem „Dziennik Akademicki”

Panu Prezesowi

**Ryszardowi Młodzianowskiemu**

wyrazy głębokiego żalu i współczucia z powodu śmierci BRATA składają

Rady Nadzorcza, Zarząd,  
Pracownicy PPUiH „Prevar”

Drogiemu Koledze

**Panu Kazimierzowi Borelowskiemu**

wyrazy głębokiego żalu i współczucia z powodu śmierci MATKI składają

Koleżanki i Koledzy  
z Zamku Królewskiego na Wawelu

Ś t p

**STEFAN URZĘDOWSKI**

Najukochańszy Mąż, Ojciec i Dziadek,

przeżywszy lat 85, po długiej i ciężkiej chorobie,  
opatrzonej św. Sakramentami, zmarł dnia 11 grudnia 2001 r.Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie  
w środę, dnia 19 grudnia 2001 r. o godz. 12.20  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi  
odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,o czym zawiadamiają  
pograżeni w głębokim smutku i żalu

Żona, Syn i Rodzina

Koledze

**Leszkowi Koniecznemu**wyrazy szczerego współczucia z powodu śmierci SYNA  
składająZarząd SM „Nowy Bieżanów”  
oraz Koleżanki i KoledzyPodziękowanie Kierownikowi Oddziału Stacjonarnego Krakowskiej  
Poradni Paliatywnej przy Zakładzie Opiekuńczo-Lecznym  
w Krakowie, ul. Wielicka 267 dr. n. med. Janowi Iwaszczyszynowi,  
dr Annie Tomczyk, psychologom, pielęgniarkom i salowym za  
bezinteresowną pomoc i opiekę w czasie ciężkiej choroby mojej Żony**śp. JÓZEFY SZYMAŃSKIEJ**

Tą drogą składam serdeczne podziękowania.

Kazimierz Józef Szymański

Koleżance

**Wiesławie Żyglickiej**wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MAMY  
składająKierownictwo oraz Pracownicy  
TP S.A. Usługi Dla Nadawców  
„TP EmiTel”

Ś t p

**JAN ROLSKI**

prawnik

Najukochańszy Mąż, Ojciec, Dziadziś,

przeżywszy lat 78, po krótkiej a ciężkiej chorobie,  
opatrzonej św. Sakramentami, zmarł dnia 14 grudnia 2001 r.Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie  
w środę, dnia 19 grudnia 2001 r. o godz. 11.40  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim smutku

Żona, Synowie, Synowe,  
Wnuki i RodzinaZ głębokim smutkiem przyjęliśmy  
wiadomość o nagłej śmierci  
naszej drogiej Koleżanki  
Pani**MAŁGORZATY  
SOKOŁOWSKIEJ - LANY**nauczycielki języka angielskiego.  
Składamy Rodzinie wyrazy najserdeczniejszego  
współczucia i żalu.Dyrekcja, Nauczyciele, Rodzice i Uczniowie  
Społecznej Szkoły Podstawowej nr 7Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że w dniu 15 grudnia 2001 r. zmarła nagle

Ś t p

**MAŁGORZATA  
SOKOŁOWSKA-LANY**

Ukochana Mamusia, Żona, Córka, Siostra i Ciocia,

Nabożeństwo żałobne odbędzie się dnia 20 grudnia 2001 r.  
o godz. 9.40 w starej kaplicy na cmentarzu Batowice,  
po którym nastąpi odprowadzenie do grobu rodzinnego.

Pograżeni w smutku

Mąż, Córki i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Dyrekcja V Liceum Ogólnokształcącego im. A. Witkowskiego  
w Krakowie z przykrością informuje,  
że w dniu 11 grudnia 2001 roku odeszła  
z naszego grona**mgr MAŁGORZATA WABERSICH**

prawdziwie kompetentny pracownik i nasz przyjaciel.

Pogrzeb odbędzie się w dniu 18 grudnia 2001 r.  
o godzinie 13.40 na cmentarzu Rakowickim.Dyrektor i Pracownicy  
V Liceum Ogólnokształcącego  
im. A. Witkowskiego w Krakowie

W dniu 14 grudnia 2001 roku odeszła od nas w wieku 82 lat

Ś t p

**KAZIMIERA FELIKSA  
SAWICKA  
z d. Drobnik**Opuścił nas kochany, wspaniały i szlachetny człowiek.  
W czasie II wojny światowej w ZWZ i Armii Krajowej.  
Powstaniec warszawski 1944 roku ps. „Kaja”,  
więzień „Montelupich” i hitlerowskich obozów zagłady.  
Bibliotekarz i działacz kultury z powołania i profesji przez  
lat kilkadziesiąt na Ziemiach Zachodnich.  
Odnaczona m. in. Krzyżem Polonia Restituta, Złotym Krzyżem  
Zasługi, Odznaką Zasłużony Działacz Kultury, Zasłużony  
dla Dolnego Śląska.Msza św w intencji Zmarłej odbędzie się w kościele parafialnym  
św. Mikołaja w dniu 18 grudnia 2001 r. o godz. 12.30,  
a pożegnanie w tym samym dniu o godz. 14.20 w kaplicy  
na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie  
Zmarłej do grobowca rodzinnego w Kwaterze Lotników  
na Cmentarzu Wojennym przy ul. Prandoty,  
o czym zawiadamiają z głębokim smutkiem

Synowie Stefan i Zbigniew z Rodzinami

Ś t p

**mgr inż. architekt MAŁGORZATA  
SOKOŁOWSKA-LANY**absolwentka Politechniki Krakowskiej, b. starszy asystent  
WSP w Krakowie, nauczyciel-lektor języka angielskiego,  
wspaniały przyjaciel dzieci i dorosłych, prawy i szlachetny człowiek,  
bez reszty zaangażowana w proces wychowywania młodzieży,

Najukochańsza Córka

odeszła od nas na zawsze 15 grudnia 2001 roku,

o czym z głębokim żalem i smutkiem zawiadamiają

Rodzice

Najukochańsza Mama, Teściowa, Babcia

Ś t p

**JANINA RÓG  
z d. Koprowska**wdowa po ś t p Mieczysławie, przeżywszy lat 80, po krótkiej  
i ciężkiej chorobie, opatrzonej św. Sakramentami, zmarła  
dnia 15 grudnia 2001 r.Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie w środę,  
dnia 19 grudnia 2001 r. o godz. 12.00 w kaplicy na cmentarzu  
Podgórskim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce  
wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pograżeni w głębokim smutku

Córka, Zięć, Wnuk i Rodzina

Msza św. żałobna odprawiona zostanie w środę,  
dnia 19 grudnia 2001 r. o godz. 9.30 w kościele parafialnym  
oo. Redemptorystów, ul. Zamoyskiego 56.

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

**ZAKŁAD USŁUG  
POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.**Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

**BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport  
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,  
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76**ŻAŁOBNA ODZIEŻ**

RÓWNIEŻ PŁASZCZE CZARNE

Kraków, ul. Kalwaryjska 96  
20 m od ronda Matecznego

10 - 18

sob. 10 - 14

**FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.**  
**CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE**  
**TEL. 658-21-11,**

8.00 - 15.00 - 632-11-22, 412-87-81.

Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1200 zł.  
Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.**ZAKŁADY  
POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ**  
**również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04**  
**BATOWICE, UL. REDUTY 1**Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,  
obsługa żałobników, transport kraj i zagranica,  
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

# Różne

PRZETARG !!! PRZETARG !!! PRZETARG !!!

Spółdzielnia Mieszkaniowa "Łobzów"  
30-019 Kraków, ul. Mazowiecka 66, tel. 632-10-14  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY na roboty remontowo - budowlane do wykonania w roku 2002 w zakresie:

1. Sprawdzenie szczelności instalacji gazowej.
2. Remonty pokryw dachowych.
3. Docieplenie stropodachów.
4. Remont elewacji, płyt balkonowych, docieplenie ścian.
5. Opracowanie orzeczenia i projektu technicznego dla uporządkowania przewodów kominowych, wentylacyjnych i spalinowych.
6. Remont urządzeń dźwigowych.
7. Remont odwodnienia i izolacji ścian piwnic.
8. Chemiczne czyszczenie pionów kanalizacyjnych.
9. Inne roboty ogólnobudowlane.

Warunki przetargowe należy odebrać w dz. technicznym spółdzielni.  
Koszt warunków przetargowych - 30,00 zł.  
Składanie ofert w terminie do dnia 4.01.2002 roku w sekretariacie spółdzielni - pokój nr 6.  
Spółdzielnia zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

9736301

## Zarząd Spółki HSG „BLOWEX-TARNÓW” S.A. w Tarnowie zatrudni

### PRACOWNIKÓW NA STANOWISKACH:

1. **Laborant**  
- wykształcenie wyższe chemiczne  
- doświadczenie w zawodzie min. 2 lata
  2. **Specjalista ds. BHP** (cały etat)  
- wykształcenie średnie lub wyższe  
- znajomość oceny ryzyka zawodowego  
- biegła obsługa komputera  
- aktualne szkolenia z zakresu BHP  
- znajomość zagadnień z zakresu ochrony środowiska
  3. **Referent ds. rozliczeń** (2 osoby)  
- wykształcenie średnie  
- praktyczna znajomość przepisów ZUS i kapitału początkowego  
- biegła obsługa komputera  
- doświadczenie w zawodzie min. 5 lat  
- znajomość naliczania wynagrodzenia akordowego
  4. **Referat ds. kadr**  
- wykształcenie średnie lub wyższe  
- praktyczna znajomość przepisów prawa pracy  
- biegła obsługa komputera wraz z programem „Płatnik”  
- znajomość systemów wynagrodzeń i analizy kosztów pracy  
- doświadczenie w zawodzie min. 5 lat
- Osoby zainteresowane prosimy o przesłanie ofert zawierających list motywacyjny oraz CV wraz z klauzulą „Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celach rekrutacji przez HSG „Blowex-Tarnów” S.A. zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. Nr 133 poz. 833)”.

Oferty prosimy przesyłać w terminie 14 dni od daty ukazania się ogłoszenia na adres:

HSG „Blowex-Tarnów” S.A.  
ul. Kryształowa 5  
33-100 Tarnów

z dopiskiem: określenie właściwego stanowiska np. „Laborant”.  
Zarząd spółki zastrzega sobie prawo skontaktowania się tylko z wybranymi kandydatami.

1440ta

Zakład Energetyczny Tarnów S.A. z siedzibą w Tarnowie ul. Lwowska 72-96b  
tel. /0-14/ 621-36-81, fax./0-14/ 621-61-17



## ogłasza konkurs ofert na wykonawstwo robót sieciowych związanych z przyłączeniem odbiorców w roku 2002

### I. Warunki oferty

1. Oferty pisemne winny zawierać ceny elementów robót z podziałem na roboty kablowe i sieciowe na specjalnych formularzach. W kalkulacji cen należy uwzględnić koszty zajęcia terenu, umieszczenia urządzeń w ziemi, inwentaryzacji geodezyjnej, przywrócenia terenu do stanu pierwotnego oraz odszkodowań.
2. Wypełnione formularze, stanowiące ofertę cenową, należy umieścić w osobnej zapieczętowanej kopercie.
3. Do oferty należy dołączyć następujące dokumenty:
  - aktualny wypis z rejestru przedsiębiorstw Krajowego Rejestru Sądowego, Rejestru Handlowego lub ewidencji działalności gospodarczej,
  - oświadczenie stwierdzające, że oferent jest płatnikiem podatku VAT,
  - zaświadczenie o niezaleganiu w opłatach na podatek dochodowy,
  - kopia aktualnej deklaracji ZUS, na druku DR-1,
  - kopia uprawnień budowlanych do kierowania robotami w zakresie sieci elektrycznych,
  - potwierdzenie posiadanych kwalifikacji do wykonywania robót elektrycznych, w tym sieci izolowanych.
4. Dodatkowych informacji udziela Główny Specjalista ds. Inwestycji - Aleksander Żmuda - tel. (014) 631 12 40

### II. Składanie ofert

Oferty w kopercie z napisem - „PRZYŁĄCZA 2002” - zawierającą komplet wymaganych dokumentów, oraz oddzielną zapieczętowaną kopertę z ofertą cenową, należy składać na dzienniku podawczym w siedzibie Zakładu Energetycznego Tarnów S.A., ul. Lwowska 72-96 B w terminie do dnia 10 stycznia 2002 r.

### III. Wybór ofert

- Złożone oferty będą rozpatrywane przez Zakładową Komisję Przetargową zgodnie z „Regulaminem konkursu ofert na realizację przyłączy”.
- Wyniki konkursu ofert zostaną ogłoszone w ciągu 7 dni od dnia zakończenia prac komisji na tablicach ogłoszeń w siedzibie Zakładu Energetycznego Tarnów S. A. oraz w siedzibach Rejonów Dystrybucji.
- Zakład Energetyczny Tarnów S. A. zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru ofert lub unieważnienie konkursu ofert bez podania przyczyny.
- Preferowane będą firmy:
  - posiadające odpowiedni potencjał wykonawczy (min. 3 pracowników),
  - zatrudniające pracowników z uprawnieniami do prac na sieciach izolowanych i pod napięciem,
  - zgłaszające kompleksową ofertę na wszystkie rodzaje robót.

### IV. Dokumentacja przetargowa.

Formularze do oferty cenowej oraz regulamin konkursu można odbierać w Informacji - Zakład Energetyczny Tarnów S. A. ul. Lwowska 72 - 96 b.

14501

## Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej "Mistrzejowice" w Krakowie, os. Tysiąclecia 42 ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY

na ustalenie stawki najmu lokali użytkowych:

w os. Złotego Wieku 12 o pow. użytkowej 22,43 m<sup>2</sup>

Stawka wywoławcza wynosi 12,50 zł/m<sup>2</sup> ( bez VAT ) + media, krok postąpienia 0,50 zł.

Warunkiem przystąpienia do w/w przetargu jest:

- wpłata wadium w wysokości 560,00 zł w kasie spółdzielni najpóźniej do dnia 27.12.2001 w godz. 7.30-11.30 i 12.00 - 14.30,
- przedstawienie w dniu zawarcia umowy aktualnego zaświadczenia o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej.

Lokal można oglądać w dniu 27.12.2001 r. w godz. 9.00 - 10.00.

Przetarg odbędzie się 28.12.2001 r. o godz. 10.00 w sali konferencyjnej SM na parterze w os. Tysiąclecia 42.

w os. Tysiąclecia 42 o pow. użytkowej 64,00 m<sup>2</sup>

Stawka wywoławcza wynosi 7,50 zł/m<sup>2</sup> ( bez VAT ) + media, krok postąpienia 0,50 zł.

Warunkiem przystąpienia do w/w przetargu jest:

- wpłata wadium w wysokości 960,00 zł w kasie spółdzielni najpóźniej do dnia 27.12.2001 w godz. 7.30-11.30 i 12.00-14.30,
- przedstawienie w dniu zawarcia umowy aktualnego zaświadczenia o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej.

Lokal można oglądać w dniu 27.12.2001 r. w godz. 10.00 - 11.00.

Przetarg odbędzie się 28.12.2001 r. o godz. 11.00 w sali konferencyjnej SM na parterze w os. Tysiąclecia 42.

Regulamin przetargu do wglądu w biurze spółdzielni.

Zarząd zastrzega sobie prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

9736601

## PRZETARG ! PRZETARG ! PRZETARG !

Spółdzielnia Mieszkaniowa "NASZ DOM"  
ul. Partyzantów 41/62, 32-100 PROSZOWICE

w oparciu o przepisy ustawy z dnia 10.06.1994 r. o zamówieniach publicznych (Dz. U. nr 76, poz. 344 z późniejszymi zmianami )

ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY

na wykonanie

projektów podziału nieruchomości będących  
w wiecznym użytkowaniu Spółdzielni Mieszkaniowej  
"Nasz Dom" spełniających wymogi "Ustawy o  
spółdzielniach mieszkaniowych" z dnia 15 grudnia  
2000 r. - Dz. U. nr 4, poz. 27 z 2001 r.

Warunki przetargu określone zostały w specyfikacji istotnych warunków zamówienia, które można otrzymać w siedzibie zamawiającego pokój nr 62 w godzinach od 9.00 do 14.00.

Koszt nabycia specyfikacji wynosi 20 zł.

Składanie ofert do dnia 4 stycznia 2002 r. godzina 15.00.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 7 stycznia 2002 r. o godzinie 11.00 w siedzibie spółdzielni, pokój nr 62.

Osobą upoważnioną do kontaktów z oferentami z ramienia spółdzielni jest Pan Eustachiusz Kopeć - tel. (012) 386-21-01.

973201

## POWSZECHNA KASA OSZCZĘDNOŚCI BANK POLSKI SA III ODDZIAŁ W KRAKOWIE



Uprzejmie informujemy, że Ekspozytura PKO BP III/O w Krakowie przy **Al. Powstania Warszawskiego 10**, w związku z pracami remontowymi od dnia **17.12.2001 r.** będzie obsługiwać klientów w lokalu zastępczym **Kraków ul. Kordylewskiego 11**.  
Numery telefonów i faxu nie ulegają zmianie.

Czas pracy od poniedziałku do piątku 7.45 - 19.00  
sobota 9.00 - 13.00

Jednocześnie informujemy, że w dniu **15.12.2001 r.** placówka nie będzie obsługiwała klientów.

Zapraszamy do korzystania z placówek III/O PKO BP SA:

- \* os. Bohaterów Września 2a
- \* Rynek Podgórski 12
- \* ul. Opolska 37
- \* ul. Fałata 2

Za utrudnienia przepraszamy.

9724501



Elektryzująca Oferta Peugeot robi na Tobie piorunujące wrażenie. Zapraszamy do salonu!



PEUGEOT. ZAPROJEKTOWANY, BY CIESZYĆ.

PEUGEOT

### Auto Centrum GOLEMO

www.golemo.peugeot.com.pl

Salony:  
Kraków, tel.: (12) 269 22 52, ul. Grota Roweckiego 6 (7 dni w tygodniu)  
Kraków, tel.: (12) 413 59 59, Al. Powst. Warszawskiego 12  
Kraków, tel.: (12) 423 19 23, Pl. Na Stawach 1

Zapraszamy także do salonów w Nowym Targu, Wadowicach i Trzebini

Serwisy i Stacje Kontroli Pojazdów  
Kraków, tel.: (12) 269 22 82, ul. Grota Roweckiego 6  
Nowy Targ, tel.: (18) 266 40 13, 0 609 224 555, ul. Podtatrzańska 3



### OKAZJE LWA

używany-gwarantowany

- Roczna gwarancja
- Świadczenie Stanu Technicznego
- Opieka 24h Assistance
- Standardy jakości Peugeot
- jazda próbna
- Korzystny pakiet ubezpieczeniowy
- Udokumentowane pochodzenie



PEUGEOT

Kup używany - gwarantowany:

marka/model	rok	kolor	cena
Peugeot 106 1.1	'00	granatowy metalik	24.500 zł
Peugeot 206 1.9 D	'00	srebrny metalik	36.900 zł
Peugeot 306 1.4	'99	bordowy metalik	34.900 zł
Peugeot 306 1.4	'00	biały	36.900 zł
Peugeot 406 1.8	'98	biały	32.900 zł
Peugeot 406 1.8	'98	zielony metalik	39.900 zł
Peugeot 406 1.8	'98	zielony metalik	43.900 zł
Peugeot 406 2.0 Kombi	'99	jasno zielony metalik	54.800 zł
Peugeot Partner 1.9 D 2-os.	'00	biały	36.600 zł
Hyundai Accent 1.5	'96	wrzosowy	19.900 zł
Citroen Xsara 1.4 Kombi	'98	czerwony	24.900 zł
Fiat Brava 1.6 SX	'97	czerwony	25.900 zł
Renault Megane 1.6 Classic	'00	złoty metalik	41.000 zł

9147701c



DEALER-SERWIS

## TRANS-MAN ZAPRASZA NA WIELKIE OTWARCIE 20, 21, 22 XII najnowszej w Małopolsce, spełniającej wymogi Unii Europejskiej OKRĘGOWEJ STACJI KONTROLI POJAZDÓW

W programie wiele miłych niespodzianek oraz bezpłatne  
sprawdzenie stanu technicznego Państwa pojazdu.

P.U.H. TRANS-MAN Sp. z o.o. 30-390 Kraków, ul. Zawila 55D

9724201



**Apoloniusz Tajner: - Sędziowie zafundowali nam emocje**

# Bicz Małysza

**Dzisiaj skoczkowie trenują na Wielkiej Krokwi**

Polscy skoczkowie po konkursie w Engelbergu wrócili do kraju. Na dzisiaj zaplanowano trening na Wielkiej Krokwi (bez Adama Małysza), w środę ekipa pojedzie na następne konkursy do włoskiej miejscowości Val di Fiemme (piątek, sobota).

- **Czy doszedł Pan już do siebie po emocjach ostatnich konkursów w Engelbergu?** - pytam trenera reprezentacji Apoloniusza Tajnera.

- Rzeczywiście, emocje były ogromne, a w pierwszym konkursie dodatkowo zafundowali mi sędziowie. Jeszcze raz powtórzę, co już mówiłem zaraz po konkursie - w sobotę Adam został skrzywdzony. Noty za styl były zaniżone. Należała mi się wygrana. Po konkursie, już spokojnie w hotelu, oglądaliśmy drugi kontrowersyjny skok Adama, za który jeden z sędziów dał mu nawet notę 16,5 punktu. Widać na powtórce, iż skok był z telemarkiem. Sędziowie albo źle widzieli z wieży, albo byli stronniczy. Noty po 17,5 punktu, a to mu się należało, dawały 1 miejsce!

- **W niedzielę Adam udowodnił jednak wszystkim, że jest w tej chwili skoczkiem numer 1 na świecie...**

- Tak, Adam oddał dwa bardzo dobre skoki. I to przy niesprzyjającym wietrze w plecy. W tej chwili Adam jest najbardziej równo skaczącym zawodnikiem na świecie. Nigdy nie zdarzyła mu się żadna wpadka. W pechowym, sobotnim konkursie był czwarty, ale przegrał podium o ułamek punktów. Inni zawodnicy z czołówki raz potrafią skoczyć dobrze, na drugi dzień jak choćby Schmitt w Engelbergu, nie kwalifikują się nawet do finału.

- **Sobotni konkurs pokazał, że grono pretendentów do medali olimpijskich może być bardzo liczne. Zwłaszcza kiedy sędziowie pozwolą na skoki z wysokiego rozbiegu i zawieje sprzyjający wiatr...**

- Nie można tego wykluczyć w Salt Lake City. Już w minionym sezonie, podczas próby przedolimpijskiej, były problemy z rozbiegiem. Był ustawiony za wysoko. Dla Małysza byłoby korzystne, aby skakał z niższej belki. Ma znakomite, mocne wybicie. To jego wielki atut...

- **Były trener reprezentacji Leszek Nadarkiewicz mówi, że odbicie Adama przypomina smignięcie biczem...**

- Zgadza się, cała kumulacja siły następuje w końcowej fazie. A wracając do igrzysk, skocznia olimpijska w Park City leży bardzo wysoko, na wysokości 2000 metrów n.p.m. W tych warunkach powietrze jest bardziej rozrzedzone. Nie ma takiego noszenia jak na europejskich skoczniach. Ale to też dobrze dla Adama, bo w tych warunkach decyduje siła odbicia.

- **Adam jest znakomity, z pozostałej trójki Polaków nikt nie zakwalifikował się choćby raz do 30-osobowego finału...**

- Chłopcy skakali na miarę swoich możliwości. Miejsca około 30.-40. nie są złe. Pochwała, mój syn to bardzo młodzi skoczkowie. Pamiętajmy, że w Engelbergu nie było Wojtka Skupnia i Matei, którzy pojedą do Val di Fiemme.

- **Właśnie - jakie plany treningowe na najbliższe dni?**

- Dzisiaj zbieramy się w Zakopanem, zabraknie tylko Adama, który jest w wysokiej formie i z korzyścią dla niego będzie jak zostanie parę dni w domu. Do

południa przeprowadzimy trening na Wielkiej Krokwi, po nim ogłoszę skład na Val di Fiemme. Pojedzie 5 skoczków.

- **A co po Val di Fiemme? Kiedy poznamy skład na jubileuszowy 50. Turniej Czterech Skocznici?**

- Przez święta chłopcy będą oczywiście w domach. 26 grudnia ma być przeprowadzony świąteczny konkurs na Wielkiej Krokwi. Wystartują wszyscy z wyjątkiem Adama Małysza. Po tym konkursie podam skład na Turniej Czterech Skocznici.

- **Ilu pojedzie zawodników?**

- Jak wiadomo, w kwalifikacjach do każdego konkursu możemy wystawić po 5 zawodników. Być może powołam jednak na turniej 6-osobową reprezentację. W tej chwili różnice między zawodnikami, oczywiście po Małyszu, są niewielkie. Jeśli pojedzie szóstka, to na pewno zastosujemy rotację w składzie.

- **Na koniec pytanie o rywala Małysza. Co się dzieje z Martinem Schmittem?**

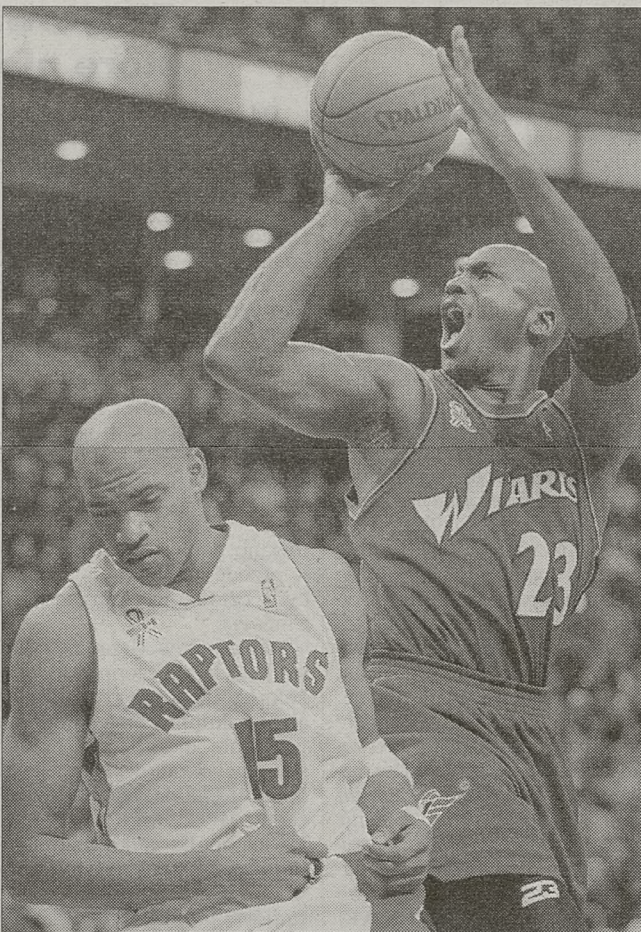
- Jak wiadomo, ostro trenował, i to widać było w Engelbergu. Jest jakby zgaszony, przemeńczony. Ale trener Hess jest zbyt doświadczonym fachowcem, żeby nie wiedział, co robi. Może okazać się za jakiś czas, że ten trening będzie procentował.

- **A inni zawodnicy?**

- W Engelbergu zaskoczyła mnie młodzież, świetnie skakali Niemiec Hocke, Szwajcar Ammann, Amerykanin Alborn. Nie zawsze jednak młodzi zawodnicy mają stabilną formę, po doskonalej formie zdarzają się im potknięcia. Tak było w drugim dniu z Hocke. Takie jest prawo młodości.

Rozmawiał:  
ANDRZEJ STANOWSKI

# Jordan nakrył Cartera



Atakuje Michael Jordan (z prawej), obok Vince Carter Fot. PAP/AP

Michael Jordan wygrał pojedynkę z Vincem Carterem, a Wizards znaleźli się w NBA na wysokiej fali. W meczu towarzyskim Carter zdruzgotał kryjącego go „na wiarę” Ripa Hamiltona. - Zapytałem więc Michaela, czy zajmie się Vincem i pozwoli Ripowi pomysłu o grze w ataku. Odpowiedział, że nie widzi problemu - tłumaczył coach Doug Collins.

Początek zdecydowanie należał do młodszego o 14 lat Cartera. „Air Canada” w pierwszej kwarcie czterokrotnie

trafił zza łuku. Jordan nie tracił głowy. - Oglądałem go tylko w telewizji i pierwsze minuty poświęciłem na to, by poznać jego nawyki. W końcu zrozumiałem, co trzeba robić, by wybić Cartera z rytmu - wyjaśniał MJ.

W drugiej połowie Jordan nakrył czapką Cartera. Vince oddał tylko cztery rzuty i nie zdobył punktu! W tym samym czasie Michael miał serię udanych akcji. To wielkie osiągnięcie MJ; jest tylko kilku graczy, którzy potrafią tak wyraźnie - w dowolnym fragmen-

cie - dominować nad liderem Raptors.

Wizards wygrali sześć kolejnych spotkań. To ich najlepsza seria od czterech lat. Poprzednią pamięta tylko Chris Whitney. Jordan grał wtedy w Chicago, a Cartera, typowanego na sukcesora Michaela, nie było w NBA. Naprawdę dawno temu.

Na siódme miejsce strzeleckiej listy wszech czasów awansował Hakeem Olajuwon (Toronto). Zdobył 26 714 punktów, o 4 więcej od ósmego na liście Oscara Robertsona; Tracy McGrady (Orlando) zdobył zaledwie 4 punkty w Seattle, ale to z powodu kontuzji pleców. McGrady opuścił parkiet już w pierwszej kwarcie; Shaq wymyślił pseudonimy - dla siebie „Ogień”, dla Kobe Bryanta - „Łód”. - Ja jestem ten zły, a on ten spokojny - stwierdził Shaq.

Rozległy kryzys dotknął Houston Rockets. Zespół przegrał 13 razy z rzędu, a kontuzjowani liderzy - Steve Francis i Mo Taylor - popadli w kolizję z prawem. Francis kierował autem, będąc „pod wpływem”. Spędził noc w areszcie. Taylor za złamanie zasad programu antynarkotykowego (marihuana) w przyszłym sezonie nie zagra w 5 spotkaniach.

Niedziela w NBA: Toronto - Washington 88-93 (Carter 23 w tym 8/17 z gry, Clark 4 bl. - Hamilton 27, Jordan 21 w tym 8/21 z gry, 3 prz.), LA Clippers - Detroit 82-77 (Odom 25 - Stackhouse 26, Wallace 14 zb., 6 prz. i 4 bl.), New York - New Jersey 96-114 (Houston 23 - Kittles 27 w tym 5x3, 4 prz.,... Kidd 18 i 14 as.), Sacramento - Memphis 104-87 (Webber 22 i 3 bl. - Gasol 15), Seattle - Orlando 114-91 (Payton 26 - Miller 23), LA Lakers - Golden State 101-85 (Bryant 28, O'Neal 20 - Richardson 16). (MARO)

# Za Schumacherem - przed Maierem

Adam Małysz zajął 2. miejsce w tradycyjnym plebiscycie na najlepszego sportowca Europy w 2001 roku, organizowanym przez Europejskie Stowarzyszenie Dziennikarzy Sportowych (UEPS).

Małysza wyprzedził mistrz świata Formuły 1 Niemiec Michael Schumacher. Trzeci był znakomity alpejczyk austriacki Hermann Maier. Wśród kobiet za najlepszą uznano Rosjankę Swietlanę Chorkinę, mistrzynię świata w gimnastycznym wielo-

boju. Druga była zdobywczyni Kryształowej Kuli w klasyfikacji generalnej alpejskiego PS Chorwacka Janica Kostelic, a trzecia mistrzyni świata w biegu na 100 metrów Ukrainka Zanna Pintusewicz-Block.

Wyniki plebiscytu UEPS: mężczyźni: 1. Michael Schumacher (Niemcy) Formuła 1, 53 pkt 2. Adam Małysz (Polska) narciarstwo klasyczne 29, 3. Hermann Maier (Austria) narciarstwo alpejskie 20, 4. Konstantinos Kenderis (Grecja) lek-

koatletyka 15, 5. Jan Żelazny (Czechy) lekkoatletyka 13, 6. Arnaud Tournant (Francja) kolarstwo 10;

kobiety: 1. Swietlana Chorkina (Rosja) gimnastyka sportowa 58 pkt, 2. Janica Kostelic (Chorwacja) narciarstwo alpejskie 22, 3. Zanna Pintusewicz-Block (Ukraina) lekkoatletyka 18,4. Magdalena Forsberg (Szwecja) biathlon 17, 5. Annika Soeranstam (Szwecja) golf 12, 6. Inge de Bruijn (Holandia) pływanie 11. (PAP)

# Pogrom „Pingwinów”

Kłeska drużyny Krzysztofa Oliwy - Pittsburgh Penguins na swoim lodowisku przegrali z Carolina Hurricanes 0-7!

Były bramkarz Penguins Barrasso musiał interweniować tylko 11 razy i zaliczył swój drugi w tym sezonie, a 37. w karierze, mecz bez straty gola. Dwaj bramkarze gospodarzy Hedberg i Aubin powstrzymali w sumie 42 z 49 strzałków hokeistów Hurricanes. Hedberg stracił 4, a Au-

bin, który zastąpił go w III tercji, 3 gole.

Kapitan Hurricanes Francis, także były zawodnik Pittsburgha, za którym w latach 1991-92 sięgał po Puchar Stanleya, wpisał się 2-krotnie na listę strzelców, zaliczył jedną asystę. - To chyba najgorszy mecz tego zespołu od bardzo, ale to bardzo długiego czasu - powiedział po meczu trener Penguins Rick Kehoe. - Graliśmy fatalnie. Krzysztof Oliwa nie grał.

Gol zdobyty w dogrywce, autorstwa Sakica (na 51 sekund przed końcem), dał wyjazdowe zwycięstwo 3-2 zdobywcom Pucharu Stanleya Colorado nad Minnesota.

Niedziela w NHL: Pittsburgh - Carolina 0-7, Minnesota - Colorado 2-3 (po dogr.), Philadelphia - Edmonton 2-3, Anaheim - Los Angeles 2-3 (po dogr.). Najwięcej punktów Detroit 49, Toronto 45, Edmonton 44, Colorado 41, Carolina, Calgary, Rangers, Chicago 40, Islanders 39. (AS)

## Sportowy ekran

10-12 EUROSPORT: piłkarskie MŚ '98; 15.25 POLSAT SPORT: Polska - ZSRR (piłkarskie MŚ '82); 17.30 WIZJA SPORT: Pruszków - Sopot (ekstraklasa koszykarzy); 17.50 POLSAT SPORT i 19 TV 4: Galaxia Częstochowa - Sarajevo (Puchar Top Teams siatkarzy); 19-20 EUROSPORT: lekkoatletyczne MŚ 2001; 20 WIZJA SPORT: Wolverhampton - Birmingham (I liga angielska); 20-22 EUROSPORT: Kłasyka Ligi Mistrzów; 20.35 TV 4: Wolfsburg - Schalke (Bundesliga); 20.40 CANAL PLUS NIEBIESKI: Bordeaux - Marseille (liga francuska); 21.20 TVP 2 i 22.50 TVP 1: wiadomości sportowe; 21.30-22.20 DSF: 2. Bundesliga; 22.25 POLSAT SPORT: Polska - Tunezja (piłkarskie MŚ 78).

## Orlen z Polonią?

Nowym sponsorem żużlowców Polonii Bydgoszcz zostanie najprawdopodobniej płocki koncern Orlen. Działacze klubu zapowiadają podpisanie umowy jeszcze przed świętami.

Pieniądze od Orleń mogą uratować żużel w tym mieście. Polonia zalega spore pieniądze Tomaszy Gollubowi i Piotrowi Protasiewiczowi. Obaj są skłonni przedłużyć kontrakty, ale tylko pod warunkiem, że bydgoski klub spłaci długi za miniony sezon. Ponadto młodszy Gollub (wart 75 tys. marek) stawia drugi warunek - chce, by do Bydgoszczy wrócił z piłkarskiej Polonii jego brat Jacek wyceniany na 40 tys. marek.

(KRZYK)

## PP amatorów

W Krynicy odbyły się pierwsze snowboardowe zawody w ramach Pucharu Polski Amatorów. Wystartowało ponad sto zawodniczek i zawodników. W gronie kobiet dominowały reprezentantki nowego klubu z Krynicy - Galicjanka. Slalom gigant seniorów wygrał Paweł Dziub z tego klubu przed krakowianami Mirosławem Niedzielskim i Maciejem Staniszem. W skokach najlepszy był Łukasz Mieszczanek z Myślenic, który wyprzedził Rafała Cechinię i Marcina Śliśca z Krynicy.

Następne zawody z tej serii zaplanowano na 29 grudnia w Koninkach koło Nowego Targu.

(KRZYK)

## Dzisiaj gra hokejowa ekstraklasa

# KTH liczy na punkty

Po krótkiej przerwie, w czasie której nasza reprezentacja hokejowa rozegrała dwa mecze z Włochami, dzisiaj znowu gra ekstraklasa. Najciekawiej powinno być w Krynicy, gdzie KTH podejmuje wicelidera GKS Katowice.

■ KTH Krynica - GKS Katowice, godz. 18.

- Czeka nas trudny mecz. Rywal to silny, doświadczony zespół. Ale chcemy uszczknąć jakiegoś punktu - mówi trener KTH Andrzej Słowakiewicz. - Ale już raz wygraliśmy u siebie z Katowicami. Najważniejsze, że wszyscy zawodnicy są zdrowi, bez kontuzji wrócił z kadry Daniel Laszkiewicz. W bramce liczę na dobry występ Włodarczyka.

■ MMKS Nowy Targ - Dwory Unia Oświęcim, godz. 18.

Zdecydowanym faworytem tego meczu jest mistrz Polski i lider hokeju Dwory Unia. Ale w polskim hokeju praktycznie wszystko jest możliwe, niedawno Zagłębie wygrało w Oświęcimiu. - Powinnyśmy zagrać w najmocniejszym składzie, jedynie bez Piotrowskiego, który ma palec u ręki w gipsie - mówi kierownik drużyny Zbigniew Stanek. - Do formy wraca po kontuzji Biela. W bramce wystąpi Zborowski, który wraz z 4 kolegami wrócił z młodzieżowych MŚ, gdzie nasza reprezentacja obroniła miejsce w dywizji I.

W zespole Dworów nie zagrają na pewno lecący od dłuż-

szego czasu kontuzje Kłys i Cinalski. Nie wiadomo, czy wystąpi Zamojski, wrócił z Włoch z lekką kontuzją. Wyleczyli natomiast urazy Goner, Dułęba i Wieloch. Trener Suchanek zamierza do I ataku, do Klisiaka i Parzyszka dołączyć Leszka Laszkiewicza. Ta formacja świetnie grała przeciwko Włochom, w drugim meczu strzeliła 3 gole.

■ Ostatni mecz: Stocznowiec - Zagłębie Sosnowiec.

W najbliższy piątek hokeiści rozegrają przelożoną z 14 grudnia kolejną spotkanie. Będą to ostatnie mecze przed świętami i przerwą, która potrwa do 4 stycznia 2002.

(AS)

Plebiscyt FIFA na najlepszego futbolistę świata

Wygrana Figo

Nagroda Fair Play dla Paolo Di Canio



Luis Figo Fot. PAP/EPA

W plebiscycie FIFA na najlepszego futbolistę świata w 2001 roku triumfował pomocnik Realu Madryt Luis Figo...

Table with 10 rows listing the top 10 players in the FIFA poll, including Luis Figo at the top with 250 votes.

Blanco. Swoje głosy oddawali trenerzy drużyn narodowych z całego świata...

W ubiegłym roku Figo w tym samym plebiscycie zajął drugie miejsce...

Przed Figo tylko jeden Portugalczyk był laureatem prestiżowej nagrody piłkarskiej...

Podczas gali, która wczoraj odbyła się w Zurychu, FIFA ogłosiła też wyniki plebiscytu...

który po raz pierwszy awansował do finałów MŚ. Największy awans w rankingu FIFA odnotowała Kostaryka...

Luis Figo
Urodzony: 4 listopada 1972 roku w Almadzie. Wzrost: 180 cm. Waga: 75 kg.

kę ręką w sytuacji dogodnej do zdobycia gola, aby umożliwić lekarzowi udzielenie pomocy kontuzjowanemu bramkarzowi.

Poprzednio miano najlepszego piłkarza świata uzyskiwali: 1991 - Lothar Matthaeus (Niemcy/Inter Mediolan)...

Plebiscyt „France Football” na najlepszego piłkarza Europy

Triumf Owena

Emmanuel Olisadebe na 18.-24. miejscu



Michael Owen Fot. PAP/EPA

W plebiscycie francuskiego magazynu „France Football” na najlepszego piłkarza Europy zwyciężył napastnik Liverpoolu Michael Owen...

Owen jest 46. laureatem „Złotej Piłki” i 5. Anglikiem, który sięgnął po to trofeum...

„Złota Piłka” przyznawana jest od 1956 roku. Przez wiele lat mogli ją zdobyć tylko piłkarze z obywatelstwem kraju europejskiego...

Polskim jurorem od wielu lat jest red. Czesław Ludwiczek. Oto jego typy (każdy juror głosuje na 5 piłkarzy): 1. Owen, 2. Raul, 3. Henry, 4. Totti, 5. Olisadebe...

która prowadzi w angielskiej ekstraklasie i awansowała do drugiej fazy Ligi Mistrzów. Raul wyszedł z cienia Figo, ma znakomitą technikę, jest świetnym strzelcem. Henry okrzyknął, jest

Michael Owen

Urodzony: 14 grudnia 1979 roku w Chester. Wzrost: 170 cm. Waga: 68 kg. Pozycja na boisku: napastnik. Klub: FC Liverpool (179 meczów - 99 goli)...

graczem kompletnym. Totti to wielka gwiazda włoskiej ligi. Na Olisadebe głosowałem za to, że przyczynił się do awansu Polski do finałów mistrzostw świata - powiedział nam polski juror.

Na Olisadebe głosował także inny juror i również przyznał mu piąte miejsce. Polak zdobył więc 2 punkty i zajął 18.-24. lokatę. Po 2 punkty zdobyli także Brazylijczycy Giovane Elber (Bayern Monachium) i Roberto Carlos (Real Madryt)...

Table with 10 rows listing the top 10 players in the France Football poll, including Michael Owen at the top with 176 votes.

Ostatnie rozmowy

Dziś ma być sfinalizowany transfer Igora Sypniewskiego do Wisły Kraków

Dziś przed południem odbędą się ostatnie rozmowy szefów Wisły Kraków z piłkarzem Igozem Sypniewskim i jego menedżerem Adamem Mandziarą...

Już wczoraj o 14. Igor Sypniewski zameldował się w krakowskim hotelu „Novotel”. Dopiero 7 godzin później zjawił się tam również jego menedżer Adam Mandziara...

Ale już wczoraj wieczorem piłkarz, menedżer i wiceprezes zarządu Wisły SSA Zdzisław Kapka potwierdzali wcześniejsze ustalenia.

- Obecność Panów w Krakowie świadczy chyba o tym, że osiągnęliście wreszcie z Wisłą porozumienie w sprawie transferu - zagadaliśmy w „Novotelu” Adama Mandziarę.

- Trzeba jeszcze we wtorek dogadać szczegóły i wtedy wszystko będzie w porządku.

- Dużo jest tych szczegółów?

- Raczej nie. Chyba że pan Kapka coś dopisał.

- 22 listopada Igor Sypniewski zapowiadał, że 5 grudnia da ostateczną odpowiedź. Za-

miast piłkarza do Krakowa przyjechał Pan razem z Wolfgangiem Voega i kontynuowaliście rozmowy. Dlaczego trwało tak długo?

- Wisła miała parę propozycji, my też chcieliśmy zabezpieczyć w kontrakcie interesy Igora.

- Czy to były dla Pana trudne rozmowy?

- Jak z każdym innym klubem. Wszędzie piłkarz chce mieć określone warunki.

Skorzystaliśmy także z okazji, aby o kulisy negocjacji zapytać Igora Sypniewskiego.

- A może to właśnie Pana starania i nadzieje na podpisanie kontraktu z klubem z zachodniej Europy spowodowały rozmowy z Wisłą?

- Chciałbym wszystkie te sprawy odrzucić na bok. Z Wisłą chyba, raczej na pewno, dojdę do porozumienia. W tym momencie najważniejsze dla mnie są przygotowania do rundy wiosennej.

- I występ w mistrzostwach świata.

- To druga strona medalu. Najważniejsze to dobrze przygotować się z Wisłą, zdobyć mistrzostwo Polski i zagrać w Lidze Mistrzów. Obecnie Wisła jest lepszym zespołem od Panathinaikosu.

Półgłosem Sypniewski wspominał o 4-letnim kontrakcie z Wisłą. Obecny przy rozmowie Zdzisław Kapka radził wstrzymać się z ogłoszeniem tego do wtorku.

JERZY SASORSKI

Wyniki 3 lutego

Korzeniowski i inni

Nominacje dla 10 zawodników do tytułu Sportowiec Roku TVP

Kapituła konkursu Sportowiec Roku 2001 Telewizji Polskiej nominowała w poniedziałek 10 zawodników do tego tytułu. Jak podkreśliła Irena Szewińska, obrady były burzliwe, ale po dyskusji, w tajnym głosowaniu udało się wskazać nazwiska najlepszych.

W dziesiątkę znaleźli się: Paweł Czapiewski (800 m), Jerzy Dudek (piłka nożna), Otylia Jędrzejczak (pływanie), Aleksandra Klejnowska (podnoszenie ciężarów), Robert Korzeniowski (chód), Grzegorz Krejner (kolarstwo torowe), Adam Małysz (skoki narciarskie), Mo-

nika Pyrek (skok o tyczce), Szymon Ziółkowski (rzut młotem) i Michał Sliwiński - Marcin Kobierski (kajakarstwo).

W skład kapituły konkursu, poza Ireną Szewińską, wchodzi: prof. Zofia Żukowska, Adam Giersz, Czesław Lang, prof. Wojciech Lipoński, Stanisław Stefan Paszczyk, prof. Henryk Sozański, Bohdan Tomaszewski i Robert Wichrowski.

Głosowanie na Sportowca Roku 2001 TVP w systemie audiotele i SMS rozpocznie się 31 grudnia. Wyniki ogłoszone zostaną 3 lutego. (PAP)



Table showing TOTO LIGA results for various teams, including Arsenal, Leeds, Liverpool, Sheffield, etc.

Dziś, jutro i pojutrze rozgrywane będą mecze ekstraklasy angielskiej, 1/4 finału Pucharu Ligi Angielskiej i I ligi francuskiej. Nasz ekspert Stanisław Wayda typuje grę na 90 zakładów skróconych. Gwarantując wygranych jest 5 jedenastek i 8-10 dziesiątek. W poz. 3 wynik będzie losowany. W poz. 4 obowiązuje wynik łącznie z ew. dogrywką, bez rzutów karnych.

Table showing betting odds for various teams in the English and French leagues.

Raiders w play off

Oakland Raiders, wygrywając w San Diego z Chargers 13-6, zdobyli tytuł mistrza dywizji AFC ligi futbolu amerykańskiego (NFL). Zasluga to głównie znakomitej obrony drużyny Sebastiana Janikowskiego. Polak też dorzucił do tego sukcesu swoje trzy grosze. Na stadionie San Diego, w obecności aż 67349 widzów (tylko raz w historii Chargers przyszło więcej), z których prawie połowę

stanowili fani gości, 2 razy zdobywał field goals. W I kwarcie celnie kopnął z 20 jardów, w IV przesadził o wygranej gości z 31 jardów. To były trafienia za 3 punkty, dorzucił też extra point.

Z 10 wygranymi i 3 porażkami Raiders zostali pierwszym zespołem w NFL, który awansował do play off. W ich ślady podążyła ekipa z Pittsburgha, wygrywając w dywizji AFC Central. (KRZYK)



Od dziś do czwartku odbywać się będą mecze ligi niemieckiej i włoskiej. Nasz ekspert Stanisław Wayda typuje grę na 108 zakładów skróconych. 5 meczów typuje trzydogowo.

Table with betting odds for various football matches across different leagues.



W zakładach Toto-Gol należy typować bramkowe wyniki meczów. Poniżej podajemy zestaw par na mecze ekstraklasy angielskiej i niemieckiej typu „Dziennika”, typy ekspertów i prognozy wyników.

Table with betting odds for specific matches in the English and German leagues.

# 10 Asów Małopolski

Plebiscyt „Dziennika Polskiego” na najlepszych sportowców regionu w 2001 r.

## Uznanie dla Pawlikowskiej

Prezes krakowskiej Korony Jerzy Berezowski, który dziś jest naszym ekspertem w plebiscycie na 10 Asów Małopolski, wytypował inną niż większość ekspertów dziesiątkę najlepszych sportowców w naszym województwie.

– Już w zeszłym sezonie z uznaniem wypowiedziałem się o dokonaniach Ewy Pawlikowskiej, a jej osiągnięcia w tym roku utwierdziły mnie w przekonaniu, że jest to sportowiec najwyższej klasy. Karate kyokushin nie jest popularną dyscypliną, nie pokazuje jej telewizja, ale dla mnie właśnie ta zawodniczka zasłużyła na pierwsze miejsce. Pozwoliłem sobie też umieścić w dziesiątce zawodniczkę ze swojego klubu Kingę Ociepkę, która w tym roku zdobyła mistrzostwo świata juniorek we wspinaczce sportowej. Żałuję, że „Dziennik” nie wytypował jej w swojej trzydziestce, ponieważ ta dziewczyna od pewnego czasu nie ma sobie równych na świecie. Rok temu także zdobyła mistrzostwo świata, a teraz udowodniła tylko swoją klasę.

Oto dziesiątka prezesa Korony:

1. Ewa Pawlikowska
2. Monika Florek
3. Waclaw Wieczorek
4. Robert Korzeniowski
5. Maciej Żurawski
6. Kamil Kosowski
7. Janusz Kulig-Jarosław Baran
8. Sławomir Mordarski-Andrzej Wójs
9. Kinga Ociepka
10. Rafał Kumorowski

Na kupony z głosami Czytelników czekamy do 3 stycznia. Rozstrzygnięcie plebiscytu 18 stycznia, na uczestników plebiscytowej zabawy czekają cenne nagrody. (PAN)

### Nagrody dla Czytelników

Wśród Czytelników, którzy nadesłali wypełnione kupony, rozlosowane będą nagrody:

- ♦ rower górski
- ♦ 2 komplety nart z wiązaniami Salomona
- ♦ 2 kamizelki puchowe Patagonia
- ♦ 4 bluzy polarowe Patagonia
- ♦ 10 zestawów torba sportowa i polar
- ♦ 4 albumy Katedra Wawelska
- ♦ 5 zaproszeń na Wielką Galę 10 Asów Małopolski

### Sponsorzy plebiscytu



PKO BANK POLSKI



POCZTA POLSKA



## Waldemar Klisiak

### Postrach bramkarzy

Kapitan hokejowych mistrzów Polski – Dworów Unii Oświęcim od lat należy do wybijających się postaci rodzimej ekstraklasy. Z dorobkiem 29 punktów: za 13 bramek i 16 asyst jest obecnie piątym za-

wyrósł na hokejową potęgę, wrócił do Oświęcimia, gdzie w barwach Unii zdobył już cztery tytuły mistrzowskie. Miał dwuletnią przerwę na zagraniczne wojaże. W sezonie 1995/96 bronił barw zespołu czeskiej ekstraklasy HC



Fot. Marek Mordan

wodnikiem „klasyfikacji kanadyjskiej” Polskiej Ligi Hokejowej. Od wielu lat czołową postacią reprezentacji Polski. Kiedy Klisiak jest przy krążku, bramkarze są w poważnych tarapatkach. Terminował w kilku zachodnich klubach. Uczestnik ZIO w Albertville (1992). W Oświęcimiu mówi się już o erze Klisiaka, bo wśród wychowanków na razie nie widać jego następców.

Waldemar Klisiak urodził się 6 maja 1967 roku. Jako młodzieńiec długo nie mógł dokonać wyboru pomiędzy piłką nożną a hokejem na lodzie. Ostatecznie postawił na zimową dyscyplinę sportu (wyczynowo), chociaż wciąż daje się skusić na towarzyskie gry futbolowe. Przez sympatię do piłki stracił niemal cały sezon w 1988 roku, bo właśnie podczas piłkarskiej zabawy nabił się poważnej kontuzji. Zbliżyły się mecze o utrzymanie z Towimorem Toruń, a cały Oświęcim czekał na powrót do drużyny 21-letniego wówczas Klisiaka, który miał uchronić zespół przed spadkiem. Nie uchronił. Unia pożegnała się z I ligą, ale na krótko. Klisiak obrał kierunek na Śląsk. W barwach Zagłębia zdobył „brąz”, pierwszy medal w seniorach.

Po rocznym pobycie w Sosnowcu wyjechał do Finlandii, gdzie bronił barw I-ligowej Vaasy. Kiedy jego rodzinny klub

Vitkoviec, z którym dotarł do play off. Pod względem skuteczności dużo lepszy sezon miał we włoskim Brunico (1987/88), gdzie zaliczył 81 pkt w klasyfikacji kanadyjskiej za 36 goli i 45 asyst. Klisiak brał udział w ZIO w Albertville. Na krajowych lodowiskach imponuje wyszkoleniem technicznym. Rywale mają trudności z odebraniem mu krążka. Jego atuty to mocny strzał i warunki fizyczne.

W hokejowym światku nikt nie wyobraża sobie reprezentacji narodowej bez Klisiaka. Jego formacja z Adrianem Parzyszkim i Leszkiem Laszkiewiczem była najlepsza podczas ostatniej towarzyskiej konfrontacji z Włochami. Z 29 punktami (13 bramek+16 asyst) w lidze jest obecnie piątym „kanadyjczykiem”. Z takim samym dorobkiem (16+13) plasuje się przed nim katowiczanie Wojciech Tkacz, a o dwa „oczka” więcej (13+18) ma jego klubowy kolega Mariusz Puzio. – Przed końcem rundy zasadniczej wypadłoby wyprzedzić prowadzący duet „tychich Czechów”: Hórnego i Rzińskiego (odpowiednio 32 i 36 pkt). Nie chciałbym tego jednak robić kosztem drużyny – przyznaje.

Klisiak ma dwie córki: 11-letnią Izabellę i 16-miesięczną Julię. – Chciałoby się mieć potomka, który przejąłby po ojcu hokejową pałeczkę, ale na to, niestety, nie mam wpływu. (ZAB)

### Nasi kandydaci

Krzysztof Bieryt (Start) kajakarstwo górskie, Agata Bulwa (Dąbrowia) łącznictwo, Patrycja Czepiec (Wisła) koszykówka, Monika Florek (Krak-Sport Kick Boxing Boks) kick boxing, Tomasz Frankowski (Wisła) piłka nożna, Tomasz Jaworski (KTH Krynica, Dwory Unia) hokej, Waldemar Klisiak (Dwory Unia) hokej, Robert Korzeniowski (Wawel) lekkoatletyka, Kamil Kosowski (Wisła) piłka nożna, Dagmara Krzyżyńska (AZS AWF) narciarstwo alp., Janusz Kulig i Jarosław Baran (Ford Focus WRC) rajdy samochodowe, Rafał Kumorowski (Aquila Stryszów) trial rowerowy, Leszek Kuzaj i Andrzej Górski (Toyota Corolla WRC) rajdy samochod., Robert Mateja (TS Wisła) skoki narciarskie, Kamil Miłoś (Kadra Niepołomice) szachy, Sławomir Mordarski i Andrzej

Wójs (AZS AWF) kajakarstwo górskie, Kazimierz Moskal (Wisła) piłka nożna, Tomasz Oleksy (Tarnovia-Roleski) wspinaczka, Ewa Pawlikowska (Nowosądecki KKK, YMCA Kraków) karate kyokushin, Joanna Sakowicz (Wawel) tenis, Dorota i Mariusz Siudkowie (Dwory Unia) łyżwiarstwo figurowe, Wojciech Skupiński (WKS Zakopane) skoki narciarskie, Tomasz Świśt (SN PTT) łyżwiarstwo szybkie, Marcin Urbaś (AZS AWF) lekkoatletyka, Krzysztof Wieczorek (Aeroklub Krakowski) sporty lotnicze, Waclaw Wieczorek (Aer. Krak.) sporty lotnicze, Sabina Wojtala (Dwory Unia) łyżwiarstwo figurowe, Wiesław Ziemianin (WKS Zakopane) biathlon, Paweł Zygmunt (Erbet Nowy Sącz Krynica) łyżwiarstwo szybkie, Maciej Żurawski (Wisła) piłka nożna.

## Puchar Polski w karate kyokushin

### Potwierdziła swą klasę

W Gliwicach odbył się Puchar Polski w karate kyokushin. W obecności około 1200 widzów rywalizowało 126 zawodniczek i zawodników z 35 klubów. Drużynowo zwyciężyły Kielce przed Sanokiem oraz Katowicami i Warszawą.

Swą wielką klasę znowu udowodniła Ewa Pawlikowska (YMCA Kraków), która zwyciężyła w kategorii do 55 kg. W półfinale wygrała z Edytą Wajs (Toruń), rozstrzygając walkę już w 10 sekundzie kopnięciem na tułów. W finale okazała się lepsza od Pauliny Pawlusek (Katowice). Tym razem jednak stoczyła zacięty, wyrównany pojedynek. Po 3 minutach walki sędziowie orzekli remis i doszło do 2-minutowej dogrywki. Na 7 sekund przed jej zakończeniem nowotarżanka, od niedawna zawodniczka krakowskiego klubu, wykonała technikę okrężną w wysoku, co zapewniło jej zwycięstwo. Finał bardzo się podobał kibicom. Pawlikowska zaprezentowała szeroki wachlarz technik. Trafiła skutecznymi technikami nożnymi udo i stosowała obrotowe kopnięcia.

– Ewa walczy bardzo mądrze taktycznie, stosuje nienaganne techniki, zmienia strefy uderzeń, jest wszechstronna. Powinna tylko zmniejszyć intensywność ataku i skupić się na wyszukiwaniu błędów u rywalki. Zwykle zasypuje je gradem ciosów. Połowa z nich dochodzi do celu, a połowa nie. Na to szkoda zdrowia. Pracujemy nad tym, by wynajdywała błędy u przeciwniczek, np. gdy te atakując, odkrywają pewne części ciała. Wtedy trzeba kontratakować. Ważne jest też trzymanie dystansu do rywalki, by ta stale była w zasięgu ręki i nogi. Wtedy kontroluje się przebieg walki, a rywalka czuje presję – mówi trener YMCA Kraków, a zarazem jeden z trenerów kadry Roman Kęska. Był on głównym sędzią Pucharu Polski. Przy okazji podpatrywał ewentualnych kandydatów do kadry, szukał talentów. W finale kategorii open old-boyów (powyżej 40 lat) Zbigniew Zieliński (Chrzanów) pokonał jednogłośnie Edwarda Pieczarkę (Gliwice). Ten pierwszy zademonstrował bardzo dobre wyszkolenie i pełne opanowanie na macie, a drugi niesamowitą wolę walki. (FIL)

## Włodarczyk prezesem KOZŁ

W hali Płaszowianki odbyło się walne zebranie sprawozdawczo-wyborcze Krakowskiego Okręgowego Związku Łuczniczego. Po 8 latach z pełnienia funkcji prezesa zrezygnował Aleksander Jabłoński. Zastąpił go Zygmunt Włodarczyk.

Zygmunt Włodarczyk jest wiceprezesem KS Płaszowianka i radnym miasta Krakowa. Nie pojawił się wprawdzie wczoraj na zebraniu, ale wcześniej wyraził zgodę na objęcie funkcji prezesa. Wybrano go jednogłośnie. Wiceprezesem ds. organizacyjnych został Wojciech Gorczyca, wiceprezesem ds. szkoleniowych Aleksander Jabłoński, sekretarzem Piotr Kowenicki, skarbnikiem Ryszard Pacu-

ra, a członkiem zarządu Boleśław Pluta. Pozostawiono wolne miejsce w zarządzie dla działacza Dąbrowii Dąbrowa Tarnowska, której przedstawiciele zabrakło (dlaczego?) na zebraniu. Przewodniczącym Komisji Rewizyjnej został Zbigniew Austyn, a jej członkami Maciej Milanowski i Andrzej Jagła.

Najważniejszą uchwałą podjętą przez nowe władze był wniosek o przekształcenie KOZŁ w Małopolski Związek Łuczniczy. Zrzesza on kluby: Kmita Zabierzów, Płaszowianka, Dąbrowia, Przebój Wolbrom, Biezanowianka, Diana Wolbrom, Wisła Jankowice oraz UKS-y: Grot Zabierzów, Herkuless Sułszowa i Złota Strzała Osiek. (PAN)

## „Srebro” Podgórze

W Gostyniu odbyły się mistrzostwa Polski par kręglarskich. Wśród kobiet zwyciężyła para Polonii Leszno Beata Włodarczyk – Maria Waszak – 1756 pkt. Drugie były zawodniczki Podgórze Magdalena Litewka i Katarzyna Macheta – 1717 pkt. Wśród mężczyzn tytuł zdobyła para Czarnej Kuli Poznań Włodzimierz Dutkiewicz i Leszek Torka – 3809 pkt.

– Wystawiłem do mistrzostw tylko jedną parę, ponieważ po-

zostałe kręglarki Podgórze z różnych przyczyn nie mogły wystartować w zawodach – wyjaśnia trener Podgórze Edward Molga. – Cieszę się, że kończymy rok medalem, bo wiemy, że nasza praca. W tym roku moje zawodniczki wywalczyły pięć srebrnych medali podczas mistrzostw Polski, raz były drugie w mistrzostwach świata i raz stanęły na najwyższym podium w mistrzostwach Polski juniorek. (PAN)

## „Brąz” dla Małopolski

W zakończonym w niedzielę w Łomży finale Młodzieżowego Pucharu Polski Kadry Wojewódzkich w piłce ręcznej dziewcząt reprezentacja Małopolski zajęła trzecie miejsce.

Kadrę Małopolski utworzyły zawodniczki dwóch krakowskich klubów: KS Tomex i Kusy Kraków oraz Beskidu Wactur Nowy Sącz. Zespół przygotowali trenerzy: Krystyna Cicięwa (Beskid Nowy Sącz) i Zygmunt Świątek (MKS PM Tarnów, w zastępstwie Marka Ćmilla z KS Kusę). W Łomży rywalizowało 8 zespołów, reprezentujących poszczególne makroregiony i województwa: małopolskie, dolnośląskie, kujawsko-pomorskie, pomorskie, śląskie, świętokrzyskie,

wielkopolskie, podlaskie. Po zwyciężonych rozgrywkach pierwsze miejsce wywalczył zespół województwa pomorskiego, drugie kujawsko-pomorskiego, trzecie małopolskiego. Dodatkowo zawodniczka kadry Małopolski Anna Ćmil zdobyła tytuł króla strzelców (26 bramek), wybrana została do najlepszej dziesiątki zawodów oraz uzyskała powołanie do Szkoły Mistrzostwa Sportowego w Gliwicach.

W zawodach wzięły udział juniorki młodsze – zawodniczki z rocznika 1986 i następnym. Półfinał mistrzostw odbył się w Krakowie w listopadzie. Przypomnijmy, że w ubiegłym roku w Gliwicach reprezentacja Małopolski zajęła 5. miejsce. (PS)

## PLEBISCYT

# 10 Asów Małopolski 2001

DZIENNIK POLSKI

1.		10 pkt
2.		9 pkt
3.		8 pkt
4.		7 pkt
5.		6 pkt
6.		5 pkt
7.		4 pkt
8.		3 pkt
9.		2 pkt
10.		1 pkt

Imię i nazwisko

Adres

Prosimy o czytelne wypełnienie kuponu i przesłanie go do 3 stycznia 2002 r. (decyduje data stempla pocztowego) na adres: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków.



PKO BANK POLSKI

POCZTA POLSKA

TV POLONIA

PULS

Katowice

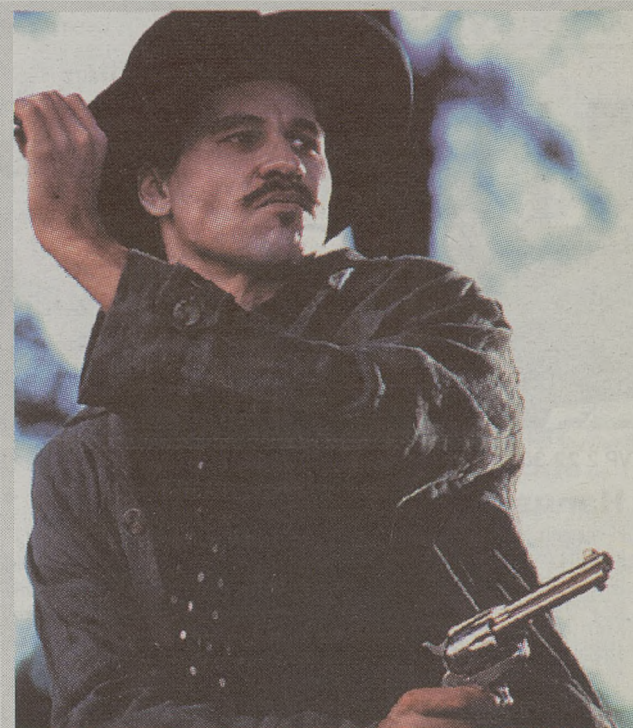
TV Puls

6.00 Kawa czy herbata  
 7.30 Gość Jedyńki  
 7.45 Kawa czy herbata  
 8.00 Wiadomości  
 8.15 Krakowskie Przedmieście 27  
 8.25 Kawa czy herbata  
 8.40 Klan (523)  
 9.05 Dzieci dzieciom  
 9.20 Czarodziejskie garnki  
 9.35 Zabawy językiem polskim  
 10.00 Wszystkie pieniądze świata (4)  
 11.00 Festiwal Muzyczny Łańcut 2001  
 12.00 Wiadomości  
 12.10 U Zowady w Leszczynie  
 12.35 Testament wieków  
 13.10 Klan (523)  
 13.35 Sportowy tydzień  
 14.25 Na Niebieskich Poloninach  
 15.00 Wiadomości  
 15.10 Ojczyzna-polszczyzna  
 15.25 Benefis Jerzego Stuhra  
 16.40 Adwent w różnych tradycjach  
 17.00 Teleexpress  
 17.20 Gość Jedyńki  
 17.30 Dzieci dzieciom  
 17.45 Opowieść o Emmecie i wielkim świątecznym konkursie  
 18.35 Klan (523)  
 19.00 Wieści polonijne  
 19.15 Reksio  
 19.30 Wiadomości  
 20.00 Święty Mikołaj pilnie poszukiwany - film obyczajowy (Polska, 1974)  
 20.30 Dalecy - Bliscy  
 21.00 Polaków portret własny  
 21.30 Wieczór z Jagielskim  
 22.10 Anima  
 22.30 Panorama  
 22.55 Żydzi Warszawy  
 23.30 Wojciech Kilar - Krzesany  
 23.50 Forum  
 0.35 Monitor Wiadomości  
 1.00 Wieści polonijne  
 1.15 Reksio  
 1.30 Wiadomości  
 2.00 Klan (523)  
 2.30 Święty Mikołaj pilnie poszukiwany - film obyczajowy (Polska, 1974)  
 3.00 Dalecy - Bliscy  
 3.30 Polaków portret własny  
 4.00 Wieczór z Jagielskim  
 4.40 Anima  
 5.00 Panorama  
 5.20 Sport-telegram  
 5.25 Na Niebieskich Poloninach

6.00 Teledyski  
 7.15 Odjazdowe kreskówki  
 9.35 Teleshopping  
 10.10 Maria Emilia (56) - telenowela (Meksyk, 1999)  
 11.00 Izabella (56) - telenowela (Peru, 1999)  
 11.45 Teleshopping  
 13.20 Maria Emilia (57) - telenowela (Meksyk, 1999), reż. Eduardo Macias, wyk. Coraima Torres  
 14.10 Nie z tego świata (76) - serial komediowy (USA, 1987)  
 14.35 Czy boisz się ciemności? (75) - serial młodzieżowy (Kanada, 1992)  
 15.05 Akwanauci  
 15.35 Odjazdowe kreskówki  
 18.00 Czy boisz się ciemności? (76) - serial młodzieżowy (Kanada, 1992), reż. Ron Oliver, wyk. Jason Alisharan  
 18.30 Komando Małolat (11) - serial kryminalny (Niemcy, 1997), wyk. Fabian Harloff  
*Porucznik Jarczyk z departamentu policji w Kolonii wpada na oryginalny pomysł, jak walczyć z przestępczością młodocianych. Postanawia wysłać na ulice najmłodszych policjantów, prosto po Akademii.*  
 19.30 Nie z tego świata (77) - serial komediowy (USA, 1987), reż. Bob Claver, wyk. Maureen Flanningan  
 20.00 Uśmiech New Jersey - komedia (Wielka Brytania/Argentyna, 1989), reż. Carlos Sorin, wyk. Dr. Fergus O'Connell  
*Dentysta Fergus O'Donnell działa na rzecz fundacji „Eversmile” z New Jersey, a jego zadaniem jest walka z próchnicą mieszkańców małych południowoamerykańskich miejscowości.*  
 21.40 Kosmici są wśród nas - komedia (USA, 1996), reż. Lev L. Spiro, wyk. George Wendt  
*Charlie i Rhonda postanawiają spędzić z córką wakacje w Los Angeles, w jednej z najgorszych dzielnic. Wynajmują dom od samotnego właściciela.*  
 23.20 Komando Małolat (11)  
 0.15 Uśmiech New Jersey - komedia (Wielka Brytania/Argentyna, 1989)  
 1.45 Kosmici są wśród nas - komedia  
 3.10 Teleshopping

7.00 Anatol (21) - serial animowany  
 7.30 Przygody Oggy'ego (17) - serial animowany  
 8.00 Agrounia  
 8.25 Telewizyjne ogłoszenia drobne  
 8.35 Za wszelką cenę (224) - telenowela  
 9.00 Za wszelką cenę (225) - telenowela  
 9.25 Książki z górnej półki - prezentacje  
 9.30 Piknik - język francuski dla mało zaawansowanych  
 10.00 Słoneczny patrol (9) - serial przygodowy  
 10.45 Telekurier  
 11.15 Trzecia granica (1) - serial wojenny  
 12.10 To jest temat  
 12.25 Wielkie eskapady  
 12.50 Wielkie eskapady  
 13.15 Kabaret - Przechowalnia  
 14.05 Klan (259) - telenowela  
 14.30 Klan (260) - telenowela  
 15.00 Tajemnicze archiwum Shelby Woo: Zagadka Johna Doe (18) - serial młodzieżowy (USA, 1996)  
 15.25 Porozmawiamy - program publicystyczny  
 15.40 Zbliżenia - magazyn informacyjny  
 16.00 Klub globtrotera - magazyn turystyczny  
 16.30 Ponad czasem (19) - serial sf  
 17.15 Speed  
 17.30 Z wokandy  
 17.50 Wyzytówki  
 18.00 Aktualności - wydanie główne  
 18.15 Wiadomości sportowe  
 18.20 Z raportu policji  
 19.00 Ludvig Van Beethoven  
 20.30 Telekurier  
 21.00 Parada humoru - serial komediowy  
 21.30 Aktualności - magazyn informacyjny  
 21.40 Wiadomości sportowe  
 21.45 Porozmawiamy  
 22.00 To jest temat  
 22.15 Zagubione bomby  
 23.10 Zakochani w Molly - film obyczajowy (USA, 1974), reż. Sidney Lumet, wyk. Anthony Perkins, Beau Bridges, Blythe Danner, Ed Binns, Susan Sarandon

7.30 Biznes Info  
 7.35 Telesklep  
 8.05 Remington Steele (68)  
 8.55 Kacper i przyjaciele (66)  
 9.20 Baśnie braci Grimm - serial animowany  
 9.45 Byli sobie odkrywcy (25) - serial animowany  
 10.15 Domek na prerii (77) - serial obyczajowy  
 11.10 Dotyk anioła: Palec Boży (151) - serial obyczajowy  
 12.00 Tajemniczy element (9) - serial sensacyjny  
 12.50 Telesklep  
 13.55 Remington Steele: Podrobiony Steele (69) - serial sensacyjny  
 14.45 Cudowne lata: Alicja w krainie używanych samochodów (105) - serial obyczajowy  
 15.15 Bill Cosby Show (73) - serial komediowy  
 15.40 Kacper i przyjaciele (66) - serial animowany  
 16.05 Baśnie braci Grimm - serial animowany  
 16.35 Byli sobie odkrywcy (25) - serial animowany  
 17.05 Domek na prerii (78) - serial obyczajowy  
 18.00 Cudowne lata: Panie i panowie (106) - serial obyczajowy  
 18.30 Bill Cosby Show (74) - serial komediowy  
 19.00 Dotyk anioła: Puste krzesło (152) - serial obyczajowy  
 19.45 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego  
 20.00 Wydarzenia  
 20.20 Sport  
 20.25 Pogoda  
 20.30 Kim jest ta dziewczyna? - komedia (USA, 1987), reż. James Foley, wyk. Madonna, Griffin Dunne  
*Młoda dziewczyna zostaje warunkowo zwolniona z więzienia. Na wolności od razu rozpoczyna poszukiwania ludzi, którzy przyczynili się do jej aresztowania. Pomaga jej w tym młody, atrakcyjny prawnik...*  
 22.15 Nietykałni (37)  
 23.10 Wydarzenia  
 23.20 Biznes Info  
 23.25 Kim jest ta dziewczyna? - komedia (USA, 1987)



Val Kilmer

HBO 01.40

## Tombstone

Zaprowadziwszy porządek w niewielkim miasteczku Dodge City, szeryf Wyatt Earp udaje się do miasta Tombstone w Arizonie. Tam spotyka swoich dawno niewidzianych braci i starego przyjaciela, Doca Hollidaya. Razem postanawiają rozprawić się z miejscową bandą złoczyńców, których prowodyrami są znani w okolicy z przemocy bracia Clanton. Earpowie i Doc Holiday podejmują ciężką i nierówną walkę w obronie zastraszonego mieszkańców Tombstone. Na uwagę zasługują kreacje aktorskie Kurta Russella i Val Kilmera.

USA, 1993, 130', reż. George P. Cosmatos, występują: Kurt Russell, Val Kilmer, Sam Elliott, Bill Paxton, Powers Boothe, Michael Biehn, Charlton Heston

## Dziś w serialach

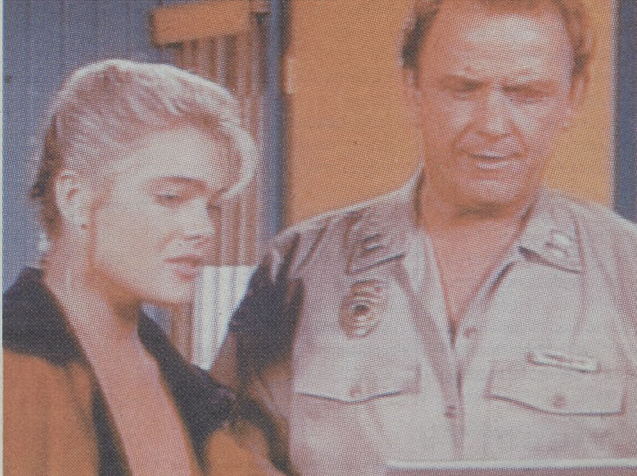
### Bill Cosby Show

TV Puls, 15.15  
 reż. Jay Sandrich, występują: Bill Cosby, Phyllicia Rashad, Malcolm-Jamal Warner, Lisa Bonet, Tempestt Bledsoe (25 min.)  
 Rudy i jej przyjaciele zostają zaproszeni przez Cliffa do ekskluzywnej restauracji. Tymczasem Clair, Sarah i ich znajomi dyskutują o trudnościach pogodzenia życia zawodowego z obowiązkami matki. Sarah jednak nie zrażają problemy z tym związane i stwierdza, że chciałaby założyć rodzinę...

### Słoneczny patrol

Polsat, 16.10  
 reż. Paul Shneider, występują: David Hasselhoff, Parker Stevenson, Shawn Weatherly, Billy Warlock, Erika Eleniak (50 min.)  
 W życiu Mitcha pojawia się dziewczyna, którą przed wielu laty uratował z oceanu. Dziewczyna traktuje go jako idola i "katuje" nim swojego narzeczonego, bo chce, żeby ten był dokładnie taki, jak jej wybacza. W tej sytuacji Mitch i jej narzeczony zawiązują spisek, który ma pokazać dziewczynie, że Mitch jest zwykłym, beziluznym i cynicznym podrywaczem.

Polsat 16.10 Słoneczny patrol



### Życie do poprawki

TVP 2, 16.55  
 reż. Eleanor Lindo, występują: Gordie Brown, Mariette Hartley (55 min.)  
 Projektantka mody Jenny Parnell wkrótce wychodzi za mąż. Przygotowania do ślubu nie przebiegają jednak po jej myśli. Na przyjęciu zabraknie ojca, co doprowadza do awantury z matką. Jenny zaczyna zastanawiać się, czy w ogóle powinna brać ślub. Zrywa z narzeczonym, a wkrótce spada z hotelowych schodów, ponosząc śmierć na miejscu. Jenny trafia przed oblicze sędziego Othniela.

### Klan

TVP 1, 17.35  
 reż. Paweł Karpiński, występują: Zygmunt Kęstowicz, Agnieszka Kotulanka (30 min.)  
 Do śniadania Agnieszka siada z kdeksem ruchu drogowego. Dzisiaj zdaje egzamin testowy i wciąż potwarza materiał. Prosi rodzinę o odpytywanie. Jerzy zwraca uwagę na kiepski humor syna. Michał ciągle myśli o zarzutach postawionych mu przez Curyla. Jerzy bagatelizuje sprawę. Władysław radzi wyjaśnić wszystko u szefa.

HBO

NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL

DISCOVERY

EUROSPORT

6.30 Gwiazdy Hollywood  
 7.00 Inferno - film akcji  
 8.35 Wielka nuda - kino familijne  
 9.55 Poczłówki Clive'a Jamesa: Melbourne - program dokumentalny  
 10.50 Jock - film obyczajowy  
 12.40 Zwycięstwo - film wojenny  
 14.15 10 największych oszustw świata - program dokumentalny  
 15.05 W pogoni za przeznaczeniem  
 16.35 Uwodzicielki Hollywood  
 17.05 Inferno - film akcji  
 18.40 Na planie serialu „Kompania braci” - magazyn filmowy  
 19.15 Kod „Omega” - dramat (USA, 1999)  
 21.00 Bossa nova - komedia (Brazylia, 2000), reż. Bruno Barreto, wyk. Amy Irving, Antonio Fagundes  
*Czterdziestoletnia nauczycielka angielskiego z Rio de Janeiro, Mary Simpson, poznaje prawnika, Pedra Paola. Mary przed dwoma laty straciła męża, tymczasem Pedro opuściła żona...*  
 22.30 HBO na stojaka  
 23.00 Kompania braci (4) - serial wojenny (USA, 2001)  
 0.00 Troje do tanga - komedia romantyczna (USA, 1999)  
 1.40 Tombstone - western (USA, 1993)  
 3.50 Gdyby ściany mogły mówić II - dramat (USA, 2000), reż. Jane Anderson, wyk. Vanessa Redgrave  
*Historie z życia homoseksualnych lokatorów pewnego budynku. Akcja filmu rozpoczyna się w 1961 roku. Jedną z mieszkank nie może się pogodzić ze śmiercią swojej partnerki...*  
 5.30 10 największych oszustw świata

8.00 Za nieznanym  
 8.30 Ścieżkami świata  
 9.00 Wyprawa nad pustyne jezioro  
 10.00 Rodowód Homo sapiens  
 11.00 Za nieznanym  
 11.30 Ścieżkami świata - cykl reportaży  
 12.00 Izrael z lotu ptaka - film dokumentalny  
 12.30 Wspinaczka w lodzie - film dokumentalny  
 13.00 Poszukiwania - serial dokumentalny  
 14.00 Antidotum na rekiny - program przyrodniczy  
 15.00 Wyprawa nad pustyne jezioro - serial dokumentalny  
 16.00 Rodowód Homo sapiens - serial dokumentalny  
 17.00 Za nieznanym  
 17.30 Ścieżkami świata - cykl reportaży  
 18.00 Izrael z lotu ptaka - film dokumentalny  
 19.00 Metamorfoza - program przyrodniczy  
 20.00 Psie profesje - serial dokumentalny  
 20.30 Nick Baker na tropie - program przyrodniczy  
 21.00 Tajemniczy świat - serial dokumentalny  
 21.30 Tajemniczy świat  
 22.00 Nowe wizje świata - program dokumentalny  
 22.30 Z deszczem - film dokumentalny  
 23.00 Reinkarnacja  
 0.00 Władcy pustyni - serial dokumentalny  
 1.00 Psie profesje  
 1.30 Nick Baker na tropie

9.00 Shark Gordon  
 9.25 Fenomeny pogody  
 9.55 Pojazdy specjalnego przeznaczenia  
 10.20 Saperzy  
 10.50 Stulecie zwykłych ludzi  
 11.45 SABC - kierując przeszłością - film dokumentalny  
 12.40 Mumie - zatrzymane w czasie - film dokumentalny  
 13.30 Samotna planeta - program turystyczny  
 14.25 Rozbitkowie - serial dokumentalny  
 15.15 Rozbitkowie - serial dokumentalny  
 16.10 Wyczarowane z drewna - serial dokumentalny  
 16.35 Święto smakoszy - przez Kanadę z Gregiem i Maxem - serial dokumentalny  
 17.05 Wędkarskie przygody Rexa Hunta - program wędkarski  
 17.30 Terra X - program krajoznawczy  
 18.00 Challenger - przygotowania do startu - film dokumentalny  
 19.00 Afryka nieujarmiona - program przyrodniczy  
 20.00 Shark Gordon - program przyrodniczy  
 20.30 Fenomeny pogody - film dokumentalny  
 21.00 Wspomnienia z kasyna - serial dokumentalny  
 21.30 Wspomnienia z kasyna  
 22.00 NASA sięga pod lód - film dokumentalny  
 23.00 Kolonie kosmiczne  
 0.00 Wojna Stalina z Niemcami  
 1.00 Wyprawy w czasie  
 2.00 Jumbo Jet

8.30 AdNatura - magazyn sportowy  
 9.30 Watts - magazyn sportowy  
 12.00 Eurogoals - magazyn sportowy  
 13.30 Watts - magazyn sportowy  
 14.00 Klubowy puchar świata w Levallois Perret - szermierka  
 14.30 Mistrzostwa świata w stylu klasycznym -  
 15.30 Kick In Action - piłka nożna  
 16.00 Kick In Action - piłka nożna  
*Wkrótce poznamy wszystkich uczestników MŚ 2002. Z tej okazji Eurosport zaprezentuje szereg programów przybliżających drużyny finalistów.*  
 16.30 Eurogoals - magazyn sportowy  
 Magazyn prezentujący bramki zdobyte na europejskich boiskach.  
 18.00 YOZ Special - sporty ekstremalne  
 Zawody snowboardowe.  
 18.30 Kick In Action - piłka nożna  
*Wkrótce poznamy wszystkich uczestników MŚ 2002. Z tej okazji Eurosport w listopadzie zaprezentuje szereg programów przybliżających drużyny finalistów.*  
 19.00 Mistrzostwa Świata w Edmonton - lekkoatletyka  
 20.00 Klasyka Ligi Mistrzów - piłka nożna  
 21.00 Klasyka Ligi Mistrzów - piłka nożna  
 22.00 Walki międzynarodowe - boks  
 0.00 Eurosportnews report - wiadomości sportowe  
 0.15 Turniej Basho w Fukuoce - sporty obronne  
 1.15 Eurosportnews report - wiadomości sportowe

Telewizja

TVP 1

TVP 2

POLSAT

TV 4

tvn

TVP 3  
Kraków

## Obejrzyjcie koniecznie



TVP 2 22.30

Klaus Maria Brandauer

## Hanussen

Hanussen jest ciekawą, wrażliwą, a jednocześnie ambitną osobowością, miewającą trafne przeczuć przy pewnej parapsychologicznej wiedzy. Poznajemy go pod koniec I wojny światowej. W jednej z bitew Klaus Schneider zostaje ranny w głowę. Trafia do szpitala, gdzie ujawniają się jego zdolności hipnotyczne i telepatyczne. Po "Mefście" i "Pułkowniku Redlu" Istvan Szabó swym kolejnym filmem, "Hanussenem", zamknął tryptyk, w którym dotknął najważniejszych zjawisk XX-wiecznej historii Europy.

Niemcy/Węgry, 1988, 115', reż. István Szabó, występują: Klaus Maria Brandauer, Erland Josephson, Ildikó Bánsági, Walter Schmidinger

## Warto zobaczyć

Polsat 21.05

## Wszystko o psach i kotach

Abby Barnes jest z zawodu lekarzem weterynarii, ale jej pasją są prowadzone przez nią audycje radiowe, w których udziela porad, jak właściwie opiekować się zwierzętami domowymi. Pewnego dnia dzwoni do niej pewien zdesperowany fotograf, Brian, który nie może opanować temperamentu swojego psiego modela...

USA, 1996, 120', reż. Michael Lehmann, występują: Uma Thurman, Janeane Garofalo

TV Kraków 23.10

## Zakochani w Molly

1925 rok. Trójka bohaterów mieszka w prowincjonalnym Bastrop. Pochodzą z farmerskich rodzin. Gid i Johnny od lat rywalizują o względy złotowłosej dziewczyny, która obydwu darzy wielką sympatią. Molly nie myśli o przyszłości i żyje marzeniami.

USA, 1974, 90', reż. Sidney Lumet, występują: Anthony Perkins, Beau Bridges, Blythe Danner

## Dla konesera

Na Niebieskich Połoniach

Reportaż

(TV Polonia, 14.25)

Filmowa opowieść o artystach żyjących i tworzących w Bieszczadach, o ich inspiracjach, twórczych dziełach, technikach pracy i inicjatywach kulturalnych. Wywodzą się z różnych zakątków Polski, przybyli w Bieszczady, by w tych owianych legendą górach szukać natchnienia. Malownicze wzgórza ujęły ich swoją urodą tak, że osiedlili się wśród nich na stałe, porzucając dotychczasowe miejsca zamieszkania i zajęcia.

Zagubione bomby

Film dokumentalny (TV Kraków, 22.15)

W dokumencie tym poznajemy okoliczności, w jakich doszło do zgubienia wielu bomb nuklearnych, z których aż dwunastu do tej pory nie odnaleziono. Równocześnie, autorzy dokumentu podkreślają, że dane na temat tego rodzaju katastrof nadal w większości pozostają

ujawnione i informacje o nich mogą być niepełne.

Wojna Stalina z Niemcami

Historia (Discovery, 00.00)

Trwająca 4 lata wojna ZSSR z Niemcami pochłonięła 28 milionów ofiar oraz zmieniła mapę Europy. Program ukazuje, w jaki sposób naród radziecki przeżył okropności tej wojny, prawie nieznaną na Zachodzie.

Primal Light - Uri Caine Ensemble: X Festiwal Kultury Żydowskiej

Koncert (TVP 2, 00.25)

Uri Caine studiował kompozycję na Uniwersytecie w Pensylwanii. Od momentu przeniesienia się do Nowego Jorku nagrał siedem albumów, w których łączy elementy jazzu z elementami muzyki poważnej. W 1992 roku znalazł się w finale konkursu na najlepszego pianistę. Podczas X Festiwalu Kultury Żydowskiej zagrał muzykę Gustawa Mahlera.

Cena prawdy

USA

1992

Film fabularny

23.30



- 6.00 Kawa czy herbata
- 8.00 Wiadomości
- 8.12 Pogoda
- 8.15 Krakowskie Przedmieście 27
- 8.25 Kawa czy herbata
- 8.45 Pieśń lasu deszczowego
- 9.10 Jedynecka
- 9.35 Bajeczki Jedynecki
- 9.40 Mysia
- 10.00 Zdarzyło się jutro
- 11.10 Etyka w medycynie 21. wieku
- 11.40 Unterwegs mit Susanne
- 12.00 Wiadomości
- 12.10 Agrobiznes
- 12.20 W drodze do Unii
- 12.45 Klan

13.00

- 13.15 Domownik
- 13.35 Telezakupy
- 13.50 Tętno pierwotnej puszczy
- 14.20 Krajobraz z cisem
- 14.30 www.media.spoko
- 15.00 Wiadomości
- 15.10 Fronda - program publicystyczny
- 15.35 Życie i śmierć: Etyka w medycynie 21. wieku
- 16.10 Rower Błażeja
- 16.30 Moda na sukces (1514) - telenowela (USA, 1993), wyk. Ron Moss, Susan Flannery, Katherine Kelly Lang, Hunter Tylo, Bobby Eakes
- 17.00 Teleexpress
- 17.20 Gość Jedynki
- 17.35 Klan (532) - telenowela (Polska, 2001)
- 18.05 Zwyczajnie-niezwykajnie
- 19.00 Wieczorynka
- 19.30 Wiadomości
- 19.57 Sport

20.00

- 20.03 Pogoda
- 20.10 J.A.G. - Wojskowe Biuro Śledcze (15) - serial sensacyjny (USA, 2000), reż. Donald Bellisario, wyk. David James Elliott
- Na Morzu Barentsa tonie rosyjski okręt podwodny „Wadywostok”. Nowoczesna jednostka idzie na dno wraz z całą załogą. Trwają spekulacje na temat przyczyn tak wielkiej tragedii...
- 21.00 Serce z węgla
- 21.35 Forum
- 22.30 Monitor Wiadomości
- 22.50 Sportowy flesz
- 23.00 Plus minus
- 23.30 Cena prawdy - film fabularny (USA, 1992), reż. Patł Wendoks
- Dwuczęściowy dramat psychologiczny, którego bohaterem jest młody, ambitny adwokat stawiający na pierwszym miejscu nie błyskotliwą karierę, lecz walkę o uczciwość.

M jak miłość

Polska

2001

Serial obyczajowy

20.00



- 7.05 Świat przyrody
- 7.50 Studio urody
- 8.00 Program lokalny
- 8.30 W labiryncie (47) - telenowela
- 9.00 Doktor z alpejskiej wioski (41) - serial obyczajowy
- 9.55 Wielka odmiana (3) - serial obyczajowy
- 10.45 Adam jest nasz - film dokumentalny
- 11.10 Morten Korch - Nad Spokojną wodą (12) - serial obyczajowy
- 11.40 Zawód weterynarz II
- 12.05 Świąta wojna (58) - serial komediowy
- 12.30 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza

13.00

- 13.00 Panorama
- 13.10 Ich pięcioro (138) - serial młodzieżowy (USA, 1999)
- 13.55 Ponad czasem (31) - serial młodzieżowy (Australia, 1999)
- 14.20 30 ton! - lista, lista - lista przebojów
- 14.50 Krajobraz Polski - magazyn
- 15.10 Krzyżówka szczęścia
- 15.40 Program lokalny
- 16.00 Panorama
- 16.21 Pogoda
- 16.25 Złotopolscy: Przypływy uczuć (371) - telenowela
- 16.55 Życie do poprawki: Dar miłości (15) - serial obyczajowy (USA, 1999)
- 17.50 Program lokalny
- 18.21 Pogoda
- 18.30 Panorama
- 18.55 Jeden z dziesięciu - teleturniej
- 19.30 Ogród sztuk - magazyn kulturalny

20.00

- 20.00 M jak miłość (33) - serial obyczajowy (Polska, 2001), reż. Maciej Dejczer
- Mostowiaćowie nie potrafią przejść obojętnie wobec rewelacji Hanki.
- 20.50 Komentarz dnia
- 21.00 Panorama
- 21.20 Sport-telegram
- 21.25 Pogoda
- 21.30 Magazyn Ekspresu Reporterów
- 22.30 Hanussen - film fabularny (Niemcy/Węgry, 1988)
- 0.25 Primal Light - Uri Caine Ensemble: X Festiwal Kultury Żydowskiej
- 1.05 Sztuka wysublimowanej fotografii - dramat (USA, 1998), reż. Lisa Cholodenko
- Syd zostaje asystentką wydawcy „Frame”, prestiżowego magazynu fotografii artystycznej. Pełna ideałów pragnie wspiąć się na szczyt kariery.

Wszystko o psach...

USA

1996

Komedia

21.05



- 6.00 Piosenka na życzenie
- 7.00 Pokemon (113) - serial animowany
- 7.25 Power Rangers (99) - serial młodzieżowy
- 7.50 Air America (24) - serial sensacyjny
- 8.45 Roswell: w kręgu tajemnic (38) - serial sf
- 9.35 Cud miłości (165) - serial obyczajowy
- 10.30 Po prostu miłość (99) - serial obyczajowy
- 11.30 Apetyt na miłość - teleturniej
- 12.00 Czulość i kłamstwa (121) - telenowela
- 12.30 Kabaret

13.00

- 13.25 Idź na całoc
- 14.20 Świat według Kiepskich (89) - sitcom
- 14.50 Power Rangers (100) - serial młodzieżowy
- 15.15 Pokemon (114) - serial animowany
- 15.40 Podaruj Dzieciom Słońce
- 15.45 Informacje
- 16.10 Słoneczny patrol V (96) - serial przygodowy
- 17.00 Czulość i kłamstwa (122) - telenowela (Polska, 2000)
- 17.30 Cud miłości (166) - serial obyczajowy (Peru, 2000)
- 18.30 Graffiti - program publicystyczny
- 18.45 Informacje
- 19.00 Sport
- 19.05 Prognoza pogody
- 19.10 Dziki księżyc (136) - serial obyczajowy (Argentyna, 1999-2000), reż. Jorge Montero

20.00

- 20.05 Adam i Ewa - serial obyczajowy (Polska, 2000), reż. Filip Zylber, Anna Halaśńska, wyk. Katarzyna Chrzanowska
- 20.35 Rodzina zastępcza - serial komediowy (Polska, 2000), reż. Michał Kwieciński, wyk. Gabriela Kowacka
- Jak małżeństwo z dwójką dzieci łatwo skomplikowało sobie życie biorąc pod opiekę jeszcze troje! Naturalnie dzieje się to przypadkiem, na skutek splotu różnych okoliczności...
- 21.05 Wszystko o psach i kotach - komedia (USA, 1996)
- 21.30 Losowanie Lotto (w przerwie filmu)
- 23.05 Era biznesu
- 23.10 Informacje
- 23.25 Sport
- 23.30 Prognoza pogody
- 23.40 Puls biznesu - magazyn gospodarczy
- 23.55 Zerwane więzi
- 0.50 Na każdy temat
- 1.50 Muzyka na BIS

Słońce, morze i...

Francja

1978

Komedia

23.45



- 6.00 Strefa P
- 6.30 Supergol
- 7.00 Muzyczne listy
- 7.50 Hoboczeki (36) - serial animowany
- 8.20 Alvaro (31) - serial obyczajowy (Brazylia, 1998)
- 9.20 Łysi i Blondynki
- 10.20 Kameleon (12) - serial fantastyczny (USA, 1996-99)
- 11.20 Podwójna gra (14) - serial przygodowy (USA, 1984)
- 12.20 Star Trek: Voyager III (4) - serial sf (USA, 1995), reż. James L. Conway, wyk. Kate Mulgrew

13.00

- 13.15 TV4 kropka pl
- 13.45 Strefa P
- 14.20 Hoboczeki (37) - serial animowany
- 14.45 Muzyczne listy
- 15.35 Grace w opalch (39) - serial komediowy (USA, 1995)
- 16.00 Alvaro (32) - serial obyczajowy (Brazylia, 1998)
- 17.00 Kolorowy dom II (22) - serial komediowy (USA, 1998), wyk. D.L. Hughley
- Pewien afro-Amerykanin Darryl Hughley, odniósł sukces w interesach i zdecydował się przenieść wraz z rodziną do nowego domu. Dla wszystkich jest to duża zmiana w życiu.
- 17.30 Hot Chat 2001 - magazyn
- 17.45 Dziennik
- 18.00 Łysi i Blondynki
- 19.00 Galaxia Częstochowa - Sarajevo

20.00

- 20.35 Bundesliga - piłka nożna
- 21.30 Dziennik - wiadomości
- 21.45 Bundesliga - piłka nożna
- 22.45 Łysi i Blondynki - reality show
- 23.45 Słońce, morze i... - komedia (Francja, 1978), reż. Patrice Leconte, wyk. Josiane Balasko, Thierry Lhermitte, Dominique Lavanant, Michel Blanc, Marie-Anne Chazel
- Zabawna opowieść, oparta na doświadczeniach zespołu teatru Le Splendide z wakacyjnej wioski w Afryce. Głupie żarty, bezsensowne konkursy, wymuszona wesołość i wieczne współzawodnictwo płci.
- 1.35 X Łaski - program rozrywkowy
- 2.05 Muzyczne listy - magazyn muzyczny
- 3.05 Muzyczny VIP - magazyn muzyczny

Zabić belfra

USA

1997

Film sensacyjny

20.45



- 5.45 Kropka nad i
- 6.00 Miłość i przeznaczenie (25) - telenowela
- 6.45 Telesklep
- 7.00 Cena miłości (40)
- 7.50 Inspektor Gadget (50) - serial animowany
- 8.15 Animaniacy (15) - serial animowany
- 8.40 Łebski Harry (85) - serial animowany
- 9.05 Dennis rozrabiaka (44) - serial animowany
- 9.30 Telesklep
- 10.30 Big Brother - rodzina i przyjaciele
- 11.15 Rozmowy w toku
- 12.10 Dom pełen pomysłów
- 12.40 Inspektor Gadget (50) - serial animowany

13.00

- 13.05 Animaniacy (15) - serial animowany (USA)
- 13.30 Łebski Harry (85) - serial animowany
- 13.55 Dennis rozrabiaka (44) - serial animowany
- 14.20 Beverly Hills - serial młodzieżowy, wyk. Shannen Doherty, Jason Priestley, Tori Spelling
- 15.15 Milionerzy
- 16.00 TVN Fakty, pogoda
- 16.20 Virginia (115) - telenowela (Meksyk, 2001), reż. Beatriz Sheridan, wyk. Gabriela Spanic, Arturo Peniche, Laura Zapata
- 17.10 Ekspedycja - program rozrywkowy
- 18.00 Rozmowy w toku - talk show
- 19.00 TVN Fakty - magazyn informacyjny
- 19.30 Kropka nad i - program publicystyczny
- 19.45 Sport
- 19.50 Pogoda

20.00

- 20.00 Big Brother - rodzina i przyjaciele
- 20.45 Zabić belfra - film sensacyjny (USA, 1997), reż. Jack Bender
- Mark Kinney wpada na pomysł porwania i uwięzienia zniechęconego nauczyciela. Kiedy jednak okazuje się, że nauczyciel nie żyje, chłopak i jego przyjaciele staną przed nie lada problemem.
- 22.35 Na ratunek
- 23.05 TVN Fakty - magazyn informacyjny
- 23.15 Drew Carey Show - serial komediowy (USA, 1995)
- Kate, Lewis i Oswald pomagają Drew uciec ze szpitala psychiatrycznego. Po powrocie okazuje się, że wiele się zmieniło.
- 23.45 Big Brother - rodzina i przyjaciele
- 0.30 Tenbit.pl - magazyn internetowy
- 1.30 Superwizjer TVN
- 2.00 Nic straconego - powtórki programów

Zakochani w Molly

USA

1974

Film obyczajowy

23.10



- 7.00 Anatol (21)
- 7.30 Przygody Oggy'ego (17) - serial animowany
- 8.00 Kronika
- 8.10 Za sprawą samorządu
- 8.35 Za wszelką cenę (224) - telenowela
- 9.00 Za wszelką cenę (225) - telenowela
- 9.25 Książki z górnej półki - prezentacje
- 9.30 Piknik - język francuski dla mało zaawansowanych
- 10.00 Słoneczny patrol (9)
- 10.45 Telekurier
- 11.15 Trzecia granica (1)
- 12.10 To jest temat
- 12.25 Wielkie eskapady

13.00

- 13.15 Kabaret - Przechovalnia
- 14.05 Klan (259) - telenowela
- 14.30 Klan (260) - telenowela
- 15.00 Tajemnicze archiwum Shelby Woo (18)
- 15.25 Warto wiedzieć
- 15.30 Bezpieczny Kraków
- 15.40 Za sprawą samorządu
- 15.55 Warto wiedzieć
- 16.00 Przeboje i inne piosenki
- 16.30 Ponad czasem (19)
- 17.15 Ludzie i tematy
- 17.25 Warto wiedzieć
- 17.30 9 i 1/2
- 17.40 Tematy dnia
- 17.45 Warto wiedzieć
- 17.50 Tematy dnia
- 18.00 Kronika
- 18.20 Załatwmy to razem
- 18.40 Na rynku pracy
- 18.50 Ludzie i tematy
- 19.00 Ludvig van Beethoven

20.00

- 20.30 Telekurier
- 21.00 Parada humoru - serial komediowy (Wielka Brytania, 1994-1997), reż. Mark Mylod, Sid Roberson, Arch Dyson, wyk. Paul Whitehouse
- Każdy z odcinków składa się z kilkunastu przezbawnych gagów. Na ekranie ukazują się różne charakterystyczne postaci, które snują na oczach widzów swoje groteskowe opowieści.
- 21.30 Kronika
- 21.45 Sport
- 21.50 Tematy dnia
- 22.00 To jest temat
- 22.15 Zagubione bomby
- 23.10 Zakochani w Molly - film obyczajowy (USA, 1974), reż. Sidney Lumet
- Trójka bohaterów mieszka w prowincjonalnym miasteczku. Gid i Johnny od lat rywalizują o względy pewnej złotowłosej dziewczyny.

Więcej TV

19

DZIENNIK POLSKI

# Bądź Zdrow

Nr 31

MODA • MEDYCyna • URODA

## Nadmiar nie zawsze pożądany



Fot. Agnieszka Kantaruk

**N**admiar włosów to też prawdziwy problem. Częste wizyty u kosmetyczki są drogie i czasochłonne. Samotna walka nie zawsze daje efekt. Czy nie warto zastanowić się, dlaczego tak się dzieje? Usunięcie przyczyny, jeśli to możliwe, może oznaczać zupełne rozwiązanie sytuacji.

Wiele kobiet popada w przesadę. Ciemne włosy sprawiają wrażenie nadmiernego owłosienia, a są na fizjologicznym poziomie. Podobnie u osób z budową pykniczną (krępe, o okrągłych kształtach, beczkowatej klatce piersiowej) - u nich silniejsze owłosienie jest zjawiskiem normalnym. Presja otoczenia zmusza jednak do usuwania owłosienia nawet fizjologicznego.

### Dlaczego?

Medycyna zna różne sytuacje, w których na skutek zaburzeń dochodzi do nadmiernego owłosienia. Może ono mieć charakter owłosienia męskiego - jest nazywane wtedy hirsutyzmem. Hirsu-

tyzm występuje wyłącznie u kobiet i jest spowodowany nadmiernym wytwarzaniem lub dostarczaniem hormonów androgenicznych. Mogą go więc powodować leki - sterydy (w leczeniu długotrwałym), fenytoina, diazoxid, ale także, jak wskazują wroclawscy specjaliści, środki antykoncepcyjne. W ich skład wchodzi bowiem progesteron, który ma działanie wirylizujące. Hirsutyzm może być spowodowany przez choroby jajników - guzy, policystowatość; nadnerczy - takie jak przerost, nowotwory, zespół Cushinga oraz rzadziej spotykane choroby podwzgórza i przysadki, guzy grasicy.

Na skutek wywołanych zaburzeń hormonalnych hirsutyzm występuje także u anorektyczek. Nadmierne owłosienie już bez cech hirsutyzmu może mieć charakter uogólniony i być wrodzone (tzw. ludzie-psy, ludzie-małpy) lub nabyte (jako m.in. objaw nowotworu). Może być miejscowe: w otoczeniu ran, wzdłuż żyłaków, w miejscach wstrzykiwań niektórych leków, a u mężczyzn genetycznie uwarunkowane jest owłosienie nosa i uszu.

Dokończenie - str. 22

Lekarz radzi

## Na ratunek włosom

**W**spaniała, puszysta czupryna dodaje pewności siebie, a najlepiej wiedzą o tym ci, którzy zetknęli się już z problemem łysienia. Utrata włosów bywa zmartwieniem zarówno mężczyzn, jak i kobiet. Setki milionów ludzi na całym świecie spodziewają się, że naukowcy opracują lek, który będzie skuteczną w każdym przypadku, lecz medycyna nie zawsze potrafi pomóc.



Dr med. Marek Brzewski, specjalista dermatolog z Kliniki Dermatologii CM UJ

Fot. Anna Kaczmarz

Łysienie może być spowodowane zmniejszeniem się odrostu włosów albo ich niszczeniem. Najczęściej występuje tzw. łysienie typowe (ok. 99 proc. przypadków u mężczyzn i kobiet). Zdarzają się też łysienia plackowate, pourazowe, bliznowate, starcze.

### Łysina typu męskiego

zaczyna się u wielu mężczyzn w zatokach nad czołem. Zdarza się też, że proces ten powstaje początkowo w tylnej części ciemienia i postępując przyjmuje postać tzw. łysiny mnicha.

W tym naturalnym procesie biorą udział androgeny, te same hormony, które powodują też rozwój włosów. Niektórzy mężczyźni łysieją, gdyż posiadają odziedziczony po jednym lub po obojgu rodzicach gen łysienia. Jeśli mężczyzna zaczął tracić włosy w młodym wieku, to istnieje duże prawdopodobieństwo, że z czasem stanie się całkiem łysy, gdyż u mężczyzn łysienie nie jest chorobą, ale normalnym procesem (cechy genetyczne, hormonalne, wiek).

### Łysina typu kobiecego

podobna jest do łysienia męskiego, ponieważ kobiety również mogą odziedziczyć „gen łysienia”. Jeśli zachwiana zostanie równowaga hormonalna, łysienie może pojawić się czasem nawet u młodych, zdro-

wych kobiet. Ten typ łysienia pojawia się jednak zwykle w wyniku obniżonego poziomu estrogenu, w czasie menopauzy lub też po interwencji chirurgicznej lub chemicznej.

### Łysienie plackowate

to nagłe pojawienie się jednego lub kilku owalnych, ostro zaznaczonych i w różnych miejscach na głowie placków całkowicie pozbawionych włosów. Może ono wystąpić u osób w różnym wieku, ale najczęściej spotyka się około 25. roku życia lub wcześniej. Placki pojawiają się przeważnie na głowie, mogą też wystąpić na brodzie lub brwiach. Choroba przebiega zazwyczaj łagodnie, po roku, lub wcześniej, objawy znikają. Niekiedy jednak ma inny przebieg: jedne placki znikają i pojawiają się nowe albo nie, które powiększają się, powstają nowe, aż głowa zostaje całkiem pozbawiona włosów. Z najcięższą odmianą łysienia plackowatego spotykamy się, gdy całe ciało zostaje pozbawione owłosienia (wypadają rzęsy, brwi, włosy na ciele).

Łysienie plackowate jest zaburzeniem autoimmunologicznym (prawdopodobnie organizm wytwarza przeciwciała

Dokończenie - str. 26

## RZUCISZ PALENIE

PO JEDNEJ WIZYTCIE POZBEDZIESZ SIĘ GŁODU  
NIKOTYNOWEGO I WEZMIESZ UDZIAŁ  
W LOSOWANIU CENNYCH NAGRÓD.

REJESTRACJA: pon. - pt. 10.00 - 18.00, tel. 423 14 48,  
MEDICOL.pl, Gabinet Biorezonansu, ul. Koletek 1

DZIENNIK POLSKI

## BADANIA LEKARSKIE

8 i 15 stycznia  
dodatek specjalny  
na łamach "Bądź Zdrow"

Szczegółowe informacje  
dla Reklamodawców  
pod nr. tel. (012) 619-91-34.



## Nowości

Miraculum  
Doskonała Skóra

Najnowsza seria krakowskiej Fabryki Kosmetyków Miraculum zapewnia paniom 24-godzinna pielęgnację twarzy i ciała oraz chroni przed niekorzystnym działaniem czasu i środowiska. Nowe preparaty zawierają m.in. retinol, koenzym Q10, filtry UV oraz witaminy A, E i C. Linia Miraculum Doskonała Skóra tworzy 6 produktów: krem przeciwzmarszczkowy z retinolem (5,60 zł), krem nawilżający z wit. C (5,60 zł), krem tłusty z koenzymem Q10 (5,60 zł), krem nawilżająco-ochronny z filtrami UV (5,40 zł), krem odżywczy z witaminami A, E (5,40 zł) oraz krem pielęgnacyjno-odżywczy z wit. E (8,80 zł).

## Łagodny i skuteczny



Znana seria kosmetyków Miraculum Sensitive, przeznaczona dla skóry szczególnie wrażliwej, wzbogaciła się o kolejny preparat: płyn do demakijażu wrażliwych oczu i powiek. Dzięki zawartości ekstraktu z płatków róży oraz alantoiny, preparat łagodzi podrażnienia, z kolei prowitamina B5 wspomaga nawilżanie skóry. PH płynu jest zbliżone do pH filmu łzowego, pokrywającego oko człowieka. Cena 8,50 zł. (DD)

## Uroda i medycyna

## Dokończenie ze str. 21

Bywa że w cukrzycy (szczególnie źle wyrównanej) występuje u kobiet owłosienie na brodzie, w okolicy międzyopatkowej, okołopępkowej.

U dzieci z niedoborami białek i tłuszczów nadmierne owłosienie występuje zwłaszcza na przedniej stronie podudzi. Towarzyszy chorobom układu nerwowego; w okolicy kości krzyżowej świadczy o rozszczepieniu kręgosłupa. Niemowlęta mają czasem przetrwały meszek płodowy. Jeśli włosy meszkowe stają się długie, gęste i jedwabiste, jest to zaburzenie dziedziczne, często z towarzyszeniem innych wad wrodzonych.

## „Nie mogę na siebie patrzeć...”

... a warto przyrzeć się dobrze. Jeśli kobieta ma męski typ owłosienia wzdłuż łonowego, widzi u siebie włosy na piersiach, na brzuchu w okolicy pępka i ma zarost na twarzy – może zaobserwować też inne objawy: zaburzenia miesiączki, trądzik, otyłość (albo niedowagę w przypadku anoreksji), nadciśnienie, łysienie na głowie, obniżenie głosu. Trzeba się koniecznie zgłosić do lekarza.

W przypadku rosnącego poziomu androgenów mogą bowiem nastąpić zmiany w budowie ciała (nabieranie męskich kształtów i przerost lechtaczki).

Patrzeć należy nie tylko na siebie, ale i na mamę, tatę, babcię i dziadków. Umieszczenie i intensywność owłosienia jest często dziedziczna. Należy pamiętać, że owłosie-

## Nadmiar nie zawsze pożądany

nie może pojawić się przejściowo w czasie ciąży.

## Walka z żywiołem

Z powyższych rozważań jasno wynika, że pierwszym krokiem powinna być wizyta u lekarza endokrynologa. Powinien on skierować na badania laboratoryjne i oznaczenie poziomu hormonów we krwi (androsteron, testosteron), zmierzyć ciśnienie krwi, przeprowadzić wywiad ginekologiczny i rodzinny.



Fot. Agnieszka Kantaruk

Po uzyskaniu wyników lekarz może przepisać leczenie (leki blokujące androgeny, niektóre doustne antykoncepcyjne, inne) lub nawet skierować do chirurga – jeśli istnieje podejrzenie guza. Usunięcie go lub zażycie leków może spowodować ustąpienie nadmiernego owłosienia. Podobnie jest z leczeniem anoreksji – poprzez wyrównywanie niedoborów pokarmowych.

Jest wiele kobiet, które mają problemy – np. z owłosieniem na twarzy, a nie mają podwyższonego poziomu hormonów. Są osoby, które mają genetyczne predyspozycje do nadmiernego owłosienia (np. mężczyźni na plecach, w uszach i nosie) i są dziewczyny, które po prostu chcą się pozbyć włosów z nóg, dołów pachowych czy okolic bikini. Trafiają oni do gabinetów kosmetycznych lub próbują radzić sobie sami. Mając do wyboru

## wiele metod depilacji, warto wiedzieć i pamiętać, że:

Depilacja kremem (siarczek baru i tioglikolany) polega na rozpuszczaniu keratyny. Często drażni skórę i może wywoływać wzrost włosów. Polecana natomiast dla osób z kruchymi naczyniami i licznymi pajączkami naczyńcowymi.

Elektrokoagulacja i elektroлиза (niemal bezbolesna). Obie metody wykorzystują działanie prądu elektrycznego (odpowiednio zmienny i stały). Wprowadzony za pomocą igły do mieszka włosowego prąd

niszczy włos. Zabieg jest bardzo żmudny i za jednym posiedzeniem można usunąć 60 włosów; odrasta ich 1/4.

Golenie (tradycyjne) wg danych medycznych nie pogrubia włosów ani nie stymuluje ich wzrostu.

Wosk. Skuteczniejszy niż depilacja mechaniczna, gdzie trzeba kilka razy podchodzić do jednego włosa. Metoda często stosowana, stąd warto znać orientacyjne ceny: golenie nóg ok. 65 PLN, bikini – 28 PLN, twarz – 10 PLN. Golić należy raz na miesiąc. Po kilku miesiącach jest widoczne osłabienie owłosienia (włosy są cieńsze, rzadsze), ale nigdy nie zanika ono zupełnie. Pęknięcie naczynek jest przeciwwskazaniem do depilacji zarówno woskiem, jak i mechanicznej. Może powodować zapalenie mieszków.

Depilacja laserem – *novum* na rynku kosmetycznym – jest skuteczna i z wyboru stosowana przez panie, które mają owłosienie na twarzy; pozwala szybciej uporać się z problemem, gdyż wystarczą czasem 3-4 wizyty, aby się trwale pozbyć niepożądanych włosów. Światło lasera kierowane na włos, do cebulki, niszczy ją. Zabieg w zależności od depilowanych okolic trwa np. pół godziny (pachy) do 2,5 godz. (łydki). Raczej bezbolesny, dość drogi – sam wąsik 200 PLN, broda 300 PLN. Zgłaszają się i panowie, usunięcie włosów na plecach kosztuje ich 300-800 PLN.

Dla wielu osób jest satysfakcjonujące odbarwienie (rozjaśnianie) włosów wodą utlenioną o stężeniu 10-30 proc. (ewentualnie z amoniakiem). (DB)

**euro APTEKA** KRAKÓW  
KROWODERSKA 31  
TEL. 430-00-35

SPECJALIZACJA LEKI OCZNE  
I RECEPTURA OCZNA

POLECAMY PEŁNĄ OFERTĘ  
DERMOKOSMETYKÓW  
PIELĘGNACYJNYCH I KOLOROWYCH

La ROCHE-POSAY, AVENE, SVR,  
HONORUJEMY KARTY PŁATNICZE

**Radykalna poprawa**

**RADICAL** specjalistyczna seria preparatów do pielęgnacji włosów zniszczonych i wypadających. Zawiera: ekstrakt ze skrzypu polnego, Trichogen®, Polyplant Hair®, Kerastim®, kompleks witamin A, E, F, H

- odżywia, wzmacnia i nawilża włosy
- zwiększa ich grubość, przeciwdziała rozdławianiu
- hamuje wypadanie i stymuluje porost włosów

Dostępna w aptekach, sklepach zielarskich i wybranych kosmetycznych.

**FARMONA**  
Laboratorium Kosmetyków Naturalnych  
30-016 Kraków, ul. Łokietka 26  
tel. (012) 292-66-03, 633-51-22, www.farmona.com.pl

## Czy można zatrzymać łysienie u mężczyzn?

Utrata włosów o różnym stopniu nasilenia jest dolegliwością dotyczącą co drugiego mężczyznę.

Rozpoczyna się w różnym wieku, często bardzo wcześnie, bo tuż po dwudziestym roku życia.

## W przeszłości

Do niedawna jedyną formą leczenia łysienia męskiego był przeszczep włosów. Jest to metoda dosyć droga, bolesna i nie zawsze dająca wymarzony efekt. Niektórzy mężczyźni są skłonni jednak wiele wycierpieć, by odzyskać chociaż częściowo utraconą czuprynę.

## Wpływ łysienia na komfort życia

Utrata włosów ma niesprzyjający wpływ na jakość życia mężczyzn.

Obecnie przeprowadza się wiele badań dotyczących problemów doświadczanych przez łysiejących panów.

Badania te pokazują, że mężczyźni z widoczną łysiną są postrzegani przez otoczenie jako starsi, mniej atrakcyjni fizycznie niż ich rówieśnicy z czupryną.

Stwierdzono również, że łysiejący panowie mają często obniżoną samoocenę. Do-

tyczy to szczególnie młodych, przedwcześnie łysiejących przedstawicieli płci męskiej.

Mocno przerzedzona czupryna jest również momentem, który w wielu wypadkach utrudnia znalezienie atrakcyjnej pracy.

W przeszłości trudno było przekonać lekarzy, że łysienie jest dolegliwością mającą wpływ na psychikę, obniżającą jakość życia i wymagającą fachowej pomocy.

## Obecnie

Świat medyczny docenił wagę tego problemu i zaoferował panom skuteczną pomoc.

Od kilku miesięcy polscy dermatolodzy dysponują farmakologiczną metodą leczenia łysienia męskiego. Metoda ta, w formie wygodnej tabletki, od kilku lat stosowana jest z powodzeniem w USA. Szeroko zakrojone badania wykazały, że jest całkowicie bezpieczna.

Panowie, poprawa stanu Waszej czupryny leży w zasięgu ręki. Wystarczy tylko zwrócić się do lekarza dermatologa i rozpocząć leczenie, a oczekiwane efekty pojawią się niebawem.

B.CZ.-K.

**Mężczyźno! Jeśli chcesz się dowiedzieć więcej na temat łysienia i gdzie się leczyć?**

**Zadzwoń!**

**0 801 333 300**

Co 3 minuty płatne 0,35 gr.

Telefon czynny od poniedziałku do piątku w godzinach od 9.00 do 18.00.

Poradnik o. Grzegorza

## Łysienie plackowate

- Dużą rolę w występowaniu zmian chorobowych w łysieniu plackowatym przypisuje się wyczerpaniu nerwowemu, ciężkim przeżyciom psychicznym oraz urazom mechanicznym ośrodkowego układu nerwowego - uważa o. Grzegorz. - Przyczyną mogą też być zaburzenia wewnętrznydzielnicze, czynniki toksyczne i wewnętrznyziostrojowe ogniska zakaźne, np. ropnie zapalenie zatok, ropnie zębów, przewlekłe zapalenie migdałków.

Pojedyncze lub mnogie ogniska wyłysienia na głowie, a u mężczyzn również na twarzy, mogą pojawić się nagle. Wyłysiałe miejsca są okrągłe lub owalne, włosy stają się cienkie i łatwo je usuwać. Leczenie nie zawsze jest skuteczne (włosy mogą nie odrosnąć), a zawsze długotrwałe (miesiące, lata). Lekarz dermatolog przepisze chorom leki farmakologiczne, natomiast zioła - zapewnia o. Grzegorz - działają wspomagająco, ponieważ poprawiają przemianę materii, trawienie oraz zwiększają wydzielenie moczu.

### Zioła do stosowania wewnętrznego - recepta:

Kwiat rumianku	(Flos Chamomillae)	100,0
Kwiatostan lipy	(Infl. Tiliae)	100,0
Ziele dziurawca	(Herb. Hyperici)	50,0
Liść brzozy	(Fol. Betulae)	50,0
Liść pokrzywy	(Fol. Urticae)	50,0
Korzeń łopianu	(Fol. Bardanae)	50,0

Zioła zmieszać, wsypać łyżkę na szklanę wrzątku, naparzać przykryte 20-30 min, przecedzić; pić ciepłe 2 x dziennie po jedzeniu.

### Zioła do stosowania zewnętrznego - recepta:

1. Sokiem i wyciągiem z zioła dziurawca nacierać wyłysienia i naświetlać lampą kwarcową (1-2 min) lub przebywać na słońcu 15-20 min.
2. Liście pokrzywy, ziele dziurawca i nasturcji (po 10 g) zagotować w 1/2 l wody, po naciągnięciu przecedzić, dodać tyle spirytusu, ile pynu, tym nacierać 2 razy dziennie głowę, rano i przed snaniem.

### Zalecenia praktyczne:

1. Prowadzić spokojny, unormowany tryb życia.
2. Jeść surową rzęchuchę, 2 razy dziennie po 1 łyżeczkę.
3. Jeść dużo surówek, owoców, nasion słonecznika i dyni (zawierają cynk).
4. Skrócić włosy, w słoneczny dzień nosić nakrycie głowy, w domu głowa powinna być odkryta.
5. Pić fermentowane drożdże (przez 5 dni po szklance 2 godz. po jedzeniu).
6. Miejsca chore często masować, by poprawić ukrwienie.
7. Stosować olej wiesiołka dwuletniego 2-3 razy dziennie 1 kapsułkę.
8. Stosować czarną rzodkiew, jak przy łysieniu łojotokowym.
9. Myć włosy pomadą o. Grzegorza. (DD)



## Zioła Ojca Grzegorza Sroki



### Gastrobonisol (Kr. Klasztorne)

Pomocne w zaburzeniach trawienia spowodowanych kamicą żółciową lub niedostatecznym wydzieleniem soków trawiennych.

### Cardiobonisol (Kr. Geriatryczne)

Pomocne w zaburzeniach ukrwienia mózgu, miażdżycy, chorobie wieńcowej, niewydolności krążenia i nadciśnieniu tętniczym.

### Pectobonisol (Kr. Wykrztusne)

Pomocne w stanach zapalnych gardła, płuc i oskrzeli oraz astmie oskrzelowej.

### Nefrobonisol (Kr. Odrzuwające)

Pomocne w stanach zapalnych nerek i dróg moczowych, kamicy nerkowej oraz dnicy. Polecane są osobom zamieszkałym na terenach skażonych ekologicznie i palaczom.

### Nerwobonisol (Kr. Uspokajające)

Pomocne w leczeniu nerwicy i bezsenności, zaburzeń emocjonalnych okresu przekwitania i napięcia przedmiesiączkowego.

### Boniderm (Pomada O. Grzegorza)

Stosowany w trądziku, wypływie alergicznym i niealergicznym, w łojotokowym zapaleniu skóry, łuszczycy, łupieżu oraz przy przetłuszczającej się skórze.

**Ojciec Grzegorz Sroka** - franciszkanin od ponad 40-u lat zajmuje się ziołolecznictwem. Do dziś udzielił porad ponad półmilionowej rzeszy chorych. Jest autorem kilku poradników zielarskich. Zakonnik ten jest obecnie niekwestionowanym autorytetem w dziedzinie fitoterapii.

We wszystkich preparatach badana jest zawartość ciał czynnych, co gwarantuje dobrą jakość używanych surowców. Dostępne w aptekach i sklepach zielarskich bez recepty oraz w sprzedaży wysyłkowej.

BONIMED Żywiec, ul. Sempolowskiej 2  
tel. (033) 861 86 71, tel./fax (033) 861 03 97

870108

## Uroda i kosmetyka

**W** naszym klimacie zimowe miesiące to trudny okres dla włosów. O szkodliwych skutkach przebywania w pomieszczeniach z centralnym ogrzewaniem, klimatyzowanych, dogrzewanych różnymi piecykami, gdzie powietrze jest bardzo suche, możemy się przekonać bez trudu - wystarczy rzut oka do lustra...

Zła dopełniają czapki - niezbędne, bo chronią przed chłodem, ale jednocześnie nie pozwalające włosom oddychać. Po zdjęciu nakrycia głowy włosy są przyklepnięte, elektryzują się, fryzura nie wygląda efektywnie. Do rozpachy mogą doprowadzić rozdławiające się końcówki i szorstkość włosów.

Aby umożliwić włosom zwycięskie wyjście z tej trudnej próby, musimy poświęcić im więcej uwagi.

- Osoby lubujące się w naturalnych metodach oraz te, które mają dużo wolnego czasu, zapewne chętnie sięgną po sok z rzepy albo kompres z oliwy, żółtka i cytryny - mówi Ewa Wyrobiec z krakowskiego sa-

lonu HAIRCOIF. - Zabiegam osobom polecam gotowe produkty. Najlepiej zdać się na poradę fryzjera, który po obejrzeniu włosów i skóry głowy określi ich potrzeby i dobierze odpowiedni specyfik.

Korzystny wpływ mają zwłaszcza szampony i maski o dużej zawartości ceramidu i witaminy B6, np. Intense Repaire firmy L'Oreal. Odbudowują one powierzchnię włosa i odżywiają jego włókno. Odżywkę należy pozostawić na włosach przez pięć minut.

Dodatkową dawkę witalności dostaną włosy podczas zabiegu pielęgnacyjnego wykonanego przez fryzjera. Aplikuje on na włosy ampułkę regenerującą, np. Power Dose. Preparat zawiera ceramidy o budowie analogicznej do ceramidów będących składnikiem włókna włosa. Działania regeneracyjne wzmocnione są poprzez witaminy: E (antyutleniacz), B3 (zwiększającą wytrzymałość włókna włosa), prowitaminę B5 (przywracającą włosom zdrowie i połysek).

Fryzjerzy polecają też zabieg pielęgnacyjny wykonany na kosmetykach Ke-



# Dawka witalności

W zimie trzeba poświęcić włosom więcej uwagi



rastase. Odpręża on dodatkowo dzięki masażom i subtelnym zapachom specyfików.

Osobom, które uskarżają się na brak miękkości włosów, poleca się zabiegi odżywcze. Dla kobiet o włosach suchych, pierzających się, nieposłusznych, trudnych do uczesania, zbyt sztywnych lub zbyt puszystych odpowiednie są kosmetyki serii Oleo-Relax. Gama ta bazuje na połączeniu olejku shorea (składnik zmiękczający), olejku palmowego (zmiękczającego i łagodzącego) oraz kompleksu „ani frizz”, który zapewnia efekt gładkości. W skład serii wchodzi szampon, którego zadaniem jest przygotowanie włosów do modelowania, maseczka wygładzająca i dyscyplinująca włos oraz chroniąca go przed skręceniem i pierzeniem oraz odżywiająca. Maskę należy rozprowadzić na umytych, wysuszonych ręcznikiem włosach. Lepszą penetrację składników zapewnia klimazon - urządzenie, na którym wybieramy odpowiednią temperaturę i wilgotność. Pod klimazonem spędza się 15-20 min. Następnie należy włosy spłukać i przed modelowaniem nałożyć na nie kilka kropli fluidu Oleo-Relax, unikając kontaktu z nasadą włosów.

Osoby, które mają suche, łamliwe i rozdławiające się końcówki mogą zastosować Serum Nutriive - jest to skoncentrowana emulsja do regeneracji zniszczonych końcówek włosów długich i półdługich. Stosuje się ją na umyte włosy, bez spłukiwania. Produkt otacza warstwą ochronną włosy, pozostawiając je nietłuste i delikatne.

Panie, które nie chcą się pogodzić z przyklepniętymi pod czapką włosami, mogą poddać się zabiegowi zwanemu trwałym sylingiem. Zapewnia on włosom większą puszystość i objętość poprzez odbicie ich od nasady. Wykonuje się go łagodnymi produktami. Efekt utrzymuje się 8 tygodni. Zabieg nie pozostawia odrostów, jak tradycyjna trwała ondulacja.

Podstawą dobrego samopoczucia jest odpowiednia fryzura, bazująca na perfekcyjnym strzyżeniu. - W tym sezonie włosy są luźne, swobodne, wystrzępione, często z efektem zamierzonego bałaganu - mówi Ewa Wyrobiec. - Dopełnieniem powinna być koloryzacja, podkreślająca geometrię strzyżenia. Królują niepodzielnie zimne brzozy, przez które przenikają kontrastowe, jakby oszronione, bardzo jasne pasma...

(ALEX)

Zdjęcia z katalogu HAIRCOIF

**TRENDY**  
HAIR FASHION

KRAKÓW, ul. Pilotów 61

rezervacja telefoniczna **417-17-00**

**BARDZO DOBRE CENY!!! BARDZO DOBRZY FRYZJERZY!!!**

**SZAMPONY DO WŁOSÓW**  
firmy Dr. Nona

z minerałami Morza Martwego  
zlikwidują Twoje problemy:

- łupież,
- stany zapalne skóry głowy,
- wypadanie włosów,
- bóle głowy.

**Tel. (012) 415-92-98**

**HAIR COIF**

Salon fryzjerski HAIRCOIF  
w CH Geant,  
ul. Bora-Komorowskiego 37,  
Kraków, tel. 012/ 413-16-86

Zapraszamy przez cały tydzień  
w godz. 9-21 (niedz. 19.00),  
bez rezerwacji.

**PRZEDŁUŻANIE**  
**WŁOSÓW**  
**ZAGĘSZCZANIE**

Salon Fryzjerski "GAGA"  
"TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117  
tel. 0602-114-789

Centrum Kosmetyczno-Fryzjerskie  
"ODRODZENIE"  
Szpital Rydygiera,  
tel. 647-66-66 w. 744

Stylizacja fryzur, koki, fryzury sylwestrowe, koloryzacja, najnowsze techniki strzyżenia.

Ponadto: kosmetyka, makijaże, wi-  
żaż, kamuflaż coverderm, makijaż  
permanenty.

**TRENDY**  
HAIR-FASHION

Fryzjerstwo  
jest naszą  
pasją

**STUDIO**  
**FRYZJERSKIE**  
ul. Świątokrzyska 8 tel. 632 32 31

**STUDIO URODY MK**  
ul. Kocmyrzowska ( obok Salonu Skody )

**PRZEDŁUŻANIE**  
**ZAGĘSZCZANIE**  
**WŁOSÓW**  
**kolorowe pasemka**  
**PROMOCJA CENOWA**

☎ 643-63-13

**AR MEDICA** Kraków, ul. Warszawska 17,  
tel. 633-18-67, 423-38-34  
Rejestracja od poniedziałku do piątku w godz. 8:00-19:00

Konsultacje wszystkich specjalistów:

• urolog	• okulista	• ortopedia	• szeroki zakres specjalistycznych usług medycznych
• onkolog	• stomatolog	• chirurg ogólny	• EKG spoczynkowe, wysiłkowe, Echo - Doppler
• neurolog	• kardiolog	• chirurg plastyk	• USG - pełny zakres, biopsja, endoskopia
• psychiatra	• seksuolog	• chirurg naczyniowy	• Okulistyka / także szkła kontaktowe /
• laryngolog	• psycholog	• chirurg	• Badania krwi - pełny zakres, w tym hormony
• dermatolog	• endokrynolog	• ginekolog-położnik	• Lifting, Exoderm
			• szczepienia p/grypie

Badania kierowców - badania dla zakładów pracy - wstępne, okresowe, profilaktyczne, L-4

## F-TEST już w Polsce !!!

### Nowa prosta metoda kontroli dni płodnych

Coraz więcej osób poszukuje zdrowej metody antykoncepcyjnej. Za wyborem F-TEST przemawiają względy zdrowotne, jak i kwestia etycznej oceny tej metody antykoncepcji.

Po raz pierwszy na rynku polskim pojawiła się nowa możliwość w tej dziedzinie; metoda ta bazuje na badaniach dr Biel z „Real Academia de Medicina de Barcelona”. Opublikowana została praca opisująca możliwość określenia płodności nie tylko na podstawie śliny, ale również śliny. Badanie odbywa się przy pomocy urządzenia nieco większego od puderniczki, przy użyciu którego, każda pani może, w dowolnej chwili, sprawdzić swoją płodność. Urządzenie to określa płodność dokonując analizy kropelki śliny lub śliny. Całe badanie trwa ok. 5 minut. Jest to więc metoda szybka, bezpieczna i dyskretna. Jej skuteczność i niezawodność została potwierdzona w licznych testach klinicznych. Wielką jej zaletą jest również to, że w przypadku podejrzenia infekcji pochwy lub obecności nasienia, można użyć wyłącznie śliny.

**Urządzenie posiada dożywotnią gwarancję. Jego koszt wynosi 99zł, co nie wydaje się wygórowaną ceną za komfort i bezpieczeństwo.**

**Zadzwoń zamów tel. 0503 467 999**  
**Na terenie Krakowa i okolic dostawa GRATIS !!!**  
Termin realizacji około 3-ch tygodni.

## Medycyna

## Twoje życie z migreną

**B**ól jest straszny! - mówi jedna z pacjentek. - Budzę się nad ranem i mam ochotę zostać bez ruchu. A tu czeka mnie praca i dom. Ból rośnie i zawsze zajmuje jedną połowę głowy. Kiedy trwa długo, przenosi się na przeciwną. Moje życie rodzinne jest temu podporządkowane. Boję się cokolwiek planować.

Migrena upośledza znacznie jakość życia. Dokuczają podobnie jak cukrzyca, depresja czy zwyrodnienie stawów, podaje dr Irene Worthington, członek Doradczego Komitetu Medycznego Stowarzyszenia Migreny Kanady. Rocznie w Kanadzie traci się 7 mln dni roboczych z powodu migreny. We Francji - zdaniem specjalistów z Vichy - 10 mln. Ale 60 proc. chorych Brytyjczyków nie przyznaje się, że z tego powodu nie było ich w pracy, z obawy, że zostaną źle potraktowani. Migrena występuje u co 6-10 osoby. W Polsce szacuje się, że na migrenę cierpi 4 mln ludzi (16,3 proc. kobiet i 10,1 proc. mężczyzn), z czego 1 mln zgłasza się do lekarza, nie mogąc na własną rękę poradzić sobie z bólem. Jest to najczęstsza choroba układu nerwowego: cierpieli na nią Freud, Pascal, Kant i Balzac, Darwin i Einstein, Beethoven i Wagner, Juliusz Cezar i Bismarck.

## Skąd wiadomo, że to migrena?

Znana już w starożytności (opisana jako ból połowy głowy poprzedzony zwiastunami), do czekała się ostatecznego ustalenia kryteriów w 1987 r. (Vallhs i wsp.):

- ✓ Napady bólów głowy trwające 6 - 72 godz.
- ✓ Nie więcej niż 3 napady w tygodniu (przeciętnie od kilku na rok do 6-8 w miesiącu)
- ✓ Ból po jednej (prawej lub lewej) stronie głowy (najczęściej)
- ✓ W trakcie napadu mogą występować mdłości, wymioty, biegunka
- ✓ Występowanie rodzinne

Lekarz rozpoznaje migrenę, jeśli miało miejsce co najmniej 5 napadów. Charakterystyczne jest nasilenie się bólu podczas ruchu i aktywności. Chory ma szaloną ochotę położyć się w zaciemnionym pokoju, w ciszy, bo drażni go światło, hałas i ostre zapachy. Mogą wystąpić zawroty głowy, dreszcze, poty, kołatanie serca, duszność, ziewanie, gorączka, nawet omdlenie.

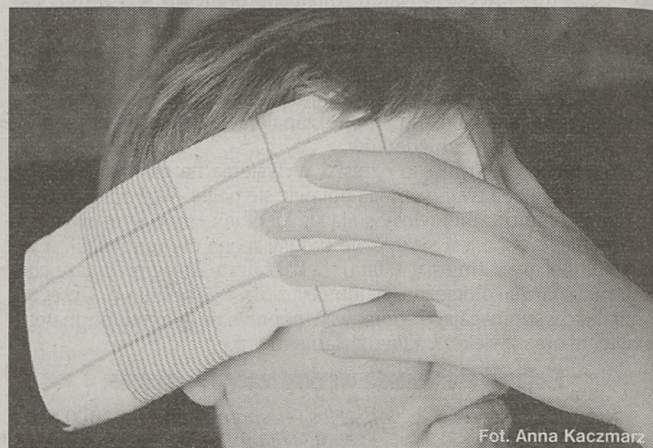
Jednym z rodzajów migreny jest migrena z aurą (20 proc. przypadków): od kilku do kilkudziesięciu minut przed napadem ból pojawia się szczególnie objawy. Aura wzrokowa, najczęstsza, to migające zygzaki lub plama szybko poszerzająca się w polu widzenia. Mogą to być migające, ruchliwe punkty - ja-

kie bywają na ekranie telewizora - czy też linie łamane. W czasie czytania z tekstu może zniknąć nagle jedno słowo lub kilka wierszy. Taką przypadłość miał Pascal, w jego rękopisach strony są bowiem zapisane tylko częściowo, co wskazuje na utratę wzroku w czasie napadu. Wizje św. Hildegardy mają ponoć podobną genezę. Aura może także przebiegać z częściowymi niedowładami ciała, mrowieniem, drętwieniem, uczuciem zmniejszenia lub deformacji. Podobno dzięki temu Lewis Carroll opisał wydłużanie się Alicji z Krainy Czarów.

Nierzadko występuje migrena miesięczkowa. Napady pojawiają się w czasie miesiączki lub jajczkowania. Pierwsze napady tej migreny występują zwykle w okresie dojrzewania. Mogą ustąpić podczas menopauzy, ale mogą też zmienić charakter - np. stać się mniej dokuczliwe, ale częstsze, i obejmować całą głowę.

## Skąd się biorą napady

Tajemniczy charakter bólu do dziś jest wyzwaniem dla naukowców. Szeroko przyjęta, choć na pewno niepełna, jest teoria Harolda Wolffa, tłumacząca aurę skurczem naczyń krwionośnych mózgu. Następnie, w fazie bólu tętniącego, naczynia wiotczeją, rozszerzają się, a w następującej po niej fazie bólu tępego, na skutek wysięku wokół na-



Fot. Anna Kaczmarz

ropy Środkowo-Wschodniej Ośrodek Leczenia Migreny. Dziś w wielu miastach istnieją przychodnie leczenia bólów głowy. Bólami tymi zajmują się lekarze neurologicy i do nich należy kierować swoje kroki. Ośrodkiem o największym bodaj znaczeniu w kraju jest Towarzystwo Bólów Głowy z siedzibą w Klinice Neurologii AM w Łodzi przy ul. Kopcińskiego 22.

Lekarze dysponują kilkoma grupami leków, które zapisują w zależności od ciężkości ataków migrenowych i, niestety, od zasobności kieszeni pacjenta. Otóż migrena nie jest uznana prawnie w Polsce za chorobę przewlekłą, toteż leki przeciwmigrenowe nie są refundowane.

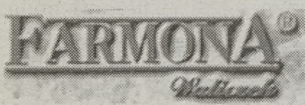
coffecorn lub cafergot. Jest dość skuteczna, ale obserwuje się często działania uboczne, podkreśla prof. Prusiński - zwłaszcza na naczynia wieńcowe.

Tryptany: imigran, zomig - są bardzo skuteczne i chwalone przez pacjentów. Lek zwalcza nie tylko ból, lecz także nudności, wymioty i światłowstręt, twierdzi prof. Prusiński. Nadają się także do leczenia napadów ciężkich. Ich wadą jest bardzo wysoka cena.

Niezależnie od leków, należy zadbać o tryb życia. Korzystne są spacer, codzienna gimnastyka, sport. Z ziół warto sięgnąć po olejki eteryczne z eukaliptusa, lawendy i rozmarynu oraz wyciąg z miłorzębu japońskiego. Poleca się leczenie homeopatyczne (glonoidinum), psychoterapię (ze względu na podłoże psychiczne migreny) oraz akupunkturę. Radiesteta i bioenergoterapeuta Adam Kuchna poleca natomiast „metodę babciną”: należy nosić ubrania z tworzyw naturalnych, często dostarczać ciepło z zewnątrz - nogi i ręce muszą być ciągle ciepłe i suche. Unikać przeciągów, spania przy otwartym oknie, na łóżku nisko położonym, a wreszcie nie chodzić z gołą głową, często nacierać czoło środkami rozgrzewającymi. Adam Kuchna podkreśla też rolę odżywiania: należy jeść często i mało, nie spożywać potraw drażniących, a więc nadmiernie gorących, zimnych, słonych, kwaśnych, ostrych, słodkich, ciężkostrawnych, używek oraz nie palić. Dobre efekty - stwierdza - daje chwila drzemka, kawa, kąpiel połączona z zimnym prysznicem. Tradycyjnie w Afryce palcem uciska się tętnicę skroniową - ma to powstrzymać lub złagodzić napad. Wreszcie, specjalistami z Vichy polecana jest technika Dextera: do ust należy przyłożyć plastikowy worek i oddychać powietrzem w nim zawartym. Jest tam coraz więcej dwutlenku węgla, który prawdopodobnie kurczy naczynia mózgowie. Po 10-12 min napad często ustępuje.

DOROTA BŁASZCZYK

## Konkurs z Farmoną



Zapraszamy naszych stałych Czytelników do konkursu - przez najbliższe cztery kolejne wydania „Bądź Zdrow” będą Państwo mieli okazję wygrać zestawy różnorodnych kosmetyków przygotowane przez krakowskie Laboratorium Kosmetyków Naturalnych Farmona. Dziś, aby otrzymać nagrody, należy odpowiedzieć prawidłowo na trzy następujące pytania:

1. Na jakich glebach skrzyp nie występuje?
2. Wymień pięć właściwości leczniczych ziela skrzypu.
3. Jakie substancje stymulujące porost włosów zawiera kompleks odżywczy w ampułkach, który produkuje Farmona?

Wśród Czytelników, którzy na konkursowe pytania udzielą prawidłowych odpowiedzi, zostanie rozlosowanych 5 zestawów (o łącznej wartości ok. 250 zł) kosmetyków do włosów wypadających i zniszczonych z linii pielęgnacyjnej „Radical” (na zdjęciu), której producentem jest Farmona.

Linia ta bazuje na wyciągach ze skrzypu polnego, rośliny bardzo pospolitej, rosnącej tylko na kwaśnych glebach (na glebach z dodatkiem wapna skrzyp nie występuje). Rodzina skrzypowatych liczy 24 gatunki. Zastosowanie w medycynie i kosmetyce znajduje tylko skrzyp polny - a ściślej - zbierane od końca maja do września tzw. rośliny płonne podobne do małych, wiotkich choinek. Skrzyp jest znanym od stuleci środkiem leczniczym, posiadającym cenne właściwości przydatne w terapii wielu chorób. Ma działanie m.in. moczopędne, remineralizujące, ściągające i gojące. Korzystnie wpływa na stan naczyń krwionośnych, narządów wewnętrznych, skóry, włosów, paznokci i kości. Skrzyp hamuje też krwawienia, pobudza powstawanie czerwonych krwinek i hemoglobiny, sprzyja normalnej miesiączce. Na użytek wewnętrzny stosuje się skrzyp m.in. w zapaleniu pęcherza moczowego, w infekcjach nerkowych, krowtokach, krwawieniach, dolegliwościach płucnych i w początkowych stadiach gruźlicy, złamaniach, w miażdżycy, chorobach zwyrodnieniowych stawów, w łusienicy, padaczce, jako środek regulujący przepuszczalność ścian naczyń krwionośnych, a zarazem utrudniający odkładanie się w nich tłuszczów itd. - lista dolegliwości, na które pomaga to ziele, jest imponująca. Francuska klasyfikacja ziół o najwyższej mocy leczniczej stawia skrzyp na pierwszym miejscu spośród dwudziestu roślin obdarzonych nadzwyczajnymi właściwościami. Oprócz zastosowania wewnętrznego odwar skrzypu polnego można używać do kompresów, obmywania ran i owrzodzeń.

Medycyna ludowa od wieków polecała odwar ze skrzypu na łupież i wzmocnienie włosów (wraz z korzeniem mydlnicy, korzeniem łopianu i liśćmi pokrzywy) - dziś Farmona wykorzystuje ten cenny surowiec w swych kosmetykach. W skład każdego zestawu, który mogą wygrać nasi Czytelnicy, wchodzi: szampon zawierający wyciągi ze skrzypu polnego wzbogacony witaminą B<sub>5</sub>, który dostarcza włosom krzemionkę; odżywka wzmacniająca-regenerująca zasobna w krzemionkę oraz witaminę B<sub>5</sub> wspomaganą fitantriolem, co utrzymuje odpowiedni poziom wilgotności, odżywia cebulki i chroni przed łamliwością; kompleks odżywczy w ampułkach do skóry głowy stymulujący wzrost włosów - preparat ten zawiera substancje stymulujące porost: kerastim, trichogen, polyphant hair, aktywne wyciągi ziołowe witaminy A, E, F, H i prowitaminę B<sub>5</sub>. Kompleks odżywczy hamuje ponadto wypadanie włosów i wzmacnia ich strukturę, zwiększa grubość, przeciwdziała rozdławianiu końców i odżywia cebulki. Nowością Farmony i ostatnim kosmetykiem zestawu jest serum ziołowo-witaminowe „Radical”, zawierające specjalnie dobrane składniki kondycjonujące, wyciągi roślinne oraz d'pantenol.

Odpowiedzi prosimy nadsyłać do 24 grudnia br. na adres: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków z dopiskiem „Konkurs z Farmoną”, listę laureatów opublikujemy 8 stycznia 2002 r.; w tym samym dniu kolejna edycja konkursu.



## RZUĆ PALENIE!

### LIKWIDACJA NAŁOGU NIKOTYNOWEGO I ALKOHOLOWEGO.

Pierwszy zabieg - 90% skuteczności  
BEZBOLESNE TESTY ALERGICZNE  
ODCZULANIE BEZ LEKÓW.

Rejestracja: tel. 0603-453-390  
Kraków, os. Azory, ul. Nałkowskiego 1 (012) 638-44-55

9701



## Centrum Okulistyki INTERMEDICA

✓ ULTRADŹWIĘKOWA FAKOEMULSYFIKACJA

### zaćmy

- znieczulenie kroplowe
- bez zastrzyków
- bez szwów
- powrót do domu bezpośrednio po zabiegu

## DO KOŃCA ROKU PROMOCYJNE CENY

✓ szeroki zakres procedur diagnostycznych

31-105 Kraków, ul. Zwierzyniecka 29  
tel. (012) 431-17-66, (012) 431-17-82  
rejestracja: od poniedziałku do piątku 8<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

## UWAGA PALACZE!!!

Rzuć palenie w 15 minut.

Od 6 lat skutecznie i wiarygodnie leczymy

● ALERGIĘ ● KRĘGOSŁUPY ● NERWICE

Najtaniej w Krakowie

Kraków, al. Słowackiego 60, tel. 012/632-78-47.

## SPRZĘT MEDYCZNY CIŚNIENIOMIERZE, GLUKOMETRY HURT-DETAL

PMT Sp. z o.o., ul. Królowej Jadwigi 136, tel. 425-33-53.

8282501

Zdrowie w kuchni

Gdy na suto zastawionym świątecznym stole pojawiają się kolejne przysmaki, w kącie idą wszelkie dietetyczne zasady. Rozkoszujemy się smakami oraz zapachami niecodziennych przecież potraw, dajemy upust łakomstwu i trudno zachować nam wstrzemięźliwość w jedzeniu i picciu.

Zapominamy o niedomaganiach wątroby, o tym, że mamy wrażliwy żołądek i że nadmiar alkoholu przypłacimy na jutro cierpieniami, jakich nie życzymy najgorszemu wrogowi. Niestraszne nam nawet dodatkowe kilogramy i tych kilka centymetrów więcej w biodrach... Cóż, święta, taka tradycja – myślimy.

Czy można utyć w trzy dni?

Dietetycy nie pozwolą nam się ludziom – oczywiście, można i z reguły tym. Wystarczy, że przez 72 godziny organizm otrzymuje więcej kalorii niż jest mu potrzebne, a już odkłada się tkanka tłuszczowa. A przecież w święta jemy nie tylko więcej niż na co dzień, ale jest to również pożywienie wyjątkowo kaloryczne. Jeśli przy tym pijemy alkohol, który podwyższa wartość energetyczną spożywanych potraw, liczba nadprogramowych kalorii sięga tysięcy. Aby spalić tę nadwyżkę, powinniśmy ruszać (narty, łyżwy itd.), jednak większość z nas spędza świąteczne dni przed telewizorem lub odpoczywając na kanapie. Jedyną formą ruchu bywa spacer do gościnnego domu przyjaciół lub rodziny, a tam, co – znów czeka na nas suto zastawiony stół... Podstawowy błąd – uważają dietetycy – polega na tym, że na te kilka dni za dużo kupujemy, za dużo przygotowujemy rozmaitych potraw i nie jesteśmy w stanie tego przejeść, chociaż i tak jemy ponad miarę. To, co zostaje po świętach, wmuszamy w siebie, aby się nie zmarnowało. A tu za pasem sylwestera, Nowy Rok i znów trzeba zapęlić lodówkę. Nie zrywajmy z tradycją,

ale przecież i świąteczne potrawy mogą być mniej tłuste, mniej słodkie, mniej kaloryczne. Uwaga na alkohol! Ogromnie pobudza apetyt! No i ten kac...

Tak mnie boli głowa

Najzdrowsze jest wino, zwłaszcza czerwone wytrawne. Można nim zakończyć kolację, ponieważ wpływa na dobre trawienie. Zwykle jednak na świątecznym stole pojawiają się różne trunki, które mieszamy ze sobą. Objawy ka-

rozsadza ból, mamy mdłości i męczy nas biegunka, nie leczmy się aspiryną – zawarty w niej kwas salicylowy podrażnia i tak już podrażnioną błonę śluzową żołądka. Jak się ratować? Apteczka powinna być zaopatrzona w tabletki, np. alka prim oraz leki zawierające paracetamol (np. apap), leki żółciopędne (raphacholin, dziurawiec – pomagają wątrobie odtruć organizm), krople żółdkowe. Należy pić dużo płynów, aby wyrównać utratę wody oraz elektrolitów

śluzową, co wywołuje uczucie pieczenia, palenia, odbijanie. Gastrologdy nie polecają sody – szybko przynosi ulgę, ale nie jest całkiem bezpieczna (częste zażywanie zwiększa wydzielanie kwasów i może doprowadzić do zapalenia błony śluzowej żołądka). W aptece kupimy np. alusal, alugastrin, manti i wiele innych preparatów; z domowych środków może pomóc woda z sokiem z cytryny, czerwony barszcz (neutralizuje kwasy żołądkowe), drobno zmielo-

herbata, gorzka nalewka Amara (działa rozkurczowo na mięśnie gładkie przewodu pokarmowego i dróg żółciowych), węgiel aktywowany i raphacholin; na biegunkę – nalewka z kłączy pięciornika. W apteczce powinny się

Wystarczy wszystkiego skosztować

Nawet najzdrowsi miewają w święta dolegliwości gastryczne

ca są tym dotkliwsze, im mocniejszy piłszy alkohol. Przykre następstwa daje również mieszanie drinków z napojami gazowanymi. Kiedy nazajutrz głowę

(sodu, potasu, magnezu). Najlepiej wodę mineralną wzbogaconą jonami magnezu (np. krakowianka), płyn z gastro-litu, sok pomidorowy (potas), sok z czarnej porzeczki, sok z kiszzonej kapusty, zalewę z kiszonych ogórków (witamina C), a także zioła: mięte i rumianek. Konieczny jest długi spacer i dotlenienie organizmu.

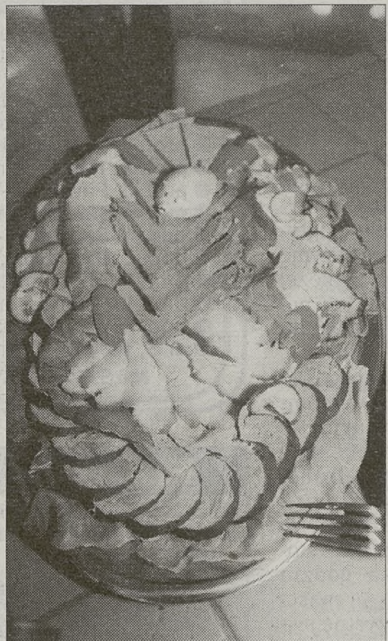
ne migdały, orzechy (pochłaniają kwasy). Niektórzy są zwolennikami wina z goryczki żółtej: 3 łyżki goryczki zalać 3 szklankami wytrawnego czerwonego wina i odstawić w ciemne miejsce na 3 tygodnie. Przebrać do butelki – pić przed obiadem jeden kieliszek.

Mam niestrawność

Ta dolegliwość zdarzy się każdemu, kto zje naraz zbyt wiele ciężkostrawnych potraw, smażonego mięsa, kapusty, ostrych wedlin, ciast itd. Objawem jest nieprzyjemne uczucie ciężaru, zastoju w żołądku i jelitach, wstręt do dalszego jedzenia. Pojawiają się nudności, wzdęcia, ucisk i pobolewanie brzucha. Ponieważ w przypadku niestrawności źródłem dolegliwości są górne odcinki układu pokarmowego, nie pomogą środki przeczyszczające (działają tylko na jelito grube) – skuteczniej, lecz nieprzyjemnym sposobem jest wywołanie torsji. W przypadku niestrawności i wzdęć ulgę mogą przynieść zioła: wymieszane (po 3 łyżki na 1 litr wody) i zaparzone razem nasiona kopru włoskiego i ziela podróznika (w ciągu dnia pijemy kilka filiżanek ciepłego naparu), gotowa mieszanka Regulax, napar z mięty lub nalewka, gorzka mocna

Męczy mnie zgaga

Jemy pieczone mięso, smażoną rybę, do tego wódeczka i tłusty bigos. Potem kawałek sernika, makowiec, gazowane napoje, likier i czekoladowe ciasto. Na niemiłe konsekwencje takiego biesiadowania nie trzeba czekać długo. Nawet najzdrowsi miewają w święta uciążliwe dolegliwości gastryczne – zgagę i niestrawność. Zgagę mogą wywołać potrawy tłuste i smażone, ostre lub kwaśne, także alkohol, kawa, czekolada, słodkie wypieki i napoje gazowane. Niektóre jednak osoby mają skłonność do zgagi niezależnie od tego, co zjadą. Przyczyną jest zwykle niesprawność mięśni oddzielających żołądek od przełyku – zwierają się one w niewłaściwym momencie lub są zbyt rozluźnione. W rezultacie treść pokarmowa cofa się, a wraz z nią do przełyku dostaje się kwas solny, który podrażnia jego błonę



Fot. Robert Glac



Fot. Agnieszka Kantaruk

też znaleźć środki przeciw wzdęciom: espumisan, espumisan. Po przejeździe nie od rzeczy jest zastosowanie jednodniowej głodówki, podczas której pijemy tylko wodę i napary z zioł. Aby nie dopuścić do niestrawności, świąteczne potrawy jedzmy wolno, dokładnie przeżuwając kęsy – wtedy żołądek wydziela więcej kwasów żołądkowych. Tłuste posiłki popijamy wodą mineralną, kompotem z suszu, czerwonym wytrawnym winem.

Czy więc w obawie przed zgagą, niestrawnością i przytępieniem powinniśmy zrezygnować ze świątecznych przysmaków? Nie, ale zachowajmy umiar. Wystarczy wszystkiego skosztować.

(DD)



Astra pierwsza wśród gwiazd

Nie tylko nie podwyższa cholesterolu, ale ma właściwości eliminowania jego złej frakcji

Niektórzy nie wyobrażają sobie dnia bez filiżanki aromatycznej kawy, z trudem powstrzymując się od wypicia drugiej czy trzeciej. Inni upatrują w niej samo zło, uważając kawę za przyczynę chorób żołądka, osteoporozy, anemii i nadciśnienia.

I jedni, i drudzy mają rację. Ale nie zawsze. Aromat świeżo zaparzonej kawy jest rzeczywiście zniewalający i trudno mu się oprzeć. Zwykła kawa pita w nadmiarze istotnie niedwergę nasz organizm: drażni żołądek, wypłukuje wapń i magnez z organizmu, hamuje wchłanianie żelaza, niszczy witaminy z grupy B. U osób o wrażliwym układzie krążenia mocna kawa może wywołać kłopotanie serca, wzrost ciśnienia, pobudzenie nerwowe i inne nieprzyjemne dolegliwości, u innych mogą wystąpić zgaga, nudności, wzdęcia. Liczne prace badawcze wykazały, że za te objawy nie jest odpowiedzialna kofeina, lecz grupa związków chemicznych C5HT, określaną umowną nazwą związków drażniących. Związki te zawarte są w ziarnach kawy lub powstają w wyniku ich prażenia.

TAK BYWA, ALE NIE ZAWSZE



Czy wobec tego powinniśmy zrezygnować z picia kawy i w imię zdrowia pozbawić się jeszcze jednej życiowej przyjemności? Naprawdę dziś nie ma już takiej potrzeby. Kawa zawiera około 700 substancji nie do końca zbadanych – potwierdza Apolonia Krystyna Wojciechowska, dyrektor Poznańskiej Palarni Kawy „Astra” – a wśród nich wiele mocno drażniących i rzeczywiście szkodliwych. Od kilku lat na polskim rynku rywalizują największą światową produkcją kawy, a w sklepach mamy duży wybór gatunków o różnym stopniu kwasowości. Jeśli ktoś pije kawę w nadmiarze, a przy tym nie zwraca uwagi na to, jaką kawę pije, to wcześniej odczuje negatywne skutki. Wszystko jest jednak dla ludzi mądrych – większości przykrych konsekwencji można uniknąć, pijąc niskodrażniącą kawę „Astra”, która jest sztandarowym produktem naszej firmy.

DLACZEGO TAK DOBRA?



Pojawienie się na polskim rynku światowych potentatów kawy, za którymi stoi wielki kapitał i zaplecze technologiczne, a co za tym idzie, możliwość takiej polityki cenowej, na jaką nie może pozwolić sobie żaden z mniejszych rodzimych producentów spowodowało, że Poznańska Palarnia Kawy „Astra” postawiła w swym dalszym rozwoju na jakości oraz nowoczesności produkcji. Nie aspirujemy do światowych potentatów – mówi prezes Apolonia Krystyna Wojciechowska – lecz znakomicie uzupełniamy ich ofertę. Mamy też odmienne cele – dla coraz większej liczby osób zdrowie i sposób odżywiania stanowią wartość bardzo istotną i na tę właśnie wartość postawiliśmy. Produkowana przez naszą firmę kawa „Astra” to pierwsza na polskim rynku kawa niskodrażniąca, posiadająca jednocześnie pełną zawartość kofeiny, bardzo dobrze tolerowana przez układ pokarmowy. Nie drażni go nawet po długotrwałym stosowaniu, nie powoduje kłopotania serca, co zostało ustalone w wynikach badań klinicznych w Akademii Medycznej w Poznaniu. Żadną też miarą nie wpływa na podwyższenie poziomu cholesterolu, którą to właściwość mają wszystkie inne kawy – naukowcy, którzy badali „Astrę”, doszli również do wniosku, że nie podwyższają cholesterolu, ma właściwości eliminowania jego złej frakcji. Tak więc lansowane przez naszą firmę hasło: „Użytki i zdrowie?” – z Astrą to możliwe” zyskuje nie tylko coraz większą popularność, ale ma ponadto pełne pokrycie w rzeczywistości – kawę „Astra” można zaliczyć do zdrowszej żywności. W chwili obecnej grupa kaw niskodrażniących firmy PPK „Astra” tworzą cztery marki handlowe: „Astra”, „Astra 2001”, „Salari” i „Apis”. Różnią je kraje pochodzenia surowca i walory aromatyczno-smakowe.

CAFE DE COLUMBIA – ZNAK ELITARNOSCI.



Na kraj pozyskiwania surowca wysokiego gatunku kawy wybrano Kolumbię. Z nieskażonych ekologicznie, wysokogórskich (2000 m n.p.m.) plantacji, zbiera się kawę ręcznie, a następnie – jako jedyną na świecie – suszy w ostym południowym słońcu. Jest to niezwykle ważne dla wydobycia pełnego smaku i aromatu. Narodowa Federacja Plantatorów Kawy Kolumbijskiej dla podkreślenia wysokich walorów danej kawy ustanowiła znak Cafe de Columbia, którym sygnalizują kawy soliwalczych z Andów i znawsza Palarnia Kawy „Astra” jest jedyną firmą w Polsce, która ma podpisaną umowę licencyjną z Cafe de Columbia i jest uprawniona do używania tego elitarnego znaku. Oznacza to w praktyce, że PPK „Astra” używa do produkcji własnych marek kawy wyłącznie najszlachetniejszego gatunku arabiki standardu kolumbijskiego – znak ten poświadcza najwyższą jakość w branży kawowej na świecie. Z tego ziarna PPK „Astra” produkuje m.in. kawy „Astra” i „Marago”, ziarniste i mielone, a także rozpuszczalne.

UZNIANIE DLA POLSKICH NAUKOWCÓW

Jak już wspomnieliśmy, kawa „Astra” to jedyna na polskim rynku kawa niskodrażniąca, która spełnia wymogi normy europejskiej na zawartość C5HT (tj. max 400 mg tych związków na 1kg kawy). „Astra” ten wymóg spełnia, o czym informuje drukowana na każdym opakowaniu norma zakładowa i każdy klient może to osobiście sprawdzić. Jak mówi dyrektor PPK „Astra” Apolonia Krystyna Wojciechowska, technologia wytwarzania niskodrażniącej kawy „Astra” jest rdzennie polska i nie została sprowadzona z Zachodu. To efekt pracy grupy rodzimych naukowców z Centralnego Laboratorium Przemysłu Koncentratów Spożywczych w Poznaniu. Polsky naukowcy opracowali i opatentowali oryginalną metodę umożliwiająca usunięcie z ziaren kawy substancji szkodliwych dla zdrowia, przy jednoczesnym zachowaniu pierwotnej zawartości kofeiny. Zatem nie szkodzi, a ma ulubione przez kawoszy pobudzające działanie.

ZDROWA, ALE TEŻ SMACZNA I AROMATYCZNA

– Tak spreparowana kawa pewnie rzeczywiście nie szkodzi zdrowiu, ale gdzie jej tam do pysznej, aromatycznej i smolistej, choć niezdrzewyżny użytki – pomyśli większość z nas. Jest to absolutny błąd – PPK „Astra” stawia przecież na jakości produktów, a jakością to m.in. smak i aromat. Gwarantujemy jakości jest nie tylko najlepsze ziarno, lecz również stosowane przez firmę technologie. – W procesie przerobu kawy „Astra” – mówi dyrektor PPK – nie stosujemy żadnych dodatków chemicznych, a oryginalną polską technologią wzbogaciłszy, wprowadzając nowoczesny system ControxxR niemieckiej firmy Probat. Polega on na tym, że produkt pakowany jest bez dostępu tlenu, ale w atmosferze własnych aromatów i związków eterycznych uwalnianych przy mieleniu. Cała linia produkcyjna – od młynka do maszyny paczkującej – jest hermetyczna, dzięki czemu kawa mielona ma niepowtarzalny aromat. Aby zachować go jak najdłużej, PPK „Astra” nie stosuje pakowania próżniowego (tzw. kawa w cegle), bowiem próżnię uzyskuje się odsysając powietrze razem z aromatem kawy.

MAŁA CZARNA W OCZACH FACHOWCÓW

Instytut Żywności i Żywienia oficjalnie potwierdził zdrowotne właściwości kawy niskodrażniącej, przeprowadzone m.in. w Klinice Gastroenterologii poznańskiej Akademii Medycznej, co przypieczętował przyznaniem „Astrze” Znak Profilaktyki Cholesterolowej. Instytut poinformował równocześnie, że dotychczas nie przyznał tego znaku żadnej innej kawie (List Informacyjny Nr 27 Narodowego Programu Profilaktyki Cholesterolowej). – Takiej kawy można wypić parę filiżanek dziennie – powiedział w wywiadzie dla „Wprost” ambasador Kolumbii w Polsce pan Carlos Bula-Camacho. Znakończona jakością „Astry” potwierdziły również testy Konsumenckiego Instytutu Jakości publikowane w lokalnych dodatkach „Gazety Wyborczej”. Konsumentki Instytutu Jakości docenił ponadto troskę „Astry” o konsumenta, twierdząc, że opakowania kawy najlepiej informują klientów o tym, co zawiera zawartość opakowania. Aby obraz działalności Poznańskiej Palarni Kawy „Astra” był pełny, należy jeszcze wspomnieć o herbatach afrykańskich, jakie firma ta – pierwsza w Polsce – wprowadziła na rynek. Ale to już całkiem inna historia.

(LD)



## Uroda

Kolor dobrze wygląda tylko na zdrowych włosach, dlatego też przed farbowaniem warto zaaplikować kurację wzmacniającą. Do takich zabiegów doskonale nadaje się maska z oliwki. Wniknie ona w porowatość na ich powierzchni, zaimpregnuje je i będzie stanowił dobry podkład pod szampon lub farbę. W tym celu możemy wykorzystać np. oliwkę Vitaloil Bilba czy Hot Oil Extra Moisturising Swiss Formula. Równie skuteczna będzie oliwa z oliwek, wyłącznie extra vergine, albo też zwykły olejek rycynowy. Oliwkę należy nakładać na całą długość włosów, nie wcierając w skórę. Następnie owijamy głowę ręcznikiem i zostawiamy na 10 minut. Takie kompresy wykonujemy przez trzy dni przed farbowaniem.

## Zatrzymać barwę



Fot. HAIRCOIF

## Codzienna pielęgnacja

powinna sprowadzać się do stosowania odpowiednich preparatów, przeznaczonych do włosów farbowanych lub po trwałej. Dzięki temu barwa zachowuje intensywność, a kolor utrzymuje się na włosach dość długo.

Do mycia można używać szamponów podtrzymujących kolor i ożywiających go, np. Elseve do włosów farbowanych (L'Oréal) czy szamponu pielęgnującego z serii Bonacure (Schwarzkopf). Nawilżające glicerynę, panthenol i kolagen oraz wyciągi z ziół i keratynę zawiera szampon Repair Intensive Moisture Shampoo Laboratoriów St. Ives. Proteiny keratynowe natomiast znajdują się w szamponie Optima Palmolive.

Balsamu powinno się używać po każdym umyciu głowy. Jego zadaniem jest bowiem nadanie włosom połysku, puszystości i ułatwienie rozczesywania. Doskonale nawilży włosy proteinowo-lanolinowy balsam Subrina Iliji lub Crema Super-Idratante Ekinos Intercomso, oparty na mikroelementach pochodzenia morskowego. Gliss Kur Schwarzkopfa do włosów farbowanych i po trwałej, dzięki proteinom uzyskanym z pszenicy wzmacnia wewnętrzną strukturę włosa, a natłuszczający olejek z kielków pszenicy i nawilżający panthenol uszczelniają osłonkę włosa.

## Odżywki

Podstawą pielęgnacji włosów po zabiegach chemicznych są maseczki regenerujące. Aby naprawdę zregenerować włosy, musimy zastosować silnie działające preparaty. 2-3 razy w tygodniu dobrze jest nałożyć maseczkę, która, impregnując włos keratyną, woskami lub ceramidami, wygładza jego powierzchnię. Do tego celu znakomicie nadają się np. maseczka Fluanec (Lancome) czy Creme Revitalisante Karite (Rene Furterer). Uzupełniająca ubytki w poszarpanej łusce włosów keratyna znajduje się w odżywcze Power Treatment Lanzy.

Do najskuteczniejszych w regeneracji należą maski oparte na ceramidach, jak np. Edonil Eugene Permy, i na keratynie, jak maska K-Pak Joico. Maseczki tego rodzaju warto nałożyć od razu po farbowaniu (jeśli nie poprzedziliśmy go kuracją oliwkową). Pozwoli to utrzymać połysk, a na błyszczących włosach płowienie koloru nie będzie aż tak bardzo widoczne. Barwę pogłębiają również preparaty typu „włos w płynie” oraz specjalna odżywka Shade Endurance Joico. (JKW)

## Centrum Harmonijnego Rozwoju



30-109 Kraków, ul. Salwatorska 14  
tel: (012)422-71-49, (0601)48-96-06

W Centrum Harmonijnego Rozwoju stosowana jest metoda energoinformacyjna, polegająca na aktywacji naturalnych mechanizmów, ukierunkowanych na przywrócenie i zachowanie zdrowia. Przyjmują najlepsi specjaliści z wieloletnią praktyką, posiadający zdolności parapsychiczne.

- |                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Psycholog - bioterapeuta | 6. Bioterapeuta        |
| 2. Irudoloz                 | 7. Specjalista Su Dżok |
| 3. Kregarż                  | 8. Światłoterapeuta    |
| 4. Masażysta - bioterapeuta | 9. Immunolog           |
| 5. Endokrynolog             |                        |

## Centrum Harmonijnego Rozwoju

prowadzi wykłady i kursy.

Najlepszym kursantom, posiadającym niezwykle zdolności będzie proponowana praca w C.H.R.

## ZAPISY I INFORMACJE:

codziennie w godzinach 10.00-17.00  
tel. (012) 422-71-49

## Lekarz radzi

## Na ratunek włosom

Dokończenie ze str. 21

zwrócone przeciwko mieszkom włosowym, włosy stają się tak krótkie i słabe, że nie mogą przebić się ponad powierzchnię skóry).

W łysieniu plackowatym może odgrywać pewną rolę dziedziczność, stwierdzono też jego związek z alergiami (astma, katar sienny, egzema), a także zaburzenia immunologiczne takie jak nadczynność tarczycy czy wczesna cukrzyca) oraz z dużym stresem. Nie wynaleziono dotychczas leku na łysienie plackowate (istnieją metody przynoszące ulgę). U większości ludzi zanika ono samoistnie. Wypadanie włosów w fazie wzrostu może być spowodowane lekarstwami, toksynami lub poważnymi zaburzeniami endokrynnymi (nadczynność, niedoczynność tarczycy, niedoczynność przysadki mózgowej).

## Łysienie pourazowe

Włosy możemy uszkadzać każdego dnia w rozmaity sposób: poprzez czesanie, szczotkowanie, układanie, farbowanie, utlenianie, nadmierną ekspozycję na światło, ciasne kapelusze, zanurzanie w chlorowanej wodzie itp. Na skutek tych czynności włosy stają się suche, matowe, kruche, łamliwe. Mówimy wtedy o tzw. łysieniu pourazowym.

Łysienie bliznowate występuje zazwyczaj po przebytych chorobach: infekcjach wirusowych, bakteryjnych, grzybiczych oraz po oparzeniach, skaleczeniach, otarciach, odmrożeniach, napromieniowaniu. Może też być objawem niektórych chorób (np. toczeń rumieniowaty, liszaj płaski).

W każdym przypadku, gdy zauważymy, że z naszymi włosami dzieje się coś niedobrego, należy zwrócić się do lekarza, który postawi właściwą diagnozę i podejmie leczenie. Lekarz sprawdzi, czy na stan włosów nie działają np. ogólne schorzenia organizmu, czy pacjent nie ma np. anemii, nie zażywa leków, nie stosuje kuracji hormonalnej.

## Rozdwajanie się, czyli rozszczep podłużny włosa,

zaczyna się od uszkodzenia chemicznego lub mechanicznego osłonki włosa i jej pęknięcia. Przyczyna jest tu najczęściej niewłaściwe czesanie i szczotkowanie, obcinanie włosów tępyimi nożyczkami, ondulacje, używanie do mycia zasadowych środków, niewłaściwe używanie suszarki elektrycznej czy długie przebywanie na słońcu z nie osłoniętą głową.

Na utratę włosów, a także na ich siwienie, ogromny wpływ mają czynniki emocjonalne, stres jak również sama do obwodowego zwięzienia naczyń krwionośnych i obniżenia ciepłoty ciała, co może być przyczyną wypadania włosów). Najtrudniejsze do leczenia są wyłysienia plackowate i tzw. złośliwe. Dość powszechną dolegliwością, zwłaszcza u mężczyzn, jest

## Łupież

Łupież - łojotok spowodowany nadmierną czynnością gruczołów łojowych. Łupież nie zawsze jest chorobą. Umiarkowane przetłuszczenie może pojawiać

się w okresie dojrzewania płciowego. O chorobie możemy mówić, gdy nasilenie łojotoku jest silne i długotrwałe. Łupież suchy (zwykły) występuje u osób w wieku 15 - 16 lat, wyjątkowo u starszych, i nie towarzyszą mu objawy stanu zapalnego skóry.

U niektórych osób w okresie dojrzewania płciowego suchy łupież może przechodzić w tłusty, prowadzący często (przeważnie u mężczyzn) do łysienia łojotokowego (łysienie typu męskiego). Łuski łupieżu powiększają się, żółkną, dobrze przylegają do skóry i, jeśli choroba obejmie całą głowę, może się utworzyć skorupa pokrywająca włosy. Ostre stan zapalny obejmuje całą głowę i niekiedy rozszerza się na okolice uszu, kark, czoło. Włosy zaczynają wypadać, z dłuższymi lub krótszymi przerwaniami.

Zarówno w łojotoku, jak i we wspomnianym rodzaju łysienia zasadniczą rolę odgrywają hormony męskie. Pewne znaczenie mają tu, być może, skłonności genetyczne lub np. indywidualna skłonność do wzmożonego napięcia skóry.

Łupież można zwalczać już poprzez: mycie włosów szamponami o pH zbliżonym do kwaśnego, odtłuszczanie skóry głowy mieszanekami alkoholowymi zawierającymi różne składniki odpowiednio dobrane przez dermatologa oraz stosowaniem, na kilka godzin przed myciem, maści złuszczających. Korzystne jest też używanie płukanek ziołowych (skrzyp, tatarak, łopian, pokrzywa). Przy łupieżu suchym można mechanicznie usuwać łuski przez szczotkowanie dość twardą szczotką. Kobiętom cierpiącym na łojotok (gdym wypadają włosy) można polecić trwałą ondulację na ciepło.

Cierpiący na łupież powinni stosować mniej ostre preparaty, zrezygnować całkowicie lub częściowo z kawy, mocnej herbaty, alkoholu. Powinni jeść dużo warzyw, owoców (witaminy, sole mineralne).

Przy łojotoku czy narażeniu włosów na intensywne zabrudzenia, należy je myć nawet codziennie, najlepiej w cieplej, możliwie miękkiej wodzie (jeśli jest zbyt twarda trzeba ją przegotować i rozpuścić boraks - 1 łyżeczka od herbaty na litr wody). Włosy tłuszczące się normalnie trzeba myć przynajmniej raz w tygodniu. Suche włosy powinny się natłuszczać np. olejem rycynowym lub preparatem „Petrole”. Dobrze jest myć je w zawieszynie z dwóch żółtek rozproszonych w 100 ml 30 proc. spirytusu.

Jeśli do mycia głowy używamy środków zasadowych to należy używać wodę (łyżka octu na pół litra wody lub sok z jednej cytryny na litr wody).

Szampony godne polecenia to takie, które mają pH 5,5 - 7,5. Przy środkach zasadowych (np. pH 10) następuje całkowite rozszczepienie białka włosa, a więc jego zniszczenie.

Pamiętajmy też o tym, że włosy trzeba stale nawadniać. Służą do tego m.in. preparaty nawilżające, szybko odtwarzające zapasy wody, co korzystnie wpływa na stan włosów.

Notowała:  
DANUTA ORLEWSKA

## SPECJALISTYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-ZABIEGOWE MEDICINA

Przychodnia Profesorów i Docentów  
ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06, 421-79-27

- prof. M. Barczyński - chirurgia ogólna, chirurgia tarczycy
- prof. J. Bogdał - gastrologia
- doc. A. Cencora - chirurgia naczyń
- dr K. Czarnobilski - choroby wewnętrzne
- doc. A. Czupryna - chirurg ogólny, gastrolog
- doc. H. Drożdż - choroby wewnętrzne, gastrologia
- prof. O. Giedlicza - chirurgia ogólna, chirurgia sutka
- prof. J. Hałuszka - pediatra, choroby płuc, astma
- doc. B. Idzior-Walus - choroby wewnętrzne i choroby przemiany materii
- prof. D. Karcz - chirurgia przewodu pokarmowego, gastroskopia, oznaczanie helicobacter, wycinki
- prof. K. Kawecka-Jaszcz - kardiologia, nadciśnienie tętnicze
- prof. J. Kocemba - choroby wewnętrzne, geriatria
- prof. E. Kostka-Trąbka - choroby naczyń obwodowych, miażdżyca, hypercholesterolemia
- dr E. Kucharska - reumatolog, osteoporoza
- doc. T. Mach - choroby wątroby, trzustki
- doc. A. Macura - dermatolog, wenerolog, mykolog
- doc. A. Miszke - laryngolog
- doc. T. Niedźwiedzki - chirurgia ortopedyczno-urazowa
- prof. E. Nikodemowicz - choroby płuc
- prof. E. Olszewski - laryngologia
- prof. K. Pach - nefrologia dziecięca
- prof. J. Pawłega - onkologia
- mgr R. Smoczkiwicz - psycholog dziecięcy i młodzieżowy
- doc. A. Szczudlik - neurologia
- doc. L. Szydłowski - kardiolog dziecięcy
- prof. P. Thor - urolog
- prof. W. Tracz - kardiologia
- doc. J. Włodyka - laryngolog
- dr S. Wójcik - internista, nerwice, lęki, depresje, psychosomatyka.

MASAŻ KLASYCZNY REHABILITACYJNY

## RZUĆ PALENIE !!!

Terapie antynikotynowe przy pomocy aparatu BRT są niezwykle skuteczną metodą w walce z nałogiem palenia tytoniu - 90% skuteczności.

Leczymy również: ALERGIE • NERWICE  
• BOLE KRĘGOSŁUPA I STAWÓW  
• DEPRESJE • OTYŁOŚĆ

Kraków, os. Krakowiaków 43, tel. 012/642-07-03

OGŁOSZENIE PŁATNE • OGŁOSZENIE PŁATNE • OGŁOSZENIE PŁATNE • OGŁOSZENIE PŁATNE

Rewelacja medyczna!

## GO TO JEST BIOREZONANS?

Leczenie biorezonansem polega na podłączeniu pacjenta elektrodami do aparatu BICOM-BRT (produkcyjniemieckiej). Urządzenie to „zbiera” z chorego organu drgania elektromagnetyczne, nieprawidłowe, przetwarzając je i oddaje do organu fale elektromagnetyczne prawidłowe (dla każdego organu inne). W ten sposób zakłócone pole elektromagnetyczne chorego narządu jak gdyby „uczy się” - podczas serii zabiegów - drgać w sposób prawidłowy. Zabieg trwa około dwudziestu minut i jest całkowicie niebolesny. Skuteczność leczenia wynosi 80-90%. Leczenie jest zupełnie bezpieczne, bez skutków ubocznych. Terapię biorezonansem można stosować jako jedyną metodę leczenia wielu chorób, nie ma jednak potrzeby przerywania czy odrzucania klasycznego sposobu leczenia - np. przy pomocy leków.

\*

Pani Maria od prawie ośmiu lat leczyła reumatyzm ambulatoryjnie i w sanatoriach. Z nie najlepszym skutkiem. Cały czas miała kłopoty z poruszaniem się, ciężko jej było wstać z łóżka czy krzesła, schylenie się też było poważnym problemem. Dziś, gdy przyszła na ostatni zabieg biorezonansem, była do tego stopnia innym człowiekiem, że chciała to wszystkim zademonstrować. Wymachiwała rękami, podskakiwała, niemal tańczyła w gabinecie. Mówiła: „teraz dopiero chce mi się żyć!”

Pani Janina R. odwiedziła nasz gabinet po zakończonej serii 10 zabiegów. Przeszła podziękować, przyniosła kwiaty. Całkiem niedawno miała już skierowanie na operację. Po leczeniu biorezonansem cysta na jajniku zniknęła, operacja okazała się zbędna!

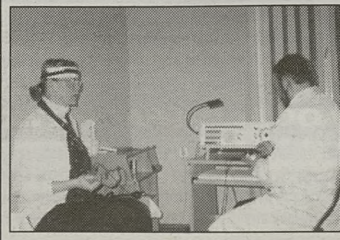
- **Panie doktorze - jak Pan tłumaczy tak znakomite wyniki terapii biorezonansowej?**

- Leczenie polami magnetycznymi znali już starożytni. Dziś, w nowoczesnych urządzeniach medycznych, stosuje się tzw. wolnozbiennne pola magnetyczne, których „dozowaniem” steruje komputer. Terapię biorezonansem ukierunkowana jest nie na objawy choroby, lecz na przyczynę. Można powiedzieć, że jest to metoda z zakresu medycyny naturalnej, wykorzystująca najnowsze osiągnięcia techniki.

- **Czy każdy człowiek może się poddać tej formie leczenia?**

- Właściwie jedynym przeciwwskazaniem jest rozrusznik serca. Leczyć mogą się całkiem małe dzieci i osoby bardzo zaawansowane wiekowo. Zakres leczenia obejmuje aż 270 jednostek chorobowych! Najczęściej leczymy alergie, astmę, choroby stawów i kręgosłupa, nerwice, depresje, nerwobóle, jaskrę, otyłość, zaparcia, cukrzyce, klimakterium, schorzenia tarczycy i serca, brak odporności (np. u stale przeziębających się dzieci), NAŁOG NIKOTYNOWY (wystarczy jeden krótki zabieg).

W gabinecie „Twoje Zdrowie” obowiązują najniższe ceny, zniżki, bezpłatne konsultacje lekarskie.



## „TWOJE ZDROWIE”

Kraków, ul. Zacisze 16/1  
(blisko dworca)  
tel. 012/422-40-96

# Reklamy ogłoszenia

## Praca

A. Szansa dla każdego. Tel. 012/288-07-68. 93521/A

A. 2/ 4-miesięczne studium grafiki komputerowej + przygotowanie do druku + naświetlanie + praktyki + strony http://www.Oferty pracy. Początek 2 stycznia. Długa 17, 012/430-00-21. Zapisy wyłącznie do 22.12.01 http://www.ej.pl 93898/A

AGENCJA przyjmie pani. Możliwe zakwaterowanie. 0605-123-581. 89903/A

AGENCJA zatrudni. 0503-329-348. 93336/A

APTEKA zatrudni magistra i technika. 0608-619-929, 0606-44-35-50. 96835/A

AVON, atrakcyjna praca. 012/636-72-89, 012/619-76-41, 0501-470-026. 89748/A

AVON, atrakcyjna współpraca, prezenty. 012/619-76-40, 640-90-80, 647-40-43. 89751/A

BARDZO dobry klub zatrudni pani. 0600-424-258. 88659/A

BIUROWA - telefonowanie. 0606-663-683. 87363/A

BYŁYM kierownikiem. 012/415-18-88. 95705/A

CHALUPNICZE od zaraz. 024/355-72-62. 84941/A

CIEKAWA, nie akwizycja. 0503/075-031. 90141/A

DLA każdego szansa. 012/641-03-76. 94853/A

DOBRA, umysłowa w domu. 012/274-21-15. 90551/A

DOBRCZE płatna, umysłowa. 012/283-88-05. 95710/A

DOŚWIADCZONĄ księgową - księgi handlowe na 1/2 etatu lub umowę zlecenie. 012/425-70-84. 96650/A

DRUKARNIA zatrudni fachowców: montażystę płyt offsetowych, sitodrukarza. 0601-81-86-19. 96657/A

EKSKLUZYWNE nocne kluby (Rzeszów, Tarnów) zatrudnią atrakcyjne pani. 0501-25-95-20. 91280/A

FOTOAMATORA ze sprzętem i samochodem. 077/461-51-93, 0604-410-599. 95731/A

FRYZJERA damsko-męskiego o wysokich kwalifikacjach zatrudni do ekskluzywnego salonu. 0501-456-357. 95747/A

FRYZJERA doświadczonego. 012/656-75-42. 96559/A

FRYZJERKĘ przyjmę. 012/648-39-54. 94850/A

KIEROWCĘ własny Żuk, Multikar. /012/411-92-73. 94371/A

KIEROWNIKA robót sprzątania (studenci). /012/411-92-73. 94371/B

KONIEC z szukaniem pracy! Teraz pomoże ci innowacyjne pośrednictwo pracy „Work” DH „Wanda”, Broniewskiego 1. 0502-627-951, /012/648-50-66 wew. 55. 94953/A

KURSY makijażu, stylizacji i fryzjerstwa oraz praca. 012/638-28-87. 94528/A

NOWO otwarty oddział firmy handlowej, średnie, wyższe. 012/415-30-96. 90693/A

NOWO otwierany hotel w południowej części Krakowa zatrudni wykwalifikowany i doświadczony personel w recepcji. Pisemne oferty nr D-8514 z dokładnym przebiegiem pracy zawodowej kierować: BO 30-529 Kraków, Józefińska 21. 83511/A

ORIFLAME - wysokie premie. 012/642-01-92, 386-21-20. 85669/A

POSZUKUJEMY osób zainteresowanych prowadzeniem saloników prasowych w oparciu o własną działalność gospodarczą. Potrzebny niewielki wkład finansowy. 032/759-22-29, 032/759-22-30. 81931/A

POSZUKUJEMY zespołu muzycznego. 077/461-51-93, 0604-410-599. 95726/A

PRACA na umowę, adresowanie kopert, 4.000 zł/m-c. Informacja bezpłatna. 014/624-07-57. 95729/A

PRACA od zaraz, średnie wykształcenie. 012/41-530-96. 90696/A

PRACOWALEŚ w Niemczech, Holandii, Austrii, odbierz podatek. /012/423-52-32. 54629/A

PRZYJMĘ kobietę do pracy biurowej. Wymagania: język niemiecki biegle i obsługa komputera. 012/294-03-28. 96101/A

STU Nż Ergo Hestia poszukuje kandydatów na stanowisko menedżera. 012/430-68-60. 96309/A

WPISOWE gratis. Za 3 miesiące prezenty 383 zł. Kosmetyki szwedzkie. Rabat 30%. Dodatkowa praca. /012/266-41-79:15753/A

WYDAWNICTWO zatrudni redaktora. Oferty pisemne (CV, list motywacyjny) kierować na adres: Wydawnictwo Zielona Sowa, Wadowicka 8 A, 30-415 Kraków. 15742/A

ZATRUDNIĘ księgową. 0601-411-099. 96511/A

ZATRUDNIĘ solidnego blacharza budowlanego. 0502-252-292. 96862/A

ZATRUDNIĘ do pracy w automyjni, Nowa Huta, ul. Fatimska 6. 95797/A

ZATRUDNIĘ dziewczyny, możliwość zakwaterowania. /042/653-38-66. 85040/A

ZATRUDNIMY pani, płacimy 150 zł za godzinę. Tel. 032/250-76-76, 0601-443-659 po 15.00. 79656/A

**012/641-03-76.** Dodatkowe zarobki studentom, zatrudnionym, rencistom, emerytom. 94855/A

## Szukam pracy

DYSPOZYCYJNY, Mercedes 1,7 t, faktura VAT. /012/421-59-41, 0607-100-608. 96581/A

GLÓWNA księgową (AE). /012/655-31-53, 0607-532-377. 83162/A

GLÓWNY księgowy, doradca podatkowy, uprawnień - praca bez etatu. 0501-368-568. 89962/A

KOBIETA 36 lat, doświadczenie bank, angielski. 012/649-42-84. 96683/A

KSIĘGOWA poprowadzi ksiązkę przychodów. /012/659-91-56, 0606-527-987. 95677/A

KSIĘGOWA rencistka rozliczy firmę. /012/267-38-44. 96640/A

LICENCJONOWANY pośrednik i zarządca nieruchomości. /012/432-09-60. 96680/A

OGÓLNOBUDOWLANIEC z pomocnikiem. 0502-845-395. 96609/A

POSPPRZĄTAM, umyję okna. /012/285-91-53. 15418/A

PRZEDSZKOLE domowe. /012/421-82-31. 15760/A

SZUKAM pracy: samochód, telefon, paszport, kontakty na Białorusi, dyspozycyjny. 014/612-65-74. 96365/A

ZŁOTNIK. 0503-857-774. 13425/A

## Nauka

A. A. Autokurs „Szofer”. /012/656-38-72 Rynek Podgórski 3. 86292/A

A. A. A. Nauka jazdy „Pirat”, Kalwaryjska 9. 012/656-04-61. 90840/A

A. A. Autokurs „Relax”, Piłsudskiego 30/5a. Bezstresowo. /012/422-12-47, 0603-588-483. 93758/B

### KURSY

**♦ masażu leczniczego**  
**♦ manicure, pedicure**

**KSP „OŚWIATA”**  
**Kraków, ul. Wietora 9, tel. 430 52 43**  
**www.oswiata.krakow.pl**

A. A. Autokurs. 012/262-05-14, 0603-796-856. 86908/A

A. A. Autoszkoła Zajęcowski. Biuro /012/411-96-59 wew.115. 0501-420-453, 0502-269-696. 92539/B

A. „Arma” nauka jazdy. Lea 60, /012/638-44-13. 88722/A

A. Autokursy A350, B600. 012/649-06-46, 0601-07-45-60. 96051/A

A. Autokursy B, 600., testy gratis. Wrocławska 48. /012/633-49-77. 93080/B

A. Autoszkoła „Rolminex”. 012/644-17-08. 95628/A

A. Doszkalaające jazdy. 0501-310-977, 0501-427-147. 90349/A

A. Ferie, autokurs rozpoczęcie 27.12.2001, godz. 9.00, Wrocławska 48. /012/633-49-77. 95690/D

ANGIELSKI z Anglikami, nowe kursy od 2.01.02, Stairway School. 012/422-18-36, 012/422-67-83. 14819/A

ANGIELSKI, /012/648-52-51. 90071/A

ANGIELSKI, 15.-. /012/294-15-14. 85132/A

ANGIELSKI, korepetycje, matura. 012/633-41-93. 15921/A

ANGIELSKI, mgr. /012/412-57-74. Młynska. 15424/A

ANGIELSKI. /012/656-75-37. 88657/A

AUTOKURSY. /012/641-00-35. 79021/A

BEZSTRESOWE kursy komputerowe dla kobiet w każdym wieku. /012/389-18-51. 14370/A

BIOLOGIA, chemia. 012/656-42-08. 96600/A

BIOLOGIA, chemia. 0692-350-449. 15406/A

**NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY**  
**31-913 Kraków, Aleja Jana Pawła II 232**  
**intensywne kursy**  
**ANGIELSKI NIEMIECKI**  
**FRANCUSKI WŁOSKI**  
**HISZPAŃSKI ROSYJSKI**

NCK, p. 121, w godz. 10.00-18.00 tel. 644 09 39

CALLAN, SITA, szybka nauka języków. /012/ 429-66-40. 94383/A

CHEMIA korepetycje. /012/285-82-56. 15864/A

CHEMIA, fizyka, matematyka. /012/642-17-91. 85367/A

CHEMIA. /012/262-26-48. 92483/A

CHEMIA. /012/643-43-02. 85098/C

CHEMIA. 012/411-56-68. 95375/A

CHEMIA. 012/422-99-06. 14808/A

COMBAT jiu jitsu. 0601-739-156. 89625/A

DOSZKALAJĄCE jazdy, 30.-. 0604-115-595. 83522/A

FAKTUROWANIE kurs. /012/632-01-03. 93709/A

FIZYKA. /012/632-05-10. 14938/A

FIZYKA. 012/637-49-33 wew. 552. 96577/A

FIZYKA. 012/658-88-67, 0603-194-604. 94658/A

HISTORIA. /012/648-18-97. 95289/A

KAS fiskalnych obsługi kurs. /012/632-01-03. 93709/B

KOMPUTER (obsługa). 012/292-02-77, 0602-246-205. 14187/A

KOMPUTEROWE kursy z Internetem. 012/632-01-03. 93709/D

KOMPUTEROWE kursy, promocja, /012/429-57-42. 15176/B

KOSZTORYSOWANIA komputerowego kurs. /012/632-01-03. 93709/C

KOSZTORYSOWANIE. Zarządzanie nieruchomościami. Uprawnienia budowlane. AutoCad. Kursy. PZITB. 012/430-09-84. 15483/B

KURSY tańca. /012/421-00-91, /012/266-54-05. 73225/B

MATEMATYKA absolwent. 012/656-33-41. 85379/B

MATEMATYKA bezstresowo, efektywnie, tanio. /012/421-58-53. 14647/A

MATEMATYKA, Andrzej. /012/632-14-45. 92119/A

MATEMATYKA, fizyka, angielski. 0603-113-169. 15248/A

MATEMATYKA, fizyka, chemia, dojeżdżam. /012/425-25-79. 96896/A

MATEMATYKA, fizyka, chemia, student. /012/648-91-93. 96352/A

MATEMATYKA, fizyka. 012/422-10-60. 15315/A

MATEMATYKA, nauczyciel przygotowujący gimnazjalistów, maturzystów, do egzaminów metodą nowoczesną. /012/633-25-06. 3458/A

MATEMATYKA, nauczyciel. /012/421-38-09. 93407/A

MATEMATYKA, nauczyciel. /012/637-39-99. 90851/A

MATEMATYKA, nauczyciel. /012/649-20-86. 76189/B

MATEMATYKA, studentka. 0502-933-705. 94421/A

MATEMATYKA. /012/413-57-80. 95755/A

MATEMATYKA. /012/422-91-07. 15882/A

MATEMATYKA. /012/633-38-22. 85322/A

MATEMATYKA. /012/657-02-64. 94363/A

MATEMATYKA. 012/647-83-38. 88948/A

MATEMATYKA. 0504-526-407. 85996/A

MATEMATYKA. 0600-243-147. 88823/A

NIEMIECKI. /012/641-56-26. 96615/A

NIEMIECKI. 0607-305-350. 93838/A

POLICEALNE Studium Farmaceutyczne „Omega” (uprawnienia szkoły publicznej), Kraków. /012/644-19-39. 87534/A

POLSKI, dojeżdżam. /012/654-81-81. 94797/A

POLSKI. /012/431-12-90. 94442/A

POLSKI. /012/657-68-72. 52659/A

POLSKI. 012/632-71-16. 15479/A

POLSKI. 0609-664-709. 93764/A

PRAWO jazdy. 012/642-27-21. 84964/A

WYTRZYMAŁOŚĆ. 0504-790-516. 14938/B

A. A. „Małopolskie Centrum Matrymonialne” biurom inteligencji. 012/658-05-32. 95426/A

A. „Razem”, ogólnopolska sieć, www.razempolska.com.pl. 012/429-23-24. 95339/A

ATRAKCYJNA 24-letnia, cel matrymonialny. 0501-851-250. 97063/A

ATRAKCYJNA/NI klubowiczka Kubackiego. /012/422-28-14, /012/421-39-41. 93030/A

BIURO „Zofia”. 012/417-27-88. 86850/A

„KUPIDYN” atrakcyjne oferty, 21-70 lat. 012/430-71-68. 94085/A

TELEFONOSWATKA matrymonialno-partnerska. /012/411-59-73. 88800/B

A. A. Antyczne bibeloty, meble, obrazy, zegary, gotówka. /012/266-39-38. 15003/A

## Jak zamieścić ogłoszenie?



### Osobiście

**Biuro Ogłoszeń Dziennika Polskiego, Kraków, ul. Starowińska 2, ul. Wińska 2, w godz. 8 - 18, soboty 10 - 14**

- Bochnia, ul. Kazimierza Wik. 37, tel./fax (014) 61-256-22;
- Brzesko, ul. Głowackiego 29, tel. (014) 66-300-77
- Dębica, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (014) 670-87-72
- Krosno, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax (013) 436-22-90, 432-58-23 w. 29
- Nowy Sącz, ul. Narutowicza 6, tel. (018) 440-74-52, tel./fax 444-21-50
- Miechów, ul. Sienkiewicza 25, tel. (041) 383-14-04
- Nowy Targ, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (018) 266-30-72
- Oświęcim, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033)844-47-54, fax 844-47-55
- Proszowice, ul. Rynek 10, tel. (012) 386-28-25, fax 386-18-97
- Rzeszów, ul. Ks. J. Jajłowego 29, tel. (017) 85-22-386, tel./fax (017) 852-24-78
- Tarnów, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20, 622-31-48
- Zakopane, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (018) 201-35-30, 201-59-85
- Myślenice, ul. Klakurki 2, tel./fax (012) 274-01-70, 274-01-71



### Agencje współpracujące

- ALTAIR, Kraków, ul. Mogińska 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19,
- ANONS, Kraków, ul. Westerplatte 18, tel. 422-92-35, tel./fax 421-59-75,
- COMBEX, Kraków, os. Handlowe 9, tel. 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63,
- DANTE, Kraków, ul. Wallek Walewskiego 4, tel./fax 636-92-93 (94),
- DOMENA, Kraków, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96,
- FORMGRAF s.c., Kraków, ul. Biezanowska 66A, tel. (012) 657-65-41,
- GARMOND, Kraków, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86,
- GIN s.c., Kraków, ul. Wielopole 17, tel. 292-18-77, 0608-634-549,
- GRAFPRESS, Kraków, al. Jana Pawła II, NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33,
- LOGOGRAF, Kraków, ul. Stanisławskiego 10, tel. 636-05-85, tel./fax 636-51-69,
- MULTI MEDIA CONTACT s.c., Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 435-37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496,
- NASTROJE, Kraków, ul. B. Prazmowskiego 41/3, tel./fax 413-60-77, 41



**SZBUDJ „ZGODA”**, os. Złotej Jesieni 6/125, 31-826 w Krakowie, tel. 649-72-19, 648-78-66 wew. 347 prowadzi sprzedaż mieszkań o pow. 32,3 m<sup>2</sup>, 51,1 m<sup>2</sup>, 62,3 m<sup>2</sup>. Atrakcyjna lokalizacja na os. Srebrne Orły przy ul. ks. Kuczkowskiego w Krakowie. Cena - 2 400 zł/m<sup>2</sup> z atrakcyjnym wyposażeniem. Przekazanie mieszkań: 30.06.2002 i 31.10.2002. Dodatkowo garaże 29,1 m<sup>2</sup> w cenie ok. 27 500 zł.

**A.** „ATM” kupno, sprzedaż, wynajem; www.atm.nieruchomosci.pl /012/632-06-52. 95681/A

**A.** Dwupokojowe, superkomfortowe, Kalwaryjska, do wynajęcia. /012/421-61-22, 0602-218-006. 95911/C

**A.** Licencja, wynajmowanie, sprzedaż. /012/ 636-60-04. 15895/A

**A.** Mieszkań poszukujemy. /012/655-52-01. 96613/B

**A.** www.twojdom.icenter.pl licencja. /012/ 643-76-60. 93512/A

**A.** Wynajmowanie, sprzedaż. /012/655-52-01. 96613/A

**A&A** Agencja Nieruchomości Łęka (licencja), /012/423-47-03, www.lemekawski.krakow.pl 14620/A

**AGENCJA** Zieliński, /012/429-24-74. Licencja, www.zielinski.com.pl 13926/A

**ALBERTYŃSKIE** 35, jk, 75.000. /012/643-76-60 TD. 96632/A

**ALEKSANDRY**, 70-metrowe, 125.000,- /012/ 421-21-35. 94647/T

**APARTAMENTY.** /012/423-15-99. 90811/A

**ATRAKCYJNE** - Grochowska, wynajmiemy. /012/428-13-20. 88980/A

**ATRAKCYJNE** - Huta, sprzedamy. /012/ 423-14-00. 88972/A

**ATRAKCYJNE** - Kotlarska, sprzedamy. /012/ 428-13-21. 88977/A

**ATRAKCYJNE** 1-pokojowe wynajmę niedrogo. /012/431-08-88. 96410/A

**ATRAKCYJNE** czterdziestometrowe, Żulawskiego, sprzedam. 0602-422-599. 94455/C

**ATRAKCYJNE** dwu, trzypokojowe do wynajęcia. /012/423-14-00. 88970/A

**ATRAKCYJNE** jednopokojowe do wynajęcia. /012/430-01-07. 88969/A

**ATRAKCYJNE**, Rydla, 37 m<sup>2</sup>, sprzedamy. /012/634-17-10, /012/292-65-23. 96006/A

**ATRAKCYJNE**, tanie mieszkania własnościowe TBS. 0602-687-312. 89171/A

**„DORA-BUD”  
SPRZEDA MIESZKANIA**  
przy ul. Lipińskiego  
budynek A - odbiór XII 2001  
78 m<sup>2</sup> i 79 m<sup>2</sup> (3 pok. z kuch.)  
budynek B - odbiór XII 2002  
od 37 do 67 m<sup>2</sup>  
tel. 422-25-70 } 9<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>  
429-65-84 }

**ATRAKCYJNE:** Azory, Krowodrza, Prądnik, Dąbie, Kurdwanów, Kozłówek, Prokocim, sprzedamy. /012/428-13-20. 88978/A

**ATRAKCYJNY** lokal biurowy 92 m<sup>2</sup>, wynajmę. /012/632-48-49. 95923/A

**ATRAKCYJNY** pokój 250. /012/632-01-31. 15888/C

**AZORY** biurowe, usługowe. /012/636-08-68. 96537/A

**AZORY** dwupokojowe studentom. /012/ 636-08-68. 96541/A

**AZORY**, 1-, 2-pokojowe 200 zł /os. /012/ 266-43-02. 15829/B

**AZORY**, zamienię 3-pokojowe 48 m<sup>2</sup>, na garsonierę. /012/266-73-02. 15829/A

**BENEDYKTA** Ciesarza, trzypokojowe 145.000. /012/266-69-10. 96460/A

**BIEŻANÓW**, 2-pokojowe, 85.000,- /012/ 421-21-35. 94647/P

**BIURA**, hale do wynajęcia. /012/415-04-42 wew. 311, 0603-926-135. 89218/A

**BIURA.** /012/423-11-03. 15870/A

**BIURO** 200 m<sup>2</sup>, Opolska, wynajmiemy. /012/632-20-55. 15946/D

**BIURO** 60 m<sup>2</sup>, Mikołajska, wynajmiemy. /012/ 632-20-55. 15946/C

**BIURO** do wynajęcia. 0604-905-737. 15862/A

**BIUROWE**, Śródmieście, okazjnie wynajmę. /012/431-05-55. 95139/A

**BIUROWE**, usługowe, 45 m<sup>2</sup>, ul. Smoleńsk 22, do wynajęcia. /012/422-26-32, 0601-51-13-32. 15142/A

**BIUROWY** 11 m<sup>2</sup>, Lea do wynajęcia. /012/ 633-06-63. 96363/A

**BIUROWY**, komisowy, Proszowice. /012/ 386-17-67. 95560/A

**BLISKO** Plant kawalerkę wynajmę. /012/ 431-15-15. 96412/A

**BOCHNIA** centrum, do wynajęcia mieszkanie 96 m<sup>2</sup>, 52 m<sup>2</sup> lub na biuro. /012/632-97-10. 94470/A

**BOCHNIA**, lokal na handel, usługi, hurtownię, itp. /014/612-48-11. 15237/B

**BOCHNIA**, magazyn 850-metrowy do wynajęcia. 0602/345-739. 95997/A

**Sprzedam  
LOKAL  
HANDLOWY - FRONTOWY**  
przy ul. Na Zjeździe 13  
(obok BPH) o pow. 216 m<sup>2</sup>  
Tel. (012) 656-45-44 w godz. 7-15  
0601-41-41-74

**BRONOWICKA**, dwupokojowe sprzedamy. /012/638-29-50. 95878/A

**CALE** meblowane 1-pokojowe, 400,- /012/431-27-27. 96413/A

**CENTRUM** A, jednopokojowe, 69.000 sprzedamy. /012/638-29-50. 95880/A

**CZTEROPOKOJOWE**, Krowodrza sprzedamy. /012/636-16-77. 95870/A

**CZTEROPOKOJOWE**, kupię. /0501-32-65-95. 88863/B

**CZTEROPOKOJOWE** kupimy. /012/430-19-39. 91945/I

**CZTEROPOKOJOWE**, Bojki, 91-metrowe, 155000,- /012/421-46-33. 97059/J

**CZTEROPOKOJOWE**, Oświęcienia, 65-metrowe, sprzedamy. /012/421-46-33. 97059/G

**CZTEROPOKOJOWE.** /012/655-92-42. 93989/A

**DALIOWA**, dwupokojowe, nowe, 1.900 zł/m<sup>2</sup> „Drażkiewicz”. /012/413-11-22. 96061/A

**DO** wynajęcia dwupokojowe tanio! /012/ 431-08-88. 96414/A

**DO** wynajęcia dwupokojowe meblowane. /012/421-12-13. 96614/A

**DO** wynajęcia jednopokojowe. /0012/645-46-02 po 17,00. 96565/A

**DO** wynajęcia lokal 100 m<sup>2</sup>; na mieszkanie, biuro. 0604-551-775. 15975/A

**DO** wynajęcia nowe mieszkanie 2-pokojowe, 50 m<sup>2</sup>; właściciel, Kraków ul. Nowohucka 41. /014/625-08-89. 94358/A

**DO** wynajęcia pomieszczenia biurowe w okolicy ronda Mogińskiego. /012/411-84-20. 96556/B

**DO** wynajęcia trzypokojowe, Szwedzka. /012/423-15-99. 96665/A

**DO** wynajęcia: okolice Jubilat, Basztowa, Krowodrza. /012/423-15-99. 96651/A

**DOM**, Wieliczka (duża ulga), sprzedamy. /012/416-16-20. 96456/A

**DWU-**, trzypokojowe wynajem. /012/645-71-18. 95642/A

**DWUPOKOJOWE** (nieprzejeściowe) IV p. Kalinowe 73.000. /012/412-18-96. 96682/A

**Posrednictwo Nieruchomości  
ul. Królewska 26/3, KRAKÓW  
tel. (012) 632 08 40, (012) 421 85 39**

**INWESTYCJA  
JAKIEJ JESZCZE NIE BYŁO  
PRZY UL. PIELĘGNIAREK  
(ok. ul. PRĄDNICKIEJ)  
MIESZKANIA** w nowo powstającym budynku, o pow. od 25 m<sup>2</sup> do 200 m<sup>2</sup> w cenie 2.500 zł/m<sup>2</sup> + inflacja.  
**Termin realizacji - IV kw. 2002 r.**

**Więcej ofert w internecie:  
www.chmura.com.pl**

**DWUPOKOJOWE** 62.000. /012/655-92-42. 93984/A

**DWUPOKOJOWE** 72.000. /012/632-73-93. 95668/A

**DWUPOKOJOWE** do wynajęcia. 0602-26-13-86. 96359/A

**DWUPOKOJOWE** Huta sprzedam. 0501-176-026. 94024/A

**DWUPOKOJOWE** II p. os. Spółdzielcze, 99.000. /012/413-07-87. 96684/A

**DWUPOKOJOWE** komfortowe ul. Jasna sprzedamy. /012/636-08-68. 96538/A

**DWUPOKOJOWE** Nowowiejska, Wójtowska sprzedamy. /012/636-16-77. 95869/A

**DWUPOKOJOWE** Siemaski, 105.000,- /012/431-13-63. 96042/A

**DWUPOKOJOWE** wynajmę. /0501-176-026. 94031/A

**DWUPOKOJOWE** wynajmiemy. /012/636-16-77. 95876/A

**DWUPOKOJOWE** wyposażone okazjnie wynajmę. /012/431-15-15. 96416/A

**DWUPOKOJOWE**, 38 m<sup>2</sup> ul. Prądnicka, 90.000 zł sprzeda Interdom. /012/413-25-79. 96134/A

**DWUPOKOJOWE**, 40-metrowe, Czarneckiego, 88000,- /012/421-46-33. 97059/N

**DWUPOKOJOWE**, Azory, 38-metrowe, 75000,- /012/422-37-58. 97059/E

**DWUPOKOJOWE**, Centrum C, 40-metrowe, 73000,- /012/421-46-33. 97059/I

**DWUPOKOJOWE**, Fierdofa Nila 47-metrowe, 129.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-22. 96059/A

**DWUPOKOJOWE**, Huta, 39-metrowe, 75.000,- „ATM”. /012/632-06-52. 95681/D

**DWUPOKOJOWE**, Krowodrza, 37-metrowe, 98.000 zł. /012/632-89-22. 95670/A

**DWUPOKOJOWE**, male, sprzeda właściciel, możliwość podpisu. 0602-310-300. 95539/A

**DWUPOKOJOWE**, Miłkowskiego (za Tesco) 45,6 m<sup>2</sup>; Wieliczka 230 (47 m<sup>2</sup>, 62 m<sup>2</sup>), Głinią (46,6 m<sup>2</sup>), nowe, ulga budowlana. 0501/285-800. 80909/A

**DWUPOKOJOWE**, nowe, odnajmę. /012/ 634-26-04. 15888/C

**DWUPOKOJOWE**, Odrzańska, 31-metrowe, 62000,- /012/422-37-58. 97059/F

**DWUPOKOJOWE**, Piastów, 50-metrowe, 90000,- /012/422-37-58. 97059/K

**DWUPOKOJOWE**, Radzikowskiego, nowe (umeblowanie do uzgodnienia), wynajmę „ATM”. /012/632-06-52. 95681/C

**DWUPOKOJOWE**, Roweckiego, nowe, wynajmę właściciel. 0692-166-446. 92887/A

**DWUPOKOJOWE**, Śródmieście, do wynajęcia. /012/655-16-04. 95742/A

**DWUPOKOJOWE**, Śródmieście, wynajmie właściciel. /012/413-49-67. 88724/A

**DWUPOKOJOWE**, trzypokojowe wynajmie właściciel. 0604-905-737. 15388/A

**DWUPOKOJOWE:** Huta 69.000, Dąbie 120.000, Cegielniane 60.000; Nowosądecka 95.000. /012/292-43-84. 96149/A

**DWUPOZIOMOWE**, Nuszkievicza, 76 m<sup>2</sup>, sprzedamy. /012/634-17-10, /012/292-65-23. 96007/A

**FLORIAŃSKA**, reprezentacyjne biuro, 150-metrowe, 300-metrowe, wynajmiemy. 0501-433-599. 15870/B

**GARAŻ** do wynajęcia ul. Miłkowskiego 21. /012/269-25-06. 95557/B

**GARAŻ**, Prądnik (Majora), do wynajęcia. /012/411-41-91, 0603-582-115. 96516/B

**GARSONIERA** 48.000. /012/655-92-42. 93981/A

**GARSONIERA** 49.000. /012/632-73-93. 95657/A

**GARSONIERA** 500. /012/632-01-31. 15888/D

**GARSONIERA** do wynajęcia, Racławicka. /012/415-48-14. 15929/A

**GARSONIERA** do wynajęcia. /012/636-04-72. 96948/A

**GARSONIERA** w domu. /012/658-12-03. 96120/A

**GARSONIERA**, Dąbie, 59.000,- /012/421-21-35. 94647/M

**GARSONIERA**, Gurgacza 27-metrowa, 65.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 96041/A

**GARSONIERA**, Skarbińskiego, 600,- /012/ 4-222-777. 96503/A

**GARSONIERA**, Teatralne 26-metrowa, 57.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 96038/A

**Spółdzielnia Mieszkaniowa  
"Oświecienia"  
oferuje do sprzedaży  
mieszkania  
na terenie osiedla  
Oświecienia  
- termin otrzymania  
mieszkań - 2001/2002  
- wpłaty ratalne  
- ulga podatkowa  
- premia gwarancyjna**

**Informacje i zapisy -  
os.Oświecienia 45,pokój 17  
☎ 647-46-06**

**GARSONIERA**, Ugorek, 23-metrowe, 55000,- /012/421-46-33. 97059/H

**GARSONIERA**, Złocień, 21-metrowe, 42000,- /012/422-37-58. 97059/C

**GRZEGÓRZECKA**, 47-metrowe, 95.000,- /012/641-64-40. 97035/J

**GRZEGÓRZECKA**, 58-metrowe, 110.000,- /012/641-64-40. 97035/K

**HALE** magazynową wynajmiemy. /012/266-69-10. 96464/A

**HANDLOWY** 20 m<sup>2</sup>, Czarnowiejska, wynajmiemy. /012/632-92-16. 15946/F

**HANDLOWY** 30 m<sup>2</sup>, Zwierzyniecka, wynajmiemy. /012/632-20-55. 15946/G

**HANDLOWY** do wynajęcia. 0604-905-737. 15861/A

**HANDLOWY**, 20 m<sup>2</sup>, Lea do wynajęcia. /012/633-06-63. 96364/A

**JEDNOPOKOJOWE** 500,- /012/655-97-19. 96579/B

**JEDNOPOKOJOWE** 500. /012/292-43-84. 96143/A

**JEDNOPOKOJOWE** do wynajęcia. 0602-26-13-86. 96362/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Królewska wynajmiemy. /012/638-29-50. 95879/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Kryniczna 600,- /012/ 636-08-68. 96532/A

**JEDNOPOKOJOWE** nowe 550,-, dwupokojowe 750,-. Turniejowa. /012/431-13-63. 96040/A

**Kapelanka/Broźka  
mieszkania** [Lipińskiego i Strakowa]

**BUDYNEK 1: II KW. 2002  
BUDYNEK 1: II/III KW. 2003**  
ceny od: 2790 za m<sup>2</sup>

**Start**  
Biuro sprzedaży, pn-pt: 9-17, sb: 9-13, Kraków, ul. Ruczaj 15g, tel. (012) 269 01 09

**JEDNOPOKOJOWE** wynajem. /012/645-71-18. 95640/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Bronowice, 550,- /012/ 632-06-82. 15890/D

**JEDNOPOKOJOWE**, ok. Grota Roweckiego 37 m<sup>2</sup>, nowe, ulga budowlana. 0501-285-800. 80910/A

**JEDNOPOKOJOWE**, Szkolne 27-metrowe, 55.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 96048/A

**JEDNOPOKOJOWE**, wynajmę. /012/266-36-70. 95588/A

**JEDNOPOKOJOWE**. 0502-959-515. 94033/A

**KAZIMIERZ**, Warszauera, lokal handlowo-biurowy, dwupoziomowy, 112 m<sup>2</sup> do wynajęcia. /012/421-26-26. 94957/A

**KAZIMIERZA** Wielkiego 63 m<sup>2</sup>. /012/637-78-76, 0602-571-744. 94011/A

**KOBIERZYŃSKA**, nowe, 64-metrowe, odpis, sprzedam. /012/421-56-25. 966



DZIENNIK POLSKI

# GMINY i biznes

Dodatek „Dziennika Polskiego”

18 grudnia 2001

**Gmina Lipinki**

*str. III*

**Gmina Sękowa**

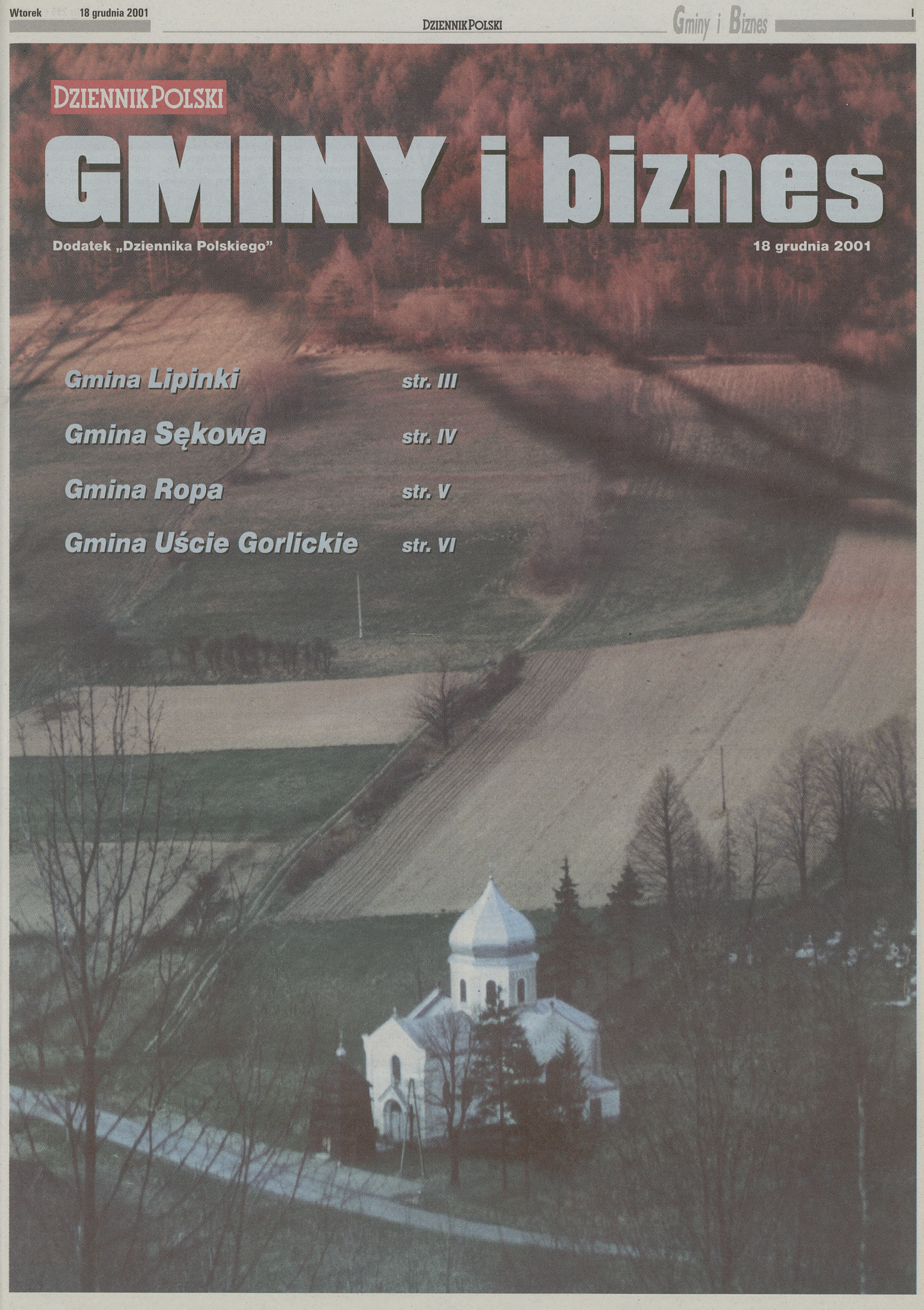
*str. IV*

**Gmina Ropa**

*str. V*

**Gmina Uście Gorlickie**

*str. VI*



# Ojczyzna Łemków

Te góryste tereny Beskidu Niskiego – dziś graniczące ze Słowacją – od wieków zamieszkiwane były przez Łemków. Mimo przenikania się różnych kultur, Łemkowie zawsze chlubili się swą odrębnością: językiem, wyznaniem i zwyczajami. Dlatego też do szczególnych wartości tego regionu należą zabytkowe układy architektoniczne wsi łemkowskich – chaty, obiekty sakralne, kapliczki i krzyże przydrożne.

## Skupiska łemkowskie

Zdynia – 110 osób (50% ogólnej liczby mieszkańców)  
 Konieczna – 52 osób (86% ogólnej liczby mieszkańców)  
 Kunkowa – 130 osób (92% ogólnej liczby mieszkańców)  
 Nowica – 88 osób (70% ogólnej liczby mieszkańców)  
 Hańczowa – 210 osób (36% ogólnej liczby mieszkańców)  
 Gładyszów – 188 osób (50% ogólnej liczby mieszkańców)  
 Regetów – 80 osób (72% ogólnej liczby mieszkańców)

(JER)



Tradycje maziarstwa stoją dziś na krawędzi zapomnienia. Mało kto pamięta, że była to produkcja mazi, uzyskiwanej z przeróbki ropy naftowej. Używano jej do smarowania osi wozów od połowy XIX wieku do II wojny światowej. Taką działalnością zajmowali się m.in. Łemkowie. Zarząd gminy Ropa postanowił przypomnieć w 2001 roku (w formie prezentacji) to rzemiosło. Do współpracy zaproszono Zjednoczenie Łemków, stwarzając projekt o nazwie „To co nas łączy” (m.in. został wyremontowany wóz maziarski).

## W nadleśnictwie Łosie

# Pracowita zima



Drwale nie boją się mrozu. Jak zwykle wyszli do zrywki pracownicy leśni w lasach Beskidu Niskiego, w nadleśnictwie Łosie. Zgodnie z planem, dokonywano pielęgnacyjnych zabiegów w rejonie Stawiszy i Bielanki. Większość robót leśnych uległa prywatyzacji. Ludzie tworzą spółki cywilne, świadczą robotę, w tym transport własnymi środkami lokomocji (często są to zaprzęgi konne), a nadleśnictwo płaci. I to nieźle.

Wyřeby drzew w tym rejonie są ściśle nadzorowane, nie ma mowy o cięciu na oślep. Przyrost nowych drzew jest o 40 proc. większy niż ubytek. Ambicją leśniczych jest zablężnienie ran zadanych dawniej przez mniej ekologiczną gospodarkę. Niemalże sumy trafiają na bieżącą pielęgnację, zabezpieczenia upraw przed zwierzyną. Oczkiem w głowie są pozostałości prastarej puszczy karpackiej m. in. liczących ponad 250 lat buczyn. Żyją tam

buki obliczane na 15 kubików drewna każdy.

Nadleśniczy z Łosia, Kazimierz Żegleń, rodem z podgorlickiej Staszówki, już od 34 lat – prosto po studiach w Poznaniu – służy w zielonym mundurze. Ostatnie lata w zarządzanym przez siebie gospodarstwie (17 tys. ha lasów!) zalicza do wyjątkowo udanych.

– Oddaliśmy do użytku dwie zakładowe oczyszczalnie ścieków w Łosiu i Śnietnicy. Przybyło nowych dróg leśnych, wyremontowaliśmy ośrodek pracowników leśnych w Żdyni. Zalesiony został ponad 300-hektarowy teren w Blechnarce, przejęty z Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa, głównie modrzewiem, świerkiem, sosną, bukiem i wiązem. Wieloletnią pracą nasadzeniową widać gołym okiem: goła kiedyś jak święty turecki Rotunda teraz jest zarosnięta pięknym młodnikiem. Wzmocniły się też „zielone płucia” wokół zbiornika w Klimkówce. Zdrowe lasy to po prostu „być albo nie być” dla zachowania najbogatszych i najwydajniejszych źródeł w Karpatach Zachodnich.

(JER)

## Tędy płynął Skrzetuski

– Takiej dużej rzeki jeszcze nie widziałem – rzekł w filmowej wersji „Ogniem i mieczem” pan Skrzetuski płynąc czajką falami Dniestru z poselstwem na Sicz. Za wielki Dniestr w filmie Hoffmana robił zalew w Klimkówce – podczas wakacji częste miejsce plenerowych festynów wodnych, którym towarzyszą: bogaty program kulturalny i sportowy, uciechy dla ciała i ducha, biesiady, ognie sztuczne i zawody wędkarskie, prezentacja zanikających rzemiosł (maziarstwa i kowalstwa), a przede wszystkim znakomite humory i zawsze murowana wspiana pogoda.

(JER)



Zdjęcia do filmu „Ogniem i mieczem” – zalew Klimkówka

## Jak w Teksasie

# Ziemia pachnąca ropą

W krajobraz podgorlickich wsi wpisane są charakterystyczne małe wiertnice, trojaki i kiwony do wydobywania ropy, która w skromnych – nie to co dawniej! – ilościach jest transportowana rurociągiem do rafinerii „Glimar” w Gorlicach. Historia całego okolicy gorlickiego zagłębia naftowego, wielu odwiertów sięga przełomu XIX i XX wieku. Nic dziwnego, że ta właśnie kolebka polskiego i światowego przemysłu naftowego przyciągnęła niczym magnes Ignacego Łukasiewicza, który właśnie w Gorlicach, przy szlaku węgierskim, ustawił pierwszą lampę naftową. W Krygu powstała pierwsza w Europie szkoła wiertaczy, tu wydawano pierwsze na świecie pismo naftowców „Górnik” i założono warsztaty naprawy sprzętu wiertniczego w Gliniku Mariampolskim (dały one początek istniejącym do dziś dwóm dużym zakładom: fabryce maszyn górniczych „Glinik” i pobliskiej rafinerii).

– Każdy z odwiertów posiada swoją nazwę i indywidualny życiorys eksploatacji – mówią

pracownicy kopalni ropy naftowej „Królówka” w Krygu, prowadząc do najgłębszej w tym rejonie „dziury” o głębokości 550 metrów.

bierają z ziemi inne kopalnie: „Lipinki”, „Kobylanka”, „Petrol”, a nieco dalej „Długosz” w Bieczu i „Magdalena” na przedmieściach Gorlic.



Na zdjęciu kiwon z Krygu

– „Królówka” wydobywa 3 tony ropy na dobę. Przetaczamy ją do Kobylanki na tzw. stabilizację, a potem do rafinerii. Łącznie trasa rurociągu liczy ok. 10 km.

Na „Królówce” pracuje kilkanaście osób. Obok ropy wy-

Kończy się powoli, ale jednak wyraźnie i systematycznie, wydobywanie ropy naftowej w Gorlickiem. „Królówka” ma 80 odwiertów, a kiedyś eksploatowała aż 160.

(LES)

## Stara rasa w nowych czasach

# Moda na Dziki Wschód

## Huculski biznes uratował ginący gatunek

Z Gładyszowa i Regetowa promieniuje od pewnego czasu swoista moda na Dziki Wschód. Trafiają tu różni klienci. Jeden np. przyjeżdża autem, za które mógłby kupić spory kawałek stadniny. Chce pojeździć na koniu godzinę, dwie i wraca do domu.

rytyczne wykorzystanie koni huculskich. Od Polaków uczą się tej sztuki Czesi, Słowacy i Węgrzy. Przybywa zamówień na wczasy z turystyką huculską. Turystyka jeździecka ma już ręce i nogi: oznakowane szlaki, sieć ośrodków, bazę noclegową (z sianem dla

Miłośnikom huculów udaje się przekonać do „huculów” szeroką rzeszę dorosłych i dzieci. Oto powstają podwaliny pod budowę Ośrodka Hipoterapeutycznego. Każdy może dotknąć hucula i pojeździć na jego grzbiecie. W Gładyszowie



– Większość jednak autentycznie kocha konie, turystykę i beskidzką przyrodę – mówi szef stadniny Włodzimierz Kario. – Huculy odwzajemniają się im jak mogą. To dzielne, mało wymagające konie, niewybredne w jedzeniu, odporne na choroby, długowieczne. Zahartowane, nie lękliwe, odważne w pokonywaniu przeszkód, wierne w przyjaźni z człowiekiem. W czasie burzy formują stado, wpuszczają do środka źrebaki i chronią je przed kaprysami aury.

W Gładyszowie i innych powstających już ośrodkach tworzy się koniunktura na tu-

żwierząt). Przeszkoleni zostali rolnicy, którzy zdecydowali się na organizowanie konnej turystyki.

Nieustanna promocja koni daje efekty: dziś na świecie żyje ok. 500 okazów (więcej w Polsce), tej najmniej licznej rasy konskiej przestało grozić wyginięcie. Rośnie moda na zwierzęta, które przed wiekami niosły na swoich grzbietach cywilizację do Karpat, a teraz są wielką szansą na ożywienie gospodarcze nie tylko w Beskidzie Niskim, ale i w całym pasie podkarpackim, od Żywieczonej po Bieszczady.

można przez okrągły rok konie wypożyczać na godziny i także na kilka dni. Prowadzący rajdy górskie instruktor opiekuje się końmi i ludźmi, nie wszyscy bowiem przywykli do kilkugodzinnych wędrowek w siodle. Można skorzystać z szkółki jeździeckiej na placu (10-12 godzin ćwiczeń podstawowych) lub z dalszych wypadów w rejon Tylicza i Wapiennego. Trasy prowadzą np. szlakami Bitwy Gorlickiej (znajduje się tu wiele cmentarzy z I wojny światowej) lub np. szlakiem cerkiewek.

(JER)

„Gminy i biznes” – specjalny dodatek „Dziennika Polskiego”

### Redakcja:

Agata Wawryszczuk,  
 Jerzy Leśniak (Nowy Sącz)

### Zdjęcia:

Jerzy Leśniak,  
 Robert Huk,  
 Robert Sotwin

### Wydawca:

Wydawnictwo Jagiellonia S.A.

31-072 Kraków,

Wielopole 1

tel./fax 012/ 619 91 69

www.dziennik.krakow.pl,

e-mail:

agatawaw@jagiellonia.krakow.pl

# GMINA Lipinki

## Gospodarna gmina



Onegdaj podgorlicka gmina Lipinki z powodzeniem wystąpiła w telewizyjnym turnieju w programie „Nasza Gmina”. Lipinki wygrały bezapelacyjnie. Jury wzięło pod uwagę ostatnie do-

konania władz samorządowych i mieszkańców gminy, mimo skromnego budżetu udało się wykonać i rozpocząć wiele inwestycji, przede wszystkim za sprawą pozyskanych środków pozabudżetowych.

Ostatnie lata zapisują się głównie zadaniami oświatowymi (nowe budynki szkolne). Oddano też do użytku drugi ośrodek zdrowia, pobudowano nowe drogi (z asfaltem pierwszej klasy). Idą pełną parą ro-

boty kanalizacyjne, będzie kolejna oczyszczalnia ścieków. W porozumieniu z Gorlicami i Jasłem, w gminie powstanie nowoczesny zakład utylizacji i biorecyklingu odpadów komunalnych.

Z Gorlic do Lipinek jest 11 km, a do wsi Kryg - 5 km. Gminę tworzy 6 miejscowości: Lipinki, Wójtowa, Kryg, Rozdziele, Pagorzyna, Bednarka.

Lipinki - niegdyś królewszczyzna, a następnie ważny ośrodek kopalnictwa nafty - są teraz gminą typowo rolniczą, z blisko 1400 gospodarstwami. W krajobraz wpisane są charakterystyczne małe wiertnice i trojaki do wydobywania ropy, która w skromnych ilościach jest transportowana rurociągiem do rafinerii „Glimar” w Gorlicach. Wszystkie wsie (ostatnio Bednarka i Rozdziele) są zgazyfikowane. Telefonizacji uległa ostatnia biała plama w tym rejonie - Kryg.

Wizytówką gminy jest od kilkunastu lat Zespół Pieśni i Tańca „Lipniacy”, zdobywca wielu nagród i wyróżnień w przeglądach kapel, instrumentalistów i śpiewaków ludowych. Zespołem kieruje mgr Barbara Brach. W Wójtowej natomiast śpiewają i tańczą „Wójtowiacy”.

(LEŚ)

## Gmina w liczbach

- Powierzchnia gminy - 6 616 ha
- Liczba mieszkańców - 6 820 osób
- Podział terytorialny - 6 sołectw
- Stopień zgazyfikowania - 95%
- Telefonizacja - 85%
- Kanalizacja - 27 km

Urząd Gminy w Lipinkach  
38 - 305 Lipinki  
tel./fax 013/447 70 57

## Roman z Bednarki

Na starym cmentarzu w Bednarce spoczywają w pełnej zgodzie ludzie kilku wyznań: rzymscy katolicy, grekokatolicy, prawosławni, świadkowie Jehowy i baptyści. Ekumenizm szerzy się również wśród żywych. Gospodarze 47 domostw żyją w zgodzie, wspólnie świętują (Boże Narodzenie dwa razy - według kalendarza juliańskiego i gregoriańskiego), a w zabytkowym kościele na przemian odprawiane są msze przez księży obu obrządków: rzymskiego i wschodniego. Szczególnie uroczyste wśród grekokatolików są uroczystości odpustowe Najświętszej Marii Panny 14 października.

Opiekunem starego cmentarza jest 47-letni Roman Klimasz, prezes miejscowego koła Zjednoczenia Łemków, przewodniczący komisji rewizyjnej Rady Gminy w Lipinkach, do-

radca podatkowy, strażak, ławnik sądowy.

- Jestem Łemkiem, jak jedyna trzecia mieszkańców Bednarki. Urodziłem się w Piotrowku koło Legnicy, ale moi rodzice wywodzą się z tej wsi. Po II wojnie światowej zostali wysiedleni z tych terenów. Ja wróciłem, kupiłem gospodarstwo obok naszej ojcowszyny.

Roman ma naturę historyka. Nic dziwnego, że kłut go w oczy widok niszczonego, zarosniętego dzikimi pnączami cmentarza, gdzie leżało - obok poległych podczas I wojny światowej - kilka pokoleń mieszkańców Bednarki, jeszcze z ubiegłego stulecia. Skrzyknął do sprzątania strażaków z OSP, wykościł trawę, urządził ścieżkę, postawił nowe ogrodzenie i bramę oraz stosowną tablicę.

- Ojczyzna to pamięć i groby - powtarza za Norwidem.

(LEŚ)

## Wójt z węgierskim rodowodem

Wójt Lipinek, Czesław Rakoczy, nie ukrywa, że jego pradziad pochodził z Węgier. Gdzieś w XIX wieku rodzina Rakoczycy osiadła na Podkarpaciu. Ojciec gospodarzył na roli i pracował w kopalni nafty „Królówka”.

- Urodziłem się w Lipinkach, tu chodziłem do szkoły. Nawet mi się nie śniło, że kiedyś będę wójtem w swojej rodzinnej gminie.

45 lat, magister inżynier rolnictwa, absolwent krakowskiej Akademii Rolniczej, w administracji 18 lat (wcześniej w służbie rolnej, potem w samorządzie). Pazerny na wiedzę i wszelkie nowinki. Ukończył studia podyplomowe z zakresu administracji publicznej w Rzeszowie. Od sześciu lat kieruje zarządem gminy. Za swój największy sukces uważa pobudzenie ducha gospodarności.

- Nasza rada nie zajmuje się polityką, nie ma żadnych klubów czy frakcji. W urzędzie zatrudniamy 16 osób. Narzekają pewnie, że roboty dużo, ale nie zamierzam zwiększać biurokracji, bo li-

gniarze z Urzędu Marszałkowskiego w Krakowie mówią lekko zdumionemu wó-

do Rzeszowa. Okazuje się jednak, że nie miejsce na osiągnięciach gminy, tylko wspólna ludzka praca inicjowana przez lokalnych liderów. Nie ukrywam, że obecny rozgłos wokół Lipinek jest dla nas znakomitą promocją.

W pierwszym roku urzędowania wójt Rakoczy z grupą współpracowników pozyskał spoza budżetu na różne gminne inwestycje 750 tys. zł, w drugim - 1,8 mln zł, w trzecim - 2,5 mln zł. W ciągu dwóch lat przyrost inwestycyjny sięgnął 400 proc. Ta - budząca w ościennych gminach niekłamana zazdrość - umiejętność jest jeszcze bardziej wyrazista w porównaniu ze skromnym budżetem własnym: tylko 6 mln zł.

- To żadna sztuka robić coś za swoje pieniądze. Sztuką jest za cudze... - powiada pół żartem, pół serio wójt, częsty gość w siedzibach różnych fundacji i funduszy.

(LEŚ)



Panorama Lipinek zimą

czy się każdy zaoszczędzony grosz.

Po zwycięstwie Rakoczego w telewizyjnym konkursie „Nasz człowiek na urzędzie” dzwonili do niego ważni dy-

gniarze z Urzędu Marszałkowskiego w Krakowie mówią lekko zdumionemu wó-

towni, że Lipinki są teraz wizytówką Małopolski.

- Jeszcze trzy lata temu Lipinki należały do województwa krośnieńskiego, a z ważnymi sprawami jeździliśmy

(LEŚ)

## Odbudowa po powodziach

# Ujarzmiona Libuszanka

Pomyślnie zakończono prowadzone od listopada ub. roku roboty hydrotechniczne na potoku Libuszanka w podgorlickiej gminie Lipinki. Regulacją zniszczonego w wyniku kilku powodzi potoku zajęł się Zakład Budownictwa Ogólnego i Hydrotechnicznego Hy-

dro-Bud z Gorlic na podstawie projektu krakowskiej spółki Hydromax.

- Zbudowaliśmy przy pomocy siatek kamiennych pięć wielkich wyrw i postaviliśmy 5 stopni skutecznie regulujących dopływ wody - informuje kierownik firmy wykonawczej Roman Białobok.

Inwestycji towarzyszyła również budowa 13 przepustów drogowych. Łącznie wartość robót na długości 2 km wyliczono na 920 tys. zł. Zadanie sfinansował budżet państwa posiłkując się kredytem Banku Rozwoju Rady Europy, a inwestorem był Małopolski Zarząd Melioracji i Urządzeń

Wodnych w Krakowie - Inspektorat Rejonowy w Nowym Sączu. W powiecie gorlickim w ostatnich latach skala usuwanych szkód powodziowych była duża: na długości 23,5 km rzek i potoków wartość wykonanych robót przekroczyła 15,5 mln zł.

(JER)



Na zdjęciu krzyż łemkowski

## OFERTA INWESTYCYJNA ● OFERTA INWESTYCYJNA

- Wsie Lipinki i Wójtowa mają kanalizację sanitarną obejmującą 40 proc. wsi;
- W trakcie budowy jest kanalizacja we wsi Kryg, która obejmuje ok. 25 proc. wsi;
- Sieć asfaltowych dróg gminnych umożliwia wygodny dojazd do terenów pod inwestycje;
- W miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego gminy Lipinki są wydzielone tereny pod budownictwo jednorodzinne i usługi, jak również nie brakuje obszarów przewidziane pod usługi i rzemiosło ucziżliwe.

W rękach prywatnych właścicieli znajduje się ok. 200 ha gruntów, które są przeznaczone na cele zorganizowanej działalności rolnej czy turystycznej.

# Gmina Sękowa

## Gmina w liczbach

- Powierzchnia gminy - 195 km<sup>2</sup>
- Liczba mieszkańców - 4 818 osób
- Podział terytorialny - 11 sołectw
- Stopień zgazyfikowania - 70%
- Telefonizacja - 100%
- Stopień zwodociągowania - 90%
- Kanalizacja - 52%
- Ilość podmiotów gospodarczych - 165
- Ilość wydanych pozwoleń na budowę (2001 r.) - 35

Urząd Gminy Sękowa  
38 - 307 Sękowa  
tel. 018/351 80 25, 351 80 17

## Karpacka mozaika

Gmina Sękowa położona jest w zachodniej części Beskidu Niskiego, w paśmie Magurskim pomiędzy dolinami rzek Ropy i Wisłoki, z dwoma głównymi grzbieta- mi: Magurą Małastowską (813 m) i Magurą Wątkowską (846). Jest dość słabo zaludniona, szczególnie jej południowa część, gdzie na 1 km kw. przypadają zaledwie trzy osoby. Ponad dwie trzecie obszaru gminy stanowią lasy - ogromne połacie Puszczy Karpackiej, ostoja dla dzikiej zwierzyny.

Duża lesistość, łagodny klimat tworzą wymarzone warunki do wypoczynku. W kra-

jobraz Sękowej wpisane zostały pamiątki historii: stare zagrody, drewniane cerkwie, cmentarze żołnierzy z I wojny światowej. Bogata spuścizna kulturowa jest owocem przemieszania się różnorodnych wpływów wołoskich, ruskich, węgierskich, słowackich i polskich. Starania miłośników przyrody zwińczyło utworzenie Magurskiego Parku Narodowego. Turystyka, hotelarstwo i lecznictwo mogą stać się wkrótce głównym źródłem dochodów ludności. Mozaika narodowościowa nie wywołuje konfliktów: obok Polaków zgodnie tu współpracują Łemkowie i Ukraińcy. (LEŚ)

## Narciarski raj na Magurze



Stęsknieni „białego szaleństwa” gorliczanie nie muszą już wyprawiać się na narty do odległej Krynicy czy Piwnicznej. W pobliżu schroniska na Magurze Małastowskiej wyciągi orczykowe, zawiadywane przez Ośrodek Sportu i Rekreacji, wzbogacone przed

rokiem o aparaturę sztucznego dośnieżania, stworzyły tu stację narciarską z prawdziwego zdarzenia. Śniegu teraz pod dostatkiem, ale gdyby zawiódła natura i niebo skąpiło białego puchu, w ruch pójdzie technika. Dwie armatki zapewniają pełne zaśnieżenie całego stoku o długości 1400 metrów. Cała nartostrada ma 3050 metrów.

W ubiegłym sezonie zimowym, od końca listopada do marca, z wyciągu skorzystało 25 tys. osób, najwięcej, rzecz jasna, w dni weekendowe. Właściciele wyciągu (OSiR Gorlice), dzierżawcy parkingu na przełęczy i bufetu, wypoży-

czalni i ski-serwisu nie żalowali poniesionych wydatków na modernizację wyposażenia.

Wyciąg „Magura” jest najbardziej znanym urządzeniem narciarskim w Beskidzie Niskim i jednym z najbardziej cenionych przez narciarzy na wschód od Kasprowego Wierchu. Magurę najchętniej odwiedzają mieszkańcy m.in. z Lublina, Rzeszowa, Tarnowa, Dębicy, Krosna i Jasła. Nie brakuje też przybyszów z Warszawy, Poznania i Katowic.

Nieoczekiwanie leżąca na obrzeżach regionu podgorlicka gmina Sękowa stała się w ostatnich miesiącach... potęgą narciarską. Do stacji na Magurze Małastowskiej dołączyła małownicza wieś Małastów, gdzie uruchomiono nieduży wyciąg narciarski na stosunkowo łatwej trasie, przystępnej dla początkujących i średnio zaawansowanych amatorów białego szaleństwa.

- To konsekwencja przyjętej strategii rozwoju gminy polegającej na budowie jak najlepszych warunków dla turystyki i agroturystyki - mówi sekretarz UG Małgorzata Małuch. - Nie odkrywamy Ameryki chcąc wykorzystać nasze naturalne walory: nieskażoną przyrodę, bogactwo flory i fauny. Na Magurze, po narciarskich szusach można odpocząć podczas krótkiego spaceru po pobliskiej ścieżce przyrodniczo-histerycznej urządzonej przez Nadleśnictwo Gorlice.

W sport w gminie Sękowa inwestuje samorząd zza między: miasto Gorlice. Sękowianie czerpią więc dochody z opłat dzierżawnych na rzecz gorlickiego Ośrodka Sportu i Rekreacji, obsługi parkingów, usług handlowo-gastronomicznych.

Przed rokiem wójtowie trzech gmin - Sękowej, Uścia

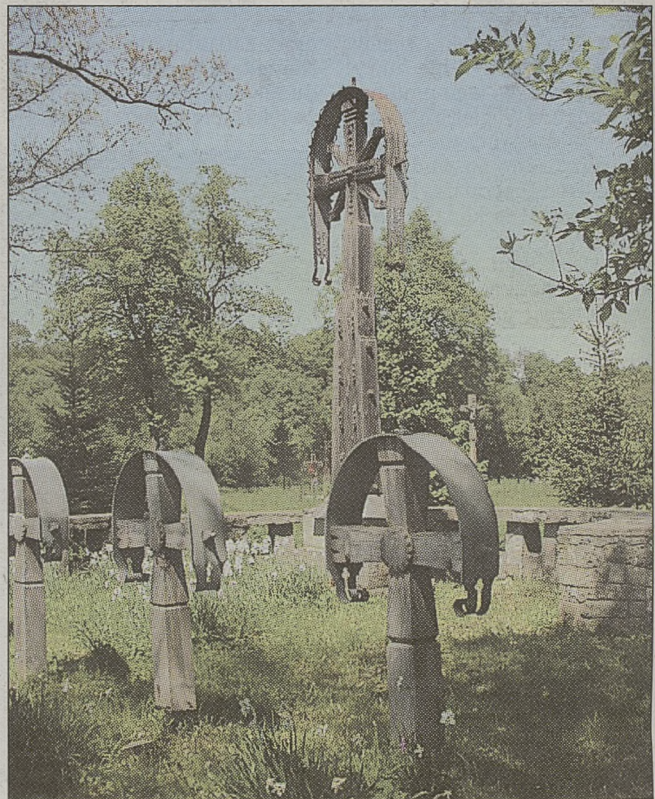
Gorlickiego i Ropy - powołał Lokalną Organizację Turystyczną „Beskid Zielony”.

- Trójporozumienie ma nadać sprzymierzonym gminom wizerunek dobrze prosperującego centrum turystycznego. Kierujemy się doświadczeniami innych górskich regionów europejskich, gdzie turystyka na trwałe zmieniła życie ich mieszkańców. Odwiedzający je przybysze stali się poważnymi odbiorcami lokalnie wytwarzanych usług i towarów, tym samym głównym źródłem dochodu społeczności lokalnej. Pragniemy, aby na początku XXI wieku, nasze gminy dokonały śmiałego kroku w przyszłość. Dzięki przychylności natury, posiadamy w zanadrzu sporo atrakcji. Reszta zależy od przedsiębiorczości, władzy i ludzi - stwierdza wójt Piotr Zieliński.

(LEŚ)

## Czy wiesz, że...

- W miejscowości Radocyna, znajdującej się na terenie gminy Sękowa, swoje początki bierze rzeka Wisłoka.
- W uzdrowisku Wapienne już w XVII wieku leczono choroby weneryczne, a w 1812 r. z kąpeli w Łazienkach korzystali żołnierze Wielkiej Armii Napoleońskiej.
- W gminie Sękowa na cmentarzach z I wojny spoczywa więcej żołnierzy niż obecnie wynosi ilość mieszkańców gminy, nekropole powstawały z reguły na wysokich leśnych wzgórzach. Dziś, większość z 24 cmentarzy (w największym jest pochowanych 1207 żołnierzy) pięknie odrestaurowano, są one świadectwem zmagania podczas jednej z najcięższych bitew - pod Gorlicami w 1915 r.



• Tereny gminy stały się w XVIII wieku kolebką przemysłu naftowego. Geologią tego zakątka interesował się ks. Stanisław Staszic. W 1791 r. na tzw. Pustym Polu powstały pierwsze studnie ropne, a od 1852 r. w Siarach pracował pierwszy na świecie szyb naftowy. Do dziś spotkać można tu archaiczne szyby i urządzenia wiertnicze.

(LEŚ)

## Schroniska czekają

Amatorom turystyki z prawdziwego zdarzenia, wędrowcom z plecakami, można śmiało polecić nocleg w bacówce (placówkę prowadzi od 21 lat PTTK) w Bartnem. Odbudowane po pożarze w 1997 r. jest schronisko w Banicy koło Krzywej. Oba obiekty mają po 25 miejsc noclegowych, które są wykorzystywane m.in. podczas tradycyjnego Rajdu im. Ignacego Łukasiewicza. Turystów przyjmuje też ulubiony, zwłaszcza przez myśliwych, hotel Nadleśnictwa Gorlice w Radocynie oraz leśniczówka w Nieznajowej. (LEŚ)

## Inwestor mile widziany

Gmina dysponuje bardzo atrakcyjnymi terenami pod inwestycje turystyczne, rekreacyjne i sportowe. Władze gminy polecają do zagospodarowania m.in. obszary w Radocynie, Nieznajowej, Wołowcu i Wapiennem.

Ponadto wszelkimi formami współpracy zainteresowane są miejscowe firmy z następujących dziedzin: usługi transportowe, stolarstwo, usługi budowlane, mechanika pojazdowa, usługi leśne, handel.

Na zdjęciu: Obiekt uzdrowski w Wapiennem. (LEŚ)



## Piaskowe dziwy

Na północno-zachodnim grzbiecie Magury Wątkowskiej wędrowcy nie bojąc się trudów na szlaku, natrafiają na unikalny rezerwat - Kornuty, zbudowany przede wszystkim z piaskowca. Ławice piaskowe dochodzą tu do 5-metrowej grubości i mają niewiele wkładek łupkowych. Erozja - niczym dłuto utalentowanego rzeźbiarza - wyczarowała tu przepiękne kształty skalne, turniczki i bloki o przepaścistych ścianach, pełnych splekań i szczelin z zagnieżdżoną w nich roślinnością. Obok zachowany z epoki lodowcowej reliktowy krzew kosodrzewiny na mokrej łączce. Trudno nie zadumać się nad biegiem

setek tysięcy lat naszej planety, ewolucji fauny i flory.

Skąły Kornutów wyrastają wśród pięknego bukowego lasu, w którym nie brakuje także brzoź, jaworów, lip i dzikich czereśni. Wśród skalnych turni i rumowisk latem wyrosną bujne paprocie i krzewy jeżyny. Łąki Kornutów są też słynne z motyli. W rezerwacie, który powstał jeszcze za czasów prezydenta Mościckiego, przedmiotem ochrony jest całe niezwykle środowisko przyrodnicze, włącznie z pobliskim Diablim Kamieniem, osadzonym na bocznym odgałęzieniu Magury nazywanym Górą Kosińską.

(LEŚ)

**Jadwiga Gruba**  
Ropica Górną 71  
38-307 Sękowa

Gospodarstwo agroturystyczne  
zaprasza na wspaniałe  
wypocznik

**Dusza Tadeusz, Męcina Mała 7**  
tel.351 81 09



14 miejsc noclegowych  
pokoje: 2-2 osobowe, 2-4 osobowe  
możliwość skorzystania z wyrywienia

# Gmina Ropa

## W „gorlickich Pieninach”

# Dziesięć lat na swoim

W 2001 r. gmina Ropa obchodziła 10-lecie samodzielności samorządowej. Tę niewielką jednostkę samorządu terytorialnego w Beskidzie Niskim reaktywowano w 1991 roku z wydzielenia wtedy dwóch miejscowości: Ropy - z gminy Gorlice i Łosia - z gminy Uście Gorlickie. Z dniem 1 stycznia 2000 r. doszła jeszcze Klimkówka wraz z otoczeniem i przełomem rzeki Ropy, nazywanymi „gorlickimi Pieninami”.

Ponad 10 lat, sporo zmian, widoczne efekty wysiłków inwestycyjnych. Co prawda większość z 5 tys. mieszkańców zajmuje się nadal rolnictwem (ciągle rozdrobnionym - łącznie 800 gospodarstw o średniej powierzchni 3,5 ha), ale nie brakuje też przykładów zaradności w drobnej przedsię-



biorczości i rzemiośle (łącznie 250 firm). Mimo recesji działa tu sporo zakładów remontowo-budowlanych z największą firmą Romana Spółnika. Bezrobocie przekracza 20 proc.

Wójt Jan Morańda, członek Komisji Wspólnej Rządu i Samorządu w zespole ds. ochrony środowiska, obecnie wiceprzewodniczący Rady Powiatu Gorlickiego, kiedyś w sejmiku samorządowym województwa nowosądeckiego, dużą wagę przykładą do konkretnych:

- W ostatnich latach zgzyfikowaliśmy całą gminę, położoną przecież w nietatwym, górskim terenie. Powstał stadion sportowy, rozbudowaliśmy i podnieśliśmy standard budynków szkolnych w Łosiu i Ropie.

(LEŚ)

## Gmina w liczbach

- Powierzchnia gminy - 49,09 km<sup>2</sup>
- Liczba mieszkańców - 4 824 osób
- Podział terytorialny - 3 wsie
- Stopień zgzyfikowania - 100%
- Telefonizacja - 12,5 abonenta na 100 mieszkańców
- Ilość podmiotów gospodarczych - 320
- Ilość wydanych pozwoleń na budowę (2001 r.) - 52

### Urząd Gminy Ropa

32 - 312 Ropa 733  
tel. 018/353 40 17;  
fax 018/353 42 21

## „Ten co w Ropie złota szukał, smołą się opłukał”

Wśród wielu historii związanych ze wsią Ropa wspomina się podskarbiego króla Zygmunta Starego - Seweryna Bonera, który poszukiwał tu złota. W znalezieniu skarbu przeszkodził olej skalny, który zalał i zniszczył kopalnię złota. Z

tych czasów pochodzi powiedzenie: „Ten co w Ropie złota szukał, smołą się opłukał”.

Do dziś funkcjonuje przeswiadczenie, że na zboczach Chełmu można znaleźć złoto i drogocenne kamienie... Kto chce, niech poszuka...

(JER)

## Realia i zamierzenia

W gminie przybyło blisko 30 km nowych dróg. 80 proc. mieszkańców gminy ma teraz dostęp do drogi o nawierzchni bitumicznej. Gospodarze szybko zauważyli, że po budowie dróg ceny działek wzrosły o połowę.

- Oprócz poczynań inwestycyjnych cieszy nas rozwój życia pozaurzędowego. Nie brakuje u nas organizacji społecznych, które integrują ludzi, pomagają im - zauważa dyrektor GOK Zdzisław Niezgodna. - Oto np. stowarzyszenie „Zródelko” skupia osoby niepełnosprawne, organizuje warsztaty terapii zajęciowej.

Główną bolączką i przedmiotem społecznej krytyki jest brak wody odpowiedniej jakości. Obszar gminy stano-

wi swojego rodzaju okienko tektoniczne, do źródeł doko-pać się ciężko.

- Ale już jesteśmy po zakrojonych na szeroką skalę badaniach geologicznych, gotowy jest projekt wodociągu. Liczymy tu na współpracę z innymi gminami.

W planach Rady Gminy kierowanej przez Władysława Smołę na dalsze lata ambitne wyzwania: oprócz wodociągów, także kanalizacja z oczyszczalnią ścieków, modernizacja systemów grzewczych w obiektach publicznych, zagospodarowanie odpadów stałych, utworzenie skansenu w Ropie (na ten projekt pozyskano dofinansowanie z Akademii Rozwoju Filantropii). Po prostu cywilizacja.

(LEŚ)

## Cudoki na podworzu

### Trolle znad Klimkówki

W krajobrazie restaurowanego zespołu dworsko-parkowego w Ropie - pałacyku hrabiego Siemieńskiego wpisał się organizowany przez miejscowy Gminny Ośrodek Kultury festyn włościański. Podczas

gane zwykle jest stoisko z podpiomykami smarowanymi marmoladą lub wiejskim masłem. Można też było spróbować sił w garnkarstwie zgodnie z porzekadłem „nie święci garnki lepią”.

Po gminie Ropa jeździ przykuwający oko oryginalny, liczący prawie sto lat wóz maziarski z Łosia, służący do obwożenia handlu mazią, używaną z przeróbki ropy naftowej z miejscowych studni kopanych. Łemkowie łosiańscy przed II wojną światową prowadzili handel na terenie całej środkowej Europy.

Na podworzu w Ropie często gra muzyka, pływają topielice, dzieci straszy zbój i odprawiające gusła rodzime trolle z pieczar znad Klimkówki.

- Byłoby grzechem, gdyby te piękne tradycje, nasza tożsamość, odeszły w zapomnienie - powiedział wójt Jan Morańda, który do działania na rzecz utworzenia regionalnego dziedzictwa pozyskał Zjednoczenie Łemków. Wynikiem współpracy jest projekt o nazwie „To, co nas łączy”.

(JER)



ostatniego, tegorocznej jesieni, zamiast biletu po uiszczeniu opłaty 5 zł wręczano gościom dużą drewnianą łyżkę, która służyła potem do smakowania serwowanych potraw: łemkowskiego żuru, grochówki. Oble-



Na zdjęciu: Zabytkowy kościół pw. św. Michała Archanioła z XVIII wieku w Ropie - otwiera szlak świątyni obrządku wschodniego w Beskidzie Niskim

## Noclegi i gastronomia

Baza stacjonarna to łącznie ok. 1360 miejsc noclegowych w uspołecznionych i prywatnych obiektach, w tym: w obiektach sanatoryjno-wypoczynkowych - 572, w hotelach - 150, w ośrodkach wypoczynkowych - 96, w ośrodkach domków campingowych - 354, w pensjonatach - 50, w internacie ZSZ Hańczowa - 140 oraz na pięciu polach namiotowych, które w większości prowadzone są przez Lasy Państwowe - Nadleśnictwo Łosie.

Bazę gastronomiczną stanowią 2 restauracje, 9 zakładów

małej gastronomii oraz 4 kawiarnie. Ponadto w każdym z obiektów sanatoryjnych, wypoczynkowych czy pensjonatowych prowadzone są usługi gastronomiczne - stołówki, kawiarnie.

Ofertę gminy wzbogacają gospodarstwa agroturystyczne dysponujące ogółem ok. 400 miejscami noclegowymi.

U każdym z wymienionych usługodawców można skorzystać z dobrej kuchni, w tym kuchni regionalnej charakterystycznej dla regionu łemkowszczyzny. (JER)

## Druga młodość starego dworu



Największą satysfakcją samorządowców ostatnich miesięcy jest pozyskanie poważnego inwestora, który zajął się remontem zabytkowych obiektów podworskich w Ropie

(JER)

## Syn z ojcem w jednej szkole

Na gruncie odkupionym od parafii w Ropie staje nowy obiekt gimnazjalny. Inwestycja ma kosztować 3 mln zł, staramy się o wsparcie finansowe ze strony kuratorium i Banku Światowego.

- Wszędzie wprowadziliśmy naukę dwóch języków obcych. Nie likwidujemy kół zainteresowań - mówi wójt Jan Morańda.

Grant z Ministerstwa Rolnictwa pozwolił nam na urządzenie sal komputerowych, z których - w ramach różnego rodzaju kursów - korzystają też dorośli. Czasami jest tak: syn wychodzi ze szkoły i spotyka w bramie rodzica. Rodzina uczy się na dwie zmiany. (JER)

(JER)

### OFERTA INWESTYCYJNA • OFERTA INWESTYCYJNA

Cel: usługi turystyczno-wypoczynkowe.

Obiekt: pawilon wypoczynkowo - gastronomiczny.

Lokalizacja: Łosie, południowa część wsi, budynek na działce po lewej stronie rzeki Ropy, obok skalnego przełomu „Gorlickie Pieniny”.

Właściciel: Urząd Gminy Ropa

Forma zbycia praw: sprzedaż

Kontakt: Ropa 733, 38-312 Ropa, tel. (0-18) 3534017

Dane o obiekcie: łączna powierzchnia pomieszczeń - 245 m kw., uzbrojenie: woda, energia, kanalizacja, dojazd.

Przeznaczenie według planu zagospodarowania: teren przeznaczony na cele rekreacyjne.

# GMINA UŚCIE GORLICKIE

## Gmina w liczbach

- Powierzchnia gminy - 287 km<sup>2</sup>
- Liczba mieszkańców - 6 650 osób
- Podział terytorialny - 20 wsi
- Stopień zgazyfikowania - w pełni zgazyfikowane są 4 wsie
- Telefonizacja - 90%
- Ilość podmiotów gospodarczych - 380
- Ilość wydanych pozwoleń na budowę - 100

Urząd Gminy Uście Gorlickie  
38 - 315 Uście Gorlickie 80  
tel. 018/351 60 41,  
fax 018/351 60 42

## Nieco historii

Początki miejscowości należą do gminy sięgają XIV wieku za panowania Kazimierza Wielkiego. Przewodził tędy szlak handlowy przez Karpaty. Większość miejscowości w XVI wieku należała do rodu Gładyszów.

Gmina Uście w obecnych granicach istnieje od 1976, z tym, że do 1991 roku należała do niej miejscowość Łosie, a do 2000 - wieś Klimkówka, obie należące obecnie do gminy Ropa.

1779 r. - budowa cerkwi w Wysowej przez Konfederatów Barskich

1915 r. - Bitwa pod Gorlicami

1947 r. - Akcja „WISŁA”

1992 r. - oddana do użytku zaporą wodną w Klimkówce

1994 r. - otwarte drogowe przejście graniczne ze Słowacją w Koniecznej

1997 r. - oddane do użytku wysypisko odpadów komunalnych w Uściu Gorlickim

(JER)

## W krainie czarnego bociana

Nieprzypadkowo w herbie gminy występuje czarny bocian - wskaźnik czystości środowiska przyrodniczego. Czystość wód rzeki Ropy zapewniają od źródła do zbiornika „Klimkówka” oczyszczalnie ścieków w Wysowej, Hańczowej, Uściu Gorlickim i Klimkówce z siecią kanalizacji sanitarnej w rejonach zwartej zabudowy, natomiast wody rzeki Białej Tarnowskiej chroni oczyszczalnia zakładowa Nadleśnictwa Łosie w Śnietnicy.

Jeśli chodzi o trzecią z rzek występujących na terenie gminy

- Zdynianki - to czystości jej wód zapewni nowa oczyszczalnia ścieków w Gładyszowie z wybudowanym I etapem kanalizacji sanitarnej.

Odpady komunalne składowane są na nowoczesnym wysypisku odpadów w Uściu Gorlickim - Oderne, wdrażana jest segregacja odpadów poprzez pojemniki do segregacji odpadów ustawione w największych wsiach gminy.

Uście Gorlickie to gmina aktywnych, zaangażowanych ludzi, kochających tę ziemię i pracujących dla jej dobra. (JER)

## Komunikacja i baza noclegowa

Komunikacja obejmuje połączenia z Rzeszowem, Tarnowem, Nowym Sączem, Gorlicami i Krynica. Najbliższy dworzec autobusowy znajduje się w Gorlicach. Na terenie gminy znajduje się 5 parkingów samochodowych, które zapewniają miejsca dla około 200 pojazdów.

Gmina dysponuje dobrze rozwiniętą bazą hotelowo-gastronomiczną, zróżnicowaną pod względem standardu. Na wczasowiczów czekają liczne pensjonaty, sanatoria, domy wczasowo-wypoczynkowe

oraz gospodarstwa agroturystyczne (najwięcej w Wysowej i Gładyszowie).

Gmina Uście Gorlickie przyciąga turystów nie tylko latem, ale i zimą. Sezon turystyczny trwa tutaj cały rok. Od późnej wiosny, gdy zazieleni się las, zakwitną drzewa i krzewy, później, gdy Beskidy okrywają się wspaniałymi kolorami jesieni, a także wtedy, gdy wszystko znika pod puszystą warstwą białego śniegu - przyroda czeka na wszystkich, którzy jej potrzebują. (JER)

## Nie samym chlebem człowiek żyje

W gminie Uście Gorlickie nie brakuje atrakcji kulturalnych np. cyklicznych imprez, takich jak: „Łemkowska Watra” (lipiec), „Lato z Radą” - (sierpień), „Dni Huculskie”

(wrzesień), „Zjazd Miłośników VW Garbusa” i „Festyn kajakowy - Klimkówka”, jak również imprezy rozrywkowe typu dancina, dyskoteka, czy cotygodniowa gala piosenki disco-polo.

## Beskidzki Liechtenstein

Powierzchnia gminy Uście Gorlickie odpowiada mniej więcej obszarowi księstwa Liechtenstein. Gmina wita przybyszów tablicą herbową z czarnym bocianem. 60 proc. terenu to lasy, dwie duże doliny rzek - Białej oraz Ropy i Zdynianki, dwie stadniny koni huculskich w Gładyszowie i Hańczowej, kurort pierwszej klasy - Wysowa, lecząca skutecznie stany wyczerpania nerwowego, choroby układu krążenia i nadciśnienia tętniczego. Naturalne warunki w połączeniu z łagodnym klimatem sprzyjają leczeniu chorób geriatrycznych, alergicznych, rekonwalescencji.



W szpitalu „Beskid” - stanowiska dla dializy nerek.

Od wiosny do jesieni na Jeziorze Klimkowskim roi się

od kajaków, żaglówek i wypoczywających. Nie brakuje miejsca na rozbić namiotów: pomiędzy zboczami Ki-

czery, Suchoj Homoli i Ubocha odkrywany jest super atrakcyjny teren turystyczny, umożliwiający nie tylko wypoczynek, ale i uprawianie sportów wodnych.

Tereny te są również rajem dla amatorów wędkowania. Różnorodność gatunków ryb m.in. pstrąga, troci, okonia, karasia, klenia i wielu, wielu innych daje gwarancję udanych połowów.

W Zdyni corocznie w lipcu odbywa się Łemkowska Watra z udziałem kilku tysięcy uczestników z całej Europy. (JER)

## Szlakiem cerkiewek

Tak się zaplata ze mną Gorlickie Jak ikonostasu zaplatają się liście...

(Jerzy Harasymowicz)

Wycieczki po gminie Uście Gorlickie są przede wszystkim dla pasjonatów - takich, którzy nie będą narzekali na brak ekskluzywnych pensjonatów czy hoteli. Tu nie ma miejsca na „masówkę”, taką jak na zakopiańskich Krupówkach. W nagrodę otwierają się przed wędrownicami bogate kompleksy leśne. Miejscami tak dzikie, że mimowolnie kojarzą się z Mickiewi-

czowskim opisem macecznika w „Panu Tadeuszu”.

Stoją tu piękne cerkwie - prawdziwe arcydzieła ludowej ciesiołki. Charakterystyczne okrągłe kopułki i potrójne krzyże. Tu i ówdzie zachowały się ikonostasy dające pogląd na malarstwo ikonowe tego regionu. W ostatnich latach odnowiono kilka zagrożonych ruiną budowli. Również malownicze są oryginalne kapliczki, figury i krzyże przydrożne. Można je spotkać wszędzie, nawet na terenach dzisiaj już nie zamieszkałych, wśród bezdroży i pustkowi. (LEŚ)



## Stacja narciarska Ostry Wierch

Sześć wyciągów narciarskich, dwa krzesłkowe (latem wykorzystywane dla turystyki pieszej i rowerowej) oraz cztery talerzowe, restauracja, szałas, barki, budynek usługowo-techniczny, parking dla 430 samochodów, zaporą z ujściem wody do sztucznego śnieżenia - oto w najkrótszym zarysie gotowy już projekt stacji zimowej „Ostry Wierch” w Wysowej. Z deski kreślarskiej pracowni architektonicznej Gajewskich w Nowym Sączu ta oszałamiająca wizja ma szansę rychło być wcielona w życie.

Przygotowanie terenów pod budowę stacji, która ma w znaczącej mierze wzbogacić ofertę turystyczno-gospodarczą należy do priorytetów samorządu gminy Uście Gorlickie - twierdzi wójt Dymitr Rydzanicz i z pewnością wie, o jaką stawkę idzie gra.

Ostry Wierch to nie byle jaka góra. 839 m n.p.m., serce Beskidu Niższego.

Z Wysowej niedaleko do Krynicy (48 km) i Bardejowskich Kupeli na Słowacji (40 km). Stacja „Ostry Wierch” stanowić będzie znakomite uzu-



Uzdrowisko Wysowa oferuje atrakcje zarówno latem....



... jak i zimą

pełnienie braku obiektów sportowych w układzie sąsiadujących kurortów: Bardejow - Krynica - Wysowa - zauważa Józef Radzik, były wójt gminy, obecnie prezes Stowarzyszenia Miłośników Wysowej.

Zdaniem Radzika zagospodarowanie Ostrego Wierchu winno

ma szansę zwrócić się po czterech, pięciu latach.

- Narty to prawdziwe dobrodziejstwo - powiada Józef Radzik, który przypina deski kilka razy w tygodniu, ostatnio na stokach słowackiej Regetovki. - Na całym świecie ośrodki narciarskie niosą postęp cywilizacyjny, dochody dla ludności, nakręcają koniunkturę.

Najbardziej skorzysta sama Wysowa, nazywana już na początku XX wieku „Galicyjskim Merano” - uzdrowisko leczące skutecznie stany wyczerpania nerwowego, choroby układu krążenia i nadciśnienia tętniczego. Tu naturalne warunki w połączeniu z łagodnym klimatem sprzyjają - co podkreśla na każdym kroku naczelny lekarz uzdrowiska Eugeniusz Muciek - leczeniu chorób geriatrycznych, alergicznych, rekonwalescencji. Nie tylko Radzikowi marzy się Wysowa nowoczesna, oferująca usługi lecznicze i turystyczne najwyższej jakości. Fundament jest, choćby istniejąca już baza stacjonarna łącząca łącznie ok. 1360 miejsc noclegowych w uspołecznionych i prywatnych obiektach. (LEŚ)

## Dobre interesy w sąsiedztwie granicy

Gmina dysponuje terenami przeznaczonymi pod zabudowę mieszkalno-rekreacyjną w pięknie położonym, nasłonecznionym od południowej strony, miejscu Uścia Gorlickiego, w bezpośrednim sąsiedztwie zbiornika wodnego „Klimkówka”.

Obecnie dla inwestorów przygotowywany jest teren pod budowę nowoczesnej stacji narciarskiej „Ostry Wierch”, która wzbogaci ofertę zimową miejscowości Wysowa Zdrój. Władze samorządowe zapraszają chętnych

do zainwestowania w infrastrukturę turystyczną, która uatrakcyjni teren gminy.

Przejście graniczne w Koniecznej oraz planowane do uruchomienia od kwietnia 2001 r. 3 dodatkowe miejsca do przekraczania granicy na szlaku turystycznym (na przełęczy Blechnarka - Huta Stebnicka, w okolicy góry Cegięła w Wysowej oraz na przełęczy Regetów - Regetówka, w Regetowie Wyżnym) stwarzają możliwość wycieczek w przygraniczne rejony Słowacji. Wraz z turystami przyjdą, jak mówią górale, dutki...

Największym bogactwem gminy są lasy. Ich atutem jest zróżnicowana struktura wiekowa, a przede wszystkim ich wielogatunkowy skład. Stałą troską nadleśnictwa jest realizacja programu zrównoważonego rozwoju lasu. Corocznie zalesia się przekazywane nadleśnictwu grunty nieprzydatne gospodarce rolnej. Nie dokonuje się zrzębów zupełnych.

W ramach prac pielęgnacyjnych pozyskuje się drewno na potrzeby miejscowej ludności oraz przemysłu drzewnego. (JER)

# Drewniane arcydzieła

Pozarządowa organizacja Europa Nostra, z siedzibą w Hadze, promująca rewaloryzację i konserwację architektoniczną obiektów stanowiących unikalne dziedzictwo Europy, uhonorowała medalami Prix Europa Nostra dwa zabytkowe obiekty z parafii Sękowa. Znalazły się one wśród siedmiu laureatów wybranych z grona stu trzydziestu europejskich zabytków.

Pierwszy z nich to jeden z najwspanialszych i najcenniejszych zabytków budownictwa drewnianego na Podkarpaciu: kościół pod wezwaniem Świętych Filipa i Jakuba w Sękowej, zbudowany w 1520 roku z drewna modrzewiowego w stylu gotyckim. Wewnątrz kościoła zachowały się fragmenty XVIII-wiecznej polichromii, część renesansowych ołtarzy

oraz kamienna chrzcielnica późnogotycka z 1522 roku. Aktualnie trwa proces wpisywania tego obiektu na listę UNESCO.

Drugi - drewniana cerkiew grekokatolicka pod wezwaniem Opieki Najświętszej Marii Panny w Owczarach, obecnie kościół rzymskokatolicki. Cerkiew została zbudowana w 1653 roku. Wieżę dobudowano w 1783 roku. Oto najstarszy obiekt w typie zachodniołemkowskim w Beskidzie Niskim, jak również jedna z najpiękniejszych cerkwi w tej części kraju. Wewnątrz przykuwa oko ikonostas z XVII-XVIII wieku i polichromia wykonana w 1938 roku na 950-lecie chrztu Rusi. Do Owczar najprościej trafić z Siar. Wieś łemkowska, leżąca u stóp Magury Małostowskiej, nosiła ongiś nazwę Rychwałd.



Owczary

(LEŚ)

## Bobry, pstrągi, tojady

Magurski Park Narodowy ustanowiony 1 stycznia 1995 r. (rozporządzeniem nr 618 podpisanym przez ówczesnego premiera Waldemara Pawlaka), zajmuje na terenie gminy Sękowa 624 ha spo-

śród blisko 20 tys. ha łącznej powierzchni. Obejmuje znaczną część obszaru źródłowego Wisłoki, masyw Magury Wątkowskiej oraz fragmenty głównego grzbietu karpaccy przy granicy ze Słowacją. Od Przełęcz Tylickiej na zachodzie po Przełęcz Łupkowską na wschodzie, okolice o szczególnych rysach i wybitnych walorach przyrodniczych, krajobrazowych, kulturowych i historycznych. Największą wartość przedstawiają dobrze zachowane naturalne starodrzewy jodłowe i dominujące bukowe. Wszystko osadzone w bogatej faunie puszczańskiej, ciekawej florze (z modrzykami górskimi, cisami, liliami złotogłowymi i tojadami mładowskimi), urozmaiconych form skalnych.

Jeleń, dzik, ryś, sarna, żbik, wydra, bóbr (sprowadzony z Rucianego), wilk, pstrąg, czarny bocian - nie należą tu do

rzadkości. Kręci się w głowie od studiów nad mapą żywej przyrody objętej całkowitą ochroną (41 gatunków). Cza-sem z Bieszczadów lub spod słowackiego Bardejova przywędruje niedźwiedz brunatny. Sękowa i okolice to jeden z nielicznych obszarów, gdzie środowisko naturalne pozostało w postaci niemal nienaruszonej, a ingerencja człowieka nie zdążyła zniszczyć walorów krajo-brazu i środowiska.

Park zapewni ochronę pokąźnego i typowego fragmentu Beskidu Niskiego z całym bogactwem oraz wyraźnie widoczną odrębnością. Otulinę parku wykrojono na 23 tys. ha aż po Bodaki i Wapienne oraz drogę krajową Gorlice - Nowy Żmigród. Koncepcję parku opracował zespół Stefana Michalika z Zakładu Ochrony Przyrody PAN w Krakowie.

(LEŚ)

Pięknie wygląda otoczenie pałacu w Siarach koło Gorlic. Choć cała posiadłość jest własnością prywatną, strzeże ją przy bramie znak zakazu, to nie ma specjalnego problemu z wejściem do środka. A warto, choćby dla obejrzenia unikalnych rzeźb (choćby Neptuna na rydwanie) w pałacowych ogrodach wokół zielonych stawów, kordegardy, oranżerii. Autorem postumentów z lat dwudziestych jest artysta rzeźbiarz Piotr Wójtowicz. Jego rozliczne prace zdobią Lwów i cmentarz Łyczakowski.

Brzostowski przejął pałac w 1996 roku z rąk stadniny koni. Teraz stara się niszczyć przez lata obiektom przywrócić dawną świetność. Nadzór nad pracami sprawują konserwatorzy - zabytków i przyrody.

Najbardziej znanym rezydentem w Siarach był Władysław Długosz, który z inżyniera wiertnictwa i pioniera w poszukiwaniu ropy wyrósł na ma-

## W gnieździe Długoszków

### Renowacja i tradycja

gnata naftowego i wybitnego polityka. Długosz wzenił się w Siary za sprawą ożenku z jedyną córką Władysława Dembowskiego - Kamila. Stary pałac spłonął, Długoszowie postawili nowy oddając go do użytku w latach trzydziestych XX wieku.

- Pamięć o Władysławie Długoszu jest w naszej miejscowości nadal żywa. Pamiętamy nie tylko o tym, że był posłem na Sejm Galicyjski w Wiedniu i senatorem II Rzeczypospolitej, ale także animatorem szerokiej działalności dobroczynnej. Odbudował ze zniszczeń gotycki kościół pw. św. Filipa i Jakuba w Sękowej, a mieszkańcom Siar wystawił dom ludowy i wyposażył w nim bibliotekę. Dla uczniów gorlickiego gimnazjum zbudował dwie

bursy - polską i ruską,łożył na ich utrzymanie. W Borystawiu za jego sprawą powstał budynek „Sokoła”. Żyją jeszcze ludzie, którzy go pamiętają (zmarł w 1937 r. w wieku 73 lat). Do dziś krążą o nim legendy. Jedna z nich mówi, że swoje bogactwo zawdzięcza pewnemu chłopu, który przyłożywszy ucho do ziemi powiedział: „o, tu jest!”. We wskazanym miejscu trysnęła ropa naftowa. Wdzięczny dziedzic mianował chłopą dyrektorem jednej z kopalni. Ponieważ chłop był niepiśmienny, Długosz zrobił mu pieczęć z nazwiskiem, którą ten nosił na szyi na sznurku. Gdzie trzeba było coś podpisać, odciskał ją na papierze - mówi miejscowy proboszcz ks. Stanisław Dziedzic.

(LEŚ)

## ● KALEJDOSKOP FIRM ● KALEJDOSKOP FIRM ● KALEJDOSKOP FIRM ●

PPH Plast - Gum  
ul. 11 Listopada 34  
38-300 Gorlice  
tel/fax (018) 353 59 24

✓ WYROBY Z GUMY  
✓ OPAKOWANIA TYPU PLISTER  
PRODUKCJA - HANDEL

SCANEX  
FIRMA USŁUGOWO - HANDLOWA  
38-300 Gorlice, ul. Krzywa 16, tel. 353-70-62  
Polecamy wyroby firmy

**STIHL**

- pilarki spalinowe i elektryczne  
- kosy spalinowe  
- myjki ciśnieniowe

FIRMA PRODUKCYJNO - USŁUGOWA  
**"GAMAR" Spółka z o.o.**  
38-300 Gorlice, ul. Biecka 30  
tel.(018) 353 94 45, 353 94 48, 353 75 51

**Kompleksowe sprzątanie biur  
- czyszczenie żaluzji pionowych**

**Pranie odzieży roboczej**

**Obsługa gastronomiczna narad  
i konferencji u zleceniodawcy**

**PROMOCJA**

Wójtowicz Stefania  
ul. Legionów 6F  
Gorlice

Udzielamy rabatu przy zakupie powyżej 100 zł  
**RABAT 5%**

KAWIARNIA - PIZZERIA  
**RAFAELLO**  
Zapraszamy!  
Codziennie 10.00-22.00  
Niedziela 15.00-22.00

**Dostawy na telefon!**  
**(018) 353 63 28**

**GORLICE**  
ul. Ogrodowa 2

**SWPC "KASZTELANKA" w Bieczu**

Od blisko pół wieku piecze dla Państwa pyszne pierniki, herbatniki i wafle. Stosujemy sprawdzone, staropolskie receptury, używając jedynie naturalnych składników.

Trafiamy do Państwa domów by móc cieszyć Państwa podniebienia w zaciszu domowego ogniska.

**SWPC "KASZTELANKA"**  
**38-340 BIECZ**  
tel.centrala: (013) 447 10 35  
tel.fax: (013) 447 12 10  
tel.dz.marketingu: (013) 447 10 21

**Zapraszamy do współpracy**

**BANKI BANKI**

Bank BPH S.A.  
Oddział Gorlice, 38-300 Gorlice, ul. Jagiello 6, tel. (018) 353 51 20

Bank PKO S.A.  
Oddział Gorlice, 38-300 Gorlice, Legionów 12, tel. (018) 353 73 59

Bank PKO BP  
38-300 Gorlice, ul. Legionów 12, tel. (018) 353 60 27

Bank Spółdzielczy  
38-300 Gorlice, Stróżowska 1, tel. 9018) 353 54 01

Kredyt Bank PBI S.A.  
38-300 Gorlice, ul. Wróblewskiego 7, tel. (018) 353 74 59

BGŻ  
38-300 Gorlice, ul. Mickiewicza 2, tel. (018) 353 54 50

**Zakład Ślusarski**  
PRODUKCJA - USŁUGOWO - HANDLOWA  
HENRYK POTOCZEK  
38-350 Bobowa 272  
tel. (0-18) 351 41 96 po 15.00  
tel./fax (0-18) 351 41 56 od 7.00 do 15.00  
tel. kom. 0-90 659 905, tel. kom. 0-502 659 905

Oferuje:  
→ produkcję siatki ogrodzeniowej  
→ wyrób segmentów ogrodzeniowych, słupków, bram wjazdowych, krat, balustrad  
→ usługi ślusarskie i tokarskie.

AGENCJA UBEZPIECZENIOWA

**PARTNER**  
Gorlice

**ul. Bardiowska 1**  
**tel. (018) 353 69 81**

**Wypożyczalnia kaset VIDEO**

ZAPRASZAMY  
PON.-SOB. 10.00 - 22.00

**RYNEK 17**  
Gorlice  
tel. 35 225 73

TURNUS SYLWESTROWO - NOWOROCZNY 2001/2002

**DOM SANATORYJNO - WYPOCZYNKOWY GLINIK W WYSOWEJ ZDROJU**

Termin 27.12.2001 do 02.01.2002 - 6 dni

Cena pobytu dla 1 osoby	Dziecko do lat 7 nie dotyczy
1. w pokoju 1 osob. - 420,00zł	290,00 zł
2. w pokoju 2 osob. - 390,00zł	230,00 zł
3. w pokoju 3 osob. - 330,00zł	170,00 zł
4. w pokoju 4 osob. - 270,00zł	

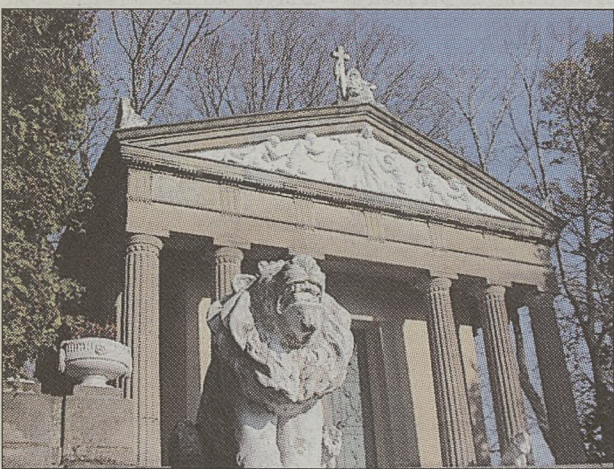
**Dzieci do lat 3 GRATIS !!!** (bez dodatkowego miejsca do spania)

**W noclegu pobytu 6 dniowego:**  
- nocleg i całonocne wyżywienie  
- ognisko z pieczeniem kiełbasek i herbatą cygańską  
- wycieczka piesza z przewodnikiem po okolicy

**Uwaga:**  
Bał Sylwestrowy w cenie 240,00 zł od osoby  
Rezerwacje w Domu Sanatoryjno-Wypoczynkowym "Glinik" w Wysowej Zdroju  
Tel.(018) 35-32-024 lub (018) 35-32-028

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY**

# Powiat Gorlicki



# DZIENNIK POLSKI

**Dziennik Polski**  
- Oddział Nowy Sącz

Nowy Sącz, ul. Narutowicza 6  
Redakcja: tel./fax (018) 443 54 49, 443 54 78  
e-mail: dp@ns.medianet.pl  
Biuro Reklam i Ogłoszeń:  
tel./fax (018) 440 74 52, 444 21 50  
e-mail: bo@ns.medianet.pl



# P. KOWALSKI

**ma bank i weekend w górach\*  
na wyciągnięcie  
ręki**

Już są - kolejne nowoczesne placówki PKO Banku Polskiego - naprawdę blisko swoich Klientów. Odwiedź nowe Ekspozytury i Oddziały PKO BP SA w Krakowie: ul. Grodzka 48 i ul. Starowiślna 22, a przekonasz się, że PKO Bank Polski jest prawdziwie bliskim Bankiem.

**Zapraszamy do nowych placówek  
od 19 grudnia br.**

**POWSZECHNA KASA OSZCZĘDNOŚCI BANK POLSKI SA**  
I Oddział w Krakowie, ul. Wielopole 19

**NOWE EKSPOZYTURY:**

ul. Grodzka 48, tel.: 421-11-85  
ul. Starowiślna 22, tel.: 421-08-31

godz. otwarcia : poniedziałek - piątek: 7.45 - 19.00  
w każdą sobotę 9.00 - 13.00

**Bankomaty czynne całą dobę.**

\* - szczegóły w nowo otwartych placówkach



**PKO BANK POLSKI**

*Blisko Ciebie*

9659401

# Różne

**FABRYKA STOLARKI PCV I ALUMINIUM OKNOPLAN**  
**OKNO PLAN OKNA PCV** ZABUDOWY BALKONÓW  
aluminiowe - przesuwne  
PRODUKCJA: ul. Chałupnika 4,  
tel./fax (012) 417 24 88  
**SALON SPRZEDAŻY:**  
• Pl. Braci Dudzińskich 2a, (Dworzec PKP - PŁASZÓW)  
tel. (012) 655 03 09 od 9-17  
• tel. (012) 644 13 63  
**W GRUDNIU MONTAŻ GRATIS!!!**  
**OSTATNIE DNI ULGI BUDOWLANEJ!**  
**POSZUKUJEMY PARTNERÓW HANDLOWYCH**

7419001

**PARKIET**  
wysokiej klasy produkowany na eksport  
**MOZAIKI PARKIETOWE**  
ceny od: brzoza 23zł/m<sup>2</sup>; olcha 22zł/m<sup>2</sup>  
**BUDIP** Kraków, Balicka 55, tel.(012) 636-43-43; 636-63-33  
www.budip.com.pl

7893701

Zakład Działalności Pomocniczej PAN w Krakowie,  
mający swoją siedzibę przy ul. św. Jana 28 w Krakowie

**odda w dzierżawę lub agencję  
od dnia 1 stycznia 2002 roku  
Dom Pracy Twórczej PAN „Pod Szczytami”  
przy ul. Za Cieszyńską 5 w Zakopanem.  
Oferta dotyczy usług  
o charakterze hotelowo-gastronomicznym.**

Blizsze informacje można uzyskać w ww. siedzibie ZDP PAN.  
Pisemne oferty, zawierające dane oferenta, dokumenty potwierdzające jego status prawny oraz wiarygodność ekonomiczną (odpowiednie zaświadczenia z ZUS i urzędu skarbowego), dokumenty potwierdzające wiedzę i doświadczenie oferenta w zakresie usług hotelarsko-gastronomicznych, referencje, propozycję warunków umowy - w tym w szczególności uwzględniającą propozycję dochodu netto na rzecz ZDP PAN, zakresu usług planowanych w obiekcie i inne, należy składać w siedzibie ZDP PAN w terminie do dnia 21 grudnia 2001 r. O wyborze zainteresowani zostaną powiadomieni pisemnie.

1570801

**AUTO Gum** **HURTOWNIA OPON FELG AKUMULATORÓW**  
Kraków, ul. Dekerta 16, tel. 656 60 50  
**PROMOCYJNA SPRZEDAŻ AKUMULATORÓW**  
**Centra**  
**EXIDE ULTRA**  
Zapraszamy do naszych punktów serwisowych:  
Kraków, ul. Dekerta 16, tel. 656 60 50  
Kraków, ul. Podgórska 32, tel. 431 00 32  
Kraków, ul. Szwedzka 24, tel. 267 04 55

Producent:  
**OKNOWID**  
Przegonia Duchowna 258,  
(012) 280 45 74 (75)  
Kraków, ul. Opolska 12,  
(012) 415 66 66 w. 123

**okna PCV**  
**27% rabatu**  
raty: 1 wpłata 0 zł!

9000201

HANDEL \* USŁUGI \* PRODUKCJA  
oraz treść ogłoszeń drobnych  
z ostatniego tygodnia  
w "Dzienniku Polskim"  
**94-77**  
Telefoniczna Agencja Informacyjna  
http://www.tai.com.pl

**JAGIELLONIA**  
BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”  
**BILETY LOTNICZE REZERWACJA HOTELOWA**  
Kraków,  
ul. Wiślna 2,  
tel. 411-22-88

**MIESZKANIA**  
**tak obniżamy ceny**

Śródmieście,  
ul. Mogińska/  
Meissnera ~~2900~~ **2690** zł/m<sup>2</sup>

Nowe  
Mistrzejowice ~~2650~~ **2490** zł/m<sup>2</sup>

**Dla mieszkań kupowanych w listopadzie i grudniu.**

**BUDOPOL** Spółka z o.o. Biuro Sprzedaży Mieszkań  
31-159 Kraków, Al. Słowackiego 39, tel./fax 633 33 89, 634 14 44 w. 292  
www.budopol.pl e-mail: adams@budopol.krakow.pl

8996801

# Różne

## Zapraszamy na Żabiniec OSTATNIA INWESTYCJA

**MIESZKANIA W BUDYNKU OSMIOKONDYGNACYJNYM 1, 2 i 3  
POKOJOWE, OD 30 DO 58 M<sup>2</sup>.  
KOSZT BUDOWY 1 M<sup>2</sup> - 2600,00 ZŁ**

## Osiedle Niezapominajek Wola Justowska

**MIESZKANIA W 1, 2 i 4 POKOJOWE, OD 35 DO 100 M<sup>2</sup>.  
KOSZT BUDOWY 1 M<sup>2</sup> - 2.700,00 ZŁ  
DOMY W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ O POWIERZCHNI 180 M<sup>2</sup> W CENIE  
263.000 ZŁ ( STAN SUROWY ZAMKNIĘTY)**

Zawarcie umowy o budowę lokalu do końca 2001 r  
gwarantuje możliwość skorzystania z ulgi budowlanej.

Spółdzielnia Mieszkaniowa " Ziemi Krakowskiej"  
31-215 Kraków, ul. Ludwika Solskiego 7c, ☎ 416-31-91, 416-18-88  
Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 8 - 15. Poniedziałek od 9 - 17  
www.zabiniec.pl

Przed Sądem Rejonowym w Myślenicach Wydział I Cywilny toczy się postępowanie o stwierdzenie nabycia spadku po Anieli Samek z d. Piechnik, c. Tomasza i Agnieszki, ostatnio zamieszkałej w Lisle Illinois USA, zmarłej 31 marca 1995 r.

W skład spadku po Anieli Samek wchodzi gospodarstwo rolne składające się z nieruchomości położonych w Gruszowie oraz Żerostawicach.

Wzywa się spadkobierców, aby w ciągu 6 miesięcy od dnia ukazania się ogłoszenia zgłosili się i udowodnili nabycie spadku, gdyż w przeciwnym razie mogą być pominięci w postanowieniu o stwierdzeniu nabycia spadku.

Zarząd Miasta i Gminy Skawina  
32-050 Skawina, Rynek 1, tel. 276-16-17, fax 276-33-39

ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

na czyszczenie wpustów ulicznych wraz z przykanalikami (ok. 150 szt.),  
kanalizacji opadowej oraz przepustów pod drogami (ok. 800 m.b.)  
na terenie miasta i gminy Skawina.

Termin realizacji zamówienia: luty - grudzień 2002 r.  
Postępowanie nie zostało poprzedzone wstępną kwalifikacją. Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem obowiązkowych preferencji krajowych. Dokumentację przetargową można odebrać w Zespole ds. Zamówień Publicznych UMiG Skawina, Rynek 14, pok. 4, tel. 276-16-17 w. 179.  
Informacje nt. przetargu można uzyskać pod tym samym numerem telefonu.  
Termin składania ofert upływa dnia 10.01.2002 r. o godz. 10.30.  
Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie zamawiającego w tym samym dniu o godz. 11.00.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci, którzy:  
- spełniają warunki wynikające z Ustawy o zamówieniach publicznych,  
- spełniają warunki dokumentacji przetargowej,  
- dysponują specjalistycznym sprzętem umożliwiającym wykonanie zamówienia.

9697601

Zarząd Miasta Nowy Targ  
z siedzibą w Nowym Targu, ul. Krzywa 1  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY na eksploatację i konserwację urządzeń oświetlenia ulicznego na terenie miasta Nowy Targ zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia (cena 50 zł + VAT 22%) można odebrać w siedzibie zamawiającego, pok. 55, w godz. 10.00-13.00 lub za zaliczeniem pocztowym.

Termin składania ofert upływa dnia 28 grudnia 2001 r., godz. 11.00.

Otwarcie ofert nastąpi dnia 28 grudnia 2001 r. o godz. 12.30 w siedzibie zamawiającego, pok. 51.

Uprawniony do kontaktów z oferentami jest mgr Marian Matejczyk, pok. 55, tel. 26-631-94, fax 26-623-12.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 19 art. 22 ust. 7 oraz spełniający warunki zawarte w art. 22 ust. 2 Ustawy o zamówieniach publicznych i warunki określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

8501

## BIURO NIERUCHOMOŚCI MAGIEROWSKA

Kraków, pl. Szczepański 3, II piętro  
tel./fax (012) 292-63-63,  
292-62-62, tel. kom. 0501-418-550

Wybrane oferty:

### WOLA JUSTOWSKA

200 m<sup>2</sup> od parku Decjusza apartamenty mieszkalne; metraże: 32 m<sup>2</sup> - 350 m<sup>2</sup>;  
cena: 4.100 zł/m<sup>2</sup>

### WOLA JUSTOWSKA

domy w zabudowie szeregowej; metraże 160 m<sup>2</sup> - 188 m<sup>2</sup>; cena 2.400 zł/m<sup>2</sup> - 2.600 zł/m<sup>2</sup> z przynależną działką

### BIBICE

ostatnie domy w zabudowie bliźniaczej; metraże 142,5 m<sup>2</sup> - 148,3; działki 4 a - 6 a; cena od 2.200 zł/m<sup>2</sup> z przynależną działką

## JAGIELLONIA

BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO”

## BILETY LOTNICZE IMPREZY TURYSTYCZNE



Kraków, ul. Wiślna 2,  
tel. 422-03-45, 411-22-88

# P Przetargi

Spółdzielnia Mieszkaniowa "PIASKI NOWE"  
30-686 Kraków, ul. Podedworze 20, tel. 658-07-11  
ogłasza przetarg nieograniczony na:  
wykonanie dokumentacji - modernizacji instalacji  
gazowej w budynkach SM "Piaski Nowe"

Ofertę należy złożyć w siedzibie zamawiającego Kraków,  
ul. Podedworze 20, sekretariat, I piętro, do dnia 7.01.2002 r.  
do godz. 14.00.

Specyfikacja istotnych warunków zamówienia do odbioru  
w siedzibie zamawiającego, pok. 215.  
Koszt specyfikacji - 50 zł. (brutto).

Otwarcie ofert nastąpi 8.01.2002 r. o godz. 10.00.  
Spółdzielnia zastrzega sobie prawo wyboru oferty lub odstąpienia  
od przetargu bez podania przyczyny.

D-979

9714401

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Widok” w Krakowie  
ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY USTNY na nabycie odrębnej własności do mieszkania położonego przy ul. Na Błonie 9a/302, III p., o pow. użytkowej 36,0 m<sup>2</sup>. Cena wywoławcza mieszkania 2000,00 zł/m<sup>2</sup>, a minimalny krok postąpienia 50 zł.

Mieszkanie oglądać można:

20 XII 2001 r. godz. od 12.00 do 14.00 (czwartek)

27 XII 2001 r. godz. od 14.00 do 16.00 (czwartek)

Blizszych informacji udziela: Dział Administracji Spółdzielni, ul. Na Błonie 7,  
pok. nr 5, nr tel. 637-38-65.

Wadium w wys. 5000 zł należy wpłacić w kasie spółdzielni przed przystąpieniem do przetargu.

Przetarg odbędzie się w dniu 4 stycznia 2002 r. w siedzibie spółdzielni, ul. Na Błonie 7, godz. 12.00.

Szczegółowe warunki przetargu określa regulamin - do wglądu w biurze spółdzielni.

W związku z wymogami proceduralnymi w Ustawie o spółdzielniach mieszkaniowych z dnia 15.12.2000 r. przewidywalny orientacyjny termin zawarcia umowy notarialnej - 2003 r.

Spółdzielnia zawrze umowę zobowiązującą spółdzielnię do zawarcia aktu notarialnego odrębnej własności mieszkania z osobą, która wygra przetarg. Posiadanie umowy zobowiązującej spółdzielnię do zawarcia aktu notarialnego odrębnej własności stanowi podstawę do odsprzedaży przedmiotowego mieszkania innej osobie.

Wylicytowaną kwotę należy wpłacić w terminie 7 dni od daty przetargu.

W przetargu mogą brać udział wyłącznie osoby fizyczne.

Wadium przepada na rzecz sprzedawcy, jeżeli oferent, którego oferta została przyjęta, uchylił się od zawarcia umowy.

Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

9696001

„Społem” PSS „Zgoda”  
w Krakowie

## WYNAJMIE:

- 200 m<sup>2</sup> - powierzchnia biurowa - ul. Mazowiecka 4-6,
- 100 m<sup>2</sup> - powierzchnia magazynowa - ul. Zawila 57.

Informacji udziela się pod nr. tel. 633-14-03  
w godz. od 8.00 do 14.00.

9615701

MARZYSZ O WŁASNYM DOMU LUB SAMOCHODZIE?

## BRAKUJE CI GOTÓWKI?

## SKORZYSTAJ Z NASZEJ PROMOCJI!

Udzielimy Ci **środków finansowych** na dowolny cel lub dowolny produkt na preferencyjnych warunkach.

Dla pierwszych 30 klientów atrakcyjne rabaty  
oraz najniższe raty na rynku!

## GWARANTUJEMY:

- stałe raty
- oprocentowanie poniżej 5%
- profesjonalną i miłą obsługę

Raty już od...  
**114 zł**

9139501

## PRZYJDŹ LUB ZADZWOŃ!

Kraków, ul. Krowoderska 61A  
tel. 069-22-56-566

MILENIUM

MILENIUM

9696001b

**Dokończenie ze str. 30**

BRAMY, drzwi, napędy, szlabany. /012/ 294-22-45. 81808/A

BRAMY, ogrodzenia, kraty. 012/269-01-08. 92190/A

CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożyczycza Fachman. 012/644-01-73, Kolorowe 35. 89543/A

CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożyczycza. /012/285-81-38. 88784/A

CZYSZCZENIA. /012/412-72-58. Dywany, tapicerka, żaluzje. 86048/C

DASZKI. /012/276-48-13. 92574/A

DEZYNEKJA. /012/266-44-40. 88219/B

DOM. Domofon. 012/388-16-72. 95411/A

DOMOF. Domofony. 012/645-18-97. 89589/A

**ROLETY**  
**ŻALUZYJE**  
**BRAMY ROLOWANE**  
doradztwo  
produkcja  
montaż  
RATY!  
"INTECH" Kraków, ul. Wrocławska 76  
tel./fax (012) 634-11-96

DOMOFON, naprawa. 012/658-46-96. 95791/A

DOMOFON tanio. 012/642-04-36. 86130/A

DOMOFON. /012/412-60-76. 92571/A

DRZEWA. /012/654-21-50. 92170/A

DRZWI stalowe (antywlamaniowe). /012/ 635-17-54. 85103/A

E. Elektryczne. 012/647-33-17. 96627/A

ELEKTROAWARIA. 012/266-20-61. 82868/A

ELEKTROINSTALACJA. 012/276-72-13, 0501-56-86-10. 88321/A

ELEKTROINSTALACJA. 012/647-10-69. 94896/A

ELEKTROINSTALACJE, automatyka, alarmy, domofony. 012/423-38-79, 012/ 623-78-41. 91630/A

ELEKTROINSTALACJE, odgromy. /012/ 275-73-84, 0607-138-922. 76638/C

ELEKTROINSTALACJE, ogrzewania, przyłącza, remonty, odgromy. 012/267-21-00. 89229/A

ELEKTROINSTALACJE, tanio. /012/388-50-46. 94796/A

ELEKTROINSTALACJE. /012/276-73-86, 0601-86-45-30. 84678/A

ELEKTROINSTALACJE. /012/632-91-16, 0604-27-91-16. 84545/A

ELEKTROINSTALACJE. 0600-743-184. 88485/A

ELEKTRYCZNE. 0606-579-760. 15919/B

ELEKTRYK domowy. 0503-933-343. 87452/A

ELEKTRYK ekspres. 012/423-42-45, 0604-828-907. 93701/A

G. Awaria. Piecyki. 012/636-26-61. 15803/A

G. Gaz, hydraulika, piecyki. 0503-423-950. 95909/A

GAZ, awarie, piecyki. 012/415-49-18. 94494/B

GAZ, szczelność, piecyki, hydraulika, uprawnienia. 012/644-69-93, 0604-244-106. 96046/A

GAZ. A. Hydraulika. Piecyki. 012/425-90-57. 88609/A

H. Hydraulik. 0503-423-950. 95909/B

HYDRAULICY, awaria. /012/430-10-28. 95883/A

HYDRAULICY, awarie, instalacje. /012/ 637-89-59, 0609-554-557. 95140/A

HYDRAULICZNE awarie, przeróbki. 012/ 638-64-71. 93136/A

HYDRAULICZNE pogotowie, 24h. /012/ 645-06-83, 0605-698-150. 95490/B

HYDRAULIK. /012/430-29-91. 15971/A

HYDRAULIKA przeróbki. 012/421-62-54. 13212/A

HYDRAULIKA, awarie, przeróbki. /012/ 282-47-98. 88973/B

HYDRAULIKA, awarie. 012/642-10-22, 0503-035-090. 96671/A

HYDRAULIKA, awarie. 0606-153-279. 88973/A

HYDRAULIKA, łazienki. 012/643-36-89. 96675/A

HYDRAULIKA, przeróbki. /012/282-58-47. 88973/C

HYDRAULIKA. /012/423-23-95. 83611/A

HYDRAULIKA. Awarie. 012/280-54-58. 13212/D

HYDRAULIKA. Przeróbki. 012/634-40-20. 13212/C

HYDRAULIKA. Przeróbki. Awarie. 0605-599-144. 13212/B

HYDROINSTALACJE, c.o., wodomierze, rachunki, gwarancje. /012/288-21-94, 0502-164-075. 94965/A

INSTALACJE c.o., gazowe, wodne, wentylacyjne. 012/649-17-06. 92910/A

INSTALACJE wod.-kan., gaz, c.o. Szybko. Tanio. Solidnie. /012/415-49-18, 0603-03-44-25. 94494/A

INSTALACJE wod.-kan., gaz, c.o. Raty. 0503-981-648, /021/276-41-43. 96669/A

INSTALACJE wod.-kan., gaz, c.o., próby szczelności. Naprawa, montaż piecyków. /012/415-25-67, 0603-560-884. 94497/B

INSTALACJE, gaz, szczelność, c.o., wod.-kan., uprawnienia. Tanio. /012/430-55-94. 91875/A

INSTALACJE, centralnego ogrzewania, gazowe, wodne, kanalizacyjne, uprawnienia budowlane. Najwyższa jakość usług gwarantuje zakład Piotra Węcławicza, tel. /012/ 285-18-03, 0602-214-618. 15457/A

KOMPUTEROWE. 0502-862-395. 89743/A

KRATY antywlamaniowe rozsuwane. /012/ 422-46-71, 0601-40-37-64. 92851/A

KRATY antywlamaniowe. /012/632-39-38. 85103/B

KRATY rozsuwane. 012/632-02-49. 85103/C

KRATY tanio. /012/633-40-14. 85103/D

KRATY, rolety. /012/658-03-93. 92590/B

KRATY. /012/633-40-14. 85103/G

KRATY. /012/635-17-54. 85103/E

KRATY. 012/645-69-59. 89752/A

MEBLE kuchenne na wymiar. /012/429-52-00. 96789/A

MEBLE wyrób, nietypowe zabudowy, kuchnie, szafy. 012/636-35-06. 88889/A

MONTAŻ mebli. /012/411-11-88. 96239/F

MYCIE okien, sprzątanie. /012/411-11-88. 95460/A

MYCIE okien, sprzątanie. 012/415-11-34. 94726/B

NAPRAWA piecyków łazienkowych i centralnego ogrzewania, próba szczelności instalacji gazowej. 012/411-04-86, 0609-371-535. 95003/A

NAPRAWA telewizorów, gwarancja. /012/ 411-63-27. 95544/A

OKNA, naprawa, przeróbki, uszczelnianie. Kodura, /012/633-70-35, 0603-501-145. 15927/A

OKNA. Uszczelnianie. 012/262-93-17. 94610/A

OPRÓŻNIANIE mieszkań, piwnic, strychów, wywóz. /012/654-92-65, 0604-243-194. 95897/A

P. Panelarz. /012/412-73-67. 90042/A

PANELARZ tanio. 012/643-31-33. 95149/A

PANELARZ. /012/266-07-25. 92881/A

PANELE, układanie, w okolicy Wieliczki. 0501-642-541. 95599/A

PANELE, fachowo. 012/655-87-05. 88866/A

PANELE, malowanie, tapetowanie. 012/ 641-20-09, 501-710-469. 94555/A

**KRATY ROZSUWANE**  
PRODUKCJA i MONTAŻ  
KARNISZE opuszczone  
ROLETY  
ŻALUZYJE drewniane  
FOLIE okienne  
BRAMY wjazdowe i garażowe  
Kraków, ul. Szklarska 10  
☎ 423 58 56

PANELE, tanio. 012/645-96-36. 15923/A

PANELE, wykładziny. /012/411-11-88. 95460/D

„PARKIETLAND”. Usługi, cyklinowanie, lakierowanie, sprzedaż parkietów: eksportowego, egzotycznego, desek podłogowych, paneli, listew, klejów, lakierów. Stanistawa ze Skalbierza 8. /012/412-52-52, /012/ 412-90-65. 95714/A

PISANIE. 012/429-64-63. 14836/A

POSPRZĄTAM mieszkanie. 012/645-88-87. 94656/A

POSPRZĄTAM najtaniej. 0601-82-41-77. 96300/A

PRACA dyplomowa, magisterska przepisywanie. 0501-530-878. 96312/A

PRZEPISANIE najtaniej. 012/645-48-53, 0501-422-143. 93625/A

PRZEPISUJEMY. /012/658-44-77. 91873/A

PRZEPISUJĘ. /012/422-22-08. 95241/A

PRZEPISYWANIE prac. /012/636-45-10. 92377/A

PRZEPISYWANIE. 012/648-44-22, 0504-424-724. 88045/A

PRZEPROWADZA „Ava”. /012/649-46-59. 94144/C

PRZEPROWADZA Avia. 012/643-60-26. 86088/A

PRZEPROWADZA biura, mieszkania, ciężkie urządzenia, kasy pancerne, fortepiany, przechowanie mebli, pojemniki bezpłatnie. „King-Pol”. 012/656-29-11, 423-51-50, 0601-439-015. 89450/A

PRZEPROWADZA mieszkania, biura 012/ 421-56-60, w kraju i za granicę, transport fortepianów, kas pancernych, urządzeń, wypożyczalnia pojemników. Przewłocki, Sarego 8 (8.00-16.00), 012/421-64-02. 89545/A

PRZEPROWADZA, Avia. /012/637-49-16. 15733/A

PRZEPROWADZA. 012/416-31-66. 89073/A

PRZEPROWADZA. 012/636-61-63. 78308/C

PRZEPROWADZKI biur, mieszkań, pianin, urządzeń, pojemników. 012/636-78-05, 0600-534-116. 89552/A

PRZEPROWADZKI biur, mieszkań. Transport pianin, kas pancernych, ciężkich urządzeń. Andrzej Boroń. 012/644-27-38. 89610/A

PRZEPROWADZKI. /012/431-18-57, 0602-640-247. 93897/B

REMONTOWO -budowlane. 0691-161-615. 96272/A

ROLETY najtaniej. 0600-174-331. 94916/B

ROLETY tekstylne. Tel. 012/261-09-65. 90221/A

ROLETY zewnętrzne już od 180 zł/m<sup>2</sup>. Tel. 012/261-09-60. 90127/A

ROLETY, kraty. /012/633-40-14. 85103/F

ROLETY, kraty. /012/658-03-93. 92590/A

ROLETY, żaluzje. /012/412-72-58. 86048/D

ROLETY. 012/415-75-66, 0601-288-970. „Almes”. Opolska 12. Producent. 14846/B

SCHODY, balustrady. 609-472-908, 012/ 643-05-70. 95448/A

SCHODY. 012/278-55-31. 84484/A

SCHODY. 0603-276-555. 93094/A

SIATKI przeciwsektowe. Tel. 012/261-09-61. 90220/A

SPRZĄTAMY. 0601-400-275. 94726/C

SPRZĄTANIE i odśnieżanie mechaniczne. 012/632-25-39, 0503-763-675. 89996/A

SPRZĄTANIE, mycie okien. 012/285-42-26. 89124/A

SPRZĄTANIE. „DomSerwis”. 012/632-45-09. 15038/A

SPRZĄTANIE. /012/411-11-88. 95460/C

SPRZĄTANIE. 012/415-72-01. 94726/A

SPRZĄTANIE. 012/641-54-20, 0503-865-598. 90926/A

SPRZĄTANIE. 0605-20-80-61. 94726/D

STOLARSKIE. 012/266-19-81. 91746/A

SZKLARSKIE pogotowie, najtaniej. 012/ 649-15-94. 88943/A

SZKLARSKIE pogotowie. /012/655-90-06. 82991/B

SZKLARSKIE. 012/644-13-63. 88049/A

SZKLARSTWO całodobowe. 012/425-71-20. 88946/A

SZKLARZ tanio. 012/644-27-07. 60913/A

SZKLARZ. /012/425-63-38. 82991/A

SZKLENIE u klienta, tanio. /012/647-86-50. 88955/A

ŚLUSARSKIE, awaria. Zamki całodobowo. /012/412-46-12. 81780/A

ŚLUSARSKIE, awaria. Zamki całodobowo. /012/417-35-85, 0501-425-022. 81777/A

ŚLUSARSKIE, zadaczenia, kraty. 012/451-78-40. 89110/A

ŚLUSARSTWO ekspres, zamki, kraty. 012/ 633-03-10, 0601-50-58-13. 13825/A

ŚLUSARSTWO, atestowane zamki, awarie. 0604-139-509, 012/451-82-22. 91074/A

ŚLUSARSTWO, awarie, zamki. /012/415-42-87. 88841/B

ŚLUSARSTWO, montaż zamków, awarie. 012/636-78-05, 0600-534-116. 89554/A

TAPICER u klienta. /012/632-12-41, 0601-487-449. 95494/A

TAPICER. /012/411-07-76. 90092/A

TAPICER. 012/638-61-16. 88478/A

TAPICERKI, zabezpieczenia drzwi. /012/ 421-83-06, 0602-437-748. 94973/A

TAPICEROWANIE u klienta. /012/411-73-64. 93098/A

VIDEO „Venus”. Tanio! /012/657-13-19. 96585/A

VIDEOANG, wideofilmowanie, komputerowy montaż, DVD. /012/262-04-36. 69679/A

WIDEOFILMOWANIE, fotografowanie. Studio. /012/638-20-31, 0607-915-521. 94832/A

WIDEOFILMOWANIA. /012/632-33-46. 15838/A

WIDEOFILMOWANIA. /012/648-48-18. 88865/A

WIDEOFILMOWANIA. /012/656-47-09. 88332/B

WIDEOFILMOWANIE. /012/648-64-90. 82359/A

WYKLADZINY. /012/411-11-88. 95460/E

WYWÓZ wszystkiego. 0602-85-68-78. 95689/A

ZABUDOWA balkonów, aluminium. /012/ 276-16-62, 0501-248-975. 69408/A

ZABUDOWA balkonów, promocja. /012/ 389-11-59. 96382/A

ZABUDOWA balkonów. Promocja. „Allmax”. /012/632-01-57. 92346/A

ZABUDOWA wnek, meble na wymiar. Raty 0%! /012/412-22-06. 90875/A

ZABUDOWY wnek, szafy. /012/655-49-42, 0607-527-055. 83628/B

ŻALUZYJA, pionowe, poziome. /012/421-84-56. 94961/A

ŻALUZYJA, roleta, najtaniej. Zakopiańska 58. /012/290-71-28. 70560/A

ŻALUZYJA. Roleta. Brama. Markiza. „Skalmar” ceny producenta, Wielicka 8, 012/ 656-20-04. 90705/A

ŻALUZYJE pionowe, poziome, rolety tekstylne, produkcja, montaż, naprawy „Żalmax”. 012/655-74-74. 8928

**BUDOWY**, remonty, roboty ogólnobudowlane. /012/278-64-41, 0503-901-957. 95265/A

**DACHY** kompleksowo. /012/275-73-64. 13864/A

**DACHY** kompleksowo. 0600-506-786, 012/655-27-18. 83210/B

**DACHY**, niemieckie papy termoizolacyjne, wykonawstwo. Gwarancja. 0600-376-249, /012/427-31-84 wieczorem. 87254/A

**DACHY**. /012/648-18-79. 76563/A

**DŹWIG** 13 ton. /012/636-75-47, 0602-432-791. 145667/A

**GŁADŹ** gipsowa, remonty, panele. /012/274-25-04, 0606-156-400. 95708/A

**KAMIENIARSKIE**, renowacje. /012/655-32-91. 94573/A

**KOMINKI** 3.300,-. 012/27-14-107 wieczorem. 93364/A

**KOMINKI**. /012/411-48-03. 15378/A

**KOMINY**. Sprzedaż, montaż. 012/637-28-18. 15235/A

**KOMPLEKSOWE** remonty profesjonalnie. /012/425-60-63. 90073/A

**KOMPLEKSOWE** remonty. /012/429-26-10. 93344/A

**KOPARKA** „Ostrówek”. /012/649-08-19. 87615/A

**KOPARKA** 4x4, koparkoładownicą, młoty, sprzężarki, transport, dźwigi. 012/643-55-02. 89599/A

**KOPARKA** mini, usługi, drenaż. 012/413-43-65, 0600-805-407. 89548/A

**KOPARKA**, Kamazy, zwalka. 0501-384-126. 91819/A

**KOPARKI**, koparkoładownicą, spychacz, młot hydrauliczny, wywrotki. /012/388-58-61, 0602-69-34-34. 87577/A

**KOPARKOŁADOWARKA** 4x4. /012/638-18-24, 0504-549-449. 90131/A

**KOPARKOŁADOWARKA**, transport. 012/645-98-95, 602-249-184. 94899/A

**KOPARKOŁADOWARKA**. 012/645-40-82. 93448/A

**KOPARKOŁADOWARKA**. 0501-575-468. 94400/A

**KOSZTORYSOWANIE**. /012/655-15-26. 93250/A

**KRĘGI**, rury, pustaki żuźlowe, betonowe, budowa szamb. /012/264-94-02. 94642/A

**OGÓLNOBUDOWLANICZ**, „złota rączka” wykonana kompleksowo remonty, renowacje, adaptacje, awarie. 0604-611-516, 012/421-93-62. 95810/B

**OKNA** PCV, wymiana gratis. 012/270-18-08. 87420/A

**OKNA**. 012/271-36-66. 86662/A

**PANELE**. 012/637-02-26. 81888/A

**PANELE**. 0604-20-50-54. 90354/A

**PARAPETY** zewnętrzne. Tel. 012/261-09-49. 90223/A

**POSADZKI** betonowe z miksokretu, wylewki. 0601-719-032. 96629/A

**REGIPS**. 0604-20-50-54. 90352/A

**REMONTY** kompleksowo. 0600-506-786, 012/655-27-18. 83211/B

**REMONTY** mieszkań. Flizy, malowanie, suche tynki. 012/636-76-73, 0691-13-76-71. 89725/A

**REMONTY**. 012/412-35-58, 0600-589-336. 15520/A

**SAUNY**. /012/411-48-03. 15378/B

**SCHODY** balustrady, tel. 012/655-40-45, www.teko.net.pl 89556/A

**SCHODY** kręte. 012/278-55-31, www.scalaris.krakow.pl 84544/A

**SCHODY**, balustrady. 0609-472-908, 012/643-05-70. 95447/A

**SCHODY**, parkiet, montaż, produkcja. 012/412-73-67. 90042/C

**SUCHE** tynki. /012/658-91-18. 13736/A

**SUFITY** podwieszane, suche tynki, tapeta natryskowa, kompleksowe remonty. /012/412-24-98. 92741/A

**TANIO** wykonam prace remontowo-budowlane. 0503-139-788. 94639/A

**TYNKI** gipsowe maszynowo firmy Knauf (referencje). 014/68-58-187, 0604-816-362. 85874/A

**TYNKI** gipsowe. 0600-193-081. 86704/A

**TYNKI**, wylewki, remonty, flizowanie. 0503-497-266. 96652/A

**TYNKI**, wylewki. 012/278-38-77, 0501-24-83-87. 94098/A

**TYNKI**: gipsowe (Knauf), tradycyjne, suche tynki, wylewki. 014/612-60-57, 0604-200-930. 91370/A

**WYKONANIE** prac budowlanych: remonty, tynki mokre - suche, wylewki, flizy, ocieplenie poddaszy. 014/68-44-202, 0609-315-968. 90140/A

**WYKONAWSTWO** budowlane. Wycena Gratis! 012/421-54-01, 0602-249-068. 96710/A

## Usługi dla biur

**BIURO** księgowo, tanio. Huta. ZUS - załatwienie, dojazd gratis. /012/645-57-01, 0501-78-30-10. 76089/A

**BIURO** tłumaczeń oferuje tanie tłumaczenia, szeroka oferta językowa. /012/299-30-00. 93151/A

**KOMPUTEROWE**. 0602-74-84-07. 88009/A

**SERWIS** foteli biurowych. 012/425-67-81. 95625/A

**WYCINANIE**, grawerowanie, tworzywa, drewno, metal. Litery, grafika. /012/421-91-33, 0604-11-99. 94986/A

**ŻALUZYJE**. /012/423-18-64. 83547/C

## Naprawy

**A. A. Pralek**, lodówek. 012/29-666-10, 012/642-20-84. 82031/B

**A. Automat** pralek. 012/655-22-62. 95511/A

**A. Pralek**. /012/283-60-29. 15645/A

**A. Pralek**. /012/638-23-72. 95468/A

**A. Pralek**. 012/649-19-80. 76388/A

**A. Pralki**, elektroinstalacje. /012/421-66-21. 15957/A

**AUTOMATYCZNE** pralki profesjonalnie. 012/637-62-14. 14349/A

**AWARIE** gazowe piecyki. 012/649-08-39, 0602-824-930. 93265/A

**BIŻUTERIĘ** każdą. 012/430-72-60. 85778/A

**BOJLERY**, piecyki, kotły, Kuchenki, pralki, spluczki. 0602-717-791, 012/265-74-25. 85583/A

**BOJLERY**, pralki, lodówki, odkurzacz. Słowackiego 19. /012/423-31-59. 62242/A

**CAŁODOBOWY!** Komputerowy serwis. 0604-276-555, 012/658-22-11 (8,00-16,00). 83975/A

**ELEKTROINSTALACJE**. /012/266-20-61. 82686/B

**ELEKTRONAPRAWA**. 0606-579-760. 15919/A

**ELEKTRYKA**. Gaz. Hydraulika. 012/657-21-50. 92180/A

**GAZ**, naprawa piecyków, term i CO, całodobowo. 012/641-54-20, 0503-865-598. 96692/A

**GAZ**, piecyki. 012/425-63-88, 0609-530-502. 95175/A

**GAZ**. Awarie piecyków. 012/419-22-63. 92615/A

**GAZ**. Naprawa piecyków. 012/430-57-56. 89204/A

**GAZ**. Piecyki łazienkowe. 012/658-11-34. 94335/A

**KOMPUTER**. 012/647-20-41. 95358/A

**KOMPUTERY**. 012/422-50-67, 0607-36-38-34. 88634/A

**LODÓWEK**. /012/415-33-95. 13295/A

**LODÓWEK**. 012/425-51-92, 0501-420-451. 95281/A

**LODÓWEK**. 012/425-86-14, 0604-708-157. 90343/A

**LODÓWEK**. 012/647-51-22. 90346/A

**LODÓWKI**, zamrażarki. 012/411-49-66. 88595/A

**MASZYN** do szycia, AGD, u klienta. /012/276-32-89. 95627/A

**MASZYN** szyjących. /012/266-45-48. 84259/B

**NAPRAWA** pralek, lodówek, zamrażarek. Mazowiecka 41, 012/633-30-68 (9,00-17,00). 89549/A

**NAPRAWA** pralek, lodówek. /012/266-77-29, 0608-37-43-49. 14861/A

**NAPRAWA** prawdziwie solidna RTV. /012/645-47-65. 93766/A

**NAPRAWA** profesjonalna telewizora, monitora u klienta. /012/648-13-55, 0502-789-662. 89938/A

**NAPRAWA** profesjonalna telewizorów u klienta. /012/260-55-00. 14593/D

**NAPRAWA** profesjonalna telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. Dojazd gratis. /012/645-85-46. 15304/A

**NAPRAWA** profesjonalna telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. Dojazd gratis. /012/648-45-75, 0601-860-760. 15304/C

**NAPRAWA** telewizora. 012/645-92-08. 90941/A

**NAPRAWA** telewizorów, magnetowidów u klienta. 012/266-70-80. 14593/C

**NAPRAWA** telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. Dojazd gratis. /012/647-44-30, 0607-46-16-18. 15304/A

**PIECYKI**. 012/648-49-91. 93938/A

**PROFESJONALNA**, RTV Sanyo, Sony, gwarancja, dojazd gratis. /012/285-92-75. 14804/A

**PROFESJONALNA**: „Grundig”, „Philips”. 0605-060-828. 14593/B

**PRZEZWAJANIE**: silniki, wirniki, elektronarzędzia, AGD Handlowe 5. 0602-463-718. 94888/A

**RTV** „Unitra Serwis”. /012/431-03-26. 95519/K

**RTV**. /012/285-94-14. 14804/B

**RTV**. /012/422-45-25, 0603-773-762. 90891/A

**SERWIS** „Sony”, „Sanyo”, roczna gwarancja. 0601-43-72-76. 14593/E

**TELEWIZOR** (wszystkie). 012/656-03-87. 14900/B

**TELEWIZOR** „Funai”, „Samsung”, „Myama”. 0605-64-78-84. 14593/A

**TELEWIZORA**. /012/636-00-41. 14648/C

**TELEWIZORA**. /012/637-24-91. 14648/B

**TELEWIZORA**. /012/638-51-06. 14648/A

**TELEWIZORÓW** (wszystkie). /012/266-83-44, 0603-327-437. 88843/A

**TELEWIZORÓW**, dojazd gratis, gwarancja. 012/642-22-05. 83935/A

**TELEWIZORÓW**, magnetowidów, dojazd bezpłatnie. /012/429-32-21. 97041/A

**TELEWIZORÓW**, magnetowidów, wszystkie typy. /012/430-66-47, 0601-56-37-15. 94911/A

**TELEWIZORY**, magnetowidy. /012/267-61-67. 95619/A

**ŻALUZYJ**. /012/423-18-64. 83547/B

## Transport

**A. A. A. Najtaniej**. /012/421-07-46. 14726/A

**A. A. A. Najtaniej**. 012/636-61-63. 12644/A

**A. A. A. Auta**, wywóz starych mebli, gruzu. 012/654-92-65, 0604-243-194. 95897/B

**A. Gruz**. Wywóz. Transport. 0604-750-519, 012/267-54-47. 91661/A

**A. Kraj**, zagranica. 012/641-00-07. 93507/A

**AUTOTRANSPORT**. 2.5t. 0601-41-99-37. 94548/A

**AUTOTRANSPORT** Jelcz, Kamaz. 012/649-89-41, 503-049-832. 90455/A

**AUTOTRANSPORT**, 0503-481-481. 96142/A

**AUTOTRANSPORT**. 012/647-85-20. 89596/A

**BAGAŻOWY** Max, VAT. /012/658-58-68, 0502-962-002. 88379/B

**BAGAŻOWY**, tanio. 012/658-66-25, 0601-46-71-07. 94775/B

**BAGAŻOWY**. /012/250-68-73, 0501-026-005. 85301/A

**FACHOWO** przeprowadzamy. 012/251-14-50. 88898/A

**GRUZ**, Jelcz HDS. 012/653-93-47, 0601-43-05-10. 90359/A

**GRUZ**, piasek, ziemia. 012/654-97-57, 0501-601-321. 88052/A

**IVECO** Max. 0501-577-922. 92227/A

**IZOTERMA** 3,5 t. 012/632-96-14. 95686/A

**IZOTERMA** 8 ton, 18 palet. 0603-84-93-92. 93502/C

**JELCZ**. Piasek, gruz, zwalka. 0602-69-34-34. 87576/A

**KAMAZ**, piasek, gruz, śmieci. 0600-551-972. 85033/A

**KAMIEN**, piasek, ziemia, gruz, własna zwalka. /012/270-31-76. 84590/B

**KRAJ**, zagranica 1,4 t. 012/645-92-92, 0601-86-04-03. 96688/A

**KRAJ**, zagranica. /012/656-56-86, 0605-617-460. 87029/A

**MERCEDES** 1,7 t, faktura VAT. /012/421-59-41, 0607-100-608. 96581/B

**MERCEDES** 3 tony. 012/264-93-94. 94642/B

**MERCEDES** siedemnastoosobowy. 0602-484-988. 93199/A

**MERCEDES** Sprinter 17-osobowy. /012/658-36-53, 0608-77-61-59. 88029/A

**MERCEDES**, 1,5 t. 012/647-90-27. 95682/B

**MIKROBUS**. /012/648-65-18. 86872/A

**MIKROBUSY**. 0502-114-248. 85536/B

**PRZEPROWADZA** „Ava”. /012/649-46-59, 0602-36-88-33. 94144/B

**PRZEPROWADZA** „Domus”. /012/421-22-75, 0501-678-874, biura, mieszkania pojemniki bezpłatnie. 83624/A

**PRZEPROWADZA** tanio. /012/415-81-67, 0601-71-60-57. 87271/A

**PRZEPROWADZA** tanio. /012/634-03-22, /012/647-90-27. 95682/A

**PRZEPROWADZA**. „King-Pol”. 012/656-29-11, 0601-439-015. 89459/A

**PRZEPROWADZA**. 012/416-31-66. 89073/B

**PRZEPROWADZA**. 012/425-59-84. 88492/A

**PRZEPROWADZAM**. /012/429-60-99. 95867/A

**PRZEPROWADZKI** biur, mieszkań, pianin, urządzeń, pojemników. 012/636-78-05, 0600-534-116. 89550/A

**PRZEPROWADZKI**, tanio. 0501-420-424. 85539/A

**PRZYWÓZ** piasku, kamienia, ziemi, wywóz gruzu, śmieci. 012/636-76-73, 0691-13-76-71. 89723/B

**SPRINTER** 1 t tanio. 0503-036-763. 91699/A

**STAR** HDS wywrotka ładunek wywóz śmieci, gruzu. 0502-563-855. 91313/A

**TANI** transport. 0503-516-254, /012/636-92-57. 89014/A

**TANIO**. /012/655-44-58. 92763/B

**TANIO**. 0502-963-622, /012/288-11-75. 96482/A

**TRANSPORT** 4t 21 m³. 0601-40-80-91. 82275/A

**TRANSPORT** do 1,5 t, ekspres, tanio. 0501-778-719. 95084/A

**TRANSPORT** do 5 ton, 36 m³, winda. 0605-666-464. 87564/A

**TRANSPORT** kontenerami gruzu, ziemi, śmieci. 0501-37-33-00, /012/658-28-33. 94487/A

**TRUCK**. 0604-20-50-54. 94057/A

**WYKOPY**, wyburzenia, zwalka. Kamazy. 0501-465-059. 91819/B

**WYWÓZ** gruzu, śmieci. /012/655-55-20, 0501-450-960. 91781/A

**WYWROTKI**, koparka, zwalka. 0501-215-334. 14300/A

**ŻUK**, wszystko, tanio. /012/264-93-94. 94642/C

**ŻUK**. /012/266-47-47. 88386/A

**ŻUK**. /012/278-17-90. 90513/A

**ŻUK**. /012/655-44-58. 92763/A

**ŻUK**, wszystko, tanio. /012/264-93-94. 94642/C

**ŻUK**. /012/266-47-47. 88386/A

**ŻUK**. /012/278-17-90. 90513/A

**ŻUK**. /012/655-44-58. 92763/A

**ŻUK**, wszystko, tanio. /012/264-93-94. 94642/C

**ŻUK**. /012/266-47-47. 88386/A

**ŻUK**. /012/278-17-90. 90513/A

**ŻUK**. /012/655-44-58. 92763/A

## Biznes

**A. A. A. Biuro** rachunkowe, VAT, licencja, księgi handlowe. 012/429-25-17. 86256/A

**A. A. A. Biuro** rachunkowe, tanio, licencja. 012/269-41-59, 0607-101-758. 84285/B

**A. A. A. Kancelaria** podatkowa, licencja Min. Finansów, przeprowadzi księżki przychodów i rozchodów, ZUS, księgi handlowe. Ceny konkurencyjne. /012/431-14-40, 0601-49-30-86. 92099/A

**A. Biuro** księgowo. Promocja. 012/425-11-47. 14662/B

**A. Biuro** usług księgowych. /012/411-95-24, 0501-783-004. 96489/A

**WINDYKACJA NALEŻNOŚCI DRYL**

**Kraków, ul. Librowszczyzna 3**  
tel.: (012) 429-24-41; 429-37-00, fax: (012) 429-24-87  
czynne: poniedziałek - piątek w godz. 8 - 16

**A. Księgi** przychodów, handlowe. Uprawnienia. 012/412-20-58. 15509/A

**A. Księgowość**, ZUS. /012/638-46-30. 93669/A

**ABAK**. „Krak Biznes”. Biuro rachunkowe, Królewska 47. 012/632-77-13, 012/633-53-14. 92612/A

**AGENCJA** „Dług” odzysk profesjonalnie. 0504-120-185. 90515/A

**AGFNC.IA** „Lider” „długu” najskuteczniej. 012/416-13-68, /012/411-23-38. 91906/A

**AGENCJA, windykacje, profesjonalnie. 0607-11-55-17. 92297/A**

**AS**. Biuro rachunkowe /012/266-11-44. 93257/A

**BHP** szkolenia, konsulting. 060212-47-48. 88869/A

**BIURO** księgowo - pełny zakres usług, dojazd. 012/656-10-40, 0501-368-568. 89864/A

**BIURO** Księgowe „Memaks”, Słowackiego 39. /012/633-49-97. 53569/A

**BIURO** Prymus. Księgowość, podatki ZUS. 012/643-41-28, 634-54-66. 90355/A

**BIURO** rachunkowe (Huta). 012/685-56-80. 84361/A

**BIURO** rachunkowe z uprawnieniami ministra finansów poprowadzi księgi handlowe. /012/649-15-29. 95298/A

**BIURO** rachunkowe, licencja, miesiąc gratis. 012/643-55-95. 88351/A

**BIURO** rachunkowe, licencja. 012/292-15-10. 14754/A

**BIURO** rachunkowe, licencja. 012/425-62-62. 95008/A

**BIURO** rachunkowe, Rzemieślnicza 1 pok. 604, /012/266-61-00 wew. 262, 0604-93-18-70. 92543/A

**BIURO** rachunkowe. /012/649-12-13. 95147/A

**BIURO** rachunkowe. 012/429-29-49, 0607-038-404. 95049/A

**BIURO** rachunkowe. 012/294-19-93. 88636/A

**BIURO**: księgi, ryczałt, ZUS. 012/641-07-59. 88936/A

**BIZNESPLANY**. /012/415-73-73. 96495/A

**DŁUGI**, natychmiastowo, wywiadownia. 0602-48-39-95. 2091/A

**DŁUGI**, odzysk, windykacja. 012/632-17-31, 632-27-65, 0608-22-46-82. 89555/A

**DŁUGI**, skutecznie. 0608-77-16-24. 94506/A

**EXSECUTOR**. Długi, odzysk. 012/681-35-17, 0503-951-564. 89558/B

**FIRMA** przyjmie zlecenia na transport materiałów i odpadów niebezpiecznych. Tel. 0501-399-919. 88216/A

**GRAFIKA** wydawnicza. /012/423-19-88, /012/632-29-50. 15660/A

**KANCELARIA** Radcy Prawnego Kraków, Zakątek 7/65, /012/637-82-29. Obsługa prawna jednostek gospodarczych, porady prawne, zastępstwo przed sądem, zakładanie i przekształcanie firm, koncesje. 91641/A

**KANCELARIA** windykacyjna. Bezzaliczkowo. /012/417-37-30. 85241/A

**KOSZTY**. 0600-317-176. 94420/A

**KSIEGI** handlowe, podatkowe, płace, ZUS (komputerowo). 012/281-62-00, 0503-178-992. 94561/B

**KSIEGOWOŚĆ**. 012/292-24-79. 15444/A

**KSIEGOWOŚĆ**. 012/417-25-71. 90452/B

**KSIEGOWY**, uprawnienia ministra finansów, PIT, ZUS, tanio. 012/285-72-70, 0503-919-512. 96667/A

**NIEMCY**, podatek. /012/411-87-73. 88317/A

**ODSTĄPIE** parking, rewelacyjna lokalizacja. 0603-057-158, 0503-615-667. 94425/A

**ODSTĄPIE** sklepik z butami. /012/645-44-66 po 20.00. 96277/A

**POSIADAM** lokal handlowo-biurowy 120 m² w centrum Krakowa, oczekuję propozycji lub przystąpię do spółki w usługach, turystyce, handlu. 0501-338-426. 14876/A

**PRZEJMĘ** zadłużone spółki lub zarząd, tel. 0605-965-781. 96245/A

**PRZYJMĘ** reklamę na samochód dostawczy. 0604-241-482. 96612/A

**REKLAMA**, doradztwo kredytowe, inwestorzy. 0606-10-10-13, 0602-11-48-05. 94190/A

**SPÓŁKĘ** z o.o., każdą zadłużoną przejmę. 0501-471-482. 68366/A

**SPRZEDAM** drink-bar. /012/265-71-79. 96478/B

**SPRZEDAM** lub wynajmę lokal handlowy. 0602-267-124. 95346/A

**SPRZEDAM** spółkę z o.o. /012/265-71-79. 96478/A

**SPRZEDAM** wyposażenie sklepu spożywczego. /012/642-08-63. 96619/A

**STOISKO**

DO 20.000,- bez poręczycieli. 0602-678-719. 15935/A

**HIPOTECZNE**, mieszkaniowe, budowlane, Biuro Doradca. /012/422-33-62. 94928/B

**„KERAM”** pożyczki pod zastaw. /012/429-42-61, Starowińska 12. 92569/A

**KORZYSTNY** www.lombard.L.pl, Kalwaryjska 18. /012/65-65-150, /012/65-66-328. 78768/A

**KREDYT** 48 godzin dla zadłużonych, dojazd. 0503-598-434. 78516/A

**KREDYT** bez poręczycieli do 30.000,- /012/657-82-86, 0502-974-678. 96606/A

**KREDYT** bez zyrantów. 0601-519-284. 15648/A

**KREDYT** świąteczny, u klienta, 48 godzin. 0504-56-12-14. 92718/A

**KREDYT**, 48 godz. 0600/100-469. 89949/A

**KREDYT** bez poręczycieli „Bankier”, al. Pokoju 5, /012/430-41-36. 94245/A

**KREDYT** dla małych firm oraz osób fizycznych. /012/421-80-44. 15649/A

**KREDYT** długoterminowe, odnawialne. 012/292-06-70. 84814/B

**KREDYT** do 30.000,- bez poręczycieli. 0601-457-837. 14173/A

**KREDYT** szybkie. 012/658-71-83 po 16.00, 012/638-46-78, 0607-361-357. 95421/A

**KREDYT** gotówka. 012/429-15-98. 15887/C

**KREDYT**, pożyczki hipoteczne i gotówkowe. 012/422-61-89. 89614/A

**KREDYT**, pożyczki. Kalwaryjska 25 oficyna. /012/296-36-10. 15887/B

**LOMBARD**, Kalwaryjska 6. 012/656-37-68, 0604-277-292. 92197/A

**LOMBARD**, komis, pożyczki pod zastaw nieruchomości, samochodów, sprzętu RTV, foto, AGD, złota. Zwierzyniecka 10, tel. 012/422-41-43. 14617/A

**LOMBARD**, ubezpieczenia. Wolnica 14. /012/430-57-82. 68666/A

**LOMBARD**, /012/423-50-75. 15174/C

**LOMBARD**, 012/656-40-36. 89906/A

**POŻYCZKA** w 48 godzin. /012/417-29-19. 94776/A

**POŻYCZKI**. Niskie oprocentowanie. /012/634-26-85, 0607-817-033. 96180/A

**SKK** Kredyt S. A. pożyczki gotówkowe do 4.000 bez poręczycieli, tel. 012/427-25-82. 95770/A

**SZYBK** gotówka, kredyty hipoteczne. /012/417-15-84. 91259/A

**SZYBKI** kredyt. 012/658-98-92. 96660/A

**SZYBKIE** kredyty. 012/684-29-83, 0605-822-638. 94619/A

**SZYBKIE**, /012/655-98-76. 94825/A

**UDZIELANIE** pożyczek pod zastaw. Najniższe oprocentowanie, rok założenia 1990, skup RTV, „Lombard” Kościuszki 17. 012/421-80-59. 88296/A

**ŻAGIEL** S.A., usługi finansowe. Zbliżkiwieczna 2/6 pok 206. Tel./ fax /012/429-45-72, 0501-270-534. 85112/A

**ROZNE**

A. Herbalife. 012/41-51-888. 95707/A

**BAL** sylwestrowy 175,-. /012/643-03-24. 87327/E

**BANKIETY** weselne, przyjęcia w „Komnacie”. 012/430-09-67. 15611/A

**BANKIETY**, wesela, przyjęcia. /012/647-83-73, 0502-479-077. 95874/A

**BEZPŁATNY** wywóz złomu. 0501-580-562. 95692/A

**CHUDNIJ**, Herbalife. 012/27-421-15. 90517/A

**DIETA** Cambridge, najtaniej. /012/41-41-333. 95714/D

**DIETA** dr. Jana Kwaśniewskiego, doradca żywienia optymalnego. /012/655-35-51, godz. 10.00-17.00. 88359/A

**FOTOGRAFIA** ślubna. 0502-088-949. 13972/B

**GRUPA** muzyczna „Voyagers”, sylwester, bankiety, bale. Efekty świetlne, faktury, profesjonalizm. /012/276-46-82. 92864/A

**MAKIJAŻ** ślubny, wieczorowy. 012/411-14-11, 0501-286-816. 15435/A

**MAKIJAŻE** ślubne z dojazdem do domu. 012/638-28-87. 94533/A

**MASAŻ** ekskluzywnie. 0502-714-666. 88900/A

**MASAŻ** leczniczy. 0501-95-85-16. 88965/A

**MASAŻ** profesjonalny. 0504-462-960, 012/654-61-03. 90775/A

**MASAŻ**, komfortowo. 0502-991-173. 88896/A

**MASAŻE** „Egzotyka”. 012/634-26-34 Długa 50. 88043/A

**MASAŻE**, „Agnieszka”. 0504-584-547. 92707/A

**MASAŻE**, luksusowo. 0504-704-500. 88911/A

**MASAŻE**. 0502-937-737. 89043/A

**MASAŻE**. 0504-664-113. 88499/A

**MOTEL** Jurajski, sylwester, wesela, pokoje. 012/41-92-879. 86097/A

**ORKIESTRA**, /012/656-17-23. 91843/A

**ORKIESTRA**, sylwester, referencje. /012/421-19-07. 96591/A

**ORKIESTRA**, /012/641-63-79. 72879/D

**ORKIESTRA**, /012/654-34-90. 94792/B

**ORKIESTRA**. 0608-85-85-00. 86039/A

**PRZYJĘCIA**, wesela, 65,-. /012/415-09-82, /012/412-18-72. 74353/A

**REIKI**. Kursy indywidualne. 0503-020-769. 96597/A

**RESTAURACJA** „Margerita” wesela, sylwester. /012/419-28-71. 93239/B

**RESTAURACJA** „Srebrna Góra” wesela, bankiety, imprezy okolicznościowe. 012/429-71-23. 89878/A

**RESTAURACJA** „Śląska”, wesela, przyjęcia, do 160 osób, klimatyzacja, sylwester. /012/633-07-15. 89397/B

**RESTAURACJA**, wesela, klimatyzacja. 012/659-0-111. 86825/A

**SUPERTANI** sylwester. /012/632-74-11. 92281/A

**SYLWESTER**, 150,-, restauracja. 012/267-09-50. 14717/B

**SYLWESTER** 145,-. /012/412-18-72. 87327/F

**SYLWESTER** 150; Wieliczka restauracja, wesela 80. 012/278-29-33, 648-36-04. 89111/A

**SYLWESTER** w hotelu „Kazimierz”, atrakcyjna cena, Miodowa 16. /012/421-66-29. 92750/A

**SYLWESTER**, 130,-. /012/422-85-77. 15655/B

**SYLWESTER**, 200 zł/osobę. Organizacja wesel i bankietów. 012/430-09-67. 15973/A

**SYLWESTER**, centrum. Restauracja, 200,-. 012/422-96-94

**SYLWESTER**, wesela, tanio. /012/413-67-50. 85722/A

**SYLWESTER**, wesela. /012/681-37-23. 88944/A

**SYLWESTER**. /012/632-43-11. 93128/A

**SYLWESTER**. Restauracja „Przy Rogatce”, 140,- osoba. /012/411-70-42. (Pęta, Rakowicka) 96475/A

**SYLWESTER**. Restauracja centrum Krakowa. 012/430-21-30. 14074/A

**SYLWESTER**. Restauracja, centrum, 140,-. 012/431-14-31. 14719/A

**SYLWESTER**. Wesela. /012/644-92-97. 92426/A

**TORTY** piętrowe, okolicznościowe. Cukiernia Michalscy. 012/637-73-35. 88891/A

**WESELA**, 70 zł bez dopłat. 012/411-41-10, 0604-050-055. 88235/A

**WESELA**, bankiety, lokal klimatyzowany, blisko centrum, parking. 0602-350-356. 86046/A

**WESELA**, bankiety, profesjonalnie za rozsądną cenę, hotel „Kazimierz”, Miodowa 16. /012/421-66-29. 92750/B

**WESELA**, bogate menu, oryginalny wystrój. /012/278-21-46. 93676/A

**WESELA**, restauracja, tanio. 012/267-09-50. 14717/A

**WESELA**, sylwester, restauracja „Kmita”. 012/648-36-04. 89292/A

**WESELA**. Sylwester. 012/645-40-02, 0601-85-23-00. 88087/A

**WIDEOFILMOWANIE**. /012/649-51-17. 89573/A

**WRÓŻBA** chińska. Astrologia. Andrzej Jarmóz. /012/623-78-12. 96349/A

**WRÓŻBY**, „17” numerologia, tarot, profesjonalnie. 0600-616-729. 84629/A

**WRÓŻBY**. 012/657-31-80. 94074/A

**WRÓŻKA** „Larysa”. Jasnowidzka. Renomowany salon wróżb. /012/429-21-06 Promocja. 96602/A

**WRÓŻKA**. /012/654-46-60. 93807/A

**WYOŻYCZALNIA** „Bankiet”, naczyńka. 012/659-05-51. 88892/A

**WYOŻYCZALNIA** dziecięcych strojów karnewalowych. 012/269-19-72. 96010/A

**WYOŻYCZALNIA** naczyń. /012/655-12-65, /012/655-64-54, /012/292-52-22. 94072/B

**WYWÓZ** złomu, gruzu, odpadów. 012/634-51-36. 14956/A

**ZAOPIEKUJĘ** się osobą starszą lub chorą (udar) w domu pacjenta lub w moim domu. /012/266-34-66. 96566/A

**ZESPÓŁ**. /012/633-62-50. 85612/A

**ZŁOM**, wywóz, skup. /012/413-69-00. 15499/A

**Turystyka**

**AUTOBUSY**, minibusy, kraj, zagranicą. 012/658-27-31. 92188/A

**BIESZCZADY**, agroturystyka, sylwester. 0607-097-392. 97053/A

**FERIE**, Słowacja. 012/421-87-80. 95581/A

**GÓRY**, sylwester. 018/33-24-071. 95794/A

**KAPIELE** lecznicze Bešeňová. 0604-06-11-91. 93268/A

**NARTY**, Chopok. 012/422-19-21. 93375/A

**SŁOWACJA**, Tatry Zachodnie, Zakwaterowanie + obiad 250 Sk. Hábovka. 00421-043-53-95-495. 96604/A

**SYLWESTER**, Bieszczady, Gorce, /012/422-32-90, www.ceti.pl/sylwester. 15879/A

**SYLWESTER**, Słowacja. 012/421-87-80. 95584/A

**SZCZAWNICA**, pokoje z łazienkami. 018/262-17-48, 0607-441-866. 82002/B

**ŚWIĘTA, wigilia, sylwester - pensjonaty „Koliba” i „Smrek” w Piwnicznej 018/446-41-40, 018/446-42-61 zabiegi lecznicze fitness. sania uwiegnite kuc** 95362/A

**WZASY** odchudzające, 7 kg w 10 dni. 0501-745-558. 15763/A

**ZAKOPANE**, góralskie chatki. 012/421-53-13. 93641/A

**Towarzyskie**

**PRYWATNIE**. /012/633-18-86. 96113/B

**PRZYJEDZIEMY**. 0501-85-14-62. 90209/A

**0501-801-254**. 96136/A

**0501-806-825**. 97063/B

**0504-381-380**. 15430/C

**0602-551-704**. 95929/A

**0609-702-686**. 15974/A

**090-67-47-22**. 96258/A

**19-LATKI**. /012/656-07-21. 89887/A

**JAK NADAĆ OGŁOSZENIE?**  
**(022) 629-95-70**  
Codziennie od 8.00 do 21.00  
Nadaj ogłoszenie - podyktuj treść, a otrzymasz numer skrytki głosowej do nagrania dodatkowych informacji i tajny kod do odsłuchiwania nadanych do Ciebie wiadomości.  
Zapewniamy anonimowość!

**JAK ODPOWIEDZIEĆ?** LEGION POLSKA  
**0700-88-30-44**  
Koszt połączenia 4.22 zł/min z VAT  
Zadzwoń. Podaj numer skrzynki głosowej interesującej Cię osoby. Komputer odtworzy nagranie. Nagraj wiadomość dla osoby, do której dzwonisz. Ogłoszeniodawca nawiąże z tobą kontakt.  
Od 18 lat.

**PANI POZNA PANA**

**♥ Rozwiedziona**, z 9-letnim synem zamieszkała na stałe w Norwegii poszukuje Pana do lat 50, bez zobowiązań, w celu wyłącznie matrymonialnym, zmotoryzowanego, mówiącego po angielsku. Skrytka głosowa:7989

**♥ Filigranowa brunetka** po studiach nawiąże znajomość z sympatycznym 30-letkiem z wykształceniem wyższym z Krakowa lub okolic. Skrytka głosowa:7998

**♥ Atrakcyjna, kobieca, po 30.**, pozna Pana z klasą, około 40 lat, bogatego i chojnego w celu towarzyskim. Kraków i okolice. Skrytka głosowa:8008

**♥ Poznam miłego**, wysokiego Pana z wyższym wykształceniem i poczuciem humoru, w wieku od 45 do 55 lat. Ja: sympatyczna, szczupła czterdziolatka z Krakowa. Skrytka głosowa:7933

**♥ Atrakcyjna brunetka po 30**, pozna miłego i czarującego Pana w wieku 34-38 lat z Krakowa. Tylko poważne oferty. Skrytka głosowa:7934

**♥ Ty: przystojny**, wykształcony, reprezentacyjny, w wieku 47-55 lat, ceniący prawdę, lubiący podróże, narciarstwo, może być sektor prywatny. Ja: o tych samych cechach. Kraków. Skrytka głosowa:7882

**♥ Atrakcyjna Polka**, 60-latką pielęgniarką, mieszkającą na stałe w Holandii, lubiącą podróże, muzykę dobrą książkę pozna Pana wольnego, niepalącego, kulturalnego, niezal., ok.60 lat. Skrytka głosowa:7907

**♥ Atrakcyjna blondynka lat 55** pozna Pana stanu wольnego, bez nałogów, który szuka miłości i szczęścia. Małopolska. Skrytka głosowa:7833

**♥ 27-letnia Krakowianka**, wysoka, pogodna, uczciwa, pracująca, wykształt. wyższe, szuka uczciwego, pracującego, sympatycznego, wysokiego katolika bez przeszłości, w wieku do 33 lat. Skrytka głosowa:7836

**♥ Myślę**, że jestem kobietą wartą zainteresowania, zyczącą i niezwykłą 42-latką. Proszę o poważne oferty z Krakowa Panów przystojnych, odpowiedzialnych i mądrych. Skrytka głosowa:7841

**♥ Atrakcyjna blondynka lat 23**, pozna miłego mężczyznę do lat 28, min. 180 cm. Kraków i okolice. Skrytka głosowa:7842

**♥ 48-letnia Krakowianka**, 172 cm pozna Pana wольnego, zadbanoego, pogodnego, w wieku 45-55 lat w celu towarzyskim. Kraków i okolice. Skrytka głosowa:7843

**♥ 37-letnia panna**, blondynka niezależna finansowo pozna Pana powyżej 172 cm, w wieku 35-40 lat z Krakowa lub okolic. Skrytka głosowa:7845

**♥ 48-letnia**, z wykształceniem, szczupła, średniego wzrostu, niezależna finansowo pozna wольnego, niezależnego krakowianina w wieku ok 50 lat. Kraków i okolice. Skrytka głosowa:7809

**♥ Jestem ładną blondynką po 40.**, o niebieskich oczach, wysoką, wysportowaną, bardzo towarzyską, dość utalentowaną, uważającą katoliczką. O wiele lepiej żyło by mi się z mężczyzną. Skrytka głosowa:7776

**♥ Rozwiedziona lat 43**, 158/58, wysportowana, niezależna finansowo pozna Pana w wieku 39-43 lat, o kryształowym sercu, eleganckiego i wesołego, chcącego na stałe zamieszkać za granicą. Skrytka głosowa:7571

**♥ Wdowa, lat 40**, odpowiedzialna pozna interesującego, niezależnego finansowo Pana do lat 50. Kraków i okolice. Tylko poważne oferty. Skrytka głosowa:7700

**♥ Pan Tadeusz**, który nagrał się na skrzynkę nr 7132 proszony jest o powtórne nagranie i podanie numeru telefonu. Skrytka głosowa:7701

**♥ Atrakcyjna, 36/160/55**, ciepła, wróżliwa, kobieca szuka opiekuńczego, z dużym temperatemem, który zapewni jej komfort psychiczny i finansowy. Nowy Sącz, Krośno. Skrytka głosowa:7715

**♥ Młoda, atrakcyjna**, z własnym domem, pozna wyłącznie odpowiedzialnego Pana, który samotnie wychowuje małe dzieci. Tylko poważne oferty. Skrytka głosowa:7652

**♥ Mam dość biedy i samotności**. Wdowa po 50. pozna Pana w wieku 55-60 lat z Krakowa lub okolic. Tylko poważne oferty. Skrytka głosowa:7678

**♥ Samotne serce** ze Skandynawii czeka na ciebie mój Pan, jeżeli jesteś spokojny, zrównoważony, inteligentny i bez problemu alkoholowego, w wieku 55-60 lat, zostaw wiadomość. Skrytka głosowa:7669



**JAK ODPOWIEDZIEĆ?** LEGION POLSKA  
**0700-88-30-44**  
Koszt połączenia 4.22 zł/min z VAT  
Zadzwoń. Podaj numer skrzynki głosowej interesującej Cię osoby. Komputer odtworzy nagranie. Nagraj wiadomość dla osoby, do której dzwonisz. Ogłoszeniodawca nawiąże z tobą kontakt.  
Od 18 lat.

**PANI POZNA PANA**

**♥ Wolna, niezależna**, zadbana, szczupła, atrakcyjna brunetka o szerokich zainteresowaniach w średnim wieku pozna inteligentnego Pana o podobnych walorach, w wieku 45-55 lat. Kraków. Skrytka głosowa:7688

**♥ Panna lat 30**, średniego wzrostu, pracująca, pogodna pozna Pana do lat 40, opiekuńczego, sympatycznego, niezależnego finansowo. Kraków i okolice. Skrytka głosowa:7691

**♥ Ładna i inteligentna** Monika z Wielkopolski, 28 lat, 171 cm wzrostu, pozna kulturalnego chłopaka w odpowiednim wieku. Skrytka głosowa:7593

**♥ Atrakcyjna**, 22-letnia brunetka pozna przystojnego chłopaka w celu towarzyskim.

# KRONIKA KRAKOWSKA

## Wypadek w Plazie

### Spadł na parking

- Myślę, że będziemy mieć uraz do końca życia. Boję się o dzieci - dopiero się okaże, jaki one będą mieć uraz psychiczny. Przecież to działo się na ich oczach: widziały jak ojciec leci, leży z rozbitą głową, jak jęczy - mówi Marta W. Pod jej 39-letnim mężem w niedzielę zawaliła się krata zasłaniająca otwory wentylacyjne pod podcieniami budynku centrum rozrywkowo-handlowego Kraków Plaza przy al. Pokoju. Mężczyzna spadł z wysokości ok. 4 metrów na posadzkę podziemnego parkingu. Trafił do szpitala z pęknięciem dziesiątego kręgu (piersiowego) w kręgosłupie, z rozcięciami skóry na głowie, skręceniem nogi; jego życiu nie zagraża niebezpieczeństwo.

Państwo Marta i Andrzej W. z Krakowa, wraz z dwójką dzieci (w wieku 7 i 9 lat) w niedzielę byli w Plazie na seansie kina IMAX, rozpoczynającym się o godz. 14.15. Po wyjściu szli podcieniami obiektu. - Na całej długości przejścia jest tam pas wentylatorów, szeroki na około trzy metry, każdy długi na kilka metrów. Na nich jest krata - opowiada Marta W. - Wszyscy szliśmy po kracie. Mąż szedł ostatni i wtedy mocowanie puściło (nie wykonywał żadnych gwałtownych ruchów, jest przeciętnej wagi). Usłyszałam huk, zobaczyłam, jak mąż leci w dół, próbuję się jeszcze czegoś łapać. Słiznęliśmy na szczęście w rozsypce - gdyby prowa-

dziemy się domagać odszkodowania. Na razie sprawa jest rozpatrywana przez policję i prokuraturę - mówi żona uszkodzonego.

- Miała miejsce awaria kraty zabezpieczającej otwory wentylacyjne parkingu podziemnego. Awaria nastąpiła na skutek błędów wykonawczego. Odpowiedzialnymi za to mogą być kierownik budowy lub inspektor nadzoru inwestorskiego. Prowadzone będzie dalsze postępowanie (musi do nas trafić komplet dokumentów), te osoby zostaną przesłuchane. Mogą być pociągnięte do odpowiedzialności zawodowej (konsekwencją może być upomnienie, albo i powtórny egzamin na uprawnienia) - powiedziała nam Maria Kowalczyk, powiatowy inspektor nadzoru budowlanego w Krakowie. Jak wyjaśniła, krata była dobra, ale jej zamocowanie nieodpowiednie. - Wprowadzono zmianę w stosunku do pierwotnego projektu: zastosowano inne profile (przekroje belek), na których opierała się krata. Dlatego też się zsunęła - mówiła Maria Kowalczyk. - Teraz zostało wydane polecenie sprawdzenia wszystkich krat. Następnie wydamy decyzję na prawidłowe zamontowanie krat. Na razie część została wyłączona z użytku (odgrodzona).

- Mamy 18 takich obiektów, po raz pierwszy zdarzył się taki wypadek - zapewnia Zofia Oszacka, rzeczniczka Plazy.



Przejście z kratami na wylotach wentylacyjnych nad podziemnym parkingiem  
Fot. Anna Kaczmarz

dził którejś z dzieci za rękę, wpadłoby wraz z nim - mówi żona uszkodzonego.

Mężczyzna spadł z ok. 4 metrów w dół. Na beton. - Spadł pod filarem, na przejście - akurat w tym miejscu samochody nie parkują - opowiada żona. - Leżał z rozbitą głową, wokół było mnóstwo krwi. Nic nie mówił, jęczał - dzięki temu wiedziałam, że żyje. Pobiełam przez sklepy i schodami na parking. Po drodze złapałam ochroniarza, żeby wezwał karetkę, wezwano też policję.

Teraz stan mężczyzny jest dość stabilny. Wstępnie stwierdzono, że przez dwa miesiące będzie wyłączony z wszelkiej pracy (jest menedżerem). - Be-

(MM)

## Zamazane pozwolenie

Od wczoraj do centrum Krakowa radiowozy policyjne, Straży Miejskiej czy karetki pogotowia mogą wjeżdżać tylko w wyjątkowych wypadkach; służbom tym zalecono: nogi, rowery lub meleksy

- To chyba jakieś żarty. Możemy wjeżdżać do centrum co najwyżej na rowerach, także w zimie? Radiowozem nie można? Paranoja. Przecież patrol, zwłaszcza w nocy, znacznie szybciej skontroluje, jaka jest sytuacja w tym rejonie, gdy będzie w radiowozie, a nie na nogach (potrzebny jest oczywiście, i taki, i taki). Chyba że miasto chce dać dodatkowe pieniądze na piesze etaty - powiedział nam jeden z policjantów.

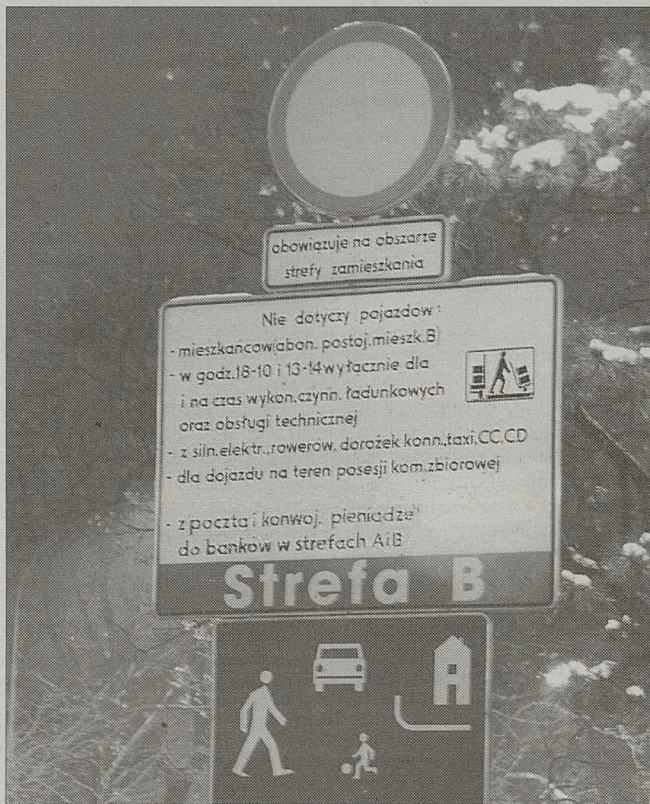
### Policji nie wolno

Jak się dowiedzieliśmy - w Krakowie weszły w życie nowe przepisy dotyczące „zasad organizacji ruchu w śródmieściu”, które dotknęły głównie: policję, Straż Miejską, a także np. pogotowie ratunkowe. Poza szczególnymi przypadkami, te służby nie będą mogły wjeżdżać swoimi samochodami do centrum miasta (wewnątrz pierwszej obwodnicy), co było możliwe od zawsze, a dokładniej - do minionej niedzieli.

Uchwała Zarządu Miasta „wyeliminowała możliwość wjazdu” do centrum niektórych służb porządkowych. Podano, że zgodnie z prawem o ruchu drogowym pojazdy m.in.: straży pożarnej, policji, pogotowia ratunkowego, UOP, Straży Granicznej i innych jednostek „mogą nie stosować się do znaków i sygnałów drogowych w sytuacji, gdy są używane w związku z ratowaniem życia lub zdrowia ludzkiego”. Jednocześnie uznano, że część pracy tych jednostek nie podpada pod działania w sytuacji „zagrożenia życia lub zdrowia”, gdyż może chodzić np. o prewencję. W przypadku wizyt domowych lekarzy, np. pogotowia ratunkowego - stwierdzono, że „cały obszar strefy jest dostępny w podróżach pieszych w czasie nie większym niż 5 minut - od miejsca, gdzie dojazd samochodem nie wymaga zezwolenia”, a ponadto - jak argumentowano „na nowych osiedlach mieszkaniowych również nie zawsze istnieją możliwości dojechania bezpośrednio pod budynek”.

### Zatrzymać rękami?

- Jak miałbym zatrzymać jadący, uciekający samochód - rękami? - pyta jeden z policjantów. - Przecież wszystkiego nie uda się przewidzieć. W wielu przypadkach do jakiegoś zdarzenia dochodzi nagle, patrol coś zauważy i interweniuje. Oprócz policjantów na piechotę potrzebni są więc również ci w radiowozie. Jak zablokuje samochód; tylko samochodem. Policjanci nie chcieli oficjalnie wypowiadać się w sprawie obowiązujących od wczoraj przepisów w centrum Krakowa; nie udało się nam skontaktować z przedstawicielem Straży Miejskiej. Wszyscy nasi rozmówcy skrytykowali nowe rozwiązanie. Co ważne - zdecydowana większość wcześniej nawet nie wie-



Zakaz ruchu obowiązuje od wczoraj także policjantów i strażników miejskich, jeśli chcieliby w „zwykłej” sprawie wjechać do centrum samochodem; na tablicach zamazano obejmujące ich pozwolenie na wjazd  
Fot. Piotr Kędziński

działa, że wprowadzono w życie takie przepisy. - Chyba będziemy brać taksówkę, bo one mogą wjechać. To kuriozalne - usłyszeliśmy kilkakrotnie.

### Prewencja na piechotę

- Jeśli te służby porządkowe chciałyby tam wjechać „w celu ratowania życia lub zdrowia”, mogą to zrobić bez przeszkód. Co innego, jeśli chodzi np. o działalność prewencyjną. Jest to strefa ruchu pieszego lub pieszo-rowerowego i uznaliśmy, że patroli także mogą być takie - mówi Janina Pokrywa z Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta Krakowa. - Rzeczywiście, wcześniej policja czy Straż Miejska mogła wjeżdżać do centrum samochodami w celach patrolowo-prewencyjnych, ale od wczoraj już nie. Zarząd Miasta podjął w ciągu roku szereg uchwał ograniczających dostępność dla samochodów centrum miasta. Następuje porządkowanie tego obszaru. Policja czy Straż Miejska, jeśli są to działania prewencyjne, mogą tam dojść czy dojechać rowerem lub skuterem. Są też pojazdy o napędzie elektrycznym (a energia elektryczna jest rozwiązaniem ekologicznym) i np. meleksiem patrol może jeździć po centrum, także w celach prewencyjnych; w zimie meleks można budować. Do tej pory pod znakiem zakazu ruchu przy wjeździe do centrum Krakowa były tabliczki umożliwiające wjazd służbom porządkowym. Obecnie tabliczki zostały zmienione (na niektórych zamalowano tę część pozwolenia - przyp. jś). Zarząd Miasta

## Notujemy

■ **PROSZA O WIĘCEJ.** Przedstawiciele rad dzielnicowych wystosowali do prezydenta miasta prośbę o „wprowadzenie poprawki do budżetu Krakowa na 2002 rok”. Radni dowiedzieli się bowiem w ostatnich dniach, że na „budowę i modernizację ulic lokalnych wraz z oświetleniem” będą mieli w sumie do dyspozycji około 7,5 miliona złotych, zamiast prawie 10,8 mln zł, o które wnioskowali. Zaznaczono, że dzielnicowe rady czyniły przymiarki do przyszłorocznych zamierzeń opierając się na tym - „zgodnie z przyjętą praktyką” - czym dysponowały w roku poprzednim. Tymczasem właśnie pieniądze na budowę dróg ma być o jedną trzecią mniej - co wywróci wiele zrobionych już planów. (jś)

■ **RADIOTELEFONY DLA STRAŻAKÓW.** Władze Krakowa zezwoliły na zwarcie umów życzenie radiotelefonów z 9 jednostkami Ochotniczej Straży Pożarnej z terenu miasta - w celu „sprawnej koordynacji działań służb ratowniczych przez Centrum Zarządzania Kryzysowego”. Jednostki OSP mają bezpośrednie, tzw. sztywne połączenie z państwową strażą, ale w trakcie akcji ratowniczej nie ma łączności między tymi jednostkami. (jś)

■ **WIZYTACJA INWESTY-CJI.** Przedstawiciele konsorcjów z Włoch, Szwecji, Turcji, Austrii, Niemiec i Polski - zaproszeni do ostatniej fazy przetargu na drugi odcinek trasy tzw. szybkiego tramwaju - wizytowali teren przyszłych robót, m.in. obszar Krakowskiego Centrum Komunikacyjnego, gdzie ma być zlokalizowany podziemny przystanek, a także tunel łączący Dworzec Główny z rondem Mogiłskim, którym pobiegnie fragment trasy. - Formuła międzynarodowego przetargu zakłada konieczność przygotowania spotkania, podczas którego oferenci mogą zadawać szczegółowe pytania dotyczące planowanej inwestycji - informują w Agencji Rozwoju Miasta: - Spotkanie z przedstawicielami firm ubiegających się o re-alizację inwestycji ułatwi przygotowanie oferty określającej cenę i czas realizacji wszystkich robót zaplanowanych w specyfikacji przetargowej. (krm)

■ **PRZESZUKANA GIELDA.** Policjanci i przedstawiciele Urzędu Celnego zjawili się - w ramach walki ze sprzedawcami pirackich nagrań i programów - na giełdach rtv przy ul. Wadowickiej i Balickiej. Zatrzymano 4 mężczyzn (16 - 22 lata), przy których znaleziono 254 podrobione płyty kompaktowe oraz 70 płyt z filmami. Zarekwirowano też 340 pirackich płyt porzuconych przy ul. Wadowickiej i dwa razy tyle na giełdzie przy ul. Balickiej. „Gdyby płyty zostały sprzedane, legalni producenci straciliby około 60 tysięcy złotych” - podała policja. (jś)

### Policja sprawdzi

Kto jest władny skontrolować, czy przedstawiciele służb porządkowych - policji czy Straży Miejskiej wjechali samochodem „w celach prewencyjnych, a nie dla ratowania życia lub zdrowia”? - Policja - usłyszeliśmy w magistracie.

(J.SW)

Spod Giewontu i na nowe tysiąclecie

# Promocja śpiewania kołęd



„Promyki Krakowa” z Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych im. Karłowicza w Krakowie śpiewały m.in. pastorałkę mówiącą, iż minęło drugie tysiąclecie  
Fot. Piotr Kędziński

Najczęściej śpiewaną kołędą tradycyjną była „Gdy Śliczna Panna”. Uczestnicy prezentowali też pastorałki – właściwe różnym regionom, dawne i znane, jak też całkiem nowe, które – co zawarte było w tekstach – zostały napisane, gdy minęło już drugie tysiąclecie. Wczoraj w Krakowie, w auli Zgromadzenia Księży Misjonarzy (ul. Stradomska) odbyły się rejonowe eliminacje do VIII Ogólnopolskiego Festiwalu Kołęd i Pastorałek. Finał odbędzie się w Będzinie w dniach 9 – 12 stycznia 2002 r.

Uczestnikami krakowskich eliminacji byli soliści, schole, chóry, rozspiewane rodziny i grupy działające przy domach kultury – od dzieci (często 3- i 4-latków, których grupy prowadzą siostry) po zespoły męskie, „dużo po czterdzieste”, jak to określili organizatorzy. Eliminacje obejmowały teren diecezji krakowskiej – występowali uczestnicy z Krakowa, Wieliczki, Mszany Dolnej,

Kasiny Wielkiej, Jerzmanowic, Jordanowa, Nowego Sącza, Wadowic, Jaworzna, Trzebinii... Część grup występowała w strojach regionalnych. Śpiewano a capella, albo też z towarzyszeniem instrumentów: skrzypiec, gitary, klawiszy. Bardzo profesjonalne aranżacje kołęd – z altówką, klawiszami – przygotowali mieszkańcy Domu Pomocy Społecznej im. Helclów.

Przez dwa tygodnie szykowali się do eliminacji mali (w wieku 3 – 6 lat) członkowie zespołu „Stokrotki” z przedszkola sióstr serafitek w Nowym Targu. *„Dzieci jest szesnaścioro. Zaśpiewają trzy kołedy: „My też pastuszkowie”, „Jezusa Narodzonego” i „Dobrze żeś się Jezu pod Giewontem zrodził” – kołędę góralską. Jedną dziewczynką będzie przygrywała na skrzypkach, druga na gitarze – mówiła nam przed występem opiekunka grupy, siostra Benigna. „Stokrotki” zbierały już nagrody – m.in. zajęły I miejsce na ubiegłorocznym „Sakroson-*

*gu” w Nowym Targu, a dwa lata wcześniej (częściowo w innym składzie) I miejsce na przeglądzie kołęd i pastorałek w Zakopanem.*

Wszystkich prezentacji było ponad 30. *„Przed rokiem wystąpiło może 20 podmiotów wykonawczych. To, co zaskakuje w tym roku, to właśnie liczba wykonawców, ogromne zainteresowanie konkursem – mówił nam przedstawiciel organizatorów, kleryk Marcin Żurek z Wyższego Sosnowieckiego Seminarium Duchownego w Krakowie. Wzrost zainteresowania festiwalem widoczny jest w całej Polsce: w minionym roku zgłoszeń było ok. 600, w tym roku – prawie 850 (to liczba prezentacji – wystąpi w sumie ok. 15 tys. osób).*

Po wczorajszych eliminacjach w Krakowie do finału zakwalifikowali się: Katarzyna Baran z Jaworzna (w kategorii młodzieży), schola dziecięca „Wojciechow nutki” z parafii św. Wojciecha w Krakowie, „Stokrotki” z Nowego Targu, zespół wokalo-instrumentalny „Cordis” z Wadowic oraz chór mieszany „Bel Canto” z Jordanowa.

Festiwal powstał w Będzinie. Od tego roku jego organizatorami są: Duszpasterstwo Młodzieży Diecezji Sosnowieckiej, parafia św. Andrzeja Apostoła w Olkuszu i Urząd Miejski w Będzinie. Grand Prix tegorocznego festiwalu to 5 tys. złotych.

*„Chwalenie Pana, wyrażanie radości z Jego przyjścia, ale też możliwość zaprezentowania się – mówią o celu festiwalu przedstawiciele organizatorów. Zasadniczym zaś celem, jaki przyświecał pomysłodawcom, jest promocja tradycji śpiewu pieśni związanych z Bożym narodeniem – właśnie kołęd i pastorałek.*

(MM)

## Warto wiedzieć i skorzystać...

\* **TADEUSZ Z. BEDNARSKI**, nasz redakcyjny kolega, będzie podpisywał swoją najnowszą książkę „Krakowskim szlakiem Jana Stanisławskiego” – dziś i 19 bm. (w godz. 12 – 16.30) w księgarni „Skarbnica” przy ul. Wiśniej 3.

\* **POLSKIE STOWARZYSZENIE DIABETYKÓW** zaprasza dziś o godz. 17 (ul. Skarbowa 4, I p.) na wykład dr. med. Magdaleny Szurkowskiej (Katedra i Klinika Endokrynologii Collegium Medicum UJ) pt. „Istota cukrzycy i jej obraz kliniczny. Przyczyny choroby i jej profilaktyka, kryteria wyrównania cukrzycy”.

\* **KONCERT KOŁĘD** – dziś o godz. 18 w Centrum Sztuki Współczesnej „Solvay” przy ul. Zakopiańskiej 62. W koncercie „Przed pierwszą gwiazdką” udział wezmą m.in.: Ewa Wątrawka (sopran), Witold Wrona (tenor) i Jacek Ozimkowski (bas), a także dzieci z Przedszkola Samorządowego nr 95. W trakcie koncertu przewidziano aukcję bombek choinkowych PHU Judyta, z autografami krakowskich aktorów (A. Polony, A. Dymnej, J. Treli), z której dochód przeznaczony zostanie na rzecz wychowanków domu dziecka.

\* **W OŚRODKU KULTURY** im. C. K. Norwida (os. Górali 5) – dziś o godz. 13 „O ogrodach Podgórze” mówi Jarosław Żółciak.

\* **„HISTORIA DAWNYCH WNEŹRZ I STROJÓW”** – wykład w Galerii Rzemiosła Artystycznego w Gmachu Głównym Muzeum Narodowego (al. 3 Maja 1; koszt karnetu na 9 jednogodzinnych wykładów wynosi 50 zł) – 19 grudnia o godz. 16.45 „Barok, cz. I”.

\* **PIWNICA ŚW. NORBERTA** zaprasza wszystkich przyjaciół na spotkanie oplatkowe przy muzyce i świątecznych życzeniach – dziś o godz. 19, jak zwykle w „Eliasówce” u oo. Karmelitów na Piasku (ul. Karmelicka 21, wejście od strony podwórza).

\* **W ŚRÓDMIEJSKIM OŚRODKU KULTURY** (ul. Mikołajska 2) – dziś o godz. 18.30 „Zimowe śpiewanie” uczniów szkoły wokalo-aktorskiej; przy fortepianie Waldemar Król.

\* **PROMOCJA KSIĄŻKI ANDRZEJA SZYJEWSKIEGO** „Etologia religii” – dziś o godz. 18 w Klubie Dziennikarzy „Pod Gruszką” (ul. Szczepańska 1). Wstęp wolny.

\* **W MIĘDZYNARODOWYM CENTRUM KULTURY** (Rynek Główny 25) – dziś o godz. 17 spotkanie pt. „Ekspresja we współczesnej architekturze”. W dyskusji wezmą udział m.in.: Romuald Loegler, Krzysztof Ingarden i Marek Budzyński.

\* **W KLUBIE „POD JASZCZURAMI”** (Rynek Główny 8) – dziś o godz. 19 Salon Kabaretowy Trójki – kabaret HiFi. 20 bm. o godz. 19 recital piosenek autorskich Basi Stępiak.

\* **GALERIA „KOCIOŁ ARTYSTYCZNY”** (ul. Mikołajska 6) zaprasza do końca roku na wystawę okolicznościową pt. „Prezent dla Ciebie”. 17 artystów krakowskich, dzięki swojej inwencji, przygotowało niecodzienne prezenty m.in. dla: „żony, kochanki, ojca, męża, księdza, policjanta, adwokata, lekarza, konesera...”. Galeria czynna jest codziennie od godz. 11 do 19, w soboty od godz. 10 do 14.

\* **MUZYCZNA PIWNICA „WIERZYŃKA”** (Rynek Główny 15) zaprasza na koncerty – Katarzyna Radwańska – wieczór kołęd i pastorałek w wykonaniu grupy Sakstet – dziś o godz. 20. Wstęp wolny.

## W domu mniej bezpiecznie

# Cegietka za obecność

*– Niektórzy twierdzą, że w Krakowie funkcjonuje zbyt wiele oddziałów położniczych, biorąc pod uwagę panujący niż demograficzny – mówi dr med Witold Bieda, ordynator oddziału ginekologiczno-położniczego w Szpitalu im. Rydygiera. – Trzeba jednak pamiętać o tym, że na początku lat 80. był z kolei wyż demograficzny i kobiety, które wtedy się urodziły, są już dorosłe i powoli zakładają rodziny. Poza tym naszym zadaniem jest nie tyle zwiększenie liczby miejsc na oddziale, ile podniesienie standardu opieki.*

Oddział Ginekologiczny w Szpitalu im. Rydygiera powstał 1 stycznia 1999 roku, pod koniec roku uruchomiono tam położnictwo. Już samo otwarcie oddziału w szpitalu, którego budowa trwała prawie 20 lat, było wielkim wydarzeniem, a teraz przyszedł czas na dorównanie światowym standardom. *– Właśnie otwieramy specjalny pokój przeznaczony do porodów rodzinnych – mówi dr Bieda. – Jest urządzony tak, aby jak najbardziej przypominał zwykły pokój w domu, ale wyposażony jest w odpowiedni sprzęt i połączony jest z blokiem operacyjnym. Uważam, że poród w domu, mimo że dla pacjentki przyjemniejszy, może być niebezpieczny. Dlatego myślę, że najlepszym rozwiązaniem jest zapewnienie domowych warunków w szpitalu, gdzie*

*w razie jakichś komplikacji jest możliwość szybkiej, fachowej reakcji.*

Pokój porodów rodzinnych umeblovany jest tak, jak domowy salonik, jest też tam łazienka, w której mieści się duża wanna z wymiennymi wkładkami, dla zachowania higieny. *– W pierwszej fazie porodu, która jest zwykle bolesna i trwa długo – zanurzenie się w letniej wodzie przynosi ulgę – twierdzi dr Bieda. – Pozwala pacjentce się zrelaksować i czasem nawet rezygnuje ona ze znieczulenia, o które wcześniej prosiła. Doktor Witold Bieda uważa, że poród rodzinny wcale nie musi oznaczać obecności męża przy rodzącej kobiecie. – Czasem jest to dla niej zbyt trudnym przeżyciem – mówi. – Może też okazać się kłopotliwe dla kobiety. Myślę, że najlepiej jest, jeśli przy kobiecie znajdzie się po prostu druga osoba, której ona ufa i przy której czuje się bezpiecznie, na przykład matka czy siostra.*

W Szpitalu im. Rydygiera lekarze odbierają 2 – 3 porody dziennie, czyli powyżej 800 rocznie. *– Jesteśmy przygotowani na większą liczbę, nawet ponad 1000 – podkreśla ordynator. Poród mieści się w kontrakcie zawartym z kasą chorych; gdy pacjentka chciałaby, by ktoś z rodziny był obecny, proszona jest o wykupienie cegietki na Narodowy Fundusz Ochrony Zdrowia.*

(SIE)

## Ostatnia „Wampiriada”

# Krew w czytelniku

W pierwszym dniu ostatniej w tym roku akcji „Wampiriady”, zorganizowanej tym razem w Politechnice Krakowskiej, krew – 45 litrów – oddało blisko 100 osób.

Zorganizowana przez Niezależne Zrzeszenie Studentów PK wraz z Regionalną Stacją Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa, akcja kontynuowana będzie jeszcze dzisiaj, w godz. 9 – 16, w czytelniku nad stołową, przy ul. Warszawskiej 24. Biorący w niej udział otrzymują zwolnienie z zajęć lub pracy na cały dzień, a także osiem czekolad, koszulkę oraz akademicki kalendarz. *– Dziś w „Wampiriadzie”, oprócz studentów, udział weźmie między innymi rektor Politechniki Krakowskiej – mówi Przemysław Miłoś, koordynator akcji.*

*– Nasza akcja zatacza coraz szersze kręgi. Obecnie już siedem krakowskich uczelni bierze w niej udział – przypomina koordynator. – Wszystko zaczęło się w grudniu ubiegłego roku, wtedy po raz pierwszy zorganizowaliśmy „Wampiriadę”. Krew oddało wówczas 69 osób – wspomina. W 2001 roku – nie licząc trwającej akcji w PK – w „Wampiriadzie”*

wzięło łącznie udział 2260 osób. Oddały one ponad 1000 litrów krwi. Akcja dotarła także do Nowego Sącza, na początku przyszłego roku przeprowadzona ma zostać w Tarnowie. Później swym zasięgiem ma objąć akademickie ośrodki w Poznaniu, Kaliszu, Wrocławiu, Opolu oraz Katowicach. *– Docelowo planujemy z „Wampiriady” uczynić ogólnopolską akcję – deklaruje Przemysław Miłoś.*

(KRM)

Dom Kultury „Podgórze” zaprasza na kolejne spotkanie z cyklu

## Polki na największych scenach świata

poświęcone Marcelinie Sembrich-Kochańskiej

Gościem specjalnym wieczoru będzie sopranistka Zofia Kilanowicz. Przy fortepianie: Elżbieta Kusiać. Prowadzenie: Jacek Chodorowski

sponsor: HERMATYK S.W.A. AKSO patronat: Plus 8 Kraków DZIENNIK POLSKI

## Nietypowy prezent od dzieci

# Choinka z obrazków

Wczoraj w holu magistratu (przy pl. Wszystkich Świętych) stały aż 2 nietypowe choinki; są dziełem dzieci z krakowskich placówek wychowania pozaszkolnego, czyli młodzieżowych domów kultury. Pierwsza choinka to co prawda zwykle drzewko, ale dekoracja jest już niezwykła. Druga choinka jest zupełnie niekonwencjonalna, bo zrobiona jest z obrazków – prac plastycznych dzieci.

*– Już kilka lat temu powstał pomysł sprawienia władzom i rajcom miejskim takiego prezentu – mówi Teresa Grzybowska, dyrektor MDK im. K.I. Gałczyńskiego. – Wszyscy goście z Urzędu Miasta mówili, że u nas choinka jest wyjątkowo pięknie udekorowana, pomyślałam, że skoro można zrobić piękną choinkę w domu kultury, to czemu nie w Urzędzie Miasta.*

Uroczystego otwarcia wystawy prac plastycznych w postaci choinki dokonała wczoraj wiceprezydent miasta Teresa Starmach. Upartą wstęgę ciężko było przeciąć, ale pani wiceprezydent poprosiła o pomoc kilkuletniego Jasia i w końcu tępe nożyczki zadziałały. Podczas wernisażu pastorałki śpiewały dziecięcy zespół Teatru Muzycznego „Muza”. Potem przyszedł czas na życzenia i prezenty. Dzieci dostały słodczyce od prawdziwego Świę



Fot. Piotr Kędziński

tego Mikołaja, wspomaganego przez wiceprezydent Teresę Starmach, a dorośli obdarowani zostali tekturowymi aniołkami i gwiazdkami.

Podobne aniołki i gwiazdki, zrobione przez dzieci, zawisły na tej „prawdziwej choince”. *– Temat rysunków był oczywisty – bożonarodzeniowy – mówi Joanna Żmuda, plastyczka z MDK im. K.I. Gałczyńskiego. – Chcieliśmy jednak, żeby wystawa była nietypowa i stąd pomysł skonstruowania drugiej choinki, złożonej z obrazków.*

(SIE)

*– Nie było to proste, bo trzeba było wytłumaczyć dzieciom, że muszą malować na papierze o odpowiednim formacie. Choinka składa się z ponad 60 prac dzieci (autorzy są w wieku od 4 do 17 lat), uczestników zajęć plastycznych w krakowskich domach kultury. – To, że ich prace znajdują się w magistracie, ma dla dzieci duże znaczenie – podkreśla Teresa Grzybowska. – Są z tego niezwykle dumne i cieszą się, że ich rysunki obejrzy tak wiele osób.*

## Zamarzło 2 mężczyzn

## Śmiertelne zimno

W pomieszczeniach starej wagonowni koło Dworca Głównego PKP w Krakowie (w rejonie ulicy Pawiej) znaleziono zwłoki dwóch mężczyzn; prawdopodobnie obaj nocowali tam już od dłuższego czasu.

Jak się sądzi - przyczyną śmierci obu mężczyzn było zamarznięcie z powodu wychłodzenia organizmu. Na razie ustalono, że jednym ze zmarłych był 47-letni obywatel Ukrainy; drugi z mężczyzn miał około 50 lat, jego personali wczoraj nie były jeszcze znane. W Krakowie, łącznie z tymi przypadkami, zamarzło już tej zimy pięć osób - wszystkie w ostatnich kilku dniach.

W połowie ubiegłego tygodnia znaleziono ciała dwóch mężczyzn pod mostem Dębnickim; tam także przyczyną było zamarznięcie. Przy zwłokach leżały butelki po denaturacie i wodzie brzozonej.

Z kolei w miniony piątek, z wyziębienia, zmarł 20-letni mężczyzna, który siedział w samochodzie, w garażu przy ulicy Wodnej. Ciało przekazano do Zakładu Medycyny Sądowej, by ustalić bezpośrednią przyczynę śmierci.

Tylko w rejonie Dworca Głównego PKP służby porządkowe doliczyły się około 250 bezdomnych koczujących w różnych miejscach.

(J.ŚW)

## Gmina się poskarży

## Od kiedy wyższe opłaty za korzystanie ze środowiska?

Gmina Kraków najprawdopodobniej skieruje do Trybunału Konstytucyjnego wniosek o uchylenie rozporządzenia Rady Ministrów w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska. Zarząd Miasta przedstawi radnym odpowiedni projekt uchwały w tej sprawie.

Rząd w rozporządzeniu z 9 października określił znacznie wyższe niż do tej pory stawki za korzystanie ze środowiska. Gdyby Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji miało płacić wyższe stawki, to ceny wody i ścieków w Krakowie powinny wzrosnąć w przyszłym roku nie o ok. 10

proc., ale aż o 25 proc. Prawnicy magistratu kwestionują możliwość stosowania wyższych opłat od przyszłego roku (czego chce rząd), bo w Ustawie prawo ochrony środowiska określono, że rozporządzenie powinno być wydane do 30 września. Zdaniem magistrackich urzędników, przyjęte przez rząd stawki można stosować dopiero od roku 2003.

Ostatnio przedstawiciele rządu zapowiedzieli obniżenie stawek za korzystanie ze środowiska o ok. 30 proc. Nie zgadzają się jednak z interpretacją, że wyższe stawki można pobierać dopiero od stycznia 2003 roku.

(GEG)

## Czy konsorcjum spełniło warunki?

## Tunel wątpliwości

Wczoraj Zarząd Miasta Krakowa nie odrzucił oferty zagranicznego konsorcjum, które zaoferowało budowę tunelu pod wzgórzem św. Bronisławy. Tymczasem oferta tego konsorcjum nie spełniała warunków, określonych w ogłoszeniu zapraszającym inwestorów do budowy tunelu w Krakowie.

Na wczorajsze posiedzenie Zarządu Miasta przygotowano informację o wynikach pracy zespołu, rozpatrującego oferty na budowę tunelu i parkingów podziemnych. W informacji tej zespół zaproponował odrzucenie kilku ofert, w tym także jedynej dotyczącej budowy tunelu. Witold Gadowski, rzecznik prasowy prezydenta Krakowa, przyznał, że Zarząd Miasta nie przyjął tej informacji. Potwierdził też, że wątpliwości doty-

czyły oferty na budowę tunelu. - Trzeba sprawdzić, czy można z tym investorem negocjować, na przykład wtedy, gdyby gmina miała jakiś udział finansowy w budowie tunelu - powiedział nam Witold Gadowski, zaznaczając, że nie zna oferty i nie wie, czy była w niej mowa o współfinansowaniu gminy.

Jak się jednak dowiedzieliśmy, to właśnie z tego powodu zespół oceniający oferty zaproponował odrzucenie tej dotyczącej budowy tunelu (bo w „zaproszeniu do składania ofert” nie było mowy o współfinansowaniu inwestycji przez miasto). Gdyby gmina miała finansować choćby część projektu, to konieczny byłby przetarg i aby był on ważny, musiałyby się do niego zgłosić przynajmniej 2 oferentów.

(GEG)

## Skradziono pięć obrazów

## Zniknęli z husarią

Złodzieje skorzystali z nieobecności domowników i włamali się do budynku przy ulicy Sokołowskiego (po wypchnięciu drzwi balkonowych). Z mieszkania skradziono pięć obrazów (nie były skatalogowane), w tym cztery nieznanymi autorami; przedstawiają one: studnię (żuraw), portret rodzinny, pejzaż z kwiatami o owocami oraz scenę batalistyczną (z husarią). Zniknął także obraz przedsta-

wiający „Krakowiaka i krakowiankę” autorstwa Krzyżaka. Właściciele mieszkania ocenili swoje straty na przynajmniej 30 tysięcy złotych.

W tym roku jest to już szesnasta kradzież w Krakowie, w trakcie której złodzieje zabrali obrazy; poprzednią odnotowano na początku grudnia, gdy z jednego z mieszkań skradziono m.in. dzieła Juliusza Kossaka.

(J.ŚW)

## Grzechy gminy

## Po 74 dniach kontroli przywieziono wczoraj do magistratu 453-stronicowy protokół i 525 załączników



Wczoraj rano przywieziono do magistratu spisane „efekty 74 dni kontroli”

Fot. Piotr Kędziarski

Wyniki szczegółowe, zawarte w protokole kontroli przeprowadzonej przez Regionalną Izbę Obrachunkową, liczą 453 strony, ale trzeba jeszcze do tego dodać 525 załączników. Wszystko to przywieziono wczoraj rano i wniesiono do Urzędu Miasta Krakowa przy placu Wszystkich Świętych.

Od 3 września do 14 grudnia, przez 74 dni, dziewiętnastu inspektorów Regionalnej Izby Obrachunkowej, sprawdzało „różne aspekty gospodarki finansowej” - z ostatnich trzech lat funkcjonowania gminy. Kontrolą objęto m.in.: dziewięć wydziałów Urzędu Miasta Krakowa (Organizacyjny, Finansowy, Architektury, Geodezji i Budownictwa, Edukacji i Kultury, Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska, Rozwo-

ju Miasta, Skarbu Miasta, Spraw Społecznych oraz Spraw Administracyjnych), a także Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, Zarząd Budynków Komunalnych, Zarząd Gospodarki Komunalnej, Straż Miejską, Zarząd Cmentarzy Komunalnej oraz niektóre szkoły.

- Sprawdzano m.in.: gospodarkę finansową, uregulowania organizacyjno-prawne, wykonanie budżetu, zadłużenie, gospodarkę pieniężną, rozrachunkową, dochody z tytułu podatków i opłat, wydatki budżetowe, gospodarowanie majątkiem, ze szczególnym uwzględnieniem rozliczeń finansowych, gospodarkę mienia komunalnym i zamówienia publiczne, czyli takie zagadnienia, które mają wymiar finansowy. W trakcie kontroli podjętych zostało też wiele

spraw wynikających ze skarg na działanie niektórych instytucji, które napłynęły po tym, gdy Izba ogłosiła plan kontroli gminy - powiedział nam prezes RIO Janusz Kot. - Po podpisaniu protokołu kontroli wyniki zostaną poddane analizie, na podstawie której sporządzone zostanie wystąpienie pokontrolne do prezydenta. Będą w nim wymienione najistotniejsze nieprawidłowości i zalecane metody ich usunięcia. Wystąpienie pokontrolne, za pośrednictwem prezydenta miasta, zostanie przedstawione Zarządowi Miasta, a także przewodniczącemu Rady Miasta.

Poprzednia kontrola Regionalnej Izby Obrachunkowej prowadzona była na przełomie 1996 i 1997 roku i trwała 100 dni.

(J.ŚW)

## Czekają na dziennik

44 licea ogólnokształcące, 32 licea profilowane, 31 techników oraz 34 zasadnicze szkoły zawodowe - to propozycja nowej sieci szkół ponadgimnazjalnych w Krakowie. Wczoraj Zarząd Miasta przyjął projekt uchwały w tej sprawie, który musi zatwierdzić Rada Miasta.

- Ten projekt to przede wszystkim określenie siedzib szkół ponadgimnazjalnych - powiedziano nam w Wydziale Edukacji i Kultury UM. - Jakże będą do szkół, w jakim zakresie będą nauczać - o tym będzie można zdecydować dopiero wtedy, gdy minister edukacji opublikuje akty wykonawcze do ustawy wprowadzającej reformę ustroju szkolnego. Takie rozporządzenia mają być znane dopiero pod koniec stycznia.

Przedstawienie obecnego projektu uchwały jest konieczne, bo w końcu roku Rada Miasta ma obowiązek zatwierdzić nową sieć (musi być ona także opublikowana w Dzienniku Urzędowym Wojewody). - Tego terminu i tak nie dotrzemy - usłyszeliśmy w magistracie. - Na śródownej sesji nie będzie można tego projektu rozpatrzyć, bo nadal nie ma Dziennika Ustaw, który daje podstawę prawną do naszej uchwały.

(GEG)

## Dochody miasta po 11 miesiącach

## Gorzej w szczegółach

W ciągu 11 miesięcy do miejskiej kasy wpłynęło 92,4 proc. zaplanowanych na ten rok dochodów. Wskaźnik wykonania dochodów do końca listopada powinien wynosić 91,7 proc.

Można by to uznać za optymistyczne informacje, ale w poszczególnych kategoriach dochodów sytuacja nie jest już tak dobra. Najgorzej jest w przypadku dochodów z mienia, które do tej pory zrealizowano tylko w 68,9 proc. Wprawdzie wpływy z opłat za wieczyste użytkowanie wynoszą już 101,8 proc. rocznego planu, ale z dzierżawy miasto uzyskało tylko 75,2 proc. pla-

nu, a w dochodach ze sprzedaży mienia - tylko 53,3 proc.

Z podatku od nieruchomości zebrano 90,4 proc. planowanych wpływów. „Przewiduje się, że założony plan zostanie zrealizowany, jeżeli HTS wpłaci raty należne za listopad i grudzień w wysokości około 8 mln złotych” - można przeczytać w informacji, przedstawionej wczoraj Zarządowi Miasta. Z tej informacji można się też dowiedzieć, że Małopolski Urząd Wojewódzki poinformował o zmniejszeniu dotacji na zadania własne (do tej pory miasto otrzymało 89 proc. środków planowanych z tego tytułu).

(GEG)

## 13 lat więzienia dla żony

## Najpierw się zatrzał, później spłonął

Na 13 lat więzienia skazał wczoraj krakowski Sąd Okręgowy Elżbietę J. oskarżoną o spowodowanie wybuchu, w którym zginął jej mąż. Wyrok nie jest prawomocny. Był to już drugi proces w tej sprawie. W poprzednim - Elżbiecie J. sąd wymierzył karę 10 lat więzienia. W wyniku apelacji sprawa trafiła do ponownego rozpoznania.

Do zdarzenia doszło w styczniu 1998 roku. Zmęczony pracą na nocnej zmianie An-

drzej B. zasnął w swoim pokoju. W tym czasie jego była żona miała wylać w pokoju benzynę i odkręcić gaz w kuchence. Specjaliści ustalili, że Andrzej B. najpierw zatrzał się powstałymi oparami. Chwilę później nastąpił wybuch spowodowany zwarcieniem elektrycznym, w wyniku którego ciało denata spłonęło. Elżbieta J. nie przyznała się do zarzutu, a winą za tragedię obarczyła nieżyjącego męża. Wykluczili to jednak biegli.

W uzasadnieniu wyroku sędzia Rafał Kieta stwierdził, że - na podstawie zebranych dowodów - jest oczywiste, że jedyną osobą, która mogła spowodować wybuch, była Elżbieta J. Przy wymiarze kary za okoliczność łagodzącej sąd uznał fakt, że kobieta sama odniosła podczas wybuchu poważne obrażenia ciała. - Odebrała sobie męża, córkom ojca i w jakimś sensie pozabiła je także matki - mówił wczoraj sędzia Kieta.

(STRZ)

## Radni bez wiedzy

## Niech da AGH

Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego Rady Miasta Krakowa wstrzymała się z wydaniem opinii na temat bezprzetargowego wynajęcia lokalu dla Akademii Górniczo-Hutniczej - na potrzeby Ośrodka Edukacji Nieustającej. Radni chcą wcześniej wiedzieć, czy AGH podnajmuje komercyjnie swoje pomieszczenia.

- Trochę jestem zaskoczony tym wnioskiem - stwierdził Jacek Gruszka. Józef Burkat zaznaczył, że radni powinni mieć wiedzę na temat tego, czy AGH podnajmuje swoje pomieszczenia na cele komercyjne. - Wynajmuje, więc AGH powinna dać pomieszczenia swojej jednostce - dodał Andrzej Jakubik. Przedstawicielka Zarządu Budynków Komunalnych zaznaczyła, że „procedura nie wymaga przedstawiania takich informacji przez wnioskującego o bezprzetargowy najem”. - Wstrzymajmy się z opinią do czasu, aż służby urzędu będą rzetelnie odpowiadać na pytania radnych - zaproponował radny Burkat, a większość członków komisji go poparła.

Bez głosu sprzeciwu radni wydali pozytywną opinię na temat bezprzetargowego wynajęcia 46,5 m kw. przy ul. św. Marka 22 na galerię Stowarzyszenia Teatrów Nieinstytucjonalnych.

(GEG)

## Z kroniki wypadków

O godzinie 10.40 na ulicy Limanowskiego samochód potrącił starszego mężczyznę, który doznał ogólnych obrażeń ciała. Na ul. Prądnickiej, o godzinie 16.50, doszło do zderzenia 7 samochodów. Lekkich obrażeń doznała jedna osoba. Ambulatorium Chirurgiczne Pogotowia Ratunkowego udzieliło pomocy 100 pacjentom. Policja Drogowa na terenie miasta i powiatu interweniowała w 2 wypadkach i 21 kolizjach.

(BAR)



# Głos Powiatu Krakowskiego

ISSN 1509-6785

Nr 52

18 grudnia 2001 r.

str. 1

## Planowanie wymaga stabilizacji

Ostatnie dni roku zawsze skłaniają do podsumowań i snucia planów na rok kolejny. Dotyczy to naszego życia prywatnego, zawodowego i społecznego – sfer często ze sobą mocno powiązanych i wzajemnie zależnych. I tak jak trudno zaplanować jakiegokolwiek wydatki w rodzinie, nie znając dochodów, tak samo niemożliwe jest racjonalne gospodarowanie w samorządach lub w państwie bez wiedzy o zasobach finansowych, jakie będziemy mieć w dyspozycji.

Tymczasem władze gmin i powiatów są zaskakiwane niemal na każdym kroku nowymi pomysłami zmian w kraju. Nie wiemy, jakie kompetencje mają być nam zabrane, a jakie dodane. I żadne tłumaczenia rządu o tym, że na zadania samorządowe przecież dostajemy pieniądze, nie są do końca prawdziwe.

Uważni Czytelnicy tej rubryki wiedzą, że na utrzymanie dróg powiatowych (w przeliczeniu na 1 km) dostajemy mniej pieniędzy niż wyliczono na drogi gminne, choć ich obciążenie jest znacznie większe niż dróg gminnych. Oczywiście i tu, i tu nie są to kwoty wystarczające, ale w przypadku skarg stroną już nie jest rząd, lecz organ samorządowy.

Byłoby to zasadne, gdyby samorządy miały większy wpływ na generowanie dochodów własnych, zależnych od nich samych, a nie od subwencji i dotacji rządowych. Podobnie jest z pomocą społeczną, szkolnictwem i innymi zadaniami, które są w kompetencji powiatu. W uproszczeniu można porównać ten stan do anegdoty z placu budowy, gdy majster daje 5 zł



pomocnikowi, każe mu kupić 4 piwa, kiebasę i chleb, i jeszcze przynieść 10 zł reszty.

Nie jesteśmy cudotwórcami, a nowo wybrany parlament, podtrzymując tymczasowe regulacje działalności samorządu (początkowo miały obowiązywać – od 1999 roku – przez 2 lata), stawia nas nadal w sytuacji bez wyjścia.

Patrząc na pierwsze decyzje i propozycje nowego rządu, obawiam się, że za błędy znowu będzie się zrzucać odpowiedzialność na samorząd. Ciężca we wszystkich niemal dziedzinach życia przysporzą właśnie samorządom wielu problemów. Nadmierny fiskalizm, próby drenażu pieniędzy z budżetów rodzinnych i brak recepty na ożywienie gospodarki nie rokują dobrze na najbliższy czas. Dodając do tego zmienność przepisów prawa, będziemy mieć jasność sytuacji, w jakiej są rodziny, przedsiębiorcy i władze samorządowe.

To może niezbyt optymistyczne, ale naszym obowiązkiem jest wskazywanie prawdziwej sytuacji, bo tego wymaga poważne traktowanie ludzi.

W trudnej sytuacji gospodarczej całego kraju nie oczekujemy rozwiązań idealnych, nie obiecuje gruszek na wierzbie. Kto jak kto, ale samorządowcy doskonale wiedzą, co jest realne, a co jest tylko obietnicą bez pokrycia.

**RENATA GODYŃ-SWĘDZIÓŁ**  
Starosta Krakowski

## Z powiatu dla powodzian



Umowę o pomocy gminie Skąła podpisują (od lewej): wicestarosta Jacek Krupa, starosta krakowski Renata Godyń-Swędzioł, burmistrz Skąły Zdzisław Mularczyk

5 grudnia 2001 r. w siedzibie Starostwa Powiatowego w Krakowie zostało podpisane porozumienie między Zarządem Powiatu Krakowskiego a Zarządem Gminy Skąła o przekazaniu pieniędzy, pochodzących z darowizny powiatu monachijskiego dla powodzian z powiatu krakowskiego. Do 5 rodzin z gminy Skąła trafi 19 420 zł – przeciętnie 3884 zł na gospodarstwo domowe.

– Ze względów prawnych pieniądze na pomoc osobom fizycznym możemy przekazać gminie. Wszystkie pieniądze, które otrzymaliśmy od powiatu monachijskiego, mają być rozdzielone między 251 rodzin w gminie Skawina, 16 rodzin w Sułoszowej i 5 rodzin w gminie Skąła. 30 listopada podpisaliśmy już porozumienie z gminą Skawina, teraz czekamy tylko na umowę z gminą Sułoszową – powiedziała po podpisaniu porozumienia Renata Godyń-Swędzioł, starosta krakowski.

Podczas sesji Rady Powiatu w Krakowie 24 października 2001 r. przedstawiciel starosty monachijskiego Heinera Janika wręczył staroście krakowskiemu Renacie Godyń-Swędzioł czek na kwotę 572 tys. marek niemieckich, z przeznaczeniem na pomoc mieszkańcom powiatu krakowskiego poszkodowanym w czasie tegorocznej powodzi.

Na kolejnej sesji Rady Powiatu w Krakowie (w środę, 28 listopada) podjęto trzy uchwały o pomocy gminom: Skąła, Sułoszowa i Skawina. Zgodnie z zapisem tych uchwał, powiat krakowski udzieli pomocy trzem gminom dotkniętym lipcową powodzią w wysokości:

- gminie Sułoszowa: 62 248 zł;
- gminie Skąła: 19 420 zł;
- gminie Skawina: 974 884 zł.

**Zdrowych i radosnych  
Świąt Bożego Narodzenia  
oraz pomysłowości w Nowym 2002 Roku  
Mieszkańcom Powiatu Krakowskiego  
oraz Czytelnikom  
„Głosu Powiatu Krakowskiego”  
życzą**

Krzysztof Karczewski

Renata Godyń-Swędzioł

przewodniczący  
Rady Powiatu w Krakowie

starosta krakowski



Kronika Krakowska ♦ Kronika Krakowska ♦ Kronika Krakowska ♦ Kronika Krakowska ♦ Kronika Krakowska

## 15-letnie „Promyki Krakowa”

Uroczysty koncert jubileuszowy z okazji 15-lecia działalności zagrał wczoraj zespół instrumentalno-wokalny „Promyki Krakowa”.

„Promyki Krakowa” powstały w 1986 roku przy Ośrodku Kultury im. Cypriana Kamila Norwida. Od 1992 roku działają przy Zespole Państwowych Szkół Muzycznych im. Mieczysława Karłowicza. Zespół wykonuje muzykę góralską, krakowską, kościelną, piosenki popularne oraz utwory polskich kompozytorów, którzy w swej twórczości inspirowali się ludowymi motywami: Chopina, Popławskiego, Wieniawskiego, Ogińskiego, Paderewskiego i Lutosławskiego. – *Utwory aranżujemy na skrzypce, altówkę i wiolonczelę. Grywamy je zarówno w świetlicach, jak i poważnych koncertowych salach. Naszymi odbiorcami są zarówno dzieci, młodzież, jak i ludzie w średnim i starszym już wieku* – mówi Roma Krzemieniowa, założycielka, kierowniczka, aranżer, pedagog i opiekunka zespołu.

Przez 15 lat w zespole występowało 60 muzyków. „Promyki Krakowa” dały 400 koncertów w kraju i poza jego granicami. – *Graliśmy między innymi podczas uroczystości związanych z obchodami 50-lecia bitwy pod Arnhem. Wielkim wzruszeniem, zarówno dla nas, jak i odbiorców, były koncerty dla Polonii, zwłaszcza ukraińskiej* – dodaje.

Obecnie skład „Promyków Krakowa” tworzy – od sześciu lat – pięć osób: Magdalena Miklasz (skrzypce, śpiew), Maria Pabian (skrzypce, śpiew), Agata Krzemień (skrzypce, śpiew), Daria Szwed (altówka, śpiew), Maria Dutka (altówka, śpiew) oraz Aleksandra Hodor (wiolonczela, śpiewa).

(KRM)



Fot. Piotr Kędziński

## Geniale Frau

O Zapolskiej w rocznicę

Monodram „Geniale Frau – Zapolska” przypomni dziś i jutro na Scenie Miniatura Teatru im. Słowackiego Nina Repetowska. Okazją jest przypadająca wczoraj 80. rocznica śmierci genialnej pisarki, także aktorki. To o Gabrieli Zapolskiej pisał Boy: „Ta baba zrobiła więcej w polskiej dramaturgii, niż całe zastępy mężczyzn”. Monodram ten Nina Repetowska prezentuje od kilku lat z powodzeniem na scenach kraju, jak i m.in. we Lwowie, gdzie na cmentarzu Łyczkowskim spoczywa Zapolska. Początek spektaklu o godz. 19. (WAK)

## Dokąd po szkole?

♦ **CZERWONOPRADNICKI DOM KULTURY** (ul. Dobrego Pasterza 100, tel. 411-30-44) zaprasza na: kursy tańca towarzyskiego (Klub Tańca Towarzyskiego „Rytm”), kursy języka angielskiego i niemieckiego, gimnastykę korekcyjną, aerobik, a także do pracowni plastycznej (malarstwo, grafika, rzeźba, ceramika, tkactwo, warsztaty plenerowe).

♦ **PROFESJONALNA SZKOŁA BIZNESU** Ośrodek Szkolenia (ul. Miodowa 26, tel. 422-61-04, 431-24-98 lub 431-24-97) zaprasza dzieci i młodzież do Szkół Informatyki. Zajęcia dla najmłodszych (od podstaw obsługi komputera po samodzielne projektowanie stron www) – we wtorek o godz. 17. Dla młodzieży m.in. – Szkoła Grafiki Internetowej.

## Integracyjny święty

Wprowadzanie w świat



W jasełkach wystąpili uczniowie Szkoły Podstawowej nr 81

Fot. Piotr Kędziński

170 dzieci z siedmiu ośrodków w Krakowie, Wieliczce, Radziszowie i Sieborowicach spotkało się wczoraj ze św. Mikołajem w restauracji „Ermitaż” w Krakowie. W imprezie – zorganizowanej przez Impresariat Artystyczny „Nasze Dzieci” – wzięli udział uczniowie ze szkół specjalnych, placówek przy szpitalu rehabilitacyjnym, niepełnosprawni, podopieczni oddziału przedszkolnego dla dzieci z zespołem Downa oraz mieszkańcy trzech domów dziecka.

Każdy uczestnik dostał od Świętego Mikołaja paczkę ze

słodzami i zabawkami (fundatorem paczek – o wartości 30 – 40 zł każda – był Impresariat i sponsorzy). W programie imprezy znalazły się też jasełka, wystawiane przez uczniów Szkoły Podstawowej nr 81 w Krakowie, zabawa z klaunem (w tej roli – członkini kabaretu „Kuzyni”), tańce przy muzyce granej przez wojskowy zespół „Czasza”. Na dzieci czekał też poczęstunek.

– *Takie wyjścia, spotkania, jak to są bardzo ważne* – mówiła nam Marta Hebda, mama dziewczynki z zespołem Downa, opiekun oddziału dla takich dzieci w Przedszkolu

nr 55, wiceprezes Stowarzyszenia Rodziców i Przyjaciół Dzieci z Zespołem Downa. – *Bo ważne jest, by integracja nie odbywała się tylko w zamkniętej grupie, ale wszędzie i o każdej porze: na podwórku, na szkolnej uroczystości, na ulicy. Dziś dzieci już podjechały busikiem, są w restauracji, mogą kelnera poprosić o herbatę, uczyć się, jak zachowywać się przy stoliku, jak odbierać prezenty, biorą udział w konkursach, są w większej grupie ludzi. Im wcześniej wprowadzimy je w świat, tym lepiej. A przy tym one bardzo przeżywają spotkanie ze św. Mikołajem: cieszą się z uścisków, z siedzenia na kolanach u Mikołaja.* (MM)

JEŹDZIJ BEZPIECZNIE

**TAXI 919**

W GRANICACH ADMINISTRACYJNYCH MIASTA 20% ZNIŻKI Z ABONAMENTU I TELEFONU

BEZPŁATNE  
ZAMAWIANIE TAXI  
**0800-500-919**

919  
0501-232-555  
0602-122-919

JADĄC Z NAMI POMAGASZ  
DZIECIOM NIEWIDOMYM  
REALIZUJEMY KARTY  
PŁATNICZE

# Dziady z miodem i kołoc z marchwi

### Najlepsze gospodynie są w Jankówce

W Powiatowym Konkursie Potraw Regionalnych, zorganizowanym w Wieliczce, zaprezentowały się zespoły siedmiu Kół Gospodyń Wiejskich z czterech gmin powiatu wielickiego. Świąteczne smakowitości, przygotowane według starych przepisów, podanie potraw, wystrój stołów i prezentację śpiewów kolędniczych oceniało jury, któremu przewodniczyła dr Urszula Janicka-Krzywdka z Muzeum Etnograficznego w Krakowie.

Najwyższe uznanie jury uzyskała prezentacja KGW z Jankówki (gm. Wieliczka): było to doskonałe oddanie atmosfery wigilijnej wieczerzy, tradycyjne potrawy i wystrój wnętrza dawnego domostwa. Drugie miejsce przypadło gospodyniom z KGW w Zagórzach (gm. Gdów) za oryginalne kolegowanie, ciekawą relację z dawnej wieczerzy wigilijnej i gwarowe określenia potraw, a trzecie KGW z Woli Batorskiej z gminy Niepołomice za potrawy, ciekawe rekwiizyty i kolędy. Dwa równorzędne wyróżnienia I stopnia jury przyznało KGW z Kokotowa oraz Stanisławic, a wyróżnienia II stopnia - KGW z Bilczyc i Woli Zabierzowskiej. Nagrody pieniężne, rzeczowe i dyplomy wręczył gospodyniom patronujący przeglądowi starosta wielicki Adam Kociołek.

Po ogłoszeniu werdyktu licznie zgromadzona publiczność degustowała smakowitości. Przy stole zwyciężczyń z Jankówki największymi „przebojami” okazały się: kołoc z marchwi, żur kisiok z grzybami, korpel podbijany, dziady z miodem oraz spóła (kapusta, groch i krupy). Najszybciej zabrakło kołoca z marchwi, a panie wielu chętnym musiały podawać przepis na ten mało znany obecnie placek. Gospodynie z Jankówki przyjechały w składzie: przewodnicząca Koła Małgorzata Łyżczarz, Ewa Łaciak, Cecylia Jarek, Zofia Dziewoń-

ska, Barbara Woźniak, Jadwiga Chajduga, Anna Wypychowska i Józefa Karpińska.

Na stole gospodyń z Zagórzan (przewodniczącej Anny Chwajol oraz Krystyny Rakoczy, Grażyny Pacek i Anny Czyrnek) królował m.in. żur na syrwotce, groch z kapustą, korpiele z zacepką, kołocze z serem, cebulą, jabłkiem i zawijok z makiem. Na swoją „Wilijo” zaprezentowały dawną kolędę życzeniową „Z dawna ci to, z daw-

na wszędzie nawiedzają po kolędzie”. Stół świąteczny zdobiła oryginalna szopka i efektowne papierowe ozdoby stroika.

Jak podkreślała oceniająca prezentację etnograf Teresa Marcinkowska, wszystkim zespołom należą się ogromne gratulacje za kulturowanie świątecznych tradycji, a MDK z Wieliczki za promowanie regionalnego folkloru w ciągu całego roku.

Tekst i fot.: (WR)



Wigilijny stół zwyciężczyń konkursu - gospodyń z KGW w Jankówce



Szybko zniknęły świąteczne smakołyki przygotowane przez KGW Zagórzany

## Niepokój w Pobiedniku Małym

# Rozmowa po jasełkach

W Szkole Podstawowej w Pobiedniku Małym (gm. Igołomia Wawrzeńczyce) odbyło się tradycyjne już przedstawienie jasełkowe. Przygotowany przez uczniów pod kierunkiem nauczycielki Urszuli Gałudzińskiej spektakl, w którym nie brakło odniesień do współczesności widzowie (nie tylko rodzice, ale i ci, którzy obecnie nie mają dzieci w szkole podstawowej), przyjęli owacyjnie.

Jak kaže kilkuletnia tradycja, na koniec odbyła się licytacja szopek, wykonanych przez uczniów i ich rodziny. Najwyższą cenę - 100 zł - zapłacono za dzieło Krzysztofa Sarnowicza z kl. VI. Szkolny budżet wzbogacił się łącznie o ponad 600 zł.

Po imprezie wójt Ryszard Kaczmarczyk poinformował pracowników szkoły, że przed kilku dniami otrzymał informację od ministra finansów Marka Belki o obcięciu subwencji oświatowej dla gminy o 64 tys. zł. To kolejne ograniczenie przyszłorocznej dotacji na rzecz igołomskiego samorządu - po 800-tysięcznym

zmniejszeniu subwencji ogólnej. W sześcioklasowej szkole w Pobiedniku Małym jest dziś 84 uczniów. Wójt nie ukrywał, że ministerialne oszczędności zmuszają władze gminy do trudnych decyzji.

- I co, tak wspaniale, zaangażowane nauczycielki mają zostać bez pracy - pytała zaniepokojona dyrektorka Urszula Pokrońska. - Żadnych decyzji jeszcze nie podjęliśmy, przymierzamy się do podzielenia szkół w gminie tak, by maksymalnie ograniczyć straty - odpowiedział wójt.

- W naszej wsi są trzy ośrodki kultury - odwiedzano raz w tygodniu kościół, budka z piwem i nasza szkoła. Jak było widać chociażby dziś, do szkoły przychodzą nie tylko uczniowie i ich rodzice. A teraz najważniejsza ma być budka z piwem? - pytały retorycznie nauczycielki. - Nie wyobrażam sobie pracy w innej szkole - spointowała dyskusję Urszula Gałudzińska, mieszkanka Krakowa, która codziennie dojeżdża do Pobiednika.

(KG)

## Koszyce

# Budka bez szyb

- Od pół roku budka telefoniczna, która znajduje się obok budynku Urzędu Gminy w Koszycach, jest zniszczona: jacyś chuligani powybijali w niej wszystkie szyby. Trzy razy prosiłem firmę, która się tym opiekuje, żeby jej ludzie przyjechali i naprawili zniszczenie - bez skutku. Mówią, że rozumiemy problem, ale mają tyle uszkodzeń w Krakowie, że nie są w stanie na bieżąco wszystkiego naprawiać - mówi Stanisław Nowak z Koszyc.

Budki telefoniczne są w Koszycach dwie. Oprócz tej obok urzędu jest jeszcze jedna, w rynku. Zdaniem Stanisława Nowa-

ka, pracownicy firmy, która się nimi zajmuje, przyjeżdżają naprawiać uszkodzenia tylko wtedy, gdy aparat telefoniczny nie działa. Zniszczenia samej budki ich nie interesują.

Koszycyckimi budkami telefonicznymi opiekuje się firma Publitel Kraków. W siedzibie firmy powiedziano nam najpierw, że w tej sprawie należy rozmawiać z kierownikiem, który jednak do czwartku będzie nieobecny. W końcu zapewniono nas, że sprawa zostanie mu przekazana. Miejmy nadzieję, że następnym krokiem będzie załatwienie problemu...

(ALG)

# Są w ojczyźnie rachunki krzywd...

### XLVIII spotkanie „Wieliczka - wieliczanie”

Dziś o godz. 16 w sali „Magistrat” UMIG Wieliczka odbędzie się kolejne spotkanie z cyklu „Wieliczka - wieliczanie”. Goście organizatorzy spotkań Jadwigi Dudowej z Powiatowej i Miejskiej Biblioteki Publicznej będą rozmawiać o stanie wojennym w Polsce w latach 1981-83 i okresie do 1989 r.

Spotkanie rozpocznie prelekcja Anny Szwed o Studenckim Komitecie Solidarności i Komitecie Obrony Robotników. Powstanie i działalność „Solidarności” w Małopolsce oraz Wieliczce, a także wprowadzenie stanu wojennego wspomni były przewodniczący NSZZ „Solidarność” Kopalni Soli Wieliczka Piotr Marzec. O następstwach wprowadze-

nia stanu wojennego i dla „Solidarności”, i społeczeństwa będzie mówiła Ewa Zajac z Instytutu Pamięci Narodowej w Krakowie, a dla relacji Kościół - społeczeństwo - ks. Tadeusz Juchas. Spotkaniu towarzyszyć będzie wystawa „Polska w drodze do niepodległości”.

Wieczór rozpocznie się tradycyjnie: programem artystycznym. Tym razem przygotowała go młodzież, skupiona w filii wielickiej biblioteki w Śledziejowicach. Widowsko „Są w ojczyźnie rachunki krzywd...” młodzież przygotowała pod kierunkiem kierowniczki biblioteki Marii Guły, a harcerze pod opieką Tomasa Tobiły.

(WR)

**W powiatach:**  
krakowskim  
miechowskim  
myślenickim  
proszowickim  
wielickim

## Czernichów

### Szopki w urzędzie

Rozstrzygnięto ogłoszony przez Gminny Ośrodek Kultury w Czernichowie konkurs szopek bożonarodzeniowych, w którym udział wzięli uczniowie klas III-VI szkół podstawowych i gimnazjów.

Czołowe lokaty zajęli autorzy z SDP i Gimnazjum w Wołowicach oraz SP w Rybnej. Nagrody wręcał przewodniczący Rady Gminy Adam Wysoczyński. Ich prace można oglądać w holu Urzędu Gminy do 21 grudnia. (ETYZ)

## Myślenice

### Wieczera jednoczy

Przed świętami przy wigilijnym stole spotykają się seniorzy z Górnego Przedmieścia w Myślenicach. Imprezę dla kilkudziesięciu osób co roku przygotowują członkinie Koła Gospodyń Wiejskich.

Tegoroczną wigilię przygotowano po raz szósty. Poprzedziła ją msza, celebrowana przez ks. proboszcza Adama Pawickiego w sali Domu Ludowego. Przebrani za pasterzy, trzech królów i postaci z szopki młodzi członkowie grupy misyjnej przedstawili spektakl bożonarodzeniowy. W pastorałkach i kolędach wspomagała młodych aktorów grupa oazowa parafii p.w. św. Alberta. (JBO)

## Stogniowice

### Zniknęły bażanty

Wczoraj rano mieszkaniec Stogniowic zgłosił policji nietypową kradzież.

Ze znajdującej się na jego posesji klatki nieznaną sprawcą zabrała dwa ozdobne bażanty mongolskie. Właściciel oszacował wartość ptaków na 150 zł. (ALG)

## Wieliczka

### STRAWO na wodę

Gmina Wieliczka otrzymała 265 tys. zł z projektu grantowego STRAWO, przeznaczonego na likwidację strat wody w wodociągach.

Pieniądze zostały przeznaczone na rozbudowę zbiornika wody pitnej w Węgrzicach Wielkich - jego pojemność wzrośnie z 200 do 1000 m sześć. - oraz na modernizację wodociągu w północnej części gminy. Wykonano już część projektową zadań i został rozstrzygnięty przetarg na wyłonienie wykonawcy. (WR)

## Mogilany

# Czwartki w GOK-u

Uczniowie klas IV-VI szkół podstawowych w Konarach i Lusinie w każdy czwartek spędzają trzy godziny lekcyjne w Gminnym Ośrodku Kultury w Mogilanach.

Z inicjatywy dyrektora GOK-u Krzysztofa Musiała od-

bywają się tam zajęcia artystyczne oraz z informatyki. - Zajęcia w ośrodku proponowaliśmy dyrekcjom szkół, w których nie ma odpowiednich warunków lokalowych oraz pracownicy komputerowych - powiedział dyrektor GOK.

Instruktorzy tej placówki, dysponującej bardzo dobrą bazą lokalową, prowadzą z uczniami zajęcia z plastyki, taktwa, taneczne i komputerowe. - Podczas zajęć tkackich wykonujemy nie tylko gobeliny, ale także inne dekoracyjne elementy, w których wykorzystujemy różnorodne materiały, m.in. tkaniny, wełnę, drut i wiklinę - informuje instruktorka taktwa Maria Mierzwa. Uczniowie zrobili już wiklinowe koszyczki i półeczki. Na grudniowych zajęciach wykonują ozdoby świąteczne, np. obrázky z wełny. - Najpierw przyklejamy na kartonikach dwustronną taśmę klejącą, na której z wełny „układamy” wymyślony wzór - tłumaczy uczniowie V klasy SP w Lusinie. Ewelina Boczkala wykonuje choinkę, Mariola Jantos gwiazdę, a Daniel Folrmal anioła.

Zajęcia taneczne prowadzi z uczniami Marek Harbaczewski, z plastyki Jadwiga Marchaj, a z informatyki Bogusław Wątor.

Tekst i fot.: (ETYZ)



Od lewej: Daniel Folrmal, Mariola Jantos, Ewelina Boczkala

# 18 grudnia

wtorek

## Bogusława, Laurencji



### Dyżury aptek

**Ul. Mogilska 21**, 7 dni w tygodniu, 8 - 22, tel. 411-01-26.  
**CAŁODOBOWE:** os. Centrum A, bl. 3, tel.: 644-17-36; os. Uroczę 1, tel.: 425-85-23, w. 500; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Ugorek 18, tel.: 413-48-90; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; ul. Balicka

18, tel.: 423-74-17; ul. Nefrytowa 4, tel.: 653-94-47.

\*

**KRZESZOWICE**, Rynek 12, MIECHÓW, ul. Szpitalna 3 (po godz. 20), MYŚLENICE, ul. Żeromskiego 19, SKAWINA, Ogrody 1b.



### Pogotowia

**Św. Łazarza 14**: tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy, całodobowa doraźna pomoc ambulatoryjna, amb. chirurgiczne, amb. zabiegów gipsowych, amb. zabiegowe 422-29-99; **Centrala**: tel. 422-36-00; **Lotnisko Balice Alarmowy**: tel. 285-59-99, **Linia zwykła**: 285-50-89; **Teligi 8**: tel. 658-59-99; **Rynek Podgórski**: tel. 656-59-99; **Nowa Huta**: tel. 644-49-99; **Krowodrza, Piaśniska 32**: tel. 633-39-99, **Alarmowy**: tel. 633-39-99; **Skawina**: tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka**: tel. 278-12-89, **Alarmowy**: tel. 999; **Miechów**: Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice**: tel. 999; **Jerzmanowice**: tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice**: tel. 281-19-99; **Skąta**: tel. 389-19-99; **Krzeszowice**: tel.

999; **Proszowice**: tel. 999, **Zachorowania i przewozy**: tel. 386-21-35.

\*\*\*

„MEDICINA” - wizyty domowe lekarzy, tel. 411-13-78.  
**GINEKOLOGIA** - 0601-436-669.

„FALCK” - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel. 96-75.

„LEKARZ” - wizyty domowe specjalistów, tel. 658-49-59 (8-22)

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Augustiańska 13, 292-33-00.  
**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - Mogilska 121, tel. 413-04-66.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** - wyjazdy całodobowe, 655-55-33.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** - lecznica (10-24), 643-53-08.



### Telefony

**ZAUFANIA**  
**PORADNIA PRZECIWKOHOLOWA** - terapia indywidualna: 658-40-55, 658-35-40, wew. 42

**OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA**: 413-71-33, poniedziałek - piątek (16 - 21). **MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA**: 988 - codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt (10 - 20), (dwa ostatnie piątki każdego miesiąca w godz. 15 - 20 dyżur społeczno-prawny). **TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW**: 430-61-46 (9 - 18). **TELEFON ZAUFANIA**, choroby weneryczne: 266-09-51, poniedziałek - piątek (9 - 17). **CENTRUM POMOCY OFIAROM PRZESTĘPSTW I PATOLOGII SPOŁECZNYCH - STOWARZYSZENIE „KATON”**, ul. Dominikańska 3/26: 429-55-25 poniedziałek - piątek (11.30 - 19.30). **TELEFON ZAUFANIA DLA UZALEŻNIANYCH OD JEDZENIA**: 423-20-58 wtorek - czwartek (20.30 - 22.30). **OSRÓDEK INTERWENCJI KRYZYSOWEJ** - bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych - ul. Radziwiłłowska 8b: 421-92-82. **TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII**: 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. **OSRÓDEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW**: tel.: 422-28-11, czynny w godz. 15 - 17. **DLA SAMOTNYCH** - Stowarzyszenia Samopomocy Społecznej „Psyche” - tel.: 634-23-66 (pon. - czw. 10 - 18); również grupy wsparcia. **INFORMACJA (automatyczna) o AIDS 958**. **TELEFON ZAUFANIA W SPRAWIE AIDS**: 430-61-35 (pon., pt. 17 - 21). **TELEFON ZA-**

**UFANIA DLA KOBIEC PO AMPUTACJI PIERSI** - klub „Amazonki”: 422-99-00 wew. 235 (pon. - pt. 10 - 12.30). **TELEFON ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY** - ul. Piłsudskiego 29, tel.: 422-29-94, pn. 12 - 18, wt., czw. 9 - 18, śr., pt. 9 - 14 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawnoprawna). **OSRÓDEK ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI**, ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, pon., wt., pt. 10 - 15, śr., czw. 10 - 18. **OSRÓDEK INTERWENCYJNO-MEDIACYJNY KOMITETU OCHRONY PRAW DZIECKA**, ul. Lubomirskiego 21, wt., czw. (15 - 17.30); tel. 430-35-03. **PORADNIA ZDROWIA PSYCHICZNEGO I UZALEŻNIENIACH** oraz przeciwdziałania przemocy w rodzinie, ul. Estery 6/1, tel.: 421-95-67 (9-16). **PUNKT KONTAKTOWY AA**, ul. Dietla 74/6, tel.: 431-22-48 (czynny całą dobę). **CAŁODOBOWY TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN**: 425-57-50. **PUNKT KONSULTACYJNY DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN**, ul. Rozrywka 1, wt. (12 - 18), śr., czw., pt. (8 - 14.30), tel. 411-60-44. **INFORMACJA TOKSYKOLOGICZNA**, os. Złotej Jesieni 1 (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. **TELEFON CENTRUM PRAW KOBIEC** - tel.: 431-19-94 (wtorki 10 - 14, piątki 17 - 19). **SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE**, Kraków, os. Krakowiaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika



### Krakowska antena

**Radio Alfa**  
6.15 - 9.45 **Serwis drogowe (co pół godziny)**  
6.00 - 9.00 **Poranek 9.50 Pięniądze i nowoczesność** 9.00 - 11.00 **Blok muzyki - przebój za przebojem** 11.00 - 13.00 **Przeboje nieco starszych nastolatków** 13.00 - 18.00 **Blok muzyki - przebój za przebojem** 18.00 - 19.00 **Komu piosenkę?** 19.00 - 21.00 **Każdy rodzi się poetą** 21.00 - 22.00 **Romantyczna fala** 23.00 - 6.00 **Noc z Radiem Alfa.**

### Radio Blue FM

**Serwis Informacyjny** 9.00 do 16.00 co godzinę **Skrót Informacji** 6.00, 7.00, 6.30, 7.30, 8.00, 8.30, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 21.00, 22.00 - podsumowanie dnia **Serwis pogody** 6.04, 6.30, 7.04, 7.30, 8.04, 8.30, 9.04, 10.04, 11.04, 12.04, 13.04, 14.04, 15.04, 16.04, 17.04, 18.04, 19.04, 20.04, 21.04, 22.04, 23.04, 24.04 **Serwis drogowy** 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 9.15, 9.45, 14.35, 14.59, 15.35, 15.59, 16.35, 16.50.  
6.00 - 10.00 **Ach, ten budzik** - Dawid Pytlak, Anna Wejman  
10.00 - 11.00 **Muzyka non stop**  
11.00 - 15.00 **Na wybiegu** - Elżbieta Lenart  
15.00 - 16.00 **Muzyka non stop** 16.00 - 18.00 **Co jest grane** - Szymon Rak  
18.00 - 20.00 **Cyberdancowa lista przebojów** - Szymon Rak  
20.00 - 24.00 **Delfinarium** - Bartek Grzy-



### Dyżury szpitali

**CHIRURGII OGÓLNEJ, CHIRURGII URAZOWEJ** - Kopernika 21 (II Klinika Chirurgii CM UJ), **CHIRURGII DZIECIĘCZEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. St. Żeromskiego), **OKULISTYCZNY** - Witkowie (Wojewódzki Szpital Okulistyczny), **LARYNGOLOGICZNY** - Śniadeckich 2 (Klinika Otolaryngologii CM UJ), **UROLOGICZNY** - Grzegorzeczka 18 (Klinika Urologii CM UJ), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

wacz 24.00 - 6.00 **Muzyka non stop.**

### Jazz Radio

6.00 - 10.00 Bułka z funkiem  
19.00 - 20.00 Nowości Sony Music  
20.00 - 21.00 Bębny i inne instrumenty - audycja Jacka Kochana związana z rytmem i sekcją rytmiczną - z tym, co, zdaniem autora, powoduje, że jazz jest taki ciekawy  
21.00 - 22.00 Grolsch Jazz Live - koncert z archiwum Akwarium - największe gwiazdy światowego jazzu  
22.00 - 24.00 Eric Dolphy Memorial Barbecue i Stanisław Bogusz - klasyczny jazz z lat pięćdziesiątych i sześćdziesiątych (Eric Dolphy, John Coltrane, Thelonus Monk).

### Opera

7.00 **J. Haydn „L'infedelta delusa”** - M. Kalmar, J. Paszthy, I. Rozsos  
9.20 **W. A. Mozart „Wesele Figara”** - G. London, L. della Casa, R. Peters  
12.05 **A. Dvorak „Narzeczona ducha”** - B. Blachut, D. Tikalova, W. Mróz  
13.30 **G. Bizet „Carmen”** - S. Michel, R. Jobin, M. Angelici  
15.40 **G. Donizetti „Maria Padilla”** - L. McDonall, D. Jones, G. Clark  
18.15 **G. Puccini „Manon Lescaut”** - N. Rautio, G. Quilico, P. Dvorsky  
20.20 **G. Verdi „Trubadur”** - L. Price, P. Domingo, F. Cosotto  
22.35 **Ch.F. Haendel**

„**Samson**” - A. Young, M. Arroyo, H. Donath  
2.50 **F. Schubert „Czteroletnia posada”** - H. Donath, W. Brokmeier, D. Fischer-Dieskau  
3.30 **R. Wagner „Walkiria”** - J. King, R. Crespin, G. Frick.

### Radio Kraków

**Radio Kraków na antenie** 101,6 MHz; **Zakopane - Podhale** 100,0 MHz; **Nowy Sącz** 90,0 MHz; **Krynica** 102,1 MHz, **Rabka** 87,6 MHz, **Tarnów** 101 MHz

**Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00 Skróty wiadomości od 6.30 do 16.30. Zaproszenia kulturalne: 7.30. Wiadomości sportowe 7.05, 8.05, 20.05. Autoserwis: 6.15, 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45, 17.15, 17.45.**

6.05 - 9.00 **Chwytaj dzień** - prow. Sławomir Mokrzycki, Marcin Pulit real. Piotr Chronowski  
9.05 - 12.00 **Przed hejnałem** - Justyna Nowicka, Andrzej Kuczkowski w tym: 9.15 **Dwoje na huśtawce** - konkurs 9.35 **Sałotka ogórkowa** - fel. Dobrosława Rodziewicz  
9.45 **Notatnik prowincjonalny** 10.10 **Moja mania to pytan** - Dorota Włosowicz  
11.10 **Raczej serio** - rozmowy Marty Szostkiewicz  
11.45 **Z radiowej biblioteki: Ryszard Kapuściński: „Heban”** - czyta Krzysztof Gordon (odc. 25) **12.05 - 13.00** **Grażana szafa** - Piotr Czyż  
13.10 **Ścieżkami Małopolski** - Śpiewająca choinka - Teresa Kasperkiewicz  
13.35 - 15.00 **Podglądanie miasta** - Agnieszka Barańska  
15.00 - 16.00 **W cieniu przeboju** - Jerzy Skarżyński  
16.10 - 17.00 **Co niesie dzień** - Monika Wawer, Paweł Sołtyś  
17.05 - 18.00 **Przesiewanie przebojów** - Jerzy Skarżyński  
18.05 - 20.00 **Wiadro Kraków** - prow. Damian Kwiek, Jakub Janicki  
20.05 - 21.00 **Tak czy nie** - Radiowa

Agencja Wywiadowcza - magazyn policyjny - Andrzej Kaczmarczyk, Witold Gadowski  
21.05 - 22.00 **Klasyka z walkmana** - Magdalena Wojewoda  
22.00 - 23.00 **BBC 23.05** **Z radiowej biblioteki: Ryszard Kapuściński „Heban”** - czyta Krzysztof Gordon (odc. 25)  
23.15 **Nocny szlak RK** - Jerzy Skarżyński  
1.00 **Henryk Sienkiewicz „Quo vadis”** - czyta Tadeusz Zięba (odc. 28)  
2.00 **Z radiowego archiwum.**

### Radio Wanda

**Serwis informacyjny:** zawsze o pełnej godzinie (6.00 - 23.00) **Serwis drogowy:** 7.50, 9.50, 11.50, 13.50, 17.15 **Pogoda:** 7.15, 8.15, 9.15, 14.15, 17.20.

7.00 - 9.00 **Radio Wanda o świcie** 7.15 **Informacje służb miejskich** 7.30 **Konkurs: Kolorowe taksówki** 8.15 - 8.30 **Giełda nieruchomości** 10.00 **Godzina dobrej polskiej muzyki** 12.00 - 15.00 **Galicyjskie południe**, a w nim: gorący temat; giełda pracy; informacje drogowe; repertuar kin; konkurs 17.00 - 18.00 „**Z notatnika reportera**” 20.00 - 22.00 **Piosenka na życzenie** 22.00 **Gorąca linia** 0.15 **Muzyczna noc z Wandą.**

### Radio Wawa

**Wiadomości** od 6.00 do 22.00 co godzinę **Skrót wiadomości** 6.00-10.00, 14.00-18.00 w połowie godziny **Serwis sportowy** co godzinę w wiadomościach **Przegląd prasy** 7.11, 8.11. 10.10 „**Detektyw inwektyw**” - program satyryczny Tomasa Łysiaka 10.46 **Przegląd prasy dla kobiet** 19.05 **Lista przebojów „6 na 9”** 20.10, 20.35 „**Klasyka**” - nowości w kinach 23.00 **Serwis rockowy Radia Wawa** 1.10, 1.30, 1.45 „**Opowieści mola książkowego**” - audycja o nowych książkach (powtórzenie z poniedziałku).

**NOSPRAWNYCH** - 96-33, 96-88. **MAŁOPOLSKA INFORMACJA O ŚRODOWISKU**, ul. Sławkowska 12 (III p.) - 422-22-64 w. 103. **IZBA INFORMACJI MŁODZIEŻOWEJ**, ul. Basztowa 5 - 429-65-69 (poniedziałek, piątek 10 - 14, wtorek - czwartek 13 - 17) - bezpłatne informacje i porady w zakresie kształcenia, wyboru zawodu, rozwiązywania problemów szkolnych i życiowych, przepisów prawa, problemów zdrowotnych, możliwości spędzania czasu wolnego.

### AWARYJNE

**STRAŻ POŻARNA** - 998. **POLICJA** - 997. **GAZOWE** - 992, 430-70-36 (czynne całą dobę), 430-70-11 (czynne 15 - 7). **DZWIWIGOWE** - 411-02-22, 411-53-40, 644-23-08. **ELEKTRYCZNE** Nowa Huta - 644-19-69. **ENERGETYCZNE** Śródmieście - 421-27-49, Krowodrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55, Miechów - 991 lub 38-303-40 (dyżur całodobowy). **TECHNICZNE** - 648-00-84. **C.O.** - 644-38-46, 648-41-08. **WODOCIĄGOWE** - 421-20-11, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, (okręg miejski) - 422-92-05. **CIEPLNE MPEC** - 993.



### Sklepy nocne

**Delikatesy „OCZKO”**, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41; ul. Podwale 6, 431-14-66.

### TLUMACZENIA

**UL. ŚW. ANNY 4**, 422-26-17.  
**POMOC DROGOWA**  
**CAŁODOBOWA:** 421-18-21.  
**CAŁODOBOWA:** 262-01-69, 0501-522-550.

### WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

**UL. REYMONTA 22:** 637-97-82.  
„**WIGO**”: ul. Bora-Komorowskiego 9, 413-07-16; 0602-634-088.  
„**WEGA**”: ul. Żmujdzka 10a, 411-00-34.  
**DOSTAWCZE**, osobowe: 292-41-09, 0608 454-062

### USŁUGI POGRZEBOWE

**PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.**  
**Zakłady Pogrzebowe:** ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, cm. Podgórski, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębalów, tel.: 645-31-61, ul. Pięlegniarek 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. **Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy: 411-45-02, 411-45-04.**



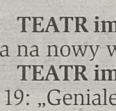
Kina



Muzea



Teatry



Galerie

**Multikino** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Amelia” (135', 15 l.) - 16.05, 18.45, 21.20, „American Pie 2” (128', 15 l.) - 16.25, „Atlantya: zaginiony ląd” (111', b.o.) - 10.15, „Cień wampira” (108', 15 l., premiera) - 18.35, 20.45, „Grzeszna miłość” (130', 15 l.) - 16.35, 19.05, 21.35, „Gulczas, a jak myślisz?” (115', 15 l., premiera) - 10, 16, 18.15, 20.30, „Intymność” (115', 18 l.) - 16.30, 18.55, 21.50, „Kod dostępu” (126', 15 l.) - 16.50, 19.15, 21.40, „Mali agenci” (97', b.o.) - 10.40, „Nikomu ani słowa” (129', 15 l., premiera) - 16.10, 18.40, 21.10, „Pamiętnik księżniczki” (130', 12 l.) - 10.20, 16.20, 18.50, 21.20, „Planeta małp” (135', 15 l.) - 16.15, „Ratunk! Jesteś rybka” (93', b.o.) - 10.35, „Rozgrywka” (138', 15 l.) - 16.45, „Shrek” (110', b.o.) - 10.10, 19, 20.50, „Straszny film 2” (105', 15 l.) - 19.20, 21.10, „Quo vadis” (pol., 15 l.) - 10.30, 18.55, „Ulubieńcy Ameryki” (127', 15 l.) - 16.25, „Wyścig szczurów” (127', 15 l.) - 16.10, 18.40, 21.15.

**APOLLO** (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perłkowy): „Wiedźmin” (pol., 12 l.) - 15.30, „Gulczas, a jak myślisz?” (pol., 15 l.) - 18, „Kod dostępu” (USA, 15 l.) - 20;

**ARS: ANEKS SZTUKI** (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perłkowy, fotele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: tel. 421-41-99): „Pianistka” (fr./austr., 18 l.) - 14, „Rozgrywka” (USA, 15 l.) - 16.25, „Przekleństwo niewinności” (USA, 15 l.) - 18.40, „Moulin rouge” (USA, 15 l.) - 20.30;

**ARS: KINIARNIA I** (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „Shrek” (USA, 15 l.) - 16.15, „Drobne cwaniaczki” (USA, 15 l.) - 18.15, „Dziennik Bridget Jones” (USA, 12 l.) - 20.15;

**ARS: KINOTEATR REDUTA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perłkowy, klimatyzacja): „Przekleństwo niewinności” (USA, 15 l.) - 14.30, „Ulubieńcy Ameryki” (USA, 15 l.) - 16.20, „Wiedźmin” (pol., 12 l.) - 18.15, „Pianistka” (fr./austr., 18 l.) - 20.45;

**ARS: SZTUKA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perłkowy, fotele lotnicze, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Gulczas, a jak myślisz?” (pol., 15 l.) - 13.25, 15.15, 19, 21, „Kod dostępu” (USA, 15 l.) - 17.05;

**ATLANTIC** (ul. Stradomska 15) (dolby stereo SR, kawiarnia): „Ulubieńcy Ameryki” (USA, 15 l.) - 15.30, 20.15, „A.I. Sztuczna inteligencja” (USA, 15 l.) - 17.30;

**CINEMA CITY** (Kraków Plaża, al. Pokoju 44): „Quo vadis” (pol., 15 l.) - 9.45 (pokazy dla grup zorganizowanych), 13, 16.15, 19.30, „Nikomu ani słowa” (USA, 15 l.) - 13.30, 15.45, 18, 20.15, „Atlantya - zaginiony ląd” (USA, b.o.) - 13, 15, 17, „Grzeszna miłość” (USA, 15 l.) - 19, 21, „Gulczas - a jak myślisz?” (pol., 15 l.) - 15.30, 19.30, 21.30, „O” (110', 15 l.) - 13.30, 17.30, „Amelia” (fr./niem., 120') - 13, 15.30, 18, 20.30, „Psy i koty” (USA, b.o.) - 13.30, 15.30,

„Zwierzak” (USA, 15 l.) - 17.30, „Kameleon” - 19.15, 21.30, „Shrek” (USA, b.o.) - 13.15, 15.15, 17.15, „Wyścig szczurów” (127', 15 l.) - 19.15, 21.30, „Kod dostępu” (USA, 15 l.) - 13, 15, 17, 19, 21, „Pamiętnik księżniczki” (130', 12 l.) - 13.45, 16, 18.15, 20.30; **PANASONIC IMAX (al. Pokoju 44, trójwymiarowe)**: „Podwodny ląd” (3D) - 12, 13.15, 17.15, 20.30, „T-REX” (3D) - 10, 14.15, 18.15, 21.30, „Michael Jordan” (2D) - 11, 15.15, 19.30, „Królestwo słoni” (2D) - 16.15;

**GRAFFITI KINO POD BARANAMI** (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Himalaya” (fr./nep., 104') - 13.15, „101 Reykjavik” (isl., 98') - 15, 18.45, 20.30, „Memento” (USA, 116') - 16.45;

**GRAFFITI KAWIARNIA FILMOWA** (ul. św. Gertrudy 5) (wstęp wolny): „Spirala” - 19;

**GRAFFITI KINO WANDA** (ul. św. Gertrudy 5) (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa): „Amelia” (fr./niem., 120') - 11.30, 13.45, 16, 18.15, 20.30;

**GRAFFITI KLUB FILMOWY** (ul. św. Gertrudy 5): „Wszystko o mojej matce” (hiszp./fr., 1999) - 17, „Drżące ciało” (hiszp./fr., 1997) - 19, „Ghost Dog” (USA/fr., 1999) - 20.45;

**KIJÓW** (al. Krasińskiego 34) (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking): „Quo vadis” (pol., 15 l.) - 17, „Wiedźmin” (pol., 12 l.) - 20.15;

**MIKRO** (ul. Lea 5) (dolby stereo A): „Bracie, gdzie jesteś” (ang./USA, 2000) - 16, „Cisza” (pol., 2001) - 18, „Billy Elliot” (ang., 110') - 20;

**PARADOX** (ul. Krowoderska 8) (dolby stereo): „Angelus” (pol., 15 l.) - 17.50;

**PASAZ** (Rynek Główny 9): „Planeta małp” (USA, 12 l.) - 14.45, „Dziennik Bridget Jones” (ang., 15 l.) - 16.45, „Shrek” (USA, b.o.) - 18.30, „Amores Perros” (meks., 18 l.) - 20;

**SFINKS** (Górali 5): „Requiem” (pol., 15 l.) - 17, „Ze życie ma sens” (pol., 15 l.) - 19;

**ŚWIT** (os. Teatralne 10): (dolby Pro Logic, kawiarnia, parking, (dwie sale): „Mali agenci” (USA, b.o., dubbing) - 15.45, „Wiedźmin” (pol., 12 l.) - 17.30, „Straszny film 2” (USA, 15 l.) - 18, „Zwierzak” (USA, 15 l.) - 20;

**TĘCZA** (ul. Praska 52): Seanse dla szkół - zgłoszenia na telefon;

**UCIECHA** (ul. Starowiślna 16) (dolby stereo, ekran perłkowy): Seanse porankowe dla szkół na zamówienie, tel.: 422-00-77, „Nikomu ani słowa” (USA, 15 l.) - 15.45, 20.15, „Wyścig szczurów” (USA, 15 l.) - 18;

**WRZOS** (ul. Zamoyskiego 50): „Amores Perros” (meks. 15 l.) - 15.45, „Cześć Tereska” (pol., 15 l.) - 18.20, „Drobne cwaniaczki” (USA, 15 l.) - 20;

**MYŚLENICE - MUZA** (ul. Piłsudskiego 20): „Psy i koty” (USA, b.o.) - 16.30, „Straszny film 2” (USA, 15 l.) - 19;

**OGRÓD ZOOLOGICZNY**, Łas Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 15.

**KOPALNIA SOLI** (ul. Daniłowicza 10): **PODZIEMNA TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom**: *Kaplice solne: św. Kingi, św. Antoniego, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; Kolekcja maszyn i urządzeń górniczych; Komora Staszica: Podziemne sacrum*; codziennie 8.00 - 16.00; inf. tel. 278-73-66 (20-proc. zniżki bilety wstępu);

**MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH**: - **EKSPOZYCJA PODZIEMNA** (III poziom kopalni soli, gł. 135 m): Wyst. stała: *Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządzenia górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnicza, sztuka sakralna, makieta XVII-wiecznej Wieliczki, rucho- my model zjazdu górników na linie*. Wyst. czasowa: *Zabytki miasta Wieliczki w twórczości osób niepełnosprawnych* (do 31 XII); wt.-sb. (9 - 16), nd., pon. (9.30 - 16), ekspozycja jest dostępna dla niepełnosprawnych; inf. tel. (012) 278-58-49;

- **EKSPOZYCJA W ZAMKU ŻUPNYM** (ul. Zamkowa 8): Wyst. stała: *Kolekcja solniczek; Miasto Wieliczka; Sala gotycka; Kompleks zamku żupnego i rezerwat górniczy*; wyst. czas.: *Historia i zbiory Muzeum Żup Krakowskich; Ikona - okno ku wieczności*; czynne: codziennie 9 - 15, nd., wt. - niecz., inf. tel. (012) 278-32-66;

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU**: **KOMNATY KRÓLEWSKIE** (II p.): wt.-czw., sb. (9.30 - 15), pt. (9.30 - 15), niedz. (10 - 15, wstęp wolny), pon. - nieczynne;

**KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE** (I piętro): Wyst. czasowa: *Sztuka cenniejsza niż złoto; jednorazowo do 10 osób wyłącznie*

**TEATR im. J. SŁOWACKIEGO** (pl. św. Ducha 1) - 19: „Pastorałka na nowy wiek”.

**TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - MINIATURA** (pl. św. Ducha 1) - 19: „Geniale Frau” G. Zapolska (monodram Niny Repetowskiej).

**BAGATELA** (ul. Karmelicka 6) - 19.15: „Stosunki na szczybie”.

**GROTESKA** (ul. Skarbowa 2) - nieczynny.

**SCENA STU** (al. Krasińskiego 16-18) - 11: „Cudowny naszym” 18: „Hamlet”.

**SCENA EL-JOT** (ul. Miodowa 15) - 16: „Pastorele staropolskie albo kolęda mieszkańcom ziemskim od muzyki niebieskiej wdzianym okrzykiem na Dzień Narodzenia Pańskiego zaśpiewana” reż. Jadwiga Leśniak-Jankowska.

**SCENA „MOLIERE”** (ul. Szewska 4) - 18.30: Wigilia integracyjna.

**GALERIA „KRYPTA U PIJARÓW”** (ul. Pijarska 2): Wystawa Adama Brinckena z okazji 50. rocznicy urodzin oraz 25-letnia pracy twórczej - „Światło Dnia Pierwszego. Wybrane obiekto-obrazy z lat 1975 - 2000” (do 20 grudnia). Czynna: wt. - sob. 13 - 17.

**GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY** (ul. Mikołajska 6, wejście przez sklep): Wystawa malarstwa Stanisława Chomiczewskiego pt. „Pejzaż i konie” oraz wystawa „Prezent dla Ciebie” (działa 17 krakowskich artystów). Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14.

**MINI-GALERIA** (ul. Mikołajska 2): Wystawa „Krajobrazy serdeczne” - fotografie Jakuba Ciekievicza. Czynna (do 28 grudnia); pon. - pt. 10 - 17.

**GALERIA „TEMPORARY CONTEMPORARY”** (ul. Dol-

nych Młynów 7): Wystawa kartonów z murale w Auditorium Chrystusa Króla w Los Angeles. Czynna (do 30 grudnia); wt. - pt. 11 - 13 i 15 - 18.

**GALERIA SZTUKI WSPÓLCZESNEJ BUNKIER SZTUKI** (pl. Szczepański 3a): Wystawy: Zuzanny Janin „I Love You Too/Ja Ciebie Też”, Tomasza Gudzwatego „Following the Rain” oraz „Black Box Recorder”. Czynna (do 6 stycznia); wt. - niedz. 11 - 18.

**GALERIA CENTRUM SZTUKI WSPÓLCZESNEJ „SOLVAY”** (ul. Zakopiańska 62): Wystawa fotograficzna Janusza Wątor (do 7 stycznia). Wystawa zbiorowa malarstwa Sekcji Wystaw Studentek ASP (I piętro, do 20 stycznia). Franz Wibmer - malarstwo i Wiesław Pastuła - rzeźba (parter, do 13 stycznia) Czynna: wt. - pt. 10 - 17, sb. - nd. 12 - 16.

**KŁUBOWICZE, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: h, i, j, k, l, oraz I, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:**

**Instytut Sztuki** zaprasza na „Salon Kabinetowy Trójki”, który odbędzie się dnia 18.12 o godz. 19.00 w Klubie pod Jaszczurami. Jeden podwójny bilet dla czytelników.

**III Festiwal Kamealny - „Klasyka i Awangarda XX wieku”** odbędzie się 19 XII o godz. 18.00 w Fundacji Judaica Centrum Kultury Żydowskiej, ul. Rabina Meiselsa 17. Dwa podwójne bilety dla czytelników.

**Muzeum Narodowe** w Krakowie zaprasza na wystawę „Jan Matejko OPUS MAGNUM Polichromia Kościoła Mariackiego w Krakowie.” Wystawa odbywa się w dniach 13.10.01 - 6.01.02. Trzy zaproszenia dla czytelników.

**Burbonowie Orleańscy i Paryż XIX** na wystawę zaprasza Muzeum Książąt Czartoryskich. Wystawa odbywa się od 7.11.01 do 27.01.02. Trzy bilety dla czytelników.

**MULTIKINO** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: 617-63-99) jedno podwójne zaproszenie do kina na dowolnie wybrany film.

**OFFICE DEPOT** (ul. Jasnowska 2a, tel. 614-06-86. pn.-pt. 9-20, sob. 10-18, ul. Zakopiańska 62, tel. 261-31-30, pn.-sob. 9.30-21). Największa na świecie sieć z artykułami biurowymi: komputery, monitory, drukarki, telefony, faksy, niszczarki, bindownice, meble biurowe, art. piśmiennicze, papier i wiele innych. Dwa bony o wartości 20 zł.

**AUTOMYJNIA „VULKO”** (ul. Lwowska 28, tel. 292-76-24, pn.-pt. 8-18, sob. 8-17) oferujemy myjnię ręczną, sprzedaż opon zimowych i letnich, wulkanizację, komputerowe wyważanie opon, mycie tapicerki. Mycie zewnętrzne dużego samochodu 12 zł, małego samochodu 9 zł. Trzy bony na mycie auta.

**Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN STUDIO”** (os. Kościuszkowskie 1/10, pn.-pt. 8 - 21, sob. 8-17, tel. 64-89-555). Odchudzanie komputerowe, modelowanie sylwetki, leczenie cellulitis, masaże, podnoszenie biustu, ujędrnianie ciała, rehabilitacja, krioterapia, kosmetyka, usuwanie owłosienia-naczyń-brodawk, wzmacnianie naczyń, oczyszczanie skóry, leczenie trądzika i blizn, zabiegi zluszczeniowe, zabiegi odmładzające, makijaż, manicure, bezbolesne przekłuwanie, dieta Cambridge, solaria Ergoline Super Turbo Power z klimatyzacją, California Tan - ekskluzywne kosmetyki do opalania. Dwa bony o wartości 20 zł na usługi kosmetyczne. Teraz do 20% taniej dla wszystkich czytelników.

**Studio Odnowy Biologicznej ROSA** www.rosa.cc.pl (os. Młodości 8, tel. 642-11-11) czynne 7 dni w tygodniu od 9-21. Proponuje solarium XXI w. Viva V6 (52 lampy, 4 opalacze), Blue Dream (50 lamp, 12 opalaczy twarzy), stojące (48 lamp), Body Therm, hydromasaż firmy Jacuzzi, masaż klasyczny, łaźnię turecką oraz saunę fińską, zabiegi guam. Bon na wybraną usługę.

**Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE”** (ul. Włóczęk 6 kl. III, tel. 422-78-87 czynne 14-19). Oferuje skuteczne odchudzanie metodą drenażu limfatycznego, wyszczuplanie nóg i talii, niwelowanie cellulitis. Efekt już po pierwszym zabiegu. Solarium turbo, świecowanie uszu poprawiające słyszalność. Bon o wartości 40 zł.

**Gabinet kosmetyczny FEMINA** (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03). Kosmetyka lecznicza (trądzik pospoli i różowaty), włókna kolagenowe, elektrokoagulacja (usuwanie naczynek krwionośnych), elektroliza (trwałe usuwanie zbędnego owłosienia),

makijaże, przekłuwanie uszu, bezpłatne porady. Henna gratis.

**Centrum kosmetyczne STUDIO NATURA** (os. II Pułku Lot. 26 I kl., tel. 647-71-54). Polecamy: solarium, masaż oraz szeroki zakres zabiegów kosmetycznych. Pracujemy na produktach renomowanych firm światowych. Zapewniamy wysoki standard usług, a także miłą i sprzyjającą relaksowi atmosferę. Kawa, herbata gratis. Bon na jacuzzi.

**GABINET STOMATOLOGICZNY** (ul. Mikołajska 9/7 tel.429-10-27) oferujemy usługi z zakresu stomatologii zachowawczej, protetyki, chirurgii, stomatologii dziecięcej. 2 bony o wartości 30 zł.

**NATUROTHERAPIA** (tel. 654-11-28, kom. 0606-291-574, rejestracja 9-10). Profesjonalny masaż klasyczny, leczniczy, usprawnianie narządów ruchu (kinezyterapia, stretching). Usuwanie bólów głowy, schorzeń zatok nosa, uszu i gardła metodą lejkowania i świecowania. Terapia dzieci z moczeniem nocnym. Energoterapia, akupresura stóp. Bon o wartości 35 zł.

**CENTRUM REKREACJI FITNESS & WELLNESS** (tel. 634-19-08) park Jordana pon.-pt. 9-21, sob. 9-16. Zapraszamy na: aerobic, hi/low, latino, disco-robic, body-toning, TBC, step, slimnastic, TAE-BO, BPU, siłownię, masaże, solarium. Zajęcia prowadzi profesjonalna kadra instruktorska. Zniżki dla studentów. Bon na ćwiczenia.

**Fitness Club ROBIN'S** (ul. Smolenia 20, tel. 658-79-81, 658-07-59, 657-57-00). Zapraszamy na zajęcia z aerobiku, gimnastyki francuskiej, a także do siłowni wyposażonej w profesjonalny sprzęt firmy Hes. Karnet na ćwiczenia.

**FEMINA studio gimnastyczne** (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03) proponuje: slide reebok, aerobik low-impact, hi/low, salsa, combo, step reebok I, II i power, gimnastykę francuską, BPU, funky, future dance. Najlepsi instruktorzy w Krakowie. Zapraszamy na kurs instruktorów fitness. Karnet na 10 wejść na siłownię.

**STUDIO RUCHU „SYLWIA”** (ul. Kochanowskiego 25, tel. 632-52-26, czynne pn.-pt. 8.30-22.00, sob. 10.00-14.00). Oferujemy: BPU, slim n'shape, step n'shape, step reebok, step n'dance, COMBO, tae bo, TBC, grupy męskie, hip-hop, funky, AFRO DANCE, aerobik dla dzieci, siłownia aerobowa. **KURSY INSTRUKTORÓW FITNESS. ZNIŻKI DLA UCZNIÓW I STUDENTÓW.** **FACHOWA OPIEKA DOŚWIADCZONYCH I PROFESJONALNYCH INSTRUKTORÓW. NIEPOWTARZALNA I MIŁA ATMOSFERA KLUBA.** Bon o wartości 45 zł.

**Olimpia Fitness** (ul. Karmelicka 28, tel. 623-71-21) zaprasza Panie na: aerobic, TBC, TBU, step, stretching i inne formy ruchu. Zajęcia prowadzone są w małych grupach przez profesjonalnych instruktorów. Karnet na 4 zajęcia.

**FHU „EKUCIK”** (ul. Kobjerzyńska 23A, tel.266-45-48). Maszyny i urządzenia szwalnicze. Naprawy, regulacje i konserwacje wszelkich maszyn do szycia domowych i przemysłowych. Sprzedaż maszyn wieloczynnościowych. Bon o wartości 40 zł.

**Firma „DomSerwis”** wyrczy Cię w pracy. Oferujemy: solidne, fachowe sprzątanie mieszkań i domów, prace ogrodnicze, dochodząca pomoc domowa, stałe i doraźne sprzątanie biur. Prowadzimy także pośrednictwo pracy w zakresie tych usług. Zadzwoń, tel. 632-45-09, ul. Łobzowska 12, od 9-18. Bon na 2 godz. sprzątania.

**CENTRUM TERAPII TLENOWEJ** (al. Grottegera 2/8, tel. 623-76-24, czynne pn.-pt. 9-17, sob. 9-14). Proponujemy badanie niedoboru tlenu w organizmie, a następnie kurację tlenową dobraną do stopnia niedotlenienia. Tlenoterapia odtruwa organizm, odmładza, aktywuje siły vitalne i odpornościowe. Bon o wartości 40 zł.

**KRAKOWSKA SZKOŁA GOSPODARCZA** Policealne Studium Zawodowe psychologiczno-socjologiczne (zarządzanie personelem), sekretarsko-asystenckie, dziennikarskie, finansów i rachunkowości, wiedza o biotechnologii. Nauka trwa 1 rok. Informacje i zapisy ul. Lubicz 25, VII, tel. 619-73-65.



Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: h, i, j, k, l, oraz I, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:

**Instytut Sztuki** zaprasza na „Salon Kabinetowy Trójki”, który odbędzie się dnia 18.12 o godz. 19.00 w Klubie pod Jaszczurami. Jeden podwójny bilet dla czytelników.

**III Festiwal Kamealny - „Klasyka i Awangarda XX wieku”** odbędzie się 19 XII o godz. 18.00 w Fundacji Judaica Centrum Kultury Żydowskiej, ul. Rabina Meiselsa 17. Dwa podwójne bilety dla czytelników.

**Muzeum Narodowe** w Krakowie zaprasza na wystawę „Jan Matejko OPUS MAGNUM Polichromia Kościoła Mariackiego w Krakowie.” Wystawa odbywa się w dniach 13.10.01 - 6.01.02. Trzy zaproszenia dla czytelników.

**Burbonowie Orleańscy i Paryż XIX** na wystawę zaprasza Muzeum Książąt Czartoryskich. Wystawa odbywa się od 7.11.01 do 27.01.02. Trzy bilety dla czytelników.

**MULTIKINO** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: 617-63-99) jedno podwójne zaproszenie do kina na dowolnie wybrany film.

**OFFICE DEPOT** (ul. Jasnowska 2a, tel. 614-06-86. pn.-pt. 9-20, sob. 10-18, ul. Zakopiańska 62, tel. 261-31-30, pn.-sob. 9.30-21). Największa na świecie sieć z artykułami biurowymi: komputery, monitory, drukarki, telefony, faksy, niszczarki, bindownice, meble biurowe, art. piśmiennicze, papier i wiele innych. Dwa bony o wartości 20 zł.

**AUTOMYJNIA „VULKO”** (ul. Lwowska 28, tel. 292-76-24, pn.-pt. 8-18, sob. 8-17) oferujemy myjnię ręczną, sprzedaż opon zimowych i letnich, wulkanizację, komputerowe wyważanie opon, mycie tapicerki. Mycie zewnętrzne dużego samochodu 12 zł, małego samochodu 9 zł. Trzy bony na mycie auta.

**Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN STUDIO”** (os. Kościuszkowskie 1/10, pn.-pt. 8 - 21, sob. 8-17, tel. 64-89-555). Odchudzanie komputerowe, modelowanie sylwetki, leczenie cellulitis, masaże, podnoszenie biustu, ujędrnianie ciała, rehabilitacja, krioterapia, kosmetyka, usuwanie owłosienia-naczyń-brodawk, wzmacnianie naczyń, oczyszczanie skóry, leczenie trądzika i blizn, zabiegi zluszczeniowe, zabiegi odmładzające, makijaż, manicure, bezbolesne przekłuwanie, dieta Cambridge, solaria Ergoline Super Turbo Power z klimatyzacją, California Tan - ekskluzywne kosmetyki do opalania. Dwa bony o wartości 20 zł na usługi kosmetyczne. Teraz do 20% taniej dla wszystkich czytelników.

**Studio Odnowy Biologicznej ROSA** www.rosa.cc.pl (os. Młodości 8, tel. 642-11-11) czynne 7 dni w tygodniu od 9-21. Proponuje solarium XXI w. Viva V6 (52 lampy, 4 opalacze), Blue Dream (50 lamp, 12 opalaczy twarzy), stojące (48 lamp), Body Therm, hydromasaż firmy Jacuzzi, masaż klasyczny, łaźnię turecką oraz saunę fińską, zabiegi guam. Bon na wybraną usługę.

**Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE”** (ul. Włóczęk 6 kl. III, tel. 422-78-87 czynne 14-19). Oferuje skuteczne odchudzanie metodą drenażu limfatycznego, wyszczuplanie nóg i talii, niwelowanie cellulitis. Efekt już po pierwszym zabiegu. Solarium turbo, świecowanie uszu poprawiające słyszalność. Bon o wartości 40 zł.

**Gabinet kosmetyczny FEMINA** (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03). Kosmetyka lecznicza (trądzik pospoli i różowaty), włókna kolagenowe, elektrokoagulacja (usuwanie naczynek krwionośnych), elektroliza (trwałe usuwanie zbędnego owłosienia),

makijaże, przekłuwanie uszu, bezpłatne porady. Henna gratis.

**Centrum kosmetyczne STUDIO NATURA**

# Informator Medyczny

## Wizyty domowe


ANGINA, grypa. /012/655-61-69. 89791/A  
 CAŁODOBOWA pomoc lekarska. 012/262-05-77. 94856/A  
 DERMATOLOG Zofia Teodorowicz. 012/637-20-55, 0602-531-538. 14152/A  
 DERMATOLOG. 012/415-46-21, 0502-588-852. 15498/A  
 DOMOWA diagnostyka, USG, chirurgi. 012/636-27-91. 88415/B  
 ESPERAL. 0603-925-891. 89402/A  
 INTERNISTA. 0608-469-050. 15475/A  
 LARYNGOLOG. 0602-358-357. 75745/A  
 MASAŻ leczniczy. 0501-95-85-16. 88953/A  
 MASAŻ, kręgowanie, mgr Trybulec. /012/633-15-54. 88417/A  
 MASAŻ, rehabilitacja. 012/414-11-97. 81560/A  
 MASAŻ, rehabilitacja. 0503-66-44-28. 96259/C  
 MASAŻ: leczniczy, sportowy, relaksacyjny. 0504-647-281. 95079/A  
 MASAŻ lecznicze. 0608-48-02-54, 012/649-78-00. 15239/A  
 NEUROLOG, Maria Kania - Stoch. /012/411-70-95, 0604-308-273. 86949/A  
 NEUROLOG. /012/65-65-510. 95915/A  
 ODRUWANIE poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 89260/A  
 PEDIATRA całodobowo. 012/425-83-03. 79143/A  
 PEDIATRA całodobowo. 012/636-74-93. 89252/A  
 PEDIATRA, choroby płuc. 012/648-78-41, 0603-245-765. 88954/A  
 PEDIATRA, specjaliści. /012/656-23-73, /012/658-76-98. 88764/C  
 PEDIATRA, 7 dni w tygodniu. /012/413-63-23, 0601-43-65-04. 94833/A  
 PEDIATRA, codziennie. 0601-520-082. 89791/B  
 PEDIATRA /012/415-85-00, 0601-465-743. Doświadczony specjalista, L-4, codziennie. 95290/A  
 PEDIATRA. /012/647-57-34. 85440/A  
 PSYCHOLOG. /012/647-17-72. 94761/A  
 REHABILITACJA. /012/637-15-12. 15672/A  
 SPECJALISTA chirurg naczyń. 012/647-59-52. 88419/B  
 UROLOG. 0604-998-470. 89209/A

**USŁUGI PIELEŃNIARSKIE**  
 DYPLOMOWANA pielęgniarka, całodobowo. /012/641-58-78, 0501-638-739. 87776/A  
 KOLCZYKOWANIE. 012/643-73-49. 89607/A  
 PIELEŃNIARKA. /012/649-89-53, 0501-758-202. 85037/A  
 PIELEŃNIARKA. 012/422-08-18. 88421/B  
 PIELEŃNIARKI. 012/643-73-49. 89602/A  
 PIELEŃNIARKI. 012/655-88-43, 0605-557-242. 89353/A

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH**  
 • INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG  
 • ZABIEGI CHIRURGICZNE  
 • USG W DOMU PACJENTA  
 • ODRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU  
 • WYMIANA CEWNIKÓW

**641-91-57**  
**649-14-70**  
 codziennie 9-22  
**MEDICUS**  
 Zgłoszenia z całego Krakowa

**WIZYTY DOMOWE LEKARZY**  
**Internistów Pediatriów**  
  
**CAŁODOBOWE**  
**tel. 412 36 93**  
 8934301

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY,**  
 chirurg, internista,  
 pediatra, urolog, neurolog.  
  
**Medicina**  
**Tel. 411-13-78, całą dobę**  
 4111tel.med

**MAXI MED**  
**wizyty domowe**  
 • psychiatrię, psycholog  
 • ODRUWANIE POALKOHOLOWE  
 • terapia dla osób z problemami alkoholowymi  
 • TERAPIA MAŁŻEŃSKA  
 • chirurg-urazowy, ortopeda  
 • BÓL - LECZENIE  
**tel. 427-02-61 całą dobę**  
**421-71-56 w godz. 20.00 - 6.00**  
 4386801

**WIZYTY DOMOWE**  
**Dr med., 655-61-69 do 24<sup>00</sup>**  
**INTERNISTA - EKG - USG**  
**GASTROLOG - USG - L4**  
 Próby wątrobowo - trzustkowe, nerkowe, sercowe  
**Przyjęcia: ul. Emilii Plater 4/1**  
**tel. 655-61-69, 633-36-56 godz. 13<sup>45</sup>**  
 7382901

**"LEKARZ"**  
**658-49-59**  
 WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)  
 LEKARZY SZPITALI I KLINIK  
 ● Pediatra ● Internista  
 ● Laryngolog ● Okulista  
 ● Reumatolog ● Neurolog  
 ● Pulmonolog ● Dermatolog  
 ● Urolog ● EKG ● Chirurgi  
 ● Odrutowanie, Esperal  
 L4  
 8842001

**FALCK**  
**CHRONIMY ŻYCIĘ I ZDROWIE!**  
**tel. 96-75**

♦ Całodobowe wizyty domowe (internista pediatra)  
 ♦ Transporty medyczne  
 ♦ Medycyna pracy  
 ♦ Badania analityczne w domu pacjenta  
**CENTRUM MEDYCZNE FALCK** Maszachaba  
 • Konsultacje i badania specjalistyczne (pełen zakres)  
 • Analityka - pełen zakres  
**ul. Mazowiecka 4 - 6**  
**tel. 634-33-69, 633-21-11**  
**pon. - pt. 7<sup>30</sup> - 20<sup>30</sup>, sob. 9<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>**  
 8930901m

## Gabinety

**AKTYWNE** płukanie jelita grubego (okrężnicy). /012/637-95-39, 0501-014-316. 88407/B

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogińska 121/704. 91482/B

**ALERGIA**, testy aparatem „Bicom-BRT”, oczulanie, pediatra, internista, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 90018/A

**ALKOHOLIZM**, nerwice hipnozą, farmakoterapię. 012/641-91-57, www.osrodek24.prv.pl. 15431/A

**BADANIE** włosów. 0601-214-388. 95030/A

**BARDZO** tania. Całodobowa naprawa protez. Szkolne 14/8. /012/643-48-92. 95250/A

**BEZOPERACYJNE** leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty. 0601-214-388. 95030/C

**CHOROBY** wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4. 012/421-55-29. 90012/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ centrum Kraków. 0603-616-491. 45139/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ Kraków. 0603-620-397. 45139/B

**GINEKOLOG**, anestezjolog. 504-934-832. 85024/A

**GINEKOLOG**, USG. 0603-345-491. 94403/A

**GINEKOLOG**. /012/634-54-64, 0601-702-008. 6159/B

**GINEKOLOG**. /032/2408-606, 0601-428-158. 95266/A

**GINEKOLOG**: leczenie, zabiegi w narkozie, 6004-132-924. 9709001

**GINEKOLOGIA** i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. /012/656-38-35, 0604-238-938. 87539/A

**GINEKOLOGIA**. 0601-297-606, Kraków. 89613/A

**GINEKOLOGIA**. USG, 012/423-38-88, całodobowo, 0601-436-669. 88414/A

**GINEKOLOGICZNO-położniczy**, specjalistka Lidia Jończak. /012/655-05-30. 86293/A

**GINEKOLOGICZNO-położniczy**, Stojalowskiego 15/32. 0604-634-946. 89286/A

**KRĘGAŻ**, gabinet masażu leczniczego. Kraków 0501-420-827, 657-50-10. 94406/A

**ŁUSZCZYCA**, bielactwo. 0601-214-388. 95030/B

**OKULISTYKA**: poradnia. 266-55-46. 95593/A

**ONKOLOG**. 0602-270-253. 89654/A

**POLSKO-FRANCUSKA** klinika „Gameta”. niepłodność, męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jądra - ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 89219/A

**PSYCHIATRY**, psycholog, logopeda Centrum Psychoterapii. Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 89561/A

**PSYCHOLOG** codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 89259/A

**PSYCHOLOG**. /012/416-18-63, 0502-022-501. 14577/B

**PSYCHOLOG**. /012/422-92-42, 0602-48-55-11. 15477/A

**PSYCHOLOG**. Bogumiła Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 94515/A

**PSYCHOLOG**: konsultacje, terapia, opinie. /012/637-76-62, 0603-750-783. 14141/A

**PSYCHOLOGOWIE**. Badania. Terapia. /012/425-76-87. 88805/A

**PSYCHOTERAPIA**. Hipnoza. Problemy kobiet. Mgr psychologii Bogusława Pawelec. 012/415-36-38, 0601-53-33-94. 14389/A

**REUMATOLOGIA**, rehabilitacja, wizyty domowe. 012/422-05-61, 0603-914-201. 88437/A

**REUMATOLOGICZNO-rehabilitacyjny**, dr Wójcik, również wizyty domowe. /012/655-24-28, 0501-343-942. 88241/A

**SEKSUOLOG** specjalista. /012/423-22-94. 96603/A

**SEKSUOLOGIA**, depresje, uzależnienia. Porady psychologiczne. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5, /012/413-80-47. 88511/A

**UROLOG**, Batorego 4. 012/633-52-80. 89256/A

**USG**, Batorego 4. 012/633-52-80. 83971/A

**USG**, Szwedzka 27. 012/267-69-66. 89569/A

**WCZASY** odchudzające 7 kg w 10 dni. 0501-745-558. 15771/A

**ZAPARCIA**, wzdęcia, zgaga; gastrolog, gastrokopia, USG, rektokolonoskopia, ul. Emilii Plater 4/1, /012/655-61-69, /012/633-36-56. 89791/E

**GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ**  
 Mazowiecka 108, tel. 633-41-66  
 pn. - pt. 14<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>  
 Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:  
 • nosa • uszu • piersi  
 • zmarszczek twarzy  
 • powiek • blizn  
 • brodawek • nowotworów  
 OPERUJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ.  
 8930901q

## OKULISTYKA - CHIRURGIA JEDNEGO DNIA

**Dr n. med.**  
**Włodzimierz Miniewicz**  
 Gabinet okulistyczny  
**ul. Loretańska 8/4A**  
**tel. (0-12) 292 71 71**

WYKONUJEMY OPERACJE  
**ZAĆMY**  
**METODĄ FAKOEMULSYFIKACJI**  
 W ZNIECZULENIU KROPILOWYM, MIEJSCOWYM

**Dr n. med.**  
**Marta Fejkiel-Hydzyk**  
 Gabinet okulistyczny  
**ul. Bandurskiego 66/5**  
**tel. (0-12) 411 41 77**  
**tel. kom. 0 603 184 914**  
 9130601

## CHOROBY SKÓRY

- łuszczycyca
- różne postacie łysienia
- ciężkie postacie trądzika
- grzybicy
- lasery biostymulujące
- LASER CO<sub>2</sub> (CHIRURGICZNY)
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurzajek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

Gabinet lekarski  
**637-95-39, 0501-014-161**  
 884101

**Centrum Medyczne „ŻABINIEC”**  
 ul. F. Konecznego 6/19 U, pon.-pt. 8-20, sob. 9-14, tel. 416 32 00, 416 32 02  
**LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI**  
 Odrutowanie poalkoholowe ESPERAL  
 • Gastrokopia • Rektoskopia  
 • Cytologia • Biopsja  
 • Badania okresowe • Analityka  
**RTG, USG, DOPPLER, ECHO**

**TRANSPORT MEDYCZNY**  
**Wizyty domowe CAŁODOBOWE**  
**7 dni w tygodniu**  
**tel. 0602 799 053**  
 9616301

**MAŁOPOLSKIE CENTRUM ALERGOLOGII os. Piastów 40**  
 KONSULTACJE:  
 ALERGOLOGICZNE,  
 PULMONOLOGICZNE,  
 INTERNISTYCZNE, PEDIATRYCZNE  
 Leczenie i diagnostyka dzieci i dorosłych.  
 Testy, szczepienia, inhalacje, spirometria, kroplówki, oznaczanie IgE.  
 8883701  
**Informacje i rejestracja: tel. (012) 647-05-75**

**ORTOTRA**  
 Gabinet Ortopedyczno-Urazowy dorośli i dzieci  
**Dr med. Julian Dutka**  
 wtorki godz. 15.30-18.00  
 tel. 619-71-13  
 Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 7 (NAFTA)  
 rejestracja: tel. 421-04-33; 619-73-01  
 9008201

**NZOZ Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**  
 e-mail: gabinety@popiela.com www.popiela.com  
 Rejestracja telefoniczna: (012) 415 09 05  
 tel./fax: (012) 415 86 60  
 pn. do pt: 9.00-20.00, soboty: 9.00-14.00  
**GABINETY SPECJALISTYCZNE**: chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, kardiologii, urologii, reumatologii, neurologii, ginekologii i położnictwa, laryngologii, nefrologii dziecięcej - m.in. leczenie moczenia u dzieci, schorzeń przewodu pokarmowego u niemowląt i dzieci.  
**DIAGNOSTYKA: RTG i USG** - pełny zakres dorośli i dzieci, badanie motoryki przewodu pokarmowego i dróg moczowych (manometria, pH-metria, urodynamika).  
**BADANIA i ZABIEGI ENDOSKOPOWE**: gastrokopia, drogi żółciowe (ERCP), kolonoskopia, rektoskopia, leczenie kurczu wstępu żołądka, usuwanie kamieni z przewodu żółciowego i jego udrażnianie.  
**ZABIEGI CHIRURGICZNE**: laparoskopowe (m.in. pęcherzyk żółciowy, przepukliny), wycinanie i biopsja zmian żołądka i jelita grubego, oper. żylaków odbytu, oper. urologiczne - w tym nowa metoda leczenia nietrzymania moczu u kobiet (TVT) Pełny zakres wysoko kwalifikowanej opieki anestetycznej i pielęgniarstwa.  
**Badania wstępne i okresowe dla zakładów pracy. Lekarskie wizyty domowe.**  
**KONTRAKT Z MAŁOPOLSKĄ REGIONALNĄ KASĄ CHORYCH NA POBYT JEDNODNIOWY Z ZABIEGIEM.**  
 6401

**Doktor K** **Medprof**  
**ul. Szpitalna 38**  
 naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14  
**ULTRASONOGRAFIA MAMMOGRAFIA**  
**GABINETY LEKARSKIE LABORATORIUM DENSITOMETRIA**  
 www.medprof-doktork.pl  
 pon.-pt. 8-20, sob. 9-14  
 Tel. (0-12) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97  
 9095101

## BEZPŁATNE PORODY PRYWATNA KLINIKA POŁOŻNICZA SPES

**Kraków, ul. Królowej Jadwigi 15 (Salwator)**  
**tel. 427-15-48, 427-15-49**  
**UWAGA! PORODY REFUNDOWANE PRZEZ MAŁOPOLSKĄ KASĘ CHORYCH**  
**AMBULATORIUM GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZE CZYNNIE CAŁĄ DOBĘ**  
 2538901

**PRACOWNIA ANALITYCZNA**  
 Krowoderskich Zuchów 23/31  
 tel./fax 634-17-84 do 21.00  
 Także pobieranie materiału w domu pacjenta (Kraków i okolice)  
 7619901  
**OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY**

**VENAMED**  
 dr n. med. Zbigniew KUSTRA  
 specjalista chirurg  
**CENTRUM LECZENIA ŻYŁAKÓW**  
 kompleksowe leczenie żyłaków kończyn dolnych  
 leczenie owrzodzeń żyłakowych  
 leczenie obrzęków kończyn rączny i pneumatyczny masaż limfatyczny  
 leczenie chorób tętnic  
**OZONOTERAPIA**  
 nowoczesne leczenie ozonem  
**REJESTRACJA I INFORMACJA**  
 pon. - piątek, godz. 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>  
**tel. (12) 626 40 99,**  
 tel. kom. 0602 262 135  
 Kraków, ul. Radzikowskiego 77 A

MAŁOPOLSKIE CENTRUM KRIOTERAPII na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

KOMORA NISKOTEMPERATUROWA

- choroby reumatyczne
• zmiany zwyrodnieniowe stawów
• dyskoptia
• stany pourazowe
• profilaktyka osteoporozy
• niedowłady i porażenia
• odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.

Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

MEDICINA N Z O Z Rok zał. 1989 e-mail: biuro@medicina.pl www.medicina.pl

KONSULTACJE WSZYSTKICH SPECJALISTÓW DLA DOROSŁYCH I DZIECI

BADANIA: analityka, testy alergiczne, EEG, mammografia, USG - pełny zakres, EKG, artroskopia, uroflowmetria

GABINET ENDOSKOPII: gastroskopia, rektoskopia, cystoskopia, kolonoskopia - możliwość wykonywania w narkozie

CHIRURGIA JEDNEGO DNIA:
• chirurgia ogólna - m.in. operacje przepukliny najnowszymi metodami, bezoperacyjne usuwanie żylaków odbytu (laser, krioterapia),
• chirurgia plastyczna, dziecięca, dermatologiczna
• CHIRURGIA RĘKI, OPERACJE ARTROSKOPOWE BARKU I KOLANA, INNE ZABIEGI ORTOPEDYCZNE

• chirurgię ogólną - m.in. operacje przepukliny najnowszymi metodami, bezoperacyjne usuwanie żylaków odbytu (laser, krioterapia),
• chirurgię plastyczną, dziecięcą, dermatologiczną
• CHIRURGIA RĘKI, OPERACJE ARTROSKOPOWE BARKU I KOLANA, INNE ZABIEGI ORTOPEDYCZNE

• chirurgię ogólną - m.in. operacje przepukliny najnowszymi metodami, bezoperacyjne usuwanie żylaków odbytu (laser, krioterapia),
• chirurgię plastyczną, dziecięcą, dermatologiczną
• CHIRURGIA RĘKI, OPERACJE ARTROSKOPOWE BARKU I KOLANA, INNE ZABIEGI ORTOPEDYCZNE

• chirurgię ogólną - m.in. operacje przepukliny najnowszymi metodami, bezoperacyjne usuwanie żylaków odbytu (laser, krioterapia),
• chirurgię plastyczną, dziecięcą, dermatologiczną
• CHIRURGIA RĘKI, OPERACJE ARTROSKOPOWE BARKU I KOLANA, INNE ZABIEGI ORTOPEDYCZNE

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62,
czynne codziennie od pn. do pt. od 7.30 do 20.00,
soboty od 8.00 do 14.00

NAJLEPSZA PRZYCHODNIA W MAŁOPOLSCIE - LAUREAT „ZŁOTEJ SŁUCHAWKI 2001”
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA Zakładów Pracy
Badania wstępne i okresowe • Program opieki zdrowotnej dla firm
• Kursy z pierwszej pomocy zgodne z wymogami Kodeksu pracy

SZCZEPIONIENIA • STOMATOLOGIA

NOWOŚCI • ul. Rzeźnicza - Masaż klasyczny rehabilitacyjny
• ul. Barska - zabiegi laryngologiczne, m. in. migdałków, polipów, przegrody nosa, • ul. Rogozińskiego - leczenie wysiłkowego nietrzymania moczu nowoczesną metodąTVT.

PRZYCHODNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW
ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06
czynna od pon. do pt. od 8.00 do 18.00

OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ UMOWA Z KASĄ CHORYCH
• Rehabilitacja bezpłatna
• po zawale serca, w chorobie wieńcowej
• po zabiegach kardiologicznych
• w chorobie nadciśnieniowej
• porady kardiologiczne
EKG, ECHO, EKG wysiłkowe - LECZENIE NADWAGI - HOLTER, HOLTER ciśnieniowy
Kraków, ul. Wróblewskiego 4, tel. (012) 632-73-01 7384501

PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY Fundacji „Pro Humana Vita”
LEKARZE SPECJALIŚCI SZCZEPIONIENIA PRZECIW GRYPIE
Kraków, ul. Stawkowska 1
pon - pt. 8 - 20 sob. 8 - 12
tel. 422-53-29, 422-53-49
USG Cytologia, biocenoza
Psycholodzy, Nauczyciele N.P.R. 7386201

APARATY SŁUCHOWE
• dobór komputerowy
• serwis, akcesoria
• realizacja wniosków kas chorych
• raty nieoprocentowane
• konsultacje laryngologiczne
• wizyty domowe.
INMED
30-048 Kraków, ul. Czapieskiego 3,
tel. 631-12-90, 631-12-91
e-mail: inmed@kr.onet.pl 8326401

KRIOMED
• CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
• GINEKOLOGIA • DERMATOLOGIA
• KOLONOSKOPIA • GASTROSKOPIA
• ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych
Kraków, Friedleina 8,
tel. 633-82-82 89309011

AMICOR CENTRUM KARDIOLOGICZNE
ul. Oboźna 31,
tel. 633-59-06, 633-91-73
oddz. Nowa Huta
os. Złotego Wieku 19-20
tel. 649-95-25
pn.pt. 9-19, sob. 9-13
PEŁNY ZAKRES BADAŃ 89309019

GABINET LEKARSKI LECZENIE BIOREZONANSEM
Kraków, ul. Mikołajska 9/7
tel. 422-62-56
• Alergie • Bezbolesne testy • 400 alergenów • Odczulanie • Spirometria
• Stany zapalne • Terapie przeciwbólowe • Nerwice • Nadciśnienie
• Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie. 89309011

BÓLE KRĘGOSŁUPA
leczenie dyskoptii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.
Gabinet Rehabilitacji Leczniczej
Kraków, ul. Długa 31,
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt. 1440101

SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY
Dr n. med. Sławomir MROZICKI
Kraków, ul. Wrocławska 1-3
tel. (012) 411-04-95
Nieoperacyjne leczenie chorób prostaty metodą terapii laserowej 7787601

RENTGEN USG
KRZYSZTOF WYROBEK
SPECJALISTA RADIOLOG
Kraków, Smoleńsk 25a,
tel. 422-00-63.
Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.
WYNIKI NATYCHMIAST 89309018

LECZENIE SCHORZEŃ KRĘGOSŁUPA
DR CHARLES JANGDHARI
DYPLOMOWANY W STANACH ZJEDNOCZONYCH
bóle kręgosłupa, kończyn, głowy, skolioza, wypadnięcie dysku, rwa kulszowa
Kraków, ul. Westerplatte 12/4
rejestracja telefoniczna: (012) 430-29-76
www.chiropaktyka.med.pl 89309018

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ
• CHIRURGIA zmiany skórne, choroby sutka, żylaki • PROKTOLOGIA choroby odbytu, jelita grubego M. Trystuła, K. Łomnicki
• GINEKOLOGIA - M. Chrzanowski
• STOMATOLOGIA, • ORTOPEDIA
LECZENIE LASEREM
• owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu,
• usuwanie tatuażu, nadżerek szyjki macicy
N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B,
tel. 641-59-84 89309011

GABINET LARYNGOLOGICZNY ENDOSKOPOWE OPERACJE NOSA I ZATOK PRZYNOSOWYCH
Dr hab. med. Paweł Strępek
Kraków, ul. Raclawicka 48
Rejestracja tel. (012) 633-79-85
w godz. 11<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>
Kraków, ul. Kasztanowa 44 c
Rejestracja tel. 0601-40-42-30
w godz. 15<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> 7388201

AR MEDICA Kraków, ul. Warszawska 17,
tel. 633-18-67, 423-38-34
Rejestracja od poniedziałku do piątku w godz. 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>
Konsultacje wszystkich specjalistów:
• urolog • okulista • ortopeda
• onkolog • stomatolog • chirurg ogólny
• neurolog • kardiolog • chirurg plastyk
• psychiatra • seksuolog • chirurg naczyniowy
• laryngolog • psycholog • ginekolog-położnik
• dermatolog • endokrynolog
Szeroki zakres specjalistycznych usług medycznych
• EKG spoczynkowe, wysiłkowe, Echo - Doppler
• USG - pełny zakres, biopsja, endoskopia
• Okulistyka / także szkła kontaktowe /
• Badania krwi - pełny zakres, w tym hormony
• Lifting, Exoderm
• szczepienia p/grypie
Badania kierowców - badania dla zakładów pracy - wstępne, okresowe, profilaktyczne, L-4 89309019

USG
JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA
-POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI
BADANIA USG-DZIECI, ul. Długa 30
rej. codz: 8-20; sobota: 8-14
tel: 632-80-80, 633-02-58 89309019

Podgórska Poradnia Lekarska
K-ów Rynek Podgórski 14
tel. 656-27-51, 656-24-90
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13
• Konsultacje wszystkich specjalistów;
• Badania laboratoryjne, hormony;
• Bakteriologia - pełny zakres;
• EKG, ECHO SERCA, USG - pełny zakres;
• EKG wysiłkowe (bieżnia)
• Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
• Testy ciążowe;
• Badania okresowe, badania kierowców;
• OKULISTI - pełny zakres badań
• Audiometr - badanie słuchu rabatów do 20%
D-5926 9035801

MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO - ESTETYCZNE
• Pełny zakres zabiegów dermatologicznych i kosmetycznych
• Konsultacje z zakresu dermatologii i dermatologii dziecięcej, dermatochirurgii
• Kondycjonowanie skóry
• ENDERMOLOGIE - usuwanie cellulitu i redukcja tkanki tłuszczowej, jedyna niechirurgiczna metoda sprawdzona w 70 krajach (skuteczność potwierdzona badaniami medycznymi)
pn.-pt. godz 10<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>
ZAPRASZAMY!!!
CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29, tel. (012) 431 16 09, tel./fax (012) 431 18 01 89309019

KLINIKA KRAKOWSKA
ul. Mehoffera 6 (Azory), tel. 638-38-18, pon.-pt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>
• Badania analityczne
• Lekarzy specjaliści, USG + biopsja cieniokłętowa
• RTG + Mammografia + Tomografia komputerowa
• Medycyna pracy, rehabilitacja, masaż leczniczy
• Gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia
• Chirurgia plastyczna - korekcja blizn, zmarszczek, znamion barwnikowych, chirurgia ręki
Spotkania przedporodowe dla kobiet w trzecim tryestrze ciąży
Bezpłatne porady kardiologiczne i laryngologiczne w ramach kontaktu z Kasą Chorych
www.klinika.krakow.pl
klinika@klinika.krakow.pl 9072601

Centrum Rehabilitacji
• Pełny zakres zabiegów w schorzeniach kręgosłupa i stawów
• Konsultacje, neurolog, ortopeda, rehabilitant
• Komputerowe badanie stóp i kręgosłupa
Kraków
(012) 429-53-99 ZDROWIE 7388801m

Prywatna Klinika Dermatologiczna
• Komputerowa nieinwazyjna diagnostyka nowotworów skóry i monitorowanie znamion barwnikowych
• Ciężkie postaci trądzika
• Łysienie
• Zabiegi chirurgiczne i krioterapia
Kraków, ul. Św. Gertrudy 28
(012) 429-25-23 7388801m

APARATY SŁUCHOWE
szeroki asortyment - dobór komputerowy - pełna diagnostyka również w domu pacjenta - laryngolog - refundacja kas chorych
„dor-MED” tel. 632 41 74
Kraków, ul. Urzędnicza 10
filia: Krzeszowice, ul. Wykł 3
tel. 282 64 57
infolinia: 0804 200 400
koszt połączenia: 0,29zł. netto/1 min. 89309010

GABINET OKULISTYCZNY
dr n. med. Joanna SŁOMSKA
dr n. med. Renata URBAN
• Komputerowe badanie wzroku i pola widzenia
• SOCEWKI KONTAKTOWE
• Laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje
• Zabiegi chirurgiczne i laseroterapia
pn.-pt. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> tel. (012) 423-13-03
www.okulista.krakow.pl
SALON OPTYCZNY
KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26 7386101

Szpital Zakonu Bonifratrów św. Jana Grandego w Krakowie, ul. Trynityńska 11
od 1 stycznia 2002 r. podpisze umowę z BRANŻOWĄ KASĄ CHORYCH dla SŁUŻB MUNDUROWYCH w zakresie porad w Wojewódzkiej Poradni Chorób Naczyni i hospitalizacji w Wojewódzkim Oddziale Chirurgii Naczyni
Pacjenci ubezpieczeni w Branżowej Kasie Chorych będą przyjmowani na zasadach obowiązujących w systemie powszechnych ubezpieczeń zdrowotnych.
Rejestracja od 15.11.2001 r. - tel. 430 61 40 89309019

Kraków, ul. Królewska 92
rej. tel. 637-60-77
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00
OKULISTA OPTYK
• badania wzroku
• badania dla kierowców (lekarz uprawniony)
• dobór okularów i soczewek kontaktowych
• gabinet leczenia zęza
• wizyty domowe
• cienie lekkie
• szkła okularowe
• szybka obsługa
• 10% zniżki dla pacjentów gabinetu 8930901w

OSTEOPOROZA
Jesteś kobietą w wieku 60 - 80 lat?
Możesz uzyskać bezpłatną poradę lekarską i badanie gęstości kości.
Zadzwoń
430-31-56, 430-31-94
w godz. pon-pt. 9<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>, sob. do 14<sup>00</sup>
KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUZY
www.osteoporosis.pl 7391801b

Ośrodek Diagnostyczno-Leczniczy „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA” Szpitala Zakonu Bonifratrów - Kraków, ul. Trynityńska 11
Bezpieczeństwo szpitalne - warunki domowe.
Kontrakty z prywatnymi firmami ubezpieczeniowymi.
Klinika Videochirurgii
Operacje z zakresu: chirurgii ogólnej i klatki piersiowej, chirurgii dziecięcej, urologii, ginekologii, ortopedii.
Centrum leczenia przepuklin
Standardy zalecane przez Amerykańskie Towarzystwo Chirurgów
Klinika Chirurgii Plastycznej i Estetycznej
Prof. dr hab. med. Jerzy Strużyna
Pełny zakres badań diagnostycznych
Szczepienia ochronne
DOMOWE WIZYTY INTERNISTÓW
DOMOWE WIZYTY PIELĘGNIARSKIE - POBIERANIE KRWI, OPIEKA
ZAPRASZAMY NA SZCZEPIONIENIA PRZECIW GRYPIE z tym ogłoszeniem 10% RABATU
Rejestracja i informacja: pn. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 8.00 - 15.00
tel.: 430 56 56, 430 57 74; 430 55 00 w. 203, 193 89309011

Szpital Zakonu Bonifratrów św. Jana Grandego w Krakowie, ul. Trynityńska 11
Rejestracja i informacja
poniedziałek-piątek: 7.00-19.00
tel.: 430 55 23, 430 55 00 w. 196
Diagnostyka:
• badania laboratoryjne • cytologia
• RTG • USG • gastroskopia
• rektoskopia • kolonoskopia
Gabinety specjalistyczne:
• chirurgia ogólna, onkologiczna, naczyniowa, urazowa, dziecięca
• ortopedia
• proktologia • urologia
• ginekologia i położnictwo
• choroby wewnętrzne
• kardiologia • choroby zakaźne
• hepatologia • gastrologia
• endokrynologia • laryngologia
• neurologia • alergologia
• dermatologia • rehabilitacja.
Zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne.
Zabiegi dermatochirurgiczne 8930901u

Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum SPECJALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA „SAMARYTANKA”
os. Słoneczne 8, tel. 425-86-98
CHIRURGIA NACZYŃ, CHIRURG ORTOPEDA, DERMATOLOG, INTERNISTA, UROLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG, REUMATOLOG, ENDOKRYNOLOG, EKG
BADANIA KIEROWCÓW, BADANIA ANALITYCZNE I BAKTERIOLOGICZNE
Czynna od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-18.00 8944001

BADANIA LABORATORYJNE
ul. Olszańska 5, ul. Sławkowska 1
al. Dygasińskiego 5, ul. Palacha 3
413-64-57, 413-99-00, 636-90-09
422-53-29, 422-53-49, 658-40-73
DIAGNOSTYKA 8930901p

ANALIZY
PRACOWNIA WYKONUJE BADANIA:
ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGOLOGICZNE W SUROWICY KRWI
KRAKÓW ul. KATARZYNY 5
430-60-70 4384601

MEDYCINA LASER GABINETY LEKARSKIE
POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG, ONKOLOG, CHIRURG ENDOKRYNOLOG
cytologia, próby ciążowe, analityka
USG EKG -KTG UL. DŁUGA 30
Rej. 8-20, sob. 8-14, tel. 632-80-80 9312901B

CHIRURG:
leczenie żylaków „pajęczoków”, hemoroidów, chorób odbytu, operacje.
DERMATOLOGIA ESTETYCZNA:
usuwanie zmarszczek, leczenie trądziku, łysienia, krioterapia, elektrokoagulacja
GINEKOLOG
ALERGOLOG
INTERNISTA
REUMATOLOG
UROLOG
GER-MED
sp. POLSKO-NIEMIECKA
RAJSTOPY PRZECIWIŻYLAKOWE
tel. (012) 415-58-00, 415-60-31, fax 415-60-37
ul. Pleszowska 23-25, e-mail: ger-med@kraknet.pl 437301a

HORMON - DIA
BADANIA HORMONALNE
BADANIA ALERGOLOGICZNE
BAKTERIOLOGIA
MARKERY NOWOTWOROWE
CHOROBY ZAKAŻNE
PEŁNY ZAKRES BADAŃ KRWI I MOCZU
Kraków
MAZOWIECKA 25, tel./fax 423-37-66
Augustynka WICHURY 18 (b. Łokietka 19),
tel. 632-77-32, 632-41-66 4374601

**OSRODEK DIAGNOSTYCZNY I PRZYCHODNIA SPECJALISTYCZNA IM. ŚW. RAFAŁA**  
ul. Bochenka 1 (os. Piaski Nowe)  
tel. (012) 650-08-10, 650-08-11, 650-08-12, 650-08-13

- poradnie specjalistyczne ● USG (pełny zakres badań)
- rehabilitacja medyczna (pełny zakres m. in. krioterapia, laseroterapia, Bioptron)

**W GRUDNIU KAŻDY ZABIEG 60 % TANIEJ**

- Holter, EKG ● zabiegi pielęgniarstwa ● badania laboratoryjne

**POBIERANIE MATERIAŁU TAKŻE W DOMU PACJENTA !!!**  
DRUKI L4 ● BADANIA PROFILAKTYCZNE I OKRESOWE ● SZCZEPNIENIA

Dojazd: autobusy 164, 174, 204, tramwaje: 6, 24  
dojście: ul. Podęworze od ul. Nowosądeckiej (wejście od strony placu budowy)

**BARDZO PRZYSTĘPNE CENY !!!**

74649a

**APARATY SŁUCHOWE**

♦ dobór komputerowy ♦ badania sprzedawczy ♦ naprawy ♦ akcesoria

"FONMED" s.c.  
filia w NOWYM TARGU  
UL. KONFEDERACJI TATRZAŃSKIEJ 1a, parter  
TEL. (018) 264-94-75 wew. 57  
Realizujemy wnioski Kasy Chorych

9032401

Odnowa biologiczna

**APARATY SŁUCHOWE LARYNGOLOG**

Bezplatnie: ♦ badanie sluchu, dobór ♦ wizyty domowe ♦ naprawa, akcesoria, raty, os. Na Skarpie 27, 425-70-07

ul. Długa 46/1, 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, 425-70-07  
refundacja kas chorych i PFRON

9031701

**GABINET DERMATOLOGICZNY**  
lek. med. Renata Hejmo dermatolog

dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelingi medyczne • wypełnianie zmarszczek

Rejestracja od 10.00 do 18.00, tel. 423-26-25, 0602-60-13-94

ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)

**GABINET KOSMETYCZNY**  
tel. 423-26-25.

933901

**PROMOCJA**

**Consensus** Niepubliczny ZOZ

**DEPILACJA LASEROWA LASEROWE ZAMYKANIE NACZYŃ DERMATOLOGIA ESTETYCZNA**

blizny, rozstępny, zmarszczki, przebarwienia, korekcja ust  
KRIOCHIRURGIA • mrożenie brodawek i innych zmian

Kraków, Zygmunta Augusta 9 (0...12) 431-21-81, 431-06-13  
www.consensus.med.pl

897001

**METAMORFOZA**  
SALON ODNOWY BIOLOGICZNEJ

WANDA GEYER

urządzenie TWINSVELT  
**NOWOŚĆ**  
działanie walka uczuleniowego połączone z masażem ssącym

- likwidacja cellulitu
- drenaż limfatyczny
- depresso masaż

Ponadto oferujemy:  
pełny zakres usług kosmetycznych, makijaż trwały, bezoperacyjne usuwanie zmarszczek metodą NEW FILL, fryzjer, masaż, solarium, manicure, pedicure, gabinet laseroterapii, usuwanie rozszerzonych naczyń, znamion i przebarwień

31-043 KRAKÓW, UL. STOLARSKA 13  
Tel. 012 421 91 48, 422 96 39

9637501

**Centrum Okulistyki INTERMEDICA**

✓ **ULTRADŹWIĘKOWA FAKOEMULSYFIKACJA zaćmy**

- znieczulenie kroplowe
- bez zastrzyków
- bez szwów
- powrót do domu bezpośrednio po zabiegu

**DO KOŃCA ROKU PROMOCYJNE CENY**

✓ szeroki zakres procedur diagnostycznych

31-105 Kraków, ul. Zwierzyniecka 29  
tel. (012) 431-17-66, (012) 431-17-82  
rejestracja: od poniedziałku do piątku 8<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

7389501

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE SOPHIA**

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopie, analizy
- Zabiegi operacyjne

9243/K

**CENTRUM KOSMETYCZNO-FRYZJERSKIE „ODRODZENIE”**  
Szpital Rydygiera, tel. 647-66-66 w. 744

**MAKIJAZ PERMANENTNY**  
wykonuje laureatka Mistrzostw Polski.  
Wyszczuplanie, ägyptos, cellulit, krioterapia, głębokie zluszczenie, wizaż, makijaż, kamuflaż coverderm.

9233901

**Piramesse**

**GABINET KOSMETYCZNY LEK. MED ANNA KNAPIK**

- ÄGYPTOS i inne zabiegi wyszczuplające
- Zabiegi ożywczo liftingujące
- Kuracja odmładzająca RETINOL ROYAL O 10
- Inne zabiegi leczniczo - kosmetyczne
- Manicure - zdobienie paznokci
- Makijaż

ul. Karmelicka 46/44  
tel.: 423-41-39 fax: 633-53-02

9501901

**NOWOŚĆ!**  
**ODCHUDZANIE WYSZCZUPLANIE**

**NISKIE TEMP. -75 °C**  
Salon Kosmetyczny MIRAGE  
ul. Broniewskiego 1 (DH Wanda)  
tel. 648-50-66 wew. 43

9504301

**Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc „DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”**  
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wysokospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych:**

- wielorządowa spiralna tomografia komputerowa - rekonstrukcje trójwymiarowe, angiografia tętnic szyjnych i obwodowych, badanie głowy, zatok, płuc - HRTC, inne
- rezonans magnetyczny - badanie wszystkich obszarów
- badania scyntygraficzne: mięśnia sercowego, tarczycy, wątroby, nerek, mózgu, kości, płuc
- wyskokoczułe rentgenowskie badanie klatki piersiowej - AMBER
- USG - wszystkie narządy, doppler - badania naczyniowe, biopsje tarczycy
- spirometria, bodypletyzmoграфия
- echokardiografia
- bronchoskopia, gastroskopia
- badania wysiłkowe serca, spiroergometria
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- REHABILITACJA AMBULATORYJNA
- PEŁNY ZAKRES BADAŃ LABORATORYJNYCH
- Centrum Wczesnej Diagnostyki CC i Terapii - Programy profilaktyczne ocena czynników ryzyka i prewencja miażdżycy oraz choroby niedokrwiennej serca, profilaktyka antyngotynowa, wczesne wykrywanie raka płuc, wczesna diagnostyka nadciśnienia tętniczego, diagnostyka i leczenie otętości.
- Centrum szczepień - pełny zakres szczepień, szczepienie przed wyjazdami zagranicznymi

Dla firm i przedsiębiorstw oferujemy specjalne preferencyjne programy opieki medycznej.  
Informacja i rejestracja: pon - pt. w godzinach 7.30 - 18.00  
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15  
**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

7389901

**UNIWERSYTECKIE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-LECZNICZE**  
KLINIKA COLLEGIUM MEDICUM UJ

**REJESTRACJA:**

- \* Okulistyka 424-75-51
- \* Endokrynologia 424-75-08 po 14
- \* Laryngologia 424-79-13
- \* Gastrologia 424-89-15; 424-89-18
- \* Leczenie niestrawności 424-72-69
- \* Badania diagnostyczne:  
RTG 424-77-51; 424-77-52  
Hormonalne; cytologiczne 424-85-82  
USG i biopsja 424-83-17  
Diag. wirus. zapalenia wątroby C i B  
Cytomegalia 424-87-90  
Helicobacter pylori 294-32-72 (13-15)  
Test oddechowy  
Gastroskopia 294-32-72 (13-15)  
Antybiogram Hp IgG 294-32-72 (13-15)
- \* Badania laboratoryjne - pełny zakres: międzynarodowa kontrola jakości  
24 h cito 424-87-69; 424-83-92 (8-15)  
424-83-94; 424-83-91 (15-8)
- Bakteriologia, mykologia 424-75-81

46001

**TRWAŁA DEPILACJA LASEROWA LASEREM DIODOWYM**

**estetica STUDIO**

**PROMOCJA GWIAZDKOWA RABAT 30%**

KRAKÓW UL. SŁAWKOWSKA 6  
TEL 012 422 80 30

1484901

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW ZAGĘSZCZANIE**

Salon Fryzjerski "GAGA"  
"TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117  
tel. 0602-114-789

8894001

**PRYWATNA KLINIKA CHIRURGII PLASTYCZNEJ**  
ul. Nowowiejska 3, 30-052 Kraków  
tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00

Lek. med. Artur Zawisz  
specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju  
Tel. kom. 0608 099939

9412401

**SCARLETT**  
CENTRUM ZDROWIA I URODY

31-026 Kraków ul. Lubicz 5 Hotel Europejski  
tel 12 422 2357  
fax 12 423 2573

- Studio fryzur
- Makijaż : ślubny dzienny i wieczorowy
- Rytuał pielęgnacji twarzy i ciała
- Indywidualny dobór kosmetyków
- Masaże - zabiegi na ciało
- Manicure, pedicure, tipy
- Sauna sucha, łaźnia parowa
- Jacuzzi
- Solarium

9550901

**APARATY SŁUCHOWE**

- BEZPŁATNE BADANIE SŁUCHU I DOBÓR
- WIZYTY DOMOWE
- NAPRAWA, AKCESORIA
- KONSULTACJE LARYNGOLOGICZNE

REALIZUJEMY WNIOSKI REGIONALNYCH KAS CHORYCH  
31-025 Kraków, ul. M. C. Skłodowskiej 4/1  
tel. 422-52-13, 422-22-91

9031001

**Gabinet Kosmetyki Laserowej** i życie staje się łatwiej...

**Z okazji drugich urodzin firmy specjalna promocja**

- Depilacja jedynym w Polsce laserem diodowym XC
- Usuwanie zmian naczyniowych
- Wygładzanie zmarszczek bezinwazyjne pobudzanie kolagenu do odnowy
- Rozjaśnianie przebarwień, sptyczanie blizn

Kraków, ul. Floriańska 8, tel. (012) 292 74 65, 431 27 33  
byliśmy pierwsi! www.dermed.pl jesteśmy najlepsi!

8934901b

**STUDIO MAŁGORZATA**  
os. Kurdwanów, ul. P. Halszki 1B  
tel. 654-41-24

**POLECA:**  
**usługi fryzjerskie**

- ♦ przedłużanie i zagęszczanie włosami naturalnymi
- ♦ autoryzacja great lengths - włos indyjski
- ♦ spełnienie marzeń o dowolnej fryzurze.

- manicure ● pedicure ● tipy
- solarium ● zabiegi kosmetyczne
- makijaży dzienne i wieczorowe
- elektrostymulacja proslim 24 ● parafango ● guam

9033001

**KONSULTACJE UROLOGICZNE ZDROWIE**

- USG - układu moczowego
- choroby prostaty
- pełna diagnostyka laboratoryjna
- zabiegi urologiczne

Kraków, ul. Św. Gertrudy 28  
tel. (012) 429-25-23, 429 35-38

9259501

**CHIRURGIA DERMATOLOGICZNA**  
Dr med. Piotr Kanas  
CHIRURG DERMATOLOG

- Leczenie zmian barwnikowych skóry
- Profilaktyka i leczenie nowotworów skóry
- Chirurgiczne leczenie guzów skóry i tkanki podskórnej

Kraków, ul. Lirycka 7  
rejestracja tel. (012) 4118143 (po godz. 16<sup>00</sup>)

7386001

**STUDIO KREACJI STYLU** ROBIMY TO NAJLEPIJ!

**ŚWIĄTECZNA PROMOCJA**

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI**

- ♦ fantazyjne fryzury i makijaż
- ♦ kreacja stylu ubioru
- ♦ artystyczne zdobienie paznokci

DIETA CAMBRIDGE

tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

958601

**HIT w przedłużaniu i zagęszczaniu włosów "EASY HAIR"**

bez zgrzewania i sklejanja, włosy do wielokrotnego uzywania

Studio fryzjersko - kosmetyczne „EMPIRE”  
Kraków, ul. Dobrego Pasterza 66  
tel. (012) 418-19-01

9578501

**Informatory „Dziennika Polskiego” - codziennie, szybko, skutecznie.**

**Informator Podręczny**  
Gastronomia, Noclegi, Wypożyczalnia, Rozrywka, Tłumaczenia, Sklepy nocne, Opieka, Sport, Bankomaty, Parkingi strzeżone, Kurierzy.

**Odnowa Biologiczna**  
tylko **20 zł/moduł\***

Zapraszamy: gabinety odnowy biologicznej, gabinety kosmetyczne, salony fryzjerskie, sauny, solaria i inne

**Informator Medyczny**  
Wizyty domowe, Gabinety, Stomatologia, Weterynaryjne

Ceny: 35 zł/moduł\*, 1 zł/słowo\*

**PROMOCJA**  
ogłoszeń WETERYNARYJNYCH 10 zł/moduł\*

Sprzedaz reklam do informatorów tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesiecznych.  
\*Ceny nie zawierają podatku VAT  
Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-45, fax 012/619-91-84.

**STUDIO URODY MK**  
ul. Kocmyrzowska ( obok Salonu Skody )

**PRZEDŁUŻANIE ZAGĘSZCZANIE WŁOSÓW kolorowe pasemka**

**PROMOCJA CENOWA**  
☎ 643-63-13

957901

**NOWOŚĆ!**  
KOMPLEKSOWY ZABIEG PIELĘGNACJNY OCZU w tym:  
REGENERACJA I WZMACNIANIE BRWI I RZĘS, ZABIEG PRZYSPIESZAJĄCY WZROST WŁOSA, TRWAŁA NA RZĘSY, ZABIEGI ANTYCELLULITOWE I ODCHUDZAJĄCE SZTUCZNE PAZNOCKIE BEZPIECZNA METODA FLY-ON

Kraków, pl. Mariacki 9  
tel. (012) 431-24-48, 422-52-48, 0601-520-851, 0607-65-89-48

957901

**STUDIO URODY MK**  
ul. Kocmyrzowska ( obok Salonu Skody )

**SALON KOSMETYCZNY** - pełny zakres usług  
**SALON FRYZJERSKI**  
**SOLARIA ULTRA**  
**TURBO POWER 12l/min.**  
**SIŁOWNIA DLA KOBIET**  
**MASAŻE LECZNICZE** - Paweł Kaczor  
☎ 643-63-13

9639501

**BEVERLY HILLS**  
NAJTANIEJ! PRZEDŁUŻAMY WŁOSAMI NATURALNYMI (włosy słowiańskie)

- ♦ TRWAŁE PRZEDŁUŻANIE I ZAGĘSZCZANIE RZĘS
- ♦ KOSMETYKA TWARZY I CIAŁA
- ♦ TIPSY, AKRYLE, FLY-ON
- ♦ MAKIJAZE STYLISÓW
- ♦ KOLOROWE PASEMKA

**HIT**

TEL. 423-22-82 Sławkowska 13 / 15

9578101

**Depilacja LASEROWA SUPER PROMOCJA - zadzwoń !!!**

certyfikat, opieka lekarza  
**makijaż permanentny tatuaz biologiczny**  
TIPSY

Kraków, ul. Wielopole 18 B  
(012) 423-24-48, 423-24-56

9629101

**O<sub>2</sub>XYGENIUM**  
**BAR TLENOWY HELIOTARIUM**

internet, masaż, cafe  
ul. Zybkiewicza 12/1  
tel. 429 58 31  
www.oxygenium.pl

# Stomatologia

## Stomatologia

**BEZBOLESNE**, kompleksowe leczenie (protezy bezklamrowe, porcelana, rekonstrukcje, implanty), RTG. Atrakcyjne raty. Józefitów 3/10, 634-43-00. 88289/B

**DOSTAWY** naprawy, protezy. Poniedziałek-niedziela 10.00-18.00, Wrocławska 19, /012/632-90-24. 95801/A

**EKSPRESOWA** naprawa protez. 10.00-18.00, aleja Słowackiego 50, /012/633-82-50. 86403/A

**"KAMA-DENT"**. Stomatologia, protezy, protezy (3 dni), reńcisci -20%. Prądnicza 59, /012/633-14-74. 89149/A

**KAZIMIERZOWSKIE 30**, /012/647-94-48, pełny zakres usług stomatologicznych. 89791/C

**KAZIMIERZOWSKIE 7**, /012/647-02-01, dyżur: soboty, niedziele, święta. Bezbolesne usługi stomatologiczne. Rabaty! 88739/A

**LIBRODENT**, 8-20, Librowszczyzna 3, 292-07-72. Pełny zakres usług, rentgen. 88405/B

**PEŁNY** zakres usług - Czerwińskiego 22 (Azory): 637-29-40, 0602-680-557. 88404/B

**POGOTOWIE** stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogińska 121. Czynne pon.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-15.00, /012/413-04-66. 88402/A

**PRIMADENTE**. Stomatologia, protezy. Raty 9.00-20.00, Krowoderska 11, /012/430-03-57, www.primadente.med.pl 88718/A

**PROMOCJA!** Nowy gabinet stomatologiczny ul. Kaszniczy 3, Kraków, tel. /012/635-11-81. 15012/A

**PROTEZY**, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, porcelana, raty, os. Boh. Wrzeźnia 1A/3G, 012/645-93-33. 88956/A

**PROTEZY**, wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90. 88400/B

**„WIE-MAR-DENT”** - stomatologia (CARISOLV) protezy, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachiewicza 3, Azory. 637-14-41. 88397/A

## Rentgen zębów

**PANORAMICZNY**, punktowy. Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 88409/B

**AGMADENT**  
STUDIO STOMATOLOGICZNE  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
PROTEZYKA • RENTGEN  
WYBIELANIE ZĘBÓW  
LECZENIE BEZ WIERTŁA  
Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20  
tel. 412-32-03 sob. 9-15

**Maciej Stupka**  
chirurg stomatolog  
Implantologia, chirurgia stomatologiczna.  
30-308 Kraków  
ul. Kilińskiego 5A  
www.mm-stupka.com.pl  
(012) 266 82 60

**MEDICINA**  
ul. Rogozińskiego 12,  
tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79  
CHIRURGIA SZCZĘKOWA  
- ZNIECZULENIE MIEJSCOWE I OGÓLNE.  
UL. BARSKA 12  
TEL. 267-01-55, 269-2945  
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA, PROTEZYKA

**SPECJALIZACJA PROTETYKA**  
**PORCELANA BEZ METALU**  
**NOWOŚĆ!**  
rekonstrukcja złamanych zębów  
chirurgia  
implanty i wybielanie zębów  
leczenie zachowawcze  
Prądnik Czerwonka, ul. D. Pasterza 93 tel. (012) 417-33-84  
Wola Duchacka, ul. Łużycka 22 tel. (012) 655-81-18  
Pon. - pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 14.00

**DENT AMERICA**  
www.dentamerica.pl  
TROSKLIVA  
POLSKO - AMERYKAŃSKA  
KLINIKA  
STOMATOLOGICZNA  
10% WYBIELANIE ZĘBÓW, PIASKOWANIE  
ZNIŻKI  
USUWANIE KAMIENIA NAZĘBNEGO  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
stomatologia zachowawcza (dzieci, dorośli)  
protezyka • chirurgia • narkozy  
pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-89-48  
430-21-88 - I p.  
pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-75-11  
ortodoncja - II p.  
WIELICZKA  
ul. Słowackiego 9  
tel. 288 10 74  
pn.-pt. 9 - 20  
sob. 9 - 14

**ROYAL MEDICAL**  
CENTRUM STOMATOLOGII  
**Ortodoncja** ( aparaty stałe i ruchome - dorośli i dzieci )  
**Implanty**  
**Nowoczesna protetyka**  
**Stomatologia :**  
**zachowawcza i estetyczna**  
**Chirurgia stomatologiczna**  
**Kraków ul. Zwierzyniecka 29 II p.**  
tel. (012) 431-15-85 tel./fax (012) 431-15-62  
czynne: pon. - pt. 9 - 20 sob. 9 - 17

**kowdent**  
dr n. med. St. Kownacki  
Wszelkie usługi stomatologiczne  
Nowości:  
• bezbolesne znieczulenia komputerowe – system „WAND”  
• implantologia – implant w jeden dzień system Branemark i inne  
• licówki, mosty i korony Procera – nowość w estetyce  
• wybielanie zębów najnowszymi metodami  
• likwidacja przebarwień w jeden dzień – technika plazmowa  
• mikroskopowa metoda leczenia kanałowego  
• leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser  
• bezbolesne usuwanie złogów nazębnych  
• sterowana regeneracja tkanki kostnej  
ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.–pt. 8-21, sob. 8-14  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429, 21, 84, 429-24-06, pon.–pt. 8-21

**NAPRAWA PROTEZ**  
na poczekaniu  
korony, mosty z porcelany.  
LECZENIE  
PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.  
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

**MA-DENT**  
**NOWOCZESNA STOMATOLOGIA**  
zachowawcza - carisovgel, laser, wybielanie zębów,  
nowoczesne leczenie kanałowe  
KORONY PROCERA - NOWOŚĆ!  
protetyka - protezy natychmiastowe, bezklamrowe,  
korony i mosty porcelanowe  
ortodoncja • chirurgia - zabiegi w narkozie  
RYNEK DĘBNICKI 13/6 tel. (0-12) 269-13-35

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
OS. DYWIZJONU 303  
PAW. 1 TEL. (012) 649-44-66  
PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13  
pełny zakres usług stomatologiczno - protetycznych  
ortodoncja  
Rtg zębów  
Wybielanie zębów

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
dr n. med. Barbara Książkiewicz - Józwiak  
Kompleksowe specjalistyczne leczenie stomatologiczne  
Spokojnych i pogodnych Świąt Bożego Narodzenia, oraz zdrowia i pomysłowości w Nowym Roku swoim Pacjentom życzy  
zespół Studia Stomatologii Estetycznej  
Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
e-mail: info@studiose.med.pl;  
www.studiose.med.pl

**EuroDent**  
CENTRUM DENTYSTYKI  
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protezyka, chirurgia, implanty,  
konsultacje profesorskie  
RTG punktowy i panoramiczny  
CARISOLV leczenie bez wiertła  
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20, sob. 9-16  
tel. 634-58-93, 634-24-09

**STOMATOLOGIA KANALAB**  
zdjęcia:  
panorama  
cefalografia  
tomografia; transcan  
zatoki szczękowe; czołowe  
Kraców, Dietla 75/2, 012/429-21-84,  
pon.-pt. 8.00 - 20.00,  
sob. 8.00 - 14.00

**PORADNIA STOMATOLOGICZNA**  
OS. WIDOK, TEL. 638-02-02  
ul. Balicka 14 a (od ulicy Na Błonie)  
Lekarze specjaliści w zakresie:  
- stomatologii zachowawczej  
- protezyki  
- chirurgii  
- ortodoncji  
CARISOLV GEL RENTGEN

**STOMATOLOGIA DZIENNA**  
w godz. od 9<sup>00</sup> do 20<sup>00</sup>  
Stomatologia zachowawcza  
Protetyka  
Chirurgia  
Leczenie i usuwanie zębów w narkozie  
Ortodoncja  
Laser stomatologiczny  
Usuwanie zębów w domu pacjenta  
Wykonywanie protez w domu pacjenta  
Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)  
tel./fax (012) 423-54-45, 296-20-15

**DENTIMED**  
BEZBOLESNIE  
NOWOCZESNE MATERIAŁY  
LEKARZE - tylko specjaliści  
LECZENIE, ESTETYKA  
PEŁNY ZAKRES PROTETYKI  
CHIRURGIA, RTG  
ul. Rakowicka 1, tel. 430-37-30  
os. Złoty Wiek 77, tel. 649-92-10

**NZOZ PRO-ORTO-DENT** Sp. z o.o.  
Plac Serkowski 10, parter  
tel. (012) 656-43-02, 656-70-55  
ul. Szwedzka 27, gab. 218, 219  
tel. (012) 266-39-03  
PROMOCJA PRZEDŚWIĄTECZNA  
Stomatologia zachowawcza  
Protetyka - Pełny zakres usług  
Ortodoncja (pl. Serkowski 10)  
USŁUGI RATALNE!

**Pol Dent**  
Centrum stomatologii  
Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego),  
tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>  
**Stom. zachowawcza**  
• bezbolesne usuwanie próchnicy laserem  
• usuwanie próchnicy żelem Carisovgel  
• rekonstrukcja złamanych zębów  
• lakierowanie zębów  
• leczenie w narkozie  
• usuwanie kamienia ultradźwiękami  
**Protetyka**  
• protezy natychmiastowe  
• wkłady koronowo-korzeniowe  
• protezyka kosmetyczna (porcelana)  
• protezy szkieletowe  
**Chirurgia**  
• usuwanie zębów w narkozie  
• podcinanie więzadełek laserem  
• inne zabiegi chirurgiczne  
**Ortodoncja**  
RTG - Radiowizjografia  
Niedziela i święta 9-20

**STOMATOLOGIA VADENT**  
LECZENIE, PROTEZOWANIE, PORCELANA, REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
LECZENIE LASEREM lub ŻELEM  
ul. Szlak 53 (14-20), tel. (012) 423-31-92

**PROTEZY**  
naprawy  
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
II piętro, pok. 211  
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13  
tel. 269 28 70  
**EXPRESS**

**KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
lek. stom. Barbara Borowska-Jachym  
rok zał. 1991 - korekta kształtu i koloru zęba  
- rekonstrukcja złamanych zębów  
- korony porcelanowe, protezy zatrzaskowe  
- profilaktyczne leczenie zębów u dzieci  
- ortodoncja  
- chirurgia  
RTG punktowy, panoramiczny  
Kraków, ul. Lubicz 24, tel. (012) 430-34-63  
pn. - pt. 9 - 19, sob. 9 - 12

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
ORTODONCJA  
BEZ LEKU, BEZ BÓLU, NA WESOŁO!  
ul. Podwałe 2,  
tel. 430-10-50

rok zał. 1991 Gabinet Stomatologii Estetycznej  
lek. stom. Barbara Borowska-Jachym  
korekta kształtu i koloru zęba  
korony porcelanowe, chirurgia  
os. Teatralne 10 (kino "Świt")  
tel. (012) 644-89-01  
ORTODONCJA

**STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO**  
DENTA MED również w niedziele i święta  
PROTEZYKA  
ORTODONCJA  
RENTGEN  
CHIRURGIA  
LECZENIE I USUWANIE W NARKOZIE  
IMPLANTY  
BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM  
ŻELEM  
PROTEZY MOSTY PORCELANOWE ZATRZASKI  
NAPRAWA PROTEZ  
Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13  
(równoległa do ul. Krakowskiej)  
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76

Informatory „Dziennika Polskiego” - codziennie, szybko, skutecznie.

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 012/619-91-84.

## Znów udany sezon krakowskich motorów Puchary dla ojca i syna

Podczas tradycyjnego spotkania podsumowującego sezon, zorganizowanego przez Zarząd Okręgowy Polskiego Związku Motorowego w Krakowie, najlepsi zawodnicy i najaktywniejsi działacze otrzymali efektowne puchary.

W imieniu najlepszej obecnie w kraju załogi w rajdach samochodowych puchar odebrał pilot Jarosław Baran, ponieważ Janusz Kulig uczestniczył w tym czasie w imprezie sponsora - Forda.

Sukcesów absolutnemu mistrzowi w samochodowych wyścigach górskich Janowi Kociuszcze pozazdrościł syn Michał, który znakomicie sprawdził

się w kartingu. Obaj zostali więc wyróżnieni.

Zasłużone gratulacje zbierał też czwarty junior świata w trialu, czyli motocyklowych rajdach obserwowanych - Tadeusz Błażusiak, 12. w klasyfikacji mistrzostw Europy. Czekamy w najbliższym sezonie na jego pierwsze punkty w MŚ seniorów.

Oprócz indywidualnych nagród dla 18 osób, dwie otrzymały kluby - AMK Gorce Nowy Targ i Dębnicki PKS Kraków.

Mocno zaskoczony specjalnym pucharem, ufundowanym przez działaczy sportu motorowego, był prezes ZO PZMot Marek Rutkowski. (SAS)

## Debiutanci na podium

### Krakowskie Centrum Taekwondo góra

We Wrocławiu odbyły się IV Otwarte Gwiazdkowe Mistrzostwa Taekwondo i Combat Kalaki. Uczestniczyło w nich ok. 150 osób (głównie dzieci) i... święty Mikołaj. Rywalizowano w konkurencjach układów formalnych taekwondo, walk miękkim kijem kalaki i walk przerywanych taekwondo.

Dobrze spisali się 9-osobowa ekipa Krakowskiego Centrum Taekwondo, która zdobyła 5 medali. Oto lokaty krakowian: Kamila Taboła - 2. m. układy (kat. 8-7 Cup), 3. m. walki kijem (13-15 lat), Adrian Stefanowicz - 2. m. walki kijem (10-12 lat), Magdalena Kotowicz - 3. m. walki przerywane (6-9 lat), Jolanta Stefanowicz - 3. m. walki kijem (kat. rodziców). Medali nie zdobyli: Sebastian Stefanowicz, Monika Brozda, Sylwia Gajewska i Bartosz Piechowka.

- Start krakowian może uznać za bardzo udany. Wszyscy to początkujący zawodnicy, dla większości był to debiut. Mogliśmy porównać poziom naszych młodych zawodników z innymi, i to porównanie napawa mnie optymizmem przed mistrzostwami Polski młodzików, które odbędą się na wiosnę przyszłego roku - to opinia Mikołaja K. Kotowicza, szefa Krakowskiego Centrum Taekwondo. (FIL)

## Halowy futbol

**I liga, trampkarze starsi**  
Cracovia I - Wisła II 2-0. Żurek, Rogóz; Cracovia I - Cracovia II 2-0. Babiuch 2; Wisła II - Cracovia II 1-0. Biela; Wisła I - Clepardia 2-0. Strojek, Wajda; Wisła I - Hutnik II 2-2. Para, Wajda - Siedlarz 2; Clepardia - Hutnik II 2-2. Motyka, Szlachta - Bujak, Siedlarz.

1. Hutnik I	4	12	17-4
2. Trzebinia	5	12	14-5
3. Cracovia I	4	12	10-1
4. Bukowno	5	9	13-15
5. Wisła I	3	7	7-2
6. Clepardia	6	7	13-16
7. Wisła II	6	6	2-8
8. Hutnik II	6	5	11-14
9. Krakus N.	3	3	3-6
10. Wawel	2	0	5-7
11. Krakus S.	2	0	3-7
12. Cracovia II	4	0	1-12

**Trampkarze młodszy**  
Wisła I - Clepardia 4-0. Jeleń, Mitka, Wójcik, Janik; Wisła I - Wisła II 8-2. Mitka 2, Barczyk, Zadencki, Kozieł, Jeleń, Hodzko - Równiatka, Jania; Clepardia - Wisła II 0-3. Równiatka, Jania, Banaś.

1. Dalin	5	12	15-6
2. Hutnik II	4	10	10-5
3. Wisła I	3	9	20-3
4. Wisła II	6	9	12-13
5. Krakus N.	3	6	10-3
6. Bukowno	5	6	6-12
7. Hutnik I	4	4	5-9
8. Cracovia I	2	3	7-2
9. Wawel I	2	3	5-4
10. Cracovia II	2	3	4-8
11. Krakus S.	2	0	0-7
12. Clepardia	6	0	3-25

**II liga, trampkarze młodszy**  
Pogoń Miechów - Krakus Nowa Huta II 2-1. Byrski, Ordys - Wlezień; Pogoń Miechów - Hutnik III 0-3. Bober, Michałowicz, Jagła; Górnik Wieliczka - Krakus Nowa Huta II 4-0. M. Domoń, Drobnik, Mikuła, Kapusta; Górnik Wieliczka - Hutnik III 4-0. Kapusta 2, Drobnik, Mikuła; Grębałowianka - Wieczysta I 2-2. Tkacz, Pol - Ratajczyk, Suchan; Grębałowianka - Zwierzyniecki 4-1. Pol 2, Rajca, Zachariasz - Jurek; Wieczysta I - Zwierzyniecki 3-2. Ratajczyk, Mol, goł samobójczy - Jurek, Koczeła.

1. Górnik	2	6	8-0
2. Prokocim	2	6	7-0
3. Wieczysta	4	6	6-5
4. Grębałowianka	2	4	6-3
5. Garbarnia	2	4	1-0
6. Hutnik III	4	4	4-7
7. Armatura	2	3	9-5
8. Cracovia III	2	3	2-1
9. Pogoń M.	2	3	2-4
10. Krakus II	2	0	1-6
11. Zwierzyniecki	4	0	6-21

**III liga, trampkarze starsi**  
Wanda Nowa Huta - Bronowianka 4-1. Panek, Raczynski, Jędrzejczyk, Wykórz - Chomiak; Podgórze - Bronowianka 3-4. Banaś 2, Pudyła - Cygan 2, Chomiak, Sikora; Podgórze - Wanda Nowa Huta 3-3. Forczek 2, Banaś - Fielek 2, Nowak; Strzelcy - Hutnik III 2-4. Dziadecki, Jemioło - Ziemiak 2, Ochman 2; Strzelcy - PKS Jadwiga 1-3. Jemioło - D. Keller, Jamroz, Buras; Hutnik III - PKS Jadwiga 1-3. Białkowski - Cyganek, Pirecki, Kuzaj.

1. Jadwiga	4	10	10-4
2. Hutnik III	4	9	16-7
3. Strzelcy	4	6	12-9
4. Wanda	2	4	7-4
5. Wawel II	2	4	3-1
6. Bronowianka 4	3	6	12-2
7. Podgórze	4	2	10-17
8. Proszowianka 2	1	4	7
9. Bieżanowian 2	1	2	5
10. Garbarnia II	2	1	2-6
11. Opatkowianka	-	-	-

**III liga, trampkarze młodszy**  
Proszowianka - Bieżanowianka 1-0. Gałkowski; Proszowianka - Wawel II 1-1. Łoboda - Nosal; Wanda - Bieżanowianka 4-2. Domagała 2, Bogdanik, Figlarz - Woźniak, Jurek; Wanda - Wawel II 0-2. Papuga, Walaszczyk.

1. Wawel II	4	10	7-1
2. Bakcył	4	9	4-3
3. Podgórze	2	6	5-0
4. Garbarnia II	2	6	4-1
5. Wanda	4	6	6-6
6. Proszow.	2	4	2-1
7. Strzelcy	2	1	1-3
8. Relax	4	1	2-5
9. Bieżanowian 2	0	2	5
10. Kmita	2	0	0-3
11. Wieczysta II	2	0	1-6

**Trampkarze najmłodszy**  
Krakus Nowa Huta - Bronowianka 1-2. Makulski - Dziłkowski, Boba; Krakus - Wisła III 4-0. Gołda, Krzyżak, Skałka, Hwastek; Wisła II - Bronowianka 0-3. Szumny, Schink, Boba; Wisła II - Wisła III 3-0. Włodarczyk, Bieniasz, Żak.

1. Cracovia I	2	6	9-0
2. Hutnik I	2	6	8-1
3. Bronowianka 4	6	6	6-7
4. Krakus N.	2	3	5-2
5. Wisła II	2	3	3-3
6. Clepardia	2	3	3-4
7. Wanda	2	3	4-6
8. Wisła III	2	0	0-7
9. Wawel II	2	0	0-8
Bukowno	-	-	-
Wieczysta	-	-	-

**IV liga kobiet**  
Ogniu Piwniczna - Wisła III Celt Kraków 3-0, Wisła III - Poprad Stary Sącz 0-3, Chrzanowia - Jedyńska Tarnów 0-3, AZS WSB Nowy Sącz - Bocięk Wojnarowa 0-3. W meczu awansom: Ogniu Piwniczna - Chrzanowia 3-0.

1. Ogniu	7	14	21-2
2. Wisła III	6	10	12-6
Jedyńska	6	10	12-6
4. Bocięk	7	9	8-15
5. Tarnowia	5	8	9-6
6. Poprad	6	7	6-9
7. Chrzanowia	5	6	4-13
8. AZS N. Sącz	6	6	0-18

**Zmiany w Zieleszance**  
Nowym prezesem Ludowego Klubu Sportowego Zieleszanka został Aleksander Bystroń, zawodnik pełniący ostatnio obowiązki grającego trenera. Wiceprezesem został Wiesław Kozłowski, skarbnikiem pozostał Wojciech Sadzik, sekretarzem klubu został Marek Dragosz, a w skład zarządu wszedł ponadto Piotr Kozłowski. (PAN)

# Informator Podręczny

## Gastronomia

**LOT CATERING**  
Sp. z o.o.  
POSILKI NA KAŻDĄ OKAZJĘ  
\* przyjęcia WIGILIJNE dla firm  
\* bankiety  
\* prowadzenie stołówek pracowniczych  
Ceny konkurencyjne  
tel. (012) 285 52 61

**Ekskluzywne kanapki**  
Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.  
292 20 20, 292 29 29  
Dostawa na terenie Krakowa gratis!

**CUKIERNIA MICHALSCY**  
poleca  
TORTY PIETROWE OKOLICZNOŚCIOWE  
ciasta, ciastka bankietowe  
kanapki (z dostawą do domu)  
Tel. 012/637-73-35  
pl. Dominikański 1 • św. Tomasza 18 • Budryka 6  
pl. Imbrowski 138 • Makro, Gigant. 1405m

**BAL SYLWESTROWY Z NIESPODZIANKĄ**  
wesela, przyjęcia okolicznościowe  
Kraków, Podgorze 30, tel. 262-21-97  
UWAGA! MOŻLIWOŚĆ NOCLEGÓW

**Green Hotelik \*\*\***  
zaprasza na bal sylwestrowy  
wszystkie napoje w cenie imprezy bez ograniczeń  
wesela  
przyjęcia okolicznościowe  
bankiety.  
Jerzmanowice, tel. 389-53-48, 389-09-00

**KLUB DZIENNIKARZY „POD GRUSZKĄ”**  
zaprasza na BAL SYLWESTROWY  
obfitość jadła  
napitki bez ograniczeń  
DJ, wodzirej, artyści scen krakowskich  
Restauracja „Pod Gruszką”  
Kraków, ul. Szczepańska 1  
tel. 422 88 96) 300 zł od osoby

**ZESTAWY KANAPKOWE**  
Na każdą okazję...  
na przyjęcia, bankiety, konferencje, imprezy okolicznościowe, itp.  
Szeroki wybór kompozycji smakowej  
Dostawa na terenie Krakowa gratis  
**KOLACJE WIGILIJNE SYLWESTER**  
tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

**WIGILIA I SYLWESTER**  
USZKA \* PIEROGI \* KROKIETY  
Odbiory zbiorowi i indywidualni  
Sprzedaż na miejscu, powyżej 100 zł dostarczamy.  
Informacja i zamówienia tel. 656-03-51  
Gastronomia KPHT d. "item-Vita"  
Kraków, ul. Koszykarska 31

**Noc Sylwestrowa w Niebieskim**  
Wykwintna kolacja i uspaniaty koncert muzyki klasycznej  
w sali kolumnowej  
Wystąpią:  
Firoshi Kurotaki - fortepian  
Danuta Brandys - skrzypce  
Alina Ambroziewicz - wiolonczela  
Muzyka taneczna XX wieku  
w Sali Niebieskiej  
Art. Hotel Niebieski\*\*\*  
ul. Flisacka 3 (Salwator)  
30-114 Kraków  
tel.: (012) 431-27-11, 431-12-83, 431-18-58

**Kanapki Tartinki Koreczki**  
„TES” rok. zal. 1991  
Dostawa na telefon gratis  
Organizujemy przyjęcia, cocktaile i wernisaże u klienta  
tel. 657-54-54, 0601 48 50 55  
10 LAT TRADYCJI

**BAWIMY SIĘ W DISKOTECE equinox SYLWESTER**  
ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA  
ORGANIZOWANIE POLMETKÓW, OSIEMNASTEK, PROMOCJI I IMPREZ ZAMKNIĘTYCH  
Kraków, ul. Sławkowska 13-15  
tel./fax 421-17-71, 0608-597-909

**SYLWESTER 2001**  
Restauracja Wierzynek  
tel. (012) 292 10 88  
422 98 96  
tel. kom. 0601 423 585  
0607 066 789

**SYLWESTER 2001 z czakramem**  
na zamku królewskim w Niepołomicach  
Rezerwacja miejsc:  
Fundacja Zamek Królewski w Niepołomicach  
tel. 012/281-32-32, tel./fax 012/281-32-33  
Nasz Gość Naszym Królem.

## Wypożyczalnia

**DOM MODY ŚLUBNEJ „MADONNA”**  
Kolekcja francuska, wiedeńska  
w sumie ponad 200 modeli w różnych rozmiarach.  
Kraków, Floriańska 39  
Tel. (012) 429-53-28, 422-24-00.

**WYPOŻYCZALNIA VITAL RENT**  
nowe samochody osobowe i dostawcze  
412-11-79, 0600 067-001

## Sport

**PŁYWANIE**  
NAUKA I DOSKONALENIE DZIECI - MŁODZIEŻ - DOROŚLI  
Pływani:  
- A.P. Kraków  
- AWF Kraków  
- Wisła Kraków  
- Aquarius Myślenice  
F.H.U. BEMA - MAREK KOSIBA  
KRAKÓW, ul. Bielańskiego 15  
429 91 37 • 0602 21 31 83

**Inne**  
1. Hilcus 7 14 21-4  
2. Hejnał 8 14 19-8  
3. Janina 6 10 15-10  
4. Okocimski II 8 10 8-19  
5. Maraton 8 10 7-22  
6. Sokół 7 9 9-16

**Weterynaria**  
LECZNICA DLA ZWIERZĄT  
lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
Kraków, ul. Szybka 29  
(obok placu targowego w Bieńczykach)  
pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup> sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>  
tel. 0601-47-70-50, (012) 642-08-49  
porady, szczepienia, leczenie, zabiegi chirurgiczne  
Możliwość zamawiania wizyt domowych

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
ul. Brodowicza 13, tel. 411-28-67, 411-84-98  
pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
RTG, laboratorium weterynaryjne  
salon fryzjerski  
specjalistyczny sklep dla zwierząt  
Dyżur całodobowy TYLKO w nagłych wypadkach.

**OGÓLNOPOLSKA INFORMACJA MEDYCZNA 94-39**  
GOSPODARCA 94-34  
Internet http://www.coit.com.pl

**ŚWIĄTECZNE STRZYŻENIE PSÓW**  
Specjalistyczna Lecznicza dla Zwierząt  
ul. Brodowicza 13, tel. 411-28-67, 411-84-98.

**GABINET WETERYNARYJNY HELP**  
Lek. Wet. Seydou Zan Diarra  
Kraków, Gdynska 11a, tel. 636-02-06  
w godz.: 9-20; sob. 9-16; niedz. 10-13  
www.propozycje.pl/help  
BADANIA LABORATORYJNE  
USG - EKG - zdjęcie RTG  
Chirurgia, ortopedia, dermatologia, okulistyka, położnictwo, ultradźwiękowe usuwanie kamienia naczyniowego  
salon piękności psów  
Sprzedaż karm:  
"Eucanuba", "Royal", "Advance"  
Opakow. 10 l 15 kg. Dowóz gratis

# Giełda pracy i edukacja

OFERTY • DORADZTWO • KSZTALCENIE

## Bony i uśmiech prezesa

Dobrze zarządzane firmy dbają o motywację zespołu

Zbliżające się Boże Narodzenie jest okazją do spotkań służących integracji pracowników oraz podsumowaniu wyników pracy. Odbývają się one zwykle tuż przed świętami. Pracownicy mogą też liczyć na upominki gwiazdkowe, najczęściej bony. W kalendarzu 24 grudnia jest zwykłym dniem pracy.

### Bilans i perspektywy

Spotkania bożonarodzeniowe stają się regułą, zwłaszcza w renomowanych firmach zagranicznych. Organizowane są też w firmach polskich, przede wszystkim tych, które doceniają wagę polityki personalnej i dbają o pozytywną motywację zespołu przez cały rok - mówi Jarosław Pięta, współwłaściciel krakowskiej agencji doradztwa personalnego Bank Kadr Test, która przygotowała właśnie raport na temat instrumentów kształtowania polityki personalnej w 49 firmach. Dane do badania udostępniły m.in.: Delphi Automotive Systems, Elektrociepłownia Kraków, House of Prince, International Paper - Klucze, Oknoplast, Philip Morris, Radio Kraków, Toyota, Valeo Autosystemy.

W firmach z kapitałem zagranicznym spotkania bożonarodzeniowe odbywają się zwykle poza firmą, np. w klubie, w restauracji lub sali wynajętej z tej okazji w hotelu. Im firma zamieszniejsza, tym mają one bogatszą



oprawę. Jadłospis nawiązuje niekiedy do 12 dań staropolskiej kolacji wigilijnej - jest ryba, zupa grzybowa, pierogi z kapustą i grzybami, śledzik, kutia i makowiec. Przyjęcia są okazją do spotkań ludzi, którzy na co dzień kontaktują się za pośrednictwem telefonu czy e-maila.

W niewielkich polskich firmach powstałych po 1989 roku, zatrudniających najwyżej kilkadziesiąt osób, gdzie wszyscy doskonale się znają, spotkania te mają charakter nieformalny, a niekiedy wręcz familiarny. Bywa, że zaprasza się na nie najpoważniejszych klientów,

wpływowe osoby z zewnątrz - z myślą o kontaktach handlowych - oraz kapłana. Prezes informuje o wynikach finansowych za mijający rok i kreśli perspektywy na rok następny.

### Premie dla wybitnych

Pod koniec roku pracownicy mogą też liczyć na upominki. W większych rodzimych firmach, tak jak to było przed laty, zwyczajowo pod koniec roku otrzymują oni paczki ze słodyczami dla dzieci, a także bony. W firmach z kapitałem zagranicznym wartość bonów osiąga zazwyczaj kilkaset złotych.

Niektóre firmy nagradzają pod koniec roku wyróżniających się pracowników, np. wycieczką zagraniczną czy sylwestrem w atrakcyjnym miejscu kuli ziemskiej, także dla współmałżonka.

W przedsiębiorstwach wytwarzających tzw. artykuły szybko rotacyjne istnieje zwyczaj obdarowywania najbardziej skutecznego sprzedawcy produktem firmy.

### Dowody uznania

Raport sporządzony przez Bank Kadr Test dowodzi, że instrumenty polityki personalnej stają się coraz bardziej zróżnicowane. Firmy organizują spotkania integracyjne także w ciągu roku. Najwięcej pieniędzy na ten cel wydają firmy FMCG (produkujące dobra szybko zbywalne - proszki do prania, chipsy, napoje itp.), branży motoryzacyjnej oraz wszelkie firmy z kapitałem zagranicznym.

Dbając o otwartość przepływu informacji, w firmach wydawane są gazetki, biuletyny, ulotki informacyjne i plakaty. Dotyczy to zwłaszcza firm motoryzacyjnych, produkujących dobra szybko zbywalne oraz przedsiębiorstw zatrudniających powyżej 150 osób. Rzadziej firmy umożliwiają prowadzenie grup rozwiązywania problemów.

Bywa, że instrumentem polityki personalnej są okazjonalne prezenty (zwłaszcza w firmach FMCG). One też

*Dokończenie na str. V*

## Bezpłatne kosztują

Studentki są oszczędne...

Na każdej krakowskiej uczelni co roku przybywa studentów. Na bezpłatne studia stać jednak tylko najbogatszych. To paradoks. Młodym ludziom z małych miasteczek niejednokrotnie łatwiej jest zapłacić kilka tysięcy za mieszkanie na lokalnej, prywatnej uczelni, niż wyjechać do dużego miasta, np. Krakowa. Warto więc przyjrzeć się, ile owo bezpłatne studiowanie kosztuje.

### Mieszkanie

Najpoważniejszą pozycję w budżecie każdego studenta stanowią wydatki na mieszkanie. Najtaniej żyje się w akademikach - ok. 200 zł za miesiąc. Jeżeli udowodni się swoją bardzo złą sytuację finansową, to uczelnia może zrefundować połowę. Akademików jest jednak mało i od lat właściwie nie buduje się nowych. Tym, którzy z powodu zbyt wysokich dochodów rodziców miejsca nie dostali, zostaje wynajem stancji. I tutaj jest kilka możliwości. Najtaniej podnajmuje się pokój. Swoje własne pomieszczenie można

*Dokończenie na str. II*

## Raport: koszty pracy w Małopolsce

# Przeciętnie 2376,22 zł

Wielkość firmy ma istotny wpływ na wysokość kosztów ponoszonych przez pracodawców

Wydział Statystyki Społecznej Urzędu Statystycznego w Krakowie obliczył, ile wyniosły koszty pracy za 2000 rok. W raporcie uczestniczyły podmioty całej gospodarki, z wyjątkiem organizacji członkowskich, organizacji i zespołów międzynarodowych oraz gospodarstw domowych zatrudniających pracowników.

Badanie zostało przeprowadzone na losowo dobranej próbie

średnich firm (zatrudniających 10-49 osób) i dużych (zatrudniających 50 osób i więcej).

Podstawowym celem raportu - jak informuje Jadwiga Bielatowicz z Wydziału Statystyki Społecznej krakowskiego US - było zebranie informacji dotyczących kosztów pracy według rodzajów działalności i sektorów własności.

Najistotniejszym elementem raportu były koszty ponoszone przez pracodawcę na rzecz pozyskania, wykorzystania, utrzymania i doskonalenia zasobów pracy.

Wzięto pod uwagę wynagrodzenia za pracę oraz świadczenia i inne koszty ponoszone przez pracodawcę na rzecz pracowników najemnych (zatrudnionych na podstawie umowy). W raporcie uwzględniono składniki kosztów pracy w ujęciu brutto.

W 2000 r. koszty pracy w województwie małopolskim wyniosły: na jednego zatrudnionego (przeciętna miesięczna) - 2376,22 zł, na jedną godzinę opłaconą - 14,51 zł, na jedną godzinę przepracowaną - 16,59 zł.

Analiza kosztów pracy pod względem kryterium rodzaju działalności wskazuje, że

### najwyższe koszty

na 1 zatrudnionego poniesione zostały w firmach zajmujących się pośrednictwem finansowym, a najniższe w hotelach i restauracjach. Koszt pracy 1 zatrudnionego w firmach prowadzących działalność w zakresie pośrednictwa finansowego był o 142 proc. wyższy niż w hotelach i restauracjach.

Koszty pracy na 1 zatrudnionego w jednostkach sektora publicznego wyniosły 2441,77 zł i były wyższe o 5,2 proc. od kosztów w jednostkach sektora prywatnego (2320,99 zł).

Na 1000 godzin opłaconych przez pracodawców w sektorze publicznym przepracowano 864, a w sektorze prywatnym - 884, co oznacza, że w sektorze prywatnym

### czas jest wykorzystywany efektywniej.

Jednak przeciętne wynagrodzenie miesięczne jest wyższe w sektorze publicznym.

Wpływ na wysokość ponoszonych przez pracodawców kosztów pracy ma wielkość firmy. Koszt zatrudnienia pracownika w firmach dużych jest o 23 proc. wyższy niż w średnich. Zjawisko to występuje zarówno w sektorze publicznym, jak i w prywatnym.

Koszty pracy są zróżnicowane w zależności od stanowisk pracy. Na stanowiskach nierobotniczych są one o 48 proc. wyższe od kosztów zatrudnienia na stanowiskach robotniczych.

(ALEX)

Program nauczania, obowiązujący w naszych szkołach przez kilka dziesięcioleci, przyczynił się do tego, że większość Polaków dotkliwie odczuwa teraz brak znajomości języków obcych.

proceedzi się zajęcia dla maturzystów, którzy zdawać będą egzamin z języka obcego. Coraz bardziej popularną formą nauczania stają się też wyjazdy indywidualne i grupowe do renomowanych szkół językowych, np. w Wielkiej Brytanii, USA, Australii, Kanadzie,

nawet dwutygodniowy kurs daje słuchaczowi bardzo wiele - umożliwia kontakt z wysokiej klasy specjalistami, ułatwia poznanie innych sposobów nauczania, zbliża ludzi, którzy aby móc się w przyszłości porozumiewać, muszą pokonać bariery językowe.

## Nie tylko dla uczniów

Laureat konkursu pojedzie na kurs angielskiego do Brighton

Możliwość swobodnego poruszania się po świecie, wprowadzenie Internetu, liczne kontakty z przyjeżdżającymi do nas cudzoziemcami rozbudzają potrzebę szybkiego nadrobienia strat i przyłożenia się do nauki. Dotyczy to zarówno dawnych absolwentów szkół i wyższych uczelni, jak i uczniów, którym zakres wiedzy zdobywanej dziś na lekcjach nie wystarcza.

Popularną formą nauczania stały się rozmaite kursy lingwistyczne podnoszące kwalifikacje słuchaczy. W krakowskiej Szkole Języków Obcych „Mały Rynek” można przygotować się np. do egzaminów z międzynarodowym certyfikatem Cambridge, FCE, CAE, CPE (język angielski); ZMP (niemiecki); DELF (francuski);

Niemczech, Irlandii, Francji, na Malcie, bez przesady można powiedzieć, że na całym świecie.

Partnerem „Małego Rynku” jest brytyjska Study Group International, korporacja kilkudziesięciu szkół działających także poza terenem Wielkiej Brytanii. Prowadzą one kształcenie w różnych profilach językowych: dla dzieci, młodzieży i dla dorosłych. Organizują kursy na poziomie szkoły średniej, wyższej lub zajęcia specjalistyczne, przeznaczone np. dla ludzi różnych zawodów - lekarzy, prawników, biznesmenów itp.

Kursy mogą trwać np. dwa tygodnie lub dłużej. Wydawałoby się, że nie jest to czas pozwalający na przyswojenie sobie dużej porcji wiedzy, ale

Ostatnio coraz więcej osób interesuje się dłuższymi wyjazdami, nawet na kilka miesięcy, podczas których mogą nie tylko uczyć się, ale i pracować.

Na kurs językowy (np. 2 tygodnie, 20 godzin lekcyjnych, ciekawe zajęcia poza programem nauczania) można pojechać z „Małym Rynkiem” o każdej porze roku. Wystarczy odwiedzić szkołę (Kraków, Mały Rynek 3) i wybrać odpowiedni profil zajęć. Na wyjazd mogą się decydować zarówno dorośli, jak i dzieci, młodzież poniżej 18. roku życia. Także nie uczący się dotychczas obcego języka - dotyczy to również uczestników ogłoszonego dziś konkursu, którego zwycięzca pojedzie w nagrodę na

*Dokończenie na str. V*

# Bezpłatne kosztują

Dokończenie ze str. 1

mieć już za 220 - 250 złotych. Trzeba tylko liczyć się z panującymi w danym domu, nieraz bardzo dziwnymi, zasadami np. *nie uczyć się zbyt długo, bo szkoda prądu*. Dużo wygodniej (ale i drożej) jest w mieszkaniu studenckim. Za dwa pokoje na Azorach albo Kurdwanowie właściciele żądają ok. 1000 zł, a użytkownicy muszą jeszcze płacić za media. Jeśli taki lokal zamieszka się w czwórkę, to zazwyczaj nie płaci się mniej niż 300 zł za osobę miesięcznie.

## Jedzenie

Kolejną pozycję w studenckim budżecie stanowią koszty wyżywienia. Można jadać w stołówkach dotowanych przez uczelnie (150 zł za miesiąc), ale jak mówi Agata z Politechniki - *jest tłusto i za dużo*. Innym nie odpowiada usytuowanie jadłodajni, a jeszcze innym godziny funkcyj-



Fot. Anna Kaczmarsz

nowania. W efekcie większość braci studenckiej odżywia się na własny rachunek (i swoją odpowiedzialność). Popularne są bary mleczne - okupują je głównie żacy i bezdomni. *Pod Temidą, Dworzaniń czy przeniesiona ostatnio Barcelona* to miejsca, w których można godnie zjeść pełny obiad (np. zupę i ruskie za 4-5 złotych). Podobną kwotę wydaje student zazwyczaj na śniadanie i kolację, choć i tutaj wielu dąży do minimalizowania wydatków. - *Od kiedy wybudowali nam pod akademikami hipermarket, moje nakłady na żywnienie spadły o 37,5 proc.* - mówi Dorota z medycyny, mieszkająca w Płaszowie. Średni dzienny koszt wyżywienia wynosi ok. 10 złotych od osoby (dużo zależy od płci - studentki są jakby bardziej oszczędne).

## Podróżowanie

Student najedzony i z dachem nad głową musi się jakoś po Krakowie poruszać. Komunikacja miejska, ogólnie droga, oferuje jeden tani produkt - bilet miesięczny ulgowy na jedną linię za 17 złotych - wychodzi po 55 groszy dziennie. - *Codziennie jeżdżę z Bieżanowa do centrum - opowiada Tomek z prawa - a czasem jeszcze na Akademię Pedagogiczną. Mam bilet na linię nr 13, codziennie używam tramwajów minimum 4 razy. Jedna podróż kosztuje mnie niewiele ponad 10 groszy.*

Niestety, z początkiem przyszłego roku należy spodziewać się podwyżki.

## Książki

- *Stosunkowo dużo trzeba wydać na podręczniki. Każda książka kosztuje ponad 100 złotych - żali się Wojtek z farmacji - ale kupuję, bo na pewno przydadzą mi się w pracy zawodowej.*

Dylemat „kserować czy kupować” dotyczy prawie każdego. W bibliotekach jest po prostu za mało egzemplarzy, szczególnie jeśli chodzi o podręczniki. Na zakup decydują się jednak głównie ci, którzy zamierzają pracować w swoim zawodzie, a jest to coraz rzadsze marzenie. Kserowanie jednak też nie jest tanie i szczególnie na pierwszych latach stanowi poważne obciążenie. Na szczęście jednak ciągle tanieje. - *Zaczynałem studiować pięć lat temu i odbicie jednej strony kosztowało 20 groszy - Janusz z budownictwa nie może się nadziwić - teraz bez trudu odbijam za 11, 10, a nawet 9 groszy stronę.*

## Rozrywki

Powyższe wydatki to najniezbędniejsze minimum, warunki konieczne do przeżycia na uczelni. Wiadomo jednak, że student to „zwierzę stadne” i bawić się lubi. I tutaj nie ma już limitów. Jedni wydają wszystko, co im zostaje na piwo w knajpach (5 - 6 zł za kufel), a inni niemal nałogowo odwiedzają kina (od 8-9 złotych do 20 za seans), teatry (ok. 25 zł). Rozpiętość zainteresowań jest wielka, a ich główną cechą jest to, że są limitowane przez ilość posiadanego kapitału.

Szacuje się, że na samo przeżycie potrzeba w Krakowie 500 - 600 złotych miesięcznie i jest to absolutne minimum wymagające żelaznej dyscypliny finansowej: 250 zł za mieszkanie, 200 na jedzenie, 20 na transport, 50 - 80 na podręczniki i materiały naukowe. Natomiast wszystko co ponad - stanowi o barwności życia. Smutna prawda jest bowiem taka, że bez pieniędzy, nawet niewielkich, trudno uczestniczyć w niezwykle bogatym kulturalnym i towarzyskim życiu Krakowa. Nie mówiąc już o podróżyach...

WOYCIECH JARCZEWSKI

# Edukacja

LONDON  
Callan  
SCHOOL OF ENGLISH  
139 Oxford Street  
Szkoła Callana w Londynie  
czynna jest cały rok.  
Informacje i skierowania  
(0-12) 421 45 58  
0-605 20 00 52

9494401b

**CENTRUM NAUKI ŻAK I BIZNESU**  
przyjmuje na kursy:  
zawodowe:  
komputerowe, bhp, kosmetyczne, bukiciarstwa, kas fiskalnych, minimum sanitarnego, rachunkowości, księgowości, aerobiku, kroju i szycia;  
językowe:  
angielskiego, niemieckiego, francuskiego, hiszpańskiego, włoskiego;  
przygotowujące do matury i egzaminów na wyższe uczelnie  
Kraków, ul. Kochanowskiego 18, tel. 633-27-68  
Tarnów, ul. 1 Maja 5, tel. 627-33-16  
Nowy Sącz, ul. Kościuszki 7, tel. 440-71-73

**BIURO OGŁOSZEŃ DZIENNIKA POLSKIEGO**  
KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowisna 2, tel. 619-91-76, ul. Wislna 2, tel. 422-70-89. **NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50. **RZESZÓW**, Księgia Jaiowego 29, tel./fax (017) 85-22-478. **TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20. **OŚWIĘCIM**, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55.  
**ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE**  
**DOMENA**, ul. Jozefińska 21, tel./fax 656-10-96. **COM-BEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63. **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64. **GIN s.c.**, ul. Wielopole 17, tel./fax 012/296-35-02, 296-35-03, 296-35-04, 423-57-76. **ROAN**, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75. **ALTAIR**, ul. Mogilska 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19. **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86. **GRAFPROSS**, ul. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33. **NA-STROJE**, ul. Bełmy-Przemysłowej 41/3, tel./fax 012/413-60-77. **DANTE-MEDIA**, ul. Walek Walewskiego 4, tel./fax 012/636-32-22, 636-92-93. **TAO**, całodobowo, tel. 637-21-80. **MMC**, ul. Lubicz 25, pok. 435 - 37, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496. **FORMGRAF s.c.**, ul. Bieżanowska 66a, tel. 657-65-41, tel./fax 658-05-98. **VENA sp. z o.o.**, ul. Długa 60/3, tel./fax 637-77-01. **NOVA**, Mysłenice, ul. Gałczyńskiego 7, tel. 274-41-24. **KREDYTLEAS**, Krzeszowice, ul. Kościuszki 44, tel. 282-24-81.

## ROZPOCZYNAJEMY KURSY

- pedagogiczny - uprawnienia
- palacz kotłów
- uprawnienia energetyczne „Eksplotacja” i „Dozór”
- instruktor nauki jazdy
- przewóz materiałów niebezpiecznych „ADR”
- bukięciarstwo
- manicure - pedicure
- barman, kelner, kucharz
- obsługa kas fiskalnych
- komputerowy podstawowy
- mistrzowskie, czeladnicze (różne zawody)

ZDZ Kraków, ul. Dietla 38, tel. (012) 422 31 02, 634 58 55

Certyfikat ISO 9001

9089301

## KURSY OBSŁUGI:

KOPAREK, ŁADOWAREK, SPYCHAREK, DŻWIGÓW, SUWNIC, WÓZKÓW, ADR, ENERGETYCZNE, PILARZY, BHP, ORAZ INNE SZKOLENIA.



“BOTUS” Lubzina 311, tel./fax (017) 22 12 222  
Nowy Targ, tel. 0 607 390 322

6501de



Instytut Języka Angielskiego  
**Bell Kraków**  
Grupa Szkół Bell International, Cambridge



- pełny zakres kursów językowych dla dorosłych, młodzieży i dzieci
- skuteczne przygotowanie do egzaminów FCE, CAE, CPE oraz BEC
- kursy języka angielskiego dla pracowników firm i instytucji
- pobyty edukacyjne w szkołach Bell'a w Wielkiej Brytanii i na Malcie



Informacje i zapisy: ul. Michałowskiego 4  
e-mail: bell@gamabell.pl, www.gamabell.pl  
tel. 634 - 12 - 49, 634 - 12 - 59

9169501

# Informator edukacyjny

informator  
**DBT nr 105**

<p><b>FUNDACJA dla UNIWERSYTETU JAGIELLOŃSKIEGO</b> ul. Karmelicka 34, 31-131 Kraków www.fundacja.uj.pl e-mail: biuro@fundacja.uj.pl tel. 631 13 70, 422 10 33 w 1211, faks 632 38 30</p>	<p><b>KURSY PRZYGOTOWAWCZE DO EGZAMINÓW NA STUDIA:</b> psychologia, socjologia, religioznawstwo, pedagogika, filozofia, prawo, politologia i stosunki międzynarodowe, historia, filologia angielska, filmoznawstwo, teatrologia.</p>	<p>Dwa terminy kursów: I - styczeń - luty 2002 zapisy do 21.XII.2001 II - marzec - kwiecień 2002 zapisy do końca lutego 2002</p>	<p>Wszelkie informacje w biurze Fundacji dla UJ ul. Karmelicka 34, tel. 632 38 30, 631 13 70, 422 10 33 wewn. 1211 e-mail: biuro@fundacja.uj.pl www.fundacja.uj.pl</p>
<p><b>CENTRUM EDUKACJI GOSPODARCZEJ</b> 31-503 Kraków ul. Lubicz 25 tel. 619 77 75, 619 73 65</p>	<p>Obsługa komputera - 50 godzin - 160 zł Księgowość (wg nowej ustawy): •podstawy - 90 godzin - 170 zł •pomoc księgowa - 80 godzin - 210 zł •samodzielna księgowość - 100 godzin - 280 zł •główny księgowy - 130 godzin - 520 zł SEMINARIUM: <i>Jak uciec przed bezrobociem - jak założyć własną firmę?</i> - 50 godz. - 200 zł</p>	<p>Internet, tworzenie stron WWW - 30 godzin - 170 zł CDN - 25 godzin - 110 zł } - 60 godzin - 205 zł Symfonia - 35 godzin - 120 zł Kadry Prawo pracy Standardy PIP, Płatnik - 84 godziny - 210 zł</p>	<p>Zajęcia w małych grupach. Terminy i godziny zajęć dogodne dla słuchaczy. Dla absolwentów - pomoc w znalezieniu pracy. Nabyte umiejętności ułatwiają awans zawodowy. Każdy kurs kończy się egzaminem (bez dodatkowych opłat). Absolwenci otrzymują zaświadczenie na druk MIEŃ. Dla słuchaczy wszystkich kursów - materiały szkoleniowe i skrypty gratis. <b>CEG Kupon rabatowy 10% niżki w opłacie za dowolny kurs</b></p>
<p><b>KRAKOWSKA SZKOŁA GOSPODARCZA</b> Informacje i zapisy ul. Lubicz 25 tel. 619 77 75, 619 78 65</p>	<p><b>POLICEALNE STUDIUM ZAWODOWE</b> • Rachunkowość • Marketing i Organizacja Reklamy • Dziennikarstwo • Informatyka • Sekretarsko - Asystenckie • Hotelarsko - Turystyczne</p>		<p>Nauka trwa 1 rok w systemie zaocznym. Czesne 110 zł miesięcznie. Do 15 stycznia 2002 r. bez opłaty wpisowej. Niższe czesne dla osób bezrobotnych. Zajęcia w centrum miasta, w pobliżu dworców PKP i PKS. <b>KSG Kupon rabatowy 20% pierwszej raty czesnego</b></p>
<p><b>POLICEALNE SZKOŁY PRYWATNE dr MAŁGORZATY JANTOS</b> ul. Dunajewskiego 6, 31-133 Kraków tel. 012/422 71 03 faks 012/422 18 37 e-mail: biuro@szkoly-jantos.krakow.pl www.szkoly-jantos.krakow.pl</p>	<p><b>KURS SEKRETARSKI</b> - szkoła roczna. Początek zajęć - 04 luty 2002. Kryteria przyjęć: ukończona szkoła średnia. <b>KURS ASYSTENCKI</b> - szkoła roczna. Początek zajęć - 04 luty 2002. Kryteria przyjęć: ukończone studia wyższe, lub ostatnie lata studiów. Termin zgłoszeń: 31 stycznia 2002</p>		<p>Przy szkole działa Pośrednictwo Pracy dla absolwentów. Dysponujemy akademikiem.</p>

## SZKOŁY JĘZYKÓW OBCYCH

NAZWA SZKOŁY	TELEFON	JĘZYKI	TERMINY	GRUPY	INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE
<b>BELL</b> Instytut Języka Angielskiego Grupa Szkół Bell International, Cambridge zapisy: ul. Michałowskiego 4 www.gamabell.pl bell@gamabell.pl	634 12 49 634 12 59	ANGIELSKI - wszystkie stopnie zaawansowania	7 stycznia (trymestr) - dorośli (16+) 4 lutego (semestr) - dzieci (9-12) i młodzież (13-15)	Grupy do 12 osób	General English dla dorosłych, dzieci i młodzieży gimnazjalnej. Skuteczne przygotowanie do egzaminów językowych Uniwersytetu Cambridge: FCE, Advanced, Proficiency oraz BEC (Business English Certificates). Kursy dla pracowników firm i instytucji. Kursy w Anglii i na Malcie. Szkoła posiada certyfikat jakości PASE. Bell prowadzi również studia licencjackie i magisterskie dla nauczycieli języka angielskiego.
<b>ELS</b> Centrum Językowe ul. Wiślna 9 e-mail: Info@ELS-HQ.com	422 16 99 faks 431 11 83	ANGIELSKI Wszystkie poziomy, kursy regularne i intensywne	4.I - kursy 20 tygodniowe 4.II - Intensywna Matura - 4 tyg. 4.III - kursy 16 tygodniowe	Grupy max. 8 osób	Kursy dla dzieci, młodzieży, studentów oraz dorosłych. General English. Kursy dla firm. Business English dla profesjonalistów. Przygotowujemy do egzaminów FCE, CAE oraz matury. Wszystkie materiały i książki wliczone w cenę kursu. Cena od 11zł / 45min. - Płatne w nieoprocentowanych ratach. Konsultacja indywidualna gratis. Zajęcia w centrum miasta - dogodny dojazd z każdego miejsca w Krakowie.

**Polinar S.A.**  
dealer Fiat i Alfa Romeo  
zatrudni  
**MECHANIKA**  
wymagania (m. in.):  
\* doświadczenie w branży  
\* wysokie kwalifikacje  
Oferty pisemne ze zdjęciem prosimy kierować:  
POLINAR, Biuro Obsługi Serwisu  
31-576 Kraków, ul. Ofiar Dąbia 14

9555301

Firma informatyczna  
poszukuje pracownika na stanowisko  
**PROGRAMISTA**  
Wymagania:  
- znajomość tematyki baz danych,  
- umiejętność programowania obiektowe-  
go,  
- studia wyższe lub w trakcie studiów (nie-  
koniecznie informatyczne).  
Zainteresowanych prosimy o kontakt  
telefoniczny pod numerem  
/014/ 611-94-40. 10001

Elektronics S.A. poszukuje kandydatów na stanowisko  
**PROJEKTANT OŚWIETLENIA - HANDLOWIEC**  
wymagania i obowiązki:  
- znajomość branży elektrycznej i oświetleniowej,  
- doświadczenie w projektowaniu jw.,  
- negocjowanie i przygotowywanie umów,  
- pozyskiwanie nowych klientów,  
- nadzór handlowy nad realizacją zawartych umów i analiza ich opłacalności,  
- planowanie działań handlowych,  
- przygotowywanie ofert i kosztorysów,  
- współpraca z innymi działami,  
- gotowość do długotrwałej współpracy,  
- dobra znajomość języka angielskiego.  
OFERUJEMY:  
- ciekawą i samodzielną pracę,  
- samochód służbowy,  
- motywujące wynagrodzenie,  
- możliwość samorealizacji.  
Oferty (CV, list motywacyjny wraz z aktualnym zdjęciem) prosimy przysyłać  
do 2 tygodni od czasu ukazania się ogłoszenia na adres:  
Elektronics S.A.  
ul. Berka Joselewicza 21, 31-031 Kraków,  
tel. (012) 421-78-38, 422-50-75, 421-95-58, tel./fax (012) 428-65-40  
e-mail: sekretariat@elektronics.com.pl 9559901

**PILKINGTON**  
OGÓLNOPOLSKA FIRMA, KRAJOWY LIDER  
W PRODUKCJI SZYB ZESPOLONYCH,  
POSZUKUJE DO SWOJEGO KRAKOWSKIEGO  
ODDZIAŁU PRODUKCYJNEGO  
PRACOWNIKÓW LINII CIĘCIA I ZESPALANIA SZKŁA  
WYMAGANIA :  
Wykształcenie średnie zaangażowanie, samodyscyplina ,  
poważny stosunek do wykonywanej pracy, wiek do 30 lat.  
CV + list motywacyjny wraz z referencjami i zdjęciem  
prosimy kierować na adres: **PILKINGTON IGP Sp.z o.o.**  
ul. Półnanki 62, 30-740 Kraków z dopiskiem "PRACA"  
w terminie do dnia 21.12..2001r.

9572201

**Wygodna forma  
pożyczki  
w domu Klienta**

**W związku z ciągłym  
i intensywnym rozwo-  
jem firmy poszukujemy  
osób na stanowisko:**

**PROVIDENT**  
*Polska*

*Działamy na rynku polskim od  
kilkunastu lat i zajmujemy się  
udzielaniem pożyczek w domu  
Klienta. Należymy do brytyjskiej  
grupy kapitałowej PROVIDENT  
FINANCIAL PLC., która jest  
liderem na rynku brytyjskim  
w świadczeniu usług  
finansowych.*

**PRZEDSTAWICIEL**

z następujących  
miejscowości:  
**Brzesko,  
Tarnów,  
Proszowice,  
Nowe Brzesko,  
Kraków,  
Ciężkowice,  
Rodgoszcz,  
Gręboszów  
i okolice**

Jesteś zainteresowany?

Zadzwoń  
(012) 686 16 00  
infolinia:  
0800 124 124

Do zadań Przedstawiciela  
będzie należało:

- udzielanie pożyczek w domu Klienta
- ustalanie planu spłat i tygodniowe przyjmowanie spłat
- utrzymywanie stałych kontaktów z Klientami
- informowanie o usługach świadczonych przez firmę.

Wymagania:

- komunikatywność, zdolność do nawiązywania kontaktów
- wysoka kultura osobista
- wiek 25-55 lat
- systematyczność
- motywacja do pracy
- własny telefon domowy

Oferujemy:

- pracę w renomowanej firmie finansowej
- bezpłatny, profesjonalny system szkoleń wprowadzający w przyszłe obowiązki
- motywacyjny system wynagrodzenia.

Spółdzielnia Mieszkaniowa "Wspólnota - Członkowie Oczekujący"  
przyjmie do pracy w wymiarze 1/2 etatu  
**Główną Księgową**  
z możliwością powołania na członka Zarządu  
Wymagania : - uprawnienia Główniej Księgowej  
- znajomość spółdzielczości  
Oferty prosimy składać w sekretariacie Spółdzielni  
ul. Dzińskiego 2, p.215  
w terminie do 7 dni od daty ogłoszenia

9516101

**PRAXAIR**

Praxair Polska Sp. z o. o. należy do międzynarodowego koncernu,  
produkcją i sprzedażą gazów technicznych, medycznych,  
spożywczych i specjalnych. W związku z dynamicznym rozwojem firmy,  
poszukujemy:

**Partnerów Handlowych**  
do prowadzenia sprzedaży  
naszych produktów

Odpowiednimi kandydatami, którzy spełniają nasze oczekiwania  
będą osoby fizyczne lub prawne, które:

- posiadają samochód dostawczy przystosowany do transportu butli gazowych
- pragną rozszerzyć działalność pokrewną o sprzedaż gazów technicznych

Mile widzianym jest posiadanie doświadczenia w sprzedaży gazów technicznych.

Współpraca z naszą firmą daje możliwości uzyskiwania stałych  
dochodów i rozwoju w strukturach światowego lidera  
w branży gazów technicznych.

Osoby zainteresowane prosimy o bezpośredni kontakt z:

**P. Marzena Mirek,**  
Praxair Polska Sp. z o.o.  
30-858 Kraków, ul. Półnanki 23  
tel. (0 prefiks 12) - 659-08-21; 659-08-13 w. 134  
fax. (0 prefiks 12) - 659-08-13 w. 113  
e-mail: [marzena\\_mirek@praxair.com](mailto:marzena_mirek@praxair.com)

9711801

**AIG** AIG Credit SA

AIG Credit SA (dawniej CLA - Credit Leasing Assistance SA)  
jest jedną z największych firm świadczących usługi finan-  
sowe w Polsce. Naszym Klientom oferujemy sprzedaż  
ratalną i pożyczki gotówkowe. Jesteśmy częścią potężnej  
międzynarodowej korporacji finansowej AIG American  
International Group, Inc.

W związku z intensywnym rozwojem poszukujemy  
osoby na stanowisko:

**Specjalista  
ds. Sprzedaży  
Pożyczek Gotówkowych**  
w Nowym Targu

**Od kandydatów oczekujemy:** • wykształcenia śred-  
niego • podstawowej umiejętności obsługi komputera  
• znajomości obsługi urządzeń biurowych • łatwości  
nawiązywania kontaktów • zaangażowania w wyko-  
nywaną pracę • dokładności i sumiennosci.

**Oferujemy:** • ciekawą i atrakcyjną pracę, w młodym,  
dobrze zorganizowanym zespole • dużą samodzielność.

Oferty (CV, list motywacyjny + zdjęcie) prosimy  
przesyłać w ciągu 7 dni od daty emisji ogłoszenia na  
adres:

**AIG Credit SA, Oddział w Krakowie**  
ul. Królewska 51, 30-081 Kraków  
z dopiskiem „PRACA-NOWY TARG”  
lub pod adresem e-mail: [praca@aigcredit.pl](mailto:praca@aigcredit.pl)

Zastrzegamy sobie prawo kontaktu tylko z wybranymi osobami.  
Nadesłanych aplikacji nie zwracamy.

**BRYTANIA**  
School of English

ZATRUDNIĘ SEKRETARKE

Wymagania:

- obsługa komputera (Pakiet Office)
- J. Angielski
- Podstawy Księgowości
- Zamieszkanie w Tarnowie
- CV + list motywacyjny + referencje

Proszę przelać na adres:

**Brytania School of  
English**  
ul. Powroźnicza 5  
33-100 Tarnów

14001ta

**Instytut Studiów  
Podatkowych**  
Modzelewski i Wspólnicy  
zatrudni

**w Kancelarii Prawnej  
w Krakowie**  
**RADCĘ  
PRAWNEGO**  
(bezpośrednio po aplikacji)

lub  
**APLIKANTA  
OSTATNIEGO ROKU**

Oferty prosimy kierować na adres:  
**Instytut Studiów Podatkowych**  
31-072 Kraków,  
ul. Wielopole 18 B,  
tel. (012) 423 23 00,  
429 24 01

9370701

**Valeo**  
**ENGINE  
COOLING**

Ze względu na wielkość i pozycję na rynku, Valeo  
oferuje ambitnym kandydatom pragnącym podjąć to  
wyzwanie możliwość rozwoju i kariery w międzynaro-  
dowym środowisku.

Aktualnie, do zakładu produkcji chłodziw w Skawinie,  
poszukujemy:

**TECHNIKA MECHANIKA**

**Zakres obowiązków:**

Nadzór nad bezusterkową pracą linii produkcyjnych (mechanicznych). Przeglądy i naprawa pras,  
maszyn montażowych, narzędzi technologicznych (wykrojniki, krępowniki). Regulacja i naprawa  
układów mechanicznych, pneumatycznych i hydraulicznych.

**Wymagania:**

Wykształcenie średnie techniczne o specjalizacji mechanik. Doświadczenie w pracy na podob-  
nym stanowisku w firmie produkcyjnej - minimum 1 rok. Umiejętność czytania rysunków tech-  
nicznych. Podstawowa znajomość sprzętu metrologicznego, obsługa komputera. Dyspozycyj-  
ność - praca w systemie czterobrygadowym.

**TECHNIKA PROCESU Lutowania**

**Zadania:**

Śledzenie pracy pieców, raportowanie i rozwiązywanie problemów lutowniczych, prowadzenie do-  
kumentacji, wykonywanie testów i prób technologicznych, udział we wprowadzaniu zmian na li-  
niach lutowania.

**Wymagania:**

Wykształcenie średnie z zakresu mechaniki, automatyki, przeróbki metali, itp., dobra znajomość  
pakietu Microsoft Office, język angielski mile widziany

Osoby zainteresowane prosimy o przesłanie życiorysu i listu motywacyjnego z dopi-  
skiem „Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w ofer-  
cie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z Ustawą z  
dn. 29.08.97 o ochronie danych osobowych Dz. U. nr 133 poz. 883)” na adres:

**VALEO AUTOSYSTEMY Sp. z o.o.,**  
Oddział Produkcji Chłodziw,  
32-087 ZIELONKI, ul. Pękowicka 23, fax 012 277-10-04

<http://www.valeo.com>

VALEO jest także niezależną Grupą przemysłową skupiają-  
cą się na projektowaniu, produkcji i sprzedaży komponent-  
ów, podzespołów i modułów do samochodów osobowych  
i ciężarowych. Firma plasuje się w światowej czołówce do-  
stawców. Grupa zatrudnia 75000 pracowników w 24 kra-  
jach, posiada 167 zakładów produkcyjnych, 41 centrów  
badawczych oraz 10 centrów dystrybucji.

**TempService**

**Valeo**  
**ENGINE  
COOLING**

9605901

www.valeo.com.pl

9706201

## Szukam pracy

**A. A. A. Pracodawco!** Bezpłatnie znajdziecie Ci odpowiedniego pracownika! Tel. (dla pracodawców): /012/ 421-15-43, 0501-339-245, www.biuropnicy.pl 89184/C

**A. A. Profi, Biuro Pracy, pracownicy** wszystkich szczebli, Kraków, ul. Bałuckiego 27. /012/269-32-13. 93377/A

**ABSOŁWENT AGH, mgr inż. elektrotechnika,** specjalizacja automatyka i metrologia, SEP, komputer, angielski, prawo jazdy, podejmij pracę. /0504-951-952. 15379/B

**ABSOŁWENT** prawa UJ, dyspozycyjny, poszukuje pracy. /012/423-44-08. 15786/B

**ABSOŁWENTKA AE, mgr ekonomii** i nieruchomości, komputer, urzędnika biurowe, angielski, doświadczenie, podejmij pracę. /0606-416-106. 15379/C

**ABSOŁWENTKA AR, technolog** żywności, poszukuje pracy. /012/ 412-29-44. 96564/A

**ASYSTENTKA, sekretarka,** podejmij pracę. /012/ 638-55-32. 15732/A

**AUTOCAD,** Microstation, lat 31, doświadczony mgr inż. praca Tarnów i okolice. /014/64-18-450. 91664/A

**CZTERDZIESTOLATKA,** technik ekonomista, dyspozycyjna, doświadczenie w handlu, prace biurowe, podejmij pracę. /0600-656-198. 15892/A

**DOŚWIADCZONY** handlowiec, kierowca (cały kraj) podejmij pracę. /0501-586-303. 15746/C

**DYPLOMOWANA** manicurzystka, pedicurzystka podejmij pracę. /012/288-10-57. 96745/A

**DYSPOZYCYJNA,** wyższe, doświadczenie w pracy biurowej, komputer, angielski, podejmij pracę. /012/623-74-92. 94398/A

**DYSPOZYCYJNY** z osobowym, podejmij pracę. /012/637-85-15. 14730/A

**DYSPOZYCYJNY,** 32 lata, praktyka w pracy biurowej i magazynowej, komputer, oprogramowanie biurowe, podejmij pracę. /012/ 633-02-38. 94742/A

**EKSPEDIENTKA** 29 lat podejmij każdą pracę. /012/251-17-10. 95209/A

**GERMANISTKA** podejmij pracę. /0605-596-197. 94815/A

**GLÓWNY** księgowy, uprawnienia MF, podejmij pracę. /0602-268-741, /012/388-27-84. 15127/B

**INSPEKTOR** nadzoru branży sanitarnej podejmij pracę w nadzorze. /012/266-52-95. 78289/A

**KIEROWCA „BCDE“** dorywczo. /0605-548-053. 96409/A

**KIEROWCA** A.B.C.D.E. /012/658-13-88. 94790/A

**KIEROWCA** B, C, E, młody, świadectwo, praktyka. /0502-906-558. 94322/A

**KIEROWCA** B,C,E + wózek, poszukuje. /012/276-69-64. 95129/B

**KIEROWCA** B,C,E operator dźwigni kat. II Ż, szuka pracy 3/4 etatu. /0606-479-057. 94600/A

**KIEROWCA** z samochodem 1,5 t podejmij pracę. /012/287-44-44. 94186/A

**KSIĘGOWA** podejmij pracę. /012/657-22-32. 92113/A

**KSIĘGOWA** szuka pracy. /012/647-52-00. 92344/A

**KSIĘGOWA, CDN,** 4-letni staż, poszukuje pracy. /012/ 267-22-78, po 15.30. 93835/A

**KSIĘGOWA,** dodatkowa, stała. /0503-496-817. 94681/A

**KUCHARZ** samodzielny, znający kuchnię wiedeńską poszukuje pracy. /012/430-02-80. 95552/A

**LICENCJA** ochrony II stopnia. Doświadczenie. /0608-893-899. 15583/A

**MGR** biologii UJ. /0601-094-194. 84122/A

**MGR** Wyższej Szkoły Biznesu szuka pracy związanej z informatyką, dyspozycyjny, prawo jazdy, /0606-405-892, mdzkows@wsb-nlu.edu.pl. 15257/B

**MŁODA** (23 lata), technik ekonomista, specjalista ds. marketingu, reklama, doświadczenie zawodowe, biegła znajomość angielskiego poszukuje pracy w biurze, sklepie. /0609-532-990. 95507/A

**MŁODA** kosmetyczka, 2-letnie studium kosmetyczne, roczna praktyka, szuka pracy w zawodzie lub sklepie kosmetycznym. /012/ 251-40-53, 0602-65-45-64. 96525/A

**MŁODY** elektryk szuka pracy w zawodzie lub w magazynie. /012/419-21-60, 0691-194-134. 95287/A

**OPERATOR** ładowarki i koparkoładowarki, prawo jazdy BCE, poszukuje pracy. /012/ 287-44-44. 94181/A

**PO** historii i administracji UJ. Doskonale rosyjski. /0504-45-37-80. 15716/A

**PRACY** na sylwestra szukam. /0607-803-802. 94688/A

**PRZYJMĘ** szycie chałupnicze. /0501-944-907. 91841/A

**RENCISTA** 41-letni, mechanik kierowca podejmij każdą pracę. /012/283-94-74. 15441/C

**RENCISTA** prawo jazdy B szuka pracy. /012/645-28-96. 93966/A

**RENCISTA:** portier, stróż. /012/425-90-80. 89297/A

**ROSYJSKI,** ukraiński, wyższe studia, prawo jazdy „B“, komputer. /0604-682-643. 95055/A

**STUDENT** polonistyki UJ, książeczka sanepidu, znajomość komputera. /012/ 636-92-77. 15551/A

**TECHNIK** analityki, rencistka, podejmij pracę w godzinach popołudniowych. /012/ 632-45-02. 15830/A

**ZAOPIEKUJĘ** się panią w domu. /012/647-64-43. 95718/A

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem, doświadczenie pedagogiczne, referencje. /012/643-26-63. 94527/B

**25-letni,** technik, matura, obsługa komputera, prawo jazdy, Sklep, magazyn, inne. /012/643-65-64. 96138/A

**29-letnia,** komputer, samochód, angielski, działalność gospodarczą, praktyka biurowa i w branży gastronomiczno-turystycznej poszukuje ciekawej, poważnej pracy niekoniecznie biurowej. Może być w niepełnym wymiarze czasu. /0607-584-248. 95102/A

**33-letni** doświadczenie magazyn, transport, grupa inwalidzka. /012/ 634-03-22. 95691/A

**43-letnia** asystentka menedżera, angielski, komputer, szuka pracy. /012/633-57-79. 15614/A

## Dam pracę

**A. A. A. Profesjonalne Pośrednictwo pracy,** Krasieńskiego 1/3 (w „Jubilacie“), VI piętro, pokój 611, 9.00-15.00, www.Biuropnicy.pl 89184/H

**A. A. Profi, Biuro Pracy,** Kraków, ul. Bałuckiego 27, pn.-pt. (9.00-15.00). /012/269-32-13, również pisemnie CV i list motywacyjny. 92852/B

**A. Umysłowa** 2000,-. /012/412-99-83. 95095/A

**A. Zostań agentem i doradcą finansowym** klienta, pożyczki, ubezpieczenia, fundusze. /0601-821-371. 93489/A

**ABSOŁWENTÓW** wyższych uczelni zatrudnimy. Oferty osobicie: Wielopole 1, pok 105, I piętro. /18.12.2001 16.00-19.00; /19.12.2001 9.00-18.00. 95182/A

**ADMINISTRATORKE** budynków przyjmujemy. /012/422-06-10. 95891/A

**AGENCJA** ochrony zatrudni pracowników do ochrony mienia, emerytów - rencistów w wieku do 50 lat. /012/ 619-73-42. 96744/A

**AGENCJA** ochrony zatrudni pracowników. Wymagane min. 180 cm wzrostu, zamieszkanie Kraków. /012/425-25-21. 83884/A

**AGENCJA** prywatnie zatrudni. /0604-566-106. 95696/A

**AGENCJA** reklamowa zatrudni do roznoszenia ulotek. /012/656-26-21 (8.00-15.00). 96125/A

**AGENTÓW** i kandydatów na agentów ubezpieczeniowych poszukujemy. Kurs i egzamin państwowy za darmo. Stałe wynagrodzenie lub prowizja. /012/421-50-99 wew. 17, /0601/890-327, /012/647-30-80, prosić Mariana Jakubczyka. 92036/A

**AKTORÓW** amatorów zatrudnimy. /012/643-17-10. 59432/A

**„ALSTAR“** Kraków, Zawila 61 przyjmie osoby z grupą inwalidzka, znajomość komputera: kierownika działu handlowego, rehabilitanta-masazystę (do 40. roku życia). List motywacyjny i CV przysłać na adres lub e-mail: alstar@alstar.pl 95671/A

**AMBITNYM,** średnie, wyższe, dochodowa. /012/643-11-99. 92357/A

**PGPH „U Jędrusia“  
w Krakowie  
zatrudni  
KONSERWATORA  
URZĄDZEŃ GAZOWYCH.**

**Wiadomość w Dziale Kadr,  
Kraków, ul. Stradomska 12,  
tel. 429-67-07**  
9574301

**AMERYKAŃSKA** firma oferuje poważnym osobom pracę umysłową, średnie, wyższe, wysokie dochody. /012/644-59-00. 90691/A

**AMERYKAŃSKA** firma zatrudni przedstawicieli. Aplikacje osobicie: Wielopole 1, pok 105, I piętro. /18.12.2001 16.00-19.00; /19.12.2001 9.00-18.00. 95182/B

**ANKIETERZY.** /012/657-67-76 (15.00-17.00). 91659/A

**APTEKA** zatrudni magistrów farmacji. /0601-46-78-61. 94817/A

**ATRAKCYJNA,** dyspozycyjną studentkę do obsługi szkoleń wyjazdowych zatrudnimy. /012/632-01-03. 95889/A

**BEZPŁATNE** szkolenie + praca. /012/265-78-08. 96813/B

**BEZPŁATNY** kurs agenta ubezpieczeniowego (praca). /012/623-17-09, /0601-43-78-77. 15133/A

**BIELIŃNIARSTWO,** przyjmie sprzedawczynię. /0501-145-288. 92125/B

**CASTING** - Outside Models poszukuje modelek, modeli, dzieci, twarzy do reklam, filmów, pokazów mody. Zgłoszenia czwartki godz. 18.00-20.00. ul. Zamojskiego 31. www.outside.com.pl 97022/B

**CASTING** - Outside Agencja Castingowa ogłasza nabór statystów w charakterze widzów (wiek 20-55 lat), mile widziane zdjęcie, zgłoszenia pn.-czw. 14.00-17.00. Zamojskiego 31 (płatne zaraz po nagraniu). 97022/A

**CHAŁUPNICTWO** bez wkładu finansowego. „Victoria“, Mickiewicza 24B/12, 96-100 Skierniewice. 92499/A

**CHAŁUPNICTWO** biurowe dla każdego. /0604-959-443. 94242/A

**CHAŁUPNICTWO** - długopisy. /0103334/317-93-11. 5081/B

**CHCESZ** z nami pracować, zadzwonić. /012/ 425-26-73, /0604-17-78-16. 13921/A

**CHCESZ** zarobić na sylwestra, przyjdź do nas rozności ulotki. /012/ 415-94-60. 93668/A

**CV!** piszemy (15,00 zł), wysyłamy e-mailem jednocześnie do ponad 1640 krakowskich firm, (25,00 zł), umieszczamy w Internecie www.BankCV.w.pl (25,00 zł), Krasieńskiego 1/3 (w „Jubilacie“), VI piętro, pokój 611, 9.00-15.00. 89184/K

**DELIKATESY** zatrudnią ekspedientki na stoisko mięsno-wędliniarzkie. Pisemne oferty C-1301/m Biuro Ogłoszeń „Combex“ 31-936 Kraków os. Handlowe 9. 58454/A

**DO** działu handlowego lub organizacyjnego. /012/283-81-62. 94827/A

**DO** sprzedaży pieczywa przyjmij rencistkę. /012/656-20-52 do 18.00, /0600-780-042. 96501/A

**DO** sprzedaży rajstop. /012/659-07-71.94967/A

**DO** telefonicznego umawiania spotkań. Tel. /0602-78-31-87. 51346/A

**DOBRZE** prosperująca firma szuka rzetelnych współpracowników. /012/644-59-00, 415-86-14. 90722/A

**DORABIAJĄC** schudniesz. /012/41-51-888. 95706/A

**DUŻY** producent odzieży roboczej zatrudni dwie młode osoby, którym powierzymy: pierwszej rozwój sprzedaży w hipermarketach; drugiej tworzenie działu odzieży sportowej. Oferty listowne: „Kegel“ ul. Grota Roweckiego 10, 30-348 Kraków. 92080/A

**FINANSE,** obsługa klienta. Oferty (CV) 9651801D0B0, Kraków, Starowińska 2. 96518/B

**FIRMA** internetowa poszukuje przedstawicieli handlowych z terenu Krakowa, Małopolski. /012/657-33-54, /0504-108-864. 95431/A

**FIRMA** motoryzacyjna poszukuje wykwalifikowanej kadrowej. Tylko pisemne oferty: emf@emf.krakow.pl, Euro-Moto\_Fan, ul. Wielicka 61, 30-552 Kraków. 94562/A

**FIRMA** poszukuje projektanta z uprawnieniami: automatyka elektryczna. Oferty 1553601B2, Kraków, Wiślna 2. 15536/B

**FIRMA** Wodeks zatrudni osoby jako przedstawicieli handlowych. Zapewniamy: bezpłatne szkolenie, klientów pozyskanych przez telemarketing, możliwość stałego zatrudnienia, możliwość awansu na menedżera regionalnego. Tel. /012/292-06-62 (10.00-12.00). 95386/A

**FIRMA** zatrudni palaczy kotłowni parowych na paliwo stałe z uprawnieniami, pomocników palaczy, palaczy CO z uprawnieniami, będących na emeryturze, palaczy CO i CWU do kotłowni w Krakowie. /012/263-72-60. 96560/A

**FIRMA** zatrudni projektanta ze znajomością Autocad. Oferty 1553601B4, Kraków, Wiślna 2. 15536/D

**FIRMA** zatrudni technika specjalistę w chłodnictwie spożywcym, z doświadczeniem. Oferty 1553601B3, Kraków, Wiślna 2. 15536/C

**FRYZJERKE** damsko-męską przyjmij. /012/648-39-54. 94891/A

**GERLING** Polska Życie S.A. Oddział w Krakowie, Filia w Tarnowie, Krośnie, zatrudni na atrakcyjnych warunkach agentów, kandydatów na managerów. Wysokie prowizje, możliwość ZUS, szkolenia. /012/ 429-51-87. 94354/A

**HERBÁLIFE,** praca, produkty. /012/412-99-83. 95096/A

**HOSTESSY,** modelki. /012/656-52-47. 97061/A

**HOTEL** - pensjonat, zatrudni recepcjonistki. Wymagane wykształcenie hotelarskie, dwuletnia praktyka, znajomość języków obcych potwierdzona certyfikatem międzynarodowym. /0601-85-34-84, oferty 9211101 DOB0 Kraków, Starowińska 2. 92111/C

**HURTOWNIA** zatrudni młodych, 1800,-. /012/656-08-01. 95799/C

**HURTOWNIA** zatrudni. /012/656-28-09. 95246/A

**KOLPORTAŻ** ulotek. /012/430-41-36. 95922/B

**KUCHARZA** z doświadczeniem lub do przyrządzenia kuchni chińsko-wietnamska, zatrudnij. Tel. /502-660-990. 96127/A

**KURS** Ochrony. Licencja I -900,-; II -1100,-. /0604-262-552, /0604-216-453. Praca gwarantowana! 94834/A

**LIDER** na rynku ubezpieczeń zatrudni agentów i managerów. Pensja+ prowizja. Wysokie kontakty. /0602-589-302. 94545/A

**LUBIĄCYCH** telefonować. /012/632-87-37. 96518/A

**MARK** - Med zatrudni lekarza rodzinnego. /012/644-12-72, /0600-740-223. 85002/A

**MASZYNISTĘ** offsetowego Romayer zatrudnij. /0604-466-330, /429-66-05. 96144/A

**MIĘDZYNARODOWA** firma poszukuje współpracowników oraz kadry kierowniczej z terenu Krakowa. /0602-123-813. 93193/A

**DUża** firma usługowa poszukuje kandydatów na stanowisko **PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH**

**Od kandydatów oczekujemy:**  
- doświadczenia w pracy na podobnym stanowisku,  
- aktywności i motywacji w działaniu,  
- kreatywności i umiejętności podejmowania wyzwań i rozwiązywania problemów,  
- zdolności organizacyjnych,  
- odporności na stres,  
- niekaralności.

**Oferujemy:**  
- możliwość rozwoju i realizacji ambicji zawodowych,  
- podnoszenia kwalifikacji zawodowych,  
- atrakcyjne warunki pracy.

**Oferta powinna zawierać:**  
- list motywacyjny,  
- CV ze zdjęciem  
- zgodę na przetwarzanie danych osobowych dla procesu rekrutacji.

Oferty proszę przelać na adres:  
30-212 Kraków, ul. Królowej Jadwigi 170.

**MŁODZIEŻ** od 15 lat. /0600-188-145. 95580/A

**NAUCZYCIELA** programu Corel poszukuję. /012/281-15-59, /0605-030-683. 96054/A

**NIEMCY,** Austria pracowałeś? Zwracamy podatek! /012/616-22-42, /0601-452-822. 44082/A

**NOWO** otwarty oddział firmy handlowej, średnie, wyższe. /012/415-30-96. 90693/A

**OPERATORA** Romayer zatrudnij dorywczo. Pierwszeństwo emeryt, rencista. /012/ 281-15-59, /0605-030-683. 96056/A

**PANA** „złota rączkę“ i do prac ogrodniczych (możliwe mieszkanie). /012/415-32-92 wieczorem. 15644/C

Firma o ugruntowanej pozycji na rynku, działająca w branży Auto-ID, poszukuje pracownika na stanowisko:

**PROGRAMISTA SYSTEMÓW MIKROPROCESOROWYCH**

Wymagania stawiane kandydatom są następujące:  
- preferowane wykształcenie wyższe techniczne o kierunku: elektronika, informatyka lub automatyka,  
- znajomość budowy i działania układów elektronicznych opartych na technice mikroprocesorowej,  
- umiejętność programowania mikrokontrolerów w języku C,  
- minimum roczne doświadczenie na podobnym stanowisku,  
- znajomość j. angielskiego w stopniu umożliwiającym zrozumienie fachowej literatury technicznej,  
- dodatkowe kwalifikacje i uprawnienia mile widziane.

Prosimy o składanie ofert zawierających **CV, 9629301, Kraków, Starowińska 2.**  
9629301

**PANIĄ,** rencistkę ze znajomością obsługi urządzeń biurowych do sekretariatu przyjmij. /012/289-13-00. 96780/A

**PILNIE** dziesięciuro młodych. /012/656-08-01. 95799/B

**POSZUKUJEMY** elektryków z doświadczeniem (specjalizacja automatyka i okablowanie szaf elektrycznych). Oferty 1553601B1, Kraków, Wiślna 2. 15536/A

**PRACA** fizyczna dla mężczyzny. /0692-294-770. 96357/A

**PRACA** od zaraz, średnie wykształcenie. /012/41-530-96. 90696/A

**PRACA** w terenie. /012/265-78-08. 96813/A

**PRAWDZIWE** perfumy francuskie i nie tylko. Poszukujemy dystrybutorów. Duże prowizje, wtorek czwartek 14-18. /012/ 425-70-37. 94179/A

# Niewidomy szuka pracy

W Małopolsce tworzona jest baza danych osób niewidomych, które poszukują zatrudnienia

około stu osób niewidomych odwiedziło Giełdę pracy, którą w ubiegłym tygodniu zorganizował Okręg Małopolski Polskiego Związku Niewidomych z Krakowa. Była to pierwsza giełda tego typu; jej zorganizowanie było możliwe dzięki środkom z Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych.

zgłoszą się do nas pracodawcy, a także osoby, które chcą się znaleźć w tworzonej właśnie bazie poszukujących pracy. W tym drugim przypadku warunkiem jest posiadanie legitymacji PZN. Pośrednictwo będzie bezpłatne - zapewnia Elżbieta Mniszak.

Wśród niewidomych są zarówno osoby z wykształceniem zasadniczym zawodowym, jak i średnim oraz wyższym (m.in. pedagodzy, psychologowie, hi-

**pracodawców**

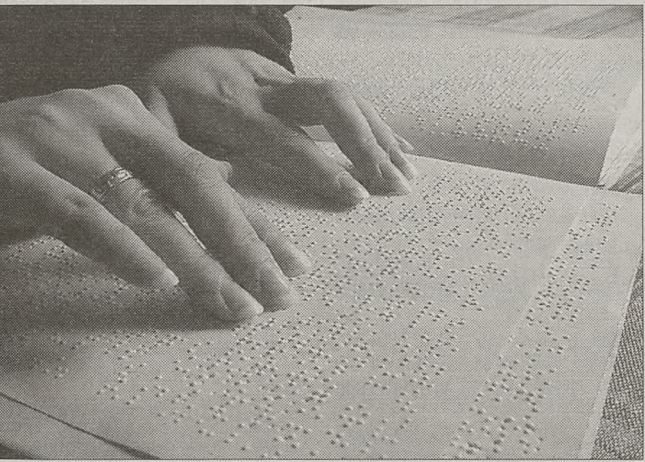
W Małopolskim Związku Niewidomych zrzeszonych jest 6,5 tys. osób. Nie wiadomo, ilu z nich ma pracę.

- W tej chwili jest duże bezrobocie wśród osób sprawnych. Dotyka ono tym bardziej osób z upośledzeniem wzroku. Z tego powodu w Państwowym Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych zapadła decyzja

**Kursy i pogadanki**

Okręg Małopolski PZN zrzesza 6,5 tys. osób. Podstawą przynależności jest posiadanie dawniej I lub II grupy inwalidzkiej z tytułu upośledzenia wzroku.

Członkowie mogą uczestniczyć w indywidualnych szkoleniach, które mają pomóc im w usamodzielnieniu się. Orga-



Fot. Anna Kaczmarz

o przeznaczeniu środków na przeciwdziałanie bezrobociu wśród osób niewidomych. Dzięki temu mogliśmy zorganizować giełdę. Mielismy na to jednak niewiele czasu, toteż nie byliśmy w stanie jej dostatecznie rozreklamować - mówi Elżbieta Mniszak z PZN.

Giełdę odwiedziło kilku prywatnych pracodawców, którzy z zainteresowaniem wypytywali o korzyści, jakie uzyskają dzięki zatrudnieniu osoby niepełnosprawnej (obejmują one m.in. zwrot kosztów organizacji stanowiska pracy).

**Bezpłatne pośrednictwo**

- Akcja rozpoczęta podczas giełdy nadal trwa. Liczymy, że

nizowane są spotkania z psychologiem oraz pogadanki dla osób cierpiących na cukrzycę. Związek organizuje też rajdy i wakacje dla dzieci.

Podczas giełdy krakowski Ośrodek Szkolno-Wychowawczy dla Dzieci Niewidomych i Niedowidzących, przy współpracy z Krakowską Spółdzielnią Niewidomych „Sanel”, zobowiązał się zorganizować kursy telepracy.

Bliższe informacje można uzyskać w Okręgu Małopolskim Polskiego Związku Niewidomych przy ul. Berka Joselewicza w Krakowie, pod numerami telefonów: (012) 422-80-05 i 422-97-16.

(ALEX)

*Profesje*

# Pani magister

Świadomość, że możemy pomóc cierpiącym, daje ogromną satysfakcję

**A**gnieszka Grzegorzewicz jest magistrem farmacji z prawem samodzielnego wykonywania zawodu. To oznacza, że ukończyła wyższe studia farmaceutyczne oraz odbyła roczny staż w aptece otwartej z recepturą, a więc takiej, w której - obok ekspedycjonowania gotowych leków - istnieje receptura, według której leki się przygotowuje.

Absolwenci wyższych studiów farmaceutycznych uzyskują tytuł magistra farmacji, a technicy farmacji po dwóch latach. Tych ostatnich dotyczą pewne obostrzenia, do których należy m.in. zakaz ekspedycjonowania substancji odurzających.

Pracująca od siedmiu lat w zawodzie Agnieszka Grzegorzewicz ukończyła pięcioletnie, dzienne studia na Wydziale Farmacji Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego. W czasie, kiedy rozpoczęła studia, wówczas jeszcze na Krakowskiej Akademii Medycznej, Wydział Farmacji (jak i pozostałe kierunki medyczne) kształcił studentów jedynie w trybie dziennym. Obecnie ten rodzaj studiów można również podjąć jako studia wieczorowe.

Ze swoimi kwalifikacjami i stażem pracy pani magister - w świetle obecnego prawa - może być właścicielem apteki (tak jak każdy), lecz nie może nią kierować. Te uprawnienia zdobywa się po uzyskaniu I stopnia specjalizacji, którą robi właśnie pani Agnieszka.

- Nieustające dokończanie w tym zawodzie - jest konieczne - podkreśla Agnieszka Grzegorzewicz. - Przy ogromie nowych leków wprowadzanych na rynek, nie wyobrażam sobie, by farmaceuta mógł sobie pozwolić na nieopiekanie swojej wiedzy. Przecież do nas nierzadko należy decyzja, jakim odpowiednikiem (polskim lub tańszym zagranicznym, należącym do tej samej grupy leków) zastąpić lek, który przepisał lekarz. Ponadto



dzisiaj bardzo wiele osób przychodzi do apteki bez wcześniejszej wizyty u lekarza. Pacjenci, bo tak ich nazywamy, proszą o lekarstwa, które pomogą zwalczyć bóle głowy, gardła, brzucha. Świadomość, że możemy pomóc pacjentom, daje ogromną satysfakcję. Nieustający kontakt z ludźmi, obok swoich plusów, ma naturalnie także minusy. Ciężko wytłumaczyć, a trzeba objaśnić długo i cierpliwie, zwłaszcza osobom starszym, że wiele leków już nie jest objętych takimi jak wcześniej dużymi zniżkami. Lekarstwa są drogie i napraw-

de wiele osób długo podejmuje decyzję o ich zakupie.

Wbrew temu, co mogłoby się wydawać, farmaceuci nie zapadają często na choroby. Podobnie jak lekarze, szybko wyrobiają w sobie jakąś nadprogramową odporność na zachorowania. - Nie przebywamy na zwolnieniach częściej niż pozostali pacjenci - uzupełnia Agnieszka Grzegorzewicz.

Do niewątpliwych minusów pracy farmaceuty należy jej zmienność i dyżury, finansowe. - Nasza apteka jest otwarta w dni powszednie od 8 do 23, dyżurujemy także w niedziele, święta, sylwestra i Nowy Rok. W tym roku w sylwestra będę pracować do godz. 18 i nie jestem pewna, czy wystarczy mi sił, by jeszcze gdzieś pójść na zabawę.

Agnieszka Grzegorzewicz obok lubianej pracy w aptece, która szczyci się długimi tradycjami (Apteka przy Nowym Kleparzu), ma rodzinę, której poświęca resztę czasu i uwagi. Często nieobecności w godzinach popołudniowych, wieczornych czy w święta rekompensują jej stosunkowo wysokie zarobki oraz świadomość, że zgodnie z etyką zawodową może służyć pomocą tym, którzy jej potrzebują.

Projekt nowej ustawy o aptekach przewiduje, że jej właścicielami będą mogli być jedynie farmaceuci, a nie jak dotychczas praktycznie każdy. Ważnym elementem tej ustawy jest również to, że będą mogły istnieć wyłącznie apteki typu A, czyli takie, które obok leków gotowych będą posiadały warunki do przygotowywania leków według receptury. - W projekcie nie znalazły się najszerzej komentowane obostrzenia, by apteki pod swą opieką skupiały przynajmniej 4000 pacjentów i były usytuowane obok siebie w odległości kilkuset metrów - te przepisy niestety nie zniknęły z projektu - mówi magister Grzegorzewicz.

MAGDALENA MUSIALIK-FURDYNA

## Bony i uśmiech prezesa

Dokończenie ze str. 1

dbają o samopoczucie pracowników, przyznając im dyplomy lub inne niematerialne dowody uznania. Na darmowe produkty mogą liczyć zwłaszcza osoby piastujące wyższe stanowiska kierownicze w firmach FMCG oraz w firmach z kapitałem polskim. One też najczęściej dysponują samochodami i telefonami komórkowymi (staje się to standardem).

Niecałe 40 proc. szefów objętych badaniem firm ma do dyspozycji służbową kartę kredytową. Ponad połowa z nich dysponuje środkami na wydatki reprezentacyjne. Zwrot kosztów mieszkania to bonus w przypadku co dziesiątego dyrektora. Natomiast standardowym bonusem dla pracowników liniowych jest ubezpieczenie na życie.

W części firm (przede wszystkim w przedsiębiorstwach motoryzacyjnych oraz zatrudniających powyżej 150 pracowników) funkcja personalna jest traktowana na równi z pozostałymi strategicznymi funkcjami w firmie. W przedsiębiorstwach tych (podobnie jak w firmach z kapitałem zagranicznym) panują nieformalne, luźne stosunki w pracy.

Dbając o to, by pracownicy podnosili kwalifikacje z języków obcych, niektóre firmy z kapitałem zagranicznym za-

trudniają lektorów (czasami native speakerów), którzy są obecni w firmie przez cały czas. Pomagają pracownikom rozwiązać doraźne problemy, np. przy tłumaczeniu dokumentów lub prowadzą z nimi kilkunastominutowe konwersacje.

\*\*\*

W kalendarzu 24 grudnia jest wprawdzie zwykłym dniem pracy, jednak na ten dzień nikt nie przewiduje ważnych służbowych spotkań. Wiele firm będzie tego dnia normalnie pracować i część pracowników, jak to za Peerelu bywało, przyniesie do pracy śledzie...

Zagraniczni inwestorzy, którzy przez pierwsze lata bytności na naszym rynku nie posiadali się ze zdumienia, że w Polsce w Wigilię nikt nie pracuje normalnie, przywykli już do tego i przystają na to, by pracownicy, kiedy już ucichną telefony, wyszli wcześniej do domu...

- Nie wiadomo jeszcze, do której będziemy pracować, ale na pewno nie do 20 - mówi Renata Janasik, specjalista ds. rekrutacji w sieci Leroy Merlin Polska.

(ALEX)

## Nie tylko dla uczniów

Dokończenie ze str. 1

kurs języka angielskiego do Brighton w Wielkiej Brytanii. Kupon konkursowy drukujemy poniżej.

W losowaniu wezmą udział tylko te zestawy z poprawnymi odpowiedziami na pytania, które zostaną przesłane bądź dostarczone na adres redakcji („Dzien-

nik Polski”, ul. Wielopole 1, Kraków), z dopiskiem „Języki”.

Natomiast laureatem pierwszej edycji konkursu, w której nagrodą jest semestralny kurs wybranego języka, jest Pan Grzegorz Hołda z Krakowa. Serdecznie gratulujemy! Prosimy o kontakt z działem marketingu „Dziennika”, od dzisiaj w godz. 8-16.

D.O.



## „Solidarność”

Wśród wielu adresów, które polecam w programach z cyklu „Na rynku pracy”, ten jest szczególnie: plac Szczepański 5, IV piętro. Mieści się tam Dział Interwencji i Ochrony Pracy Zarządu Regionu Małopolska NSZZ „Solidarność”.

Anna Skólska, kierownika Działu Interwencji mówi, że klientów dostarczają prawnikom „Solidarności” pracodawcy, często naginający prawo dla swoich potrzeb, jego powszechna nieznanomość, ale także zawziętość i zmieniające się przepisy.

Prawniczkę, Magdalene Smarzewską-Gil zastaliśmy przy pisaniu pozwu, który przygotowała w imieniu zwolnionego dyscyplinarnie pracownika. Takie zwolnienie pozbawia człowieka „ostonowych” praw: zasiłku dla bezrobotnych, ale także nadziei, że ktoś go zechce zatrudnić. Zwolniony został przewodniczącym organizacji w zakładzie, w którym na tyle źle się działo, że wystosował pismo do Rady Nadzorczej z sugestią zaproszenia kontrolerów NIK-u. Reakcją dyrekcji było dyscyplinarne zwolnienie.

Na pomoc prawników „Solidarności” można liczyć jedynie w przypadkach uzasadnionych. Tak było właśnie w tej sprawie i dlatego „Solidarność” reprezentować będzie pokrzywdzonego pracownika przed sądem. Anna Skólska mówi, że skuteczność interwencji jest spora: ponad 90 proc.

Przy „Solidarności” działa też biuro pośrednictwa pracy. Nie oczekujcie cudów: ofert jest kilka, ale... warto być tu w rejestrze, bo - jak mówi wiceprzewodniczący Zarządu Regionu, Zbigniew Kowalik - nie przychodzą tu ludzie, którym zależy na pieczęcie w dowodzie, lecz rzeczywiście na pracy, a rekomendacja „Solidarności” jest dobrym początkiem...

Zapraszamy do obejrzenia programu dziś, o godzinie 18.40. Do problemów zatrudnienia wrócimy dopiero po Świętach, w Nowym Roku. Zapraszamy 8 stycznia o zwykłej porze.

EWA ŚWIĘS-KUCYBAŁA

## Giełda pracy

Redaguje Aleksandra Nowak,

tel. 61-99-109

e-mail: anowak@jagiellonia.krakow.pl

## KONKURS



DIENNIK POLSKI

SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH

31-041 Kraków, Mały Rynek 3, tel./fax (0...12) 422 78 57, tel. (0...12) 421 42 37; e-mail: sjo@ip.krakow.pl, www.malyrynek.krakow.pl

### WYGRAJ ATRAKCYJNE KURSY JĘZYKOWE (W KRAJU I ZA GRANICĄ)

„Jaki pan, taki kram”. Proszę podać odpowiedniki powyższego przysłowia w przynajmniej trzech językach:

- 1/ angielski.....
- 2/niemiecki.....
- 3/ szwedzki.....
- 4/ włoski.....
- 5/ francuski.....
- 6/ hiszpański.....

Kupon konkursowy z wpisanymi w miejsce kropek odpowiedziami naklej na kartkę pocztową i wyślij pod adresem „Dziennik Polski” ul. Wielopole 1, z dopiskiem UCZ SIĘ JĘZYKÓW. Na odpowiedź czekamy do 27.12.2001 r. Wyniki opublikujemy 15.01.2002 r.

Imię i nazwisko .....

Adres .....

Wypełnienie kuponu jest równoznaczne z pełną akceptacją warunków konkursu oraz z wyrażeniem zgody na wykorzystanie danych osobowych do celów konkursu.